

DISINFECTION AND STERILIZATION PROCEDURES FOR ULTRADENT ADJUSTING, POLISHING, AND FINISHING INSTRUMENTS

Jiffy Polishers

Warning: Attention should be paid to the speed of work (RPM)

- Always refer to the product packaging for the Maximum RPM
- Operating a polisher with too high of an RPM may generate undesirable heat
- Operating a polisher with too high of an RPM may cause the polisher to fail

Cleaning and Sterilization

Scope

These instructions are applicable to all Ultradent® Dental Polishers. They are applicable before initial use and after each subsequent use. Devices are provided mechanically clean, but are not sterile. Therefore, they should be sterilized before first use.

Warnings

1. Cleaning agents with chlorine or chloride as the active ingredient are corrosive to stainless steel and must not be used. Cleaning agents with neutral pH are recommended.
2. Do not use cleaning agents or disinfectants containing alcohol.
3. Do not use Cold Sterilizing Methods for the sterilization of devices. These agents often contain strong oxidizing chemicals that may dull or weaken devices.

Reprocessing Limitations

The end of life is determined by wear and damage and the devices should be inspected for defects (i.e. broken tips, device deterioration, etc.) during the cleaning process.

Point of Use

Delay in reprocessing must be kept to a minimum to avoid contaminants drying thereby making cleaning more difficult.

Containment/ Transportation

Devices can be transported wet or dry and should be protected from damage. If transported wet there is an increased chance of staining or deterioration. Prolonged storage in disinfectant solutions may result in degradation of the product and must be avoided.

Manual Cleaning Procedure

If hand cleaning is the only available option, devices should be cleaned in a sink reserved for cleaning instruments.

Rinse the device (and dedicated instrument block, if applicable) under cool running water for at least one (1) minute.

Prepare a fresh bath of neutral-pH cleaning solution. Follow the agent's manufacturer's instructions. Immerse the device (and instrument block) and, keeping it immersed, brush thoroughly away from the body using the neutral cleaning agent. Care should be taken to avoid spreading contaminants by spraying or splashing during the brushing process.

Special care should be taken to clean crevices and other hard-to-reach areas thoroughly. Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Thoroughly rinse the device (and instrument block) under running warm water for at least one (1) minute and until visibly clean.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Automated Cleaning Procedure

Prepare a fresh pH-neutral cleaning solution; place the device in the dedicated instrument block (if applicable) and then place in a sonication unit. Follow the agent manufacturers' instructions for correct concentration, exposure time, temperature and water quality. Completely submerge the device in the cleaning solution and sonicate for at least fifteen (15) minutes.

Perform a final thorough rinse of the device and instrument block (if applicable) under running warm tap water for at least (1) minute. Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Inspection Testing

1. Carefully inspect each device to ensure that all debris has been removed.
2. Visually inspect the device for damage/wear that would prevent proper operation.
 - a. Do not use if the tip is broken
 - b. Do not use if there is deterioration in the material
 - c. Do not use if there is evidence of corrosion

Packaging

Singly: Pack the device in pouches validated for sterilization

In Sets: Place the device in the dedicated instrument block.

Sterilization

Use the following cycle for steam sterilization

Cycle Type	Sterilization Exposure Time (minutes)	Sterilization Exposure Temperature	Dry Time (minutes)
Gravity	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacuum (4 Pulses)	5	134°C (273°F)	30

Ensure that the sterilizer manufacturer's maximum load is not exceeded.

Storage

The device should be stored in the sterilization pouch (or instrument block) until required.

Additional Information

These processes have been validated as being capable of preparing devices for reuse. Any deviation from these instructions should be properly validated for effectiveness and potential adverse results.

Diamond Burs and Discs

Cleaning and Sterilization

Scope

These instructions are applicable to all UPI Diamond Dental Burs and Discs. They are applicable before initial use and after each subsequent use. Diamond Burs and Discs are provided mechanically clean, but are not sterile (unless labeled "STERILE"). Therefore, Diamond Burs and Discs should be sterilized before first use.

Warnings

1. Cleaning agents with chlorine or chloride as the active ingredient are corrosive to stainless steel and must not be used. Cleaning agents with neutral pH are recommended.
2. Do not use Cold Sterilizing Methods for the sterilization of Diamond Burs or Discs. These agents often contain strong oxidizing chemicals that may attack the substrate that bonds the diamond particles to the steel blanks.

Reprocessing Limitations

The end of life is determined by wear and damage in use and Diamond Burs and Discs should be inspected for defects (i.e. broken tips, missing diamond particles, etc.) during the cleaning process.

Point of Use

Delay in reprocessing must be kept to a minimum to avoid contaminants drying thereby making cleaning more difficult.

Containment/ Transportation

Diamond Burs and Discs can be transported wet or dry and should be protected from damage. If transported wet there is an increased chance of staining or corrosion. Prolonged storage in disinfectant solutions may result in degradation of the product and must be avoided.

Manual Cleaning Procedure

If hand cleaning is the only available option, Diamond Burs and Discs should be cleaned in a sink reserved for cleaning instruments.

Optional step: Insert the Diamond Bur into a handpiece and operate at the Maximum RPM. Insert the Diamond Bur head fully into a wet diamond cleaning stone for at least 2 seconds. Remove Diamond Bur from handpiece.

Rinse the Diamond Bur or Disc (and dedicated instrument block, if applicable) under cool running water for at least one (1) minute.

Prepare a fresh bath of neutral-pH cleaning solution. Follow the cleaning agent's manufacturer's instructions. Immerse the Diamond Bur or Disc (and instrument block) and soak for at least ten (10) minutes.

After soaking, and keeping it immersed, brush thoroughly away from the body using the neutral cleaning agent for at least one (1) minute. Care should be taken to avoid spreading contaminants by spraying or splashing during the brushing process. Use wire brushes with caution as brass particles may result in galvanic corrosion and steel particles may cause discoloration of stainless steel.

Special care should be taken to clean crevices and other hard-to-reach areas thoroughly. Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Thoroughly rinse the Diamond Bur or Disc (and instrument block) under running warm water for at least one (1) minute and until visibly clean.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Ultrasonic Cleaning Procedure

Prepare a fresh pH-neutral cleaning solution; place the Diamond Bur or Disc in the dedicated instrument block (if applicable) and then place in a sonication unit. Follow the cleaning agent manufacturers' instructions for correct concentration, exposure time, temperature, and water quality. Completely submerge the device in the cleaning solution and sonicate for at least fifteen (15) minutes.

Perform a final thorough rinse of the device and instrument block (if applicable) under running warm tap water for at least (1) minute.

Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Inspection Testing

1. Carefully inspect each device to ensure that all debris has been removed.
2. Visually inspect the device for damage/ wear that would prevent proper operation.

- a. Do not use if the tip is broken.
- b. Do not use if there are missing or worn diamond particles.
- c. Do not use if there is evidence of corrosion.

Packaging

Singly: Pack the Diamond Bur or Disc in pouches validated for sterilization
In Sets: Place the Diamond Bur or Disc in the dedicated instrument block.

Polishing Brushes

General Instructions

1. Instruments must be disinfected, cleaned and sterilized before and after each use according to appropriate and professional procedures.
2. Instruments must be pre-disinfected immediately after use using a bur sterilizer by complete immersion for a holding period defined by the manufacturer or the disinfecting solution.

Cleaning and Sterilization

Manual Cleaning Procedure

Rinse instruments thoroughly in running water.

The subsequent mechanical cleaning (e.g. brush, running water) will remove any tissue residue. Best results are achieved using a treatment in ultrasonic bath.

Sterilization

For sterilization we recommend using an autoclave at +134°C with 2,2 bar pressure and a holding time of at least 5 minutes. Treatment at temperatures exceeding 180°C is not suitable and should not be used. Please observe the instructions for use of the manufacturer of the equipment and materials used.

Carbide Burs

General Instructions

1. Clean and sterilize non-sterile burs in accordance with the validated procedures provided below prior to first use and prior to each reuse.
2. Do not force a bur into the handpiece. In case of difficult access, check both handpiece turbine and bur and refer to handpiece instructions for troubleshooting.

Cleaning and Sterilization

Scope

These instructions are applicable to all UPI Carbide Dental Burs. They are applicable before initial use and after each subsequent use. Carbide Burs are provided mechanically clean, but are not sterile (unless labeled "STERILE"). Therefore, Carbide Burs should be sterilized before first use.

Warnings

1. Cleaning agents with chlorine or chloride as the active ingredient are corrosive to stainless steel and must not be used. Cleaning agents with neutral pH are recommended.
2. Do not use Cold Sterilizing Methods for the sterilization of Carbide Burs. These agents often contain strong oxidizing chemicals that may dull or weaken Carbide Burs.

Reprocessing Limitations

The end of life is determined by wear and damage in use. Carbide Burs should be inspected for defects (i.e. broken tips, broken sections on flutes, etc.) during the cleaning process.

Point of Use

Delay in reprocessing must be kept to a minimum to avoid contaminants drying thereby making cleaning more difficult.

Containment/ Transportation

Carbide Burs can be transported wet or dry and should be protected from damage. If transported wet there is an increased chance of staining or corrosion. Prolonged storage in disinfectant solutions may result in degradation of the product and must be avoided.

Manual Cleaning Procedure

If hand cleaning is the only available option, Carbide Burs should be cleaned in a sink reserved for cleaning instruments.

Rinse the Carbide Bur (and dedicated instrument block, if applicable) under cool running water for at least one (1) minute.

Prepare a fresh bath of neutral-pH cleaning solution. Follow the cleaning agent's manufacturer's instructions. Immerse the Carbide Bur (and instrument block) and soak for at least ten (10) minutes.

After soaking, and keeping it immersed, brush thoroughly away from the body using the neutral cleaning agent for at least one (1) minute. Care should be taken to avoid spreading contaminants by spraying or splashing during the brushing process. Use wire brushes with caution as brass particles may result in galvanic corrosion and steel particles may cause discoloration of stainless steel.

Special care should be taken to clean crevices and other hard-to-reach areas thoroughly. Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Thoroughly rinse the Carbide Bur (and instrument block) under running warm water for at least one (1) minute and until visibly clean.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Ultrasonic Cleaning Procedure

Prepare a fresh pH-neutral cleaning solution; place the Carbide Bur in the dedicated instrument block (if applicable) and then place in a sonication unit. Follow the cleaning agent manufacturers' instructions for correct concentration, exposure time, temperature, and water quality. Completely submerge the device in the cleaning solution and sonicate for at least fifteen (15) minutes.

Perform a final thorough rinse of the device and instrument block (if applicable) under running warm tap water for at least (1) minute.

Visually inspect to confirm the removal of debris. Repeat the cycle if needed.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Inspection Testing

1. Carefully inspect each device to ensure that all debris has been removed.
2. Visually inspect the device for damage/ wear that would prevent proper operation.
 - a. Do not use if the tip is broken.
 - b. Do not use if there is a broken section of a flute.
 - c. Do not use if there is evidence of corrosion.

Packaging

Singly: Pack the Carbide Bur in pouches validated for sterilization

In Sets: Place the Carbide Bur in the dedicated instrument block.

Sterilization

Use the following cycle for steam sterilization

Cycle Type	Minimum Sterilization Exposure Time (minutes)	Minimum Sterilization Exposure Temperature	Minimum Dry Time (minutes)
Gravity	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacuum (4 Pulses)	3	134°C (273°F)	30

Ensure that the sterilizer manufacturer's maximum load is not exceeded.

The minimum dry time has been validated to ensure that the devices will not be left wet. Failure to achieve the minimum dry time may cause moisture to remain on the files that could result in corrosion.

Storage

The Carbide Bur should be stored in the sterilization pouch (or instrument block) until required.

Additional Information

These processes have been validated as being capable of preparing Carbide Burs for reuse. Any deviation from these instructions should be properly validated for effectiveness and potential adverse results.

Jiffy Strips

General Instructions

1. Abrasive Strips are to be used on the instruction of, or by a dentist or other licensed practitioner.
2. Clean and sterilize prior to first use and each subsequent reuse.
3. Do not store when wet as this may cause corrosion of the stainless steel or interaction with other stored instruments.

Cleaning and Sterilization

Scope

These instructions are applicable to all REUSABLE UPI Abrasive Strips made from stainless steel. They are applicable before initial use and after each subsequent use. Abrasive Strips are provided mechanically clean, but are not sterile. Therefore, Abrasive Strips should be cleaned and sterilized before first use and subsequent reuses.

Warnings

1. Cleaning agents with chlorine or chloride as the active ingredient are corrosive to stainless steel and must not be used.
2. Do not use cold sterilizing methods for the sterilization of Diamond-Coated Strips. These agents often contain strong oxidizing chemicals that may attack the substrate that bonds the diamond particles to the steel blanks.

Reprocessing Limitations

The end of life is determined by wear and damage in use and REUSABLE Abrasive Strips should be inspected for defects (i.e. missing diamond particles, broken edges, etc.) during the cleaning process.

Point of Use

Delay in reprocessing must be kept to a minimum to avoid contaminants drying thereby making cleaning more difficult.

Containment/ Transportation

REUSABLE Abrasive Strips can be transported wet or dry and should be protected from damage. If transported wet there is an increased chance of staining or corrosion of the stainless steel. Prolonged storage in disinfectant solutions may result in degradation of the product.

Manual Cleaning Procedure

If hand cleaning is the only available option, REUSABLE Abrasive Strips should be cleaned in a sink reserved for cleaning instruments.

Rinse the device under cool running water for at least one (1) minute.

Prepare a fresh bath of neutral-pH cleaning solution (such as Enzol) following the manufacturer's directions. Immerse the device and soak for at least ten (10) minutes.

After soaking, and keeping it immersed, brush thoroughly away from the body using the neutral cleaning agent for at least one (1) minute. Care should be taken to avoid spreading contaminants by spraying or splashing during the brushing process. Use wire brushes with caution as brass particles may result in galvanic corrosion, which may cause discoloration of stainless steel.

Special care should be taken to thoroughly clean perforations, crevices and other hard-to-reach areas using a pH neutral cleanser. Visually inspect to confirm the removal of gross debris. Repeat the cycle if needed.

Thoroughly rinse the device under running warm water for at least one (1) minute and until visibly clean.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Ultrasonic Cleaning

Prepare a fresh pH-neutral cleaning solution following the manufacturer's instructions for correct concentration, Procedure exposure time, water temperature and quality. Place the device in a sonication unit ensuring the device is completely submerged, and sonicate for at least fifteen (15) minutes.

Perform a final thorough rinse of the device under running warm tap water for at least (1) minute.

Visually inspect to confirm the removal of gross debris from perforations, crevices and other hard to reach areas. Repeat the cycle if needed until visibly clean.

Dry the device using a non-shedding wipe or clean compressed air.

Inspection Testing

1. Carefully inspect each device to ensure that all debris has been removed.
2. Visually inspect the device for damage/ wear that would prevent proper operation.
 - a. Do not use if Abrasive strip is dull, chipped, broken, missing diamond particles or is damaged in any manner
 - b. Do not use if Abrasive strip exhibits signs of corrosion or damage

Packaging

Singly Pack REUSABLE Abrasive Strips in pouches validated for sterilization

In Sets: Pack select REUSABLE Abrasive Strips into the dedicated Bur Block for steam sterilization

Sterilization

Abrasive Strips must be sterilized using the following validated steam sterilization parameters ONLY:

Cycle Type	Minimum Sterilization Exposure Time (minutes)	Minimum Sterilization Exposure Temperature	Minimum Dry Time (minutes)
Gravity	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacuum (4 Pulses)	3	134°C (273°F)	30

Ensure that the sterilizer manufacturer's maximum load is not exceeded.

Storage

The REUSABLE Abrasive Strip should be stored in the sterilization pouch until required. The Bur Block is not intended to maintain the sterility of the contained devices.

Additional Information

These processes have been validated as being capable of preparing REUSABLE Abrasive Strips for reuse. Any deviation from these instructions should be properly validated for effectiveness and potential adverse results.

DESINFEKTIONS- UND STERILISATIONSMASSNAHMEN FÜR ULTRADENT-INSTRUMENTE ZUM ANPASSEN, POLIEREN UND FINIEREN

Jifty® Polierer

Warnung: Die Arbeitsgeschwindigkeit muss beachtet werden (UPM)

- Stets die Produktverpackung bezüglich der maximalen UPM konsultieren
- Einen Polierer mit einer überhöhten Geschwindigkeit zu verwenden, kann unerwünschte Hitze produzieren
- Einen Polierer mit einer überhöhten Geschwindigkeit zu verwenden, kann dazu führen, dass der Polierer versagt

Reinigung und Sterilisation

Geltungsbereich

Diese Anweisungen gelten für alle Ultradent® Jifty® Dentalpolierer. Sie sind vor der ersten und bei allen folgenden Anwendungen anzuwenden. Die Instrumente werden mechanisch sauber, aber unsteril geliefert. Daher sollten sie vor der ersten Verwendung sterilisiert werden.

Warnungen

1. Reinigungsmittel mit Chlor oder Chlorid als aktiven Bestandteil greifen rostfreien Stahl an und dürfen nicht verwendet werden. Es werden Reinigungsmittel mit neutralem pH empfohlen.
2. Keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel mit Alkohol verwenden.
3. Keine Kaltsterilisationsmethoden für die Instrumentensterilisation verwenden. Diese Mittel enthalten oft stark oxidierende Chemikalien, die die Instrumente abstumpfen oder schwächen können.

Limitierungen der Wiederaufbereitung

Das Ende der Instrumentenlebensdauer wird durch Verschleiß bestimmt und die Instrumente sollten während der Aufbereitung auf Defekte geprüft werden (gebrochene Spitzen, Abnutzung des Instruments usw.).

Anwendungs-Zeitpunkt

Verzögerungen bei der Aufarbeitung sollten auf ein Minimum beschränkt werden, um zu vermeiden, dass Verschmutzungen antrocknen und die Reinigung dadurch erschwert wird.

Aufbewahrung/Transport

Instrumente können trocken oder nass transportiert werden und müssen vor Beschädigung geschützt werden. Bei Transport in feuchtem Zustand erhöht sich das Risiko von Fleckenbildung und Beeinträchtigung des Zustands. Verlängerte Lagerung in der Desinfektionslösung kann zur Beschädigung des Produkts führen und muss vermieden werden.

Manuelles Reinigungsverfahren

Wenn eine Reinigung mit Hand die einzige verfügbare Möglichkeit ist, dann sollten die Instrumente in einem Becken gereinigt werden, das für die Instrumentenreinigung reserviert wird.

Spülen Sie das Instrument (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute unter kaltem, laufendem Wasser.

Bereiten Sie ein frisches Bad pH-neutraler Reinigungslösung vor. Folgen Sie den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers. Tauchen Sie das Instrument (und den Instrumentenständer) ein und bürsten Sie es eingetaucht gründlich vom Körper weg mit dem neutralen Reinigungsmittel ab. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Verschmutzungen nicht durch Spraysen oder Spritzen während des Bürstens verbreitet werden.

Es sollte besondere Sorgfalt getroffen werden, Vertiefungen und andere schwer zu erreichende Bereiche gründlich zu reinigen. Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Sorgfältig das Instrument (und den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute bis zur visuellen Sauberkeit unter warmem, laufendem Wasser spülen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Automatisiertes Reinigungsverfahren

Frische, saubere, pH-neutrale Reinigungslösung zubereiten, das Instrument ggf. in den entsprechenden Instrumentenständer einsetzen und dann in einem Ultraschallgerät platzieren. Den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers bezüglich der korrekten Konzentration des Reinigungsmittels, der Einwirkzeit, Temperatur und Wasserqualität folgen. Instrument vollständig in der Reinigungslösung untertauchen und mindestens fünfzehn (15) Minuten per Ultraschall reinigen.

Sorgfältig das Instrument und ggf. den Instrumentenständer für mindestens eine (1) Minute zur Endreinigung mit warmem, laufendem Wasser spülen. Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Prüfung und Inspektion

1. Jedes Instrument sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden.
2. Instrumente visuell auf Beschädigungen/Verschleiß prüfen, der korrekten Betrieb verhindern würde.
 - a. Bei gebrochener Spitze nicht verwenden
 - b. Bei Materialbeschädigung nicht verwenden
 - c. Bei Anzeichen von Korrosion nicht verwenden

Verpackung

Einzel: Instrument in validierte Sterilisations-Beutel packen

In Sätzen: Instrument in den entsprechenden Instrumentenständer einsetzen.

Sterilisation

Verwenden Sie den folgenden Zyklus zur Dampfsterilisation

Zyklustyp	Sterilisationsdauer (Minuten)	Sterilisationstemperatur	Trockenzeit (Minuten)
Gravitationsverfahren	10	135 °C (275 °F)	30
Vorvakuumverfahren (4 Pulse)	5	134 °C (273 °F)	30

Stellen Sie sicher, dass die maximale Beladung laut Sterilisator-Hersteller nicht überschritten wird.

Lagerung

Das Instrument sollte bis zur Verwendung im Sterilisations-Beutel (oder Instrumentenständer) gelagert werden.

Zusätzliche Informationen

Diese Vorgänge wurden für die Vorbereitung der Instrumente zur Wiederverwendung validiert. Jede Abweichung von diesen Anweisungen sollte in Bezug auf Effektivität und potentiell nachteilige Ergebnisse korrekt validiert werden.

Jiffy® Diamant-Schleifer und -Scheiben

Reinigung und Sterilisation

Geltungsbereich

Diese Anweisungen gelten für alle Ultradent® Jiffy® Diamant-Dentalschleifer und -Scheiben. Sie sind vor der ersten und bei allen folgenden Anwendungen anzuwenden. Diamant-Schleifer und -Scheiben werden mechanisch sauber, aber unsteril geliefert (wenn nicht mit „STERIL“ gekennzeichnet). Daher sollten Diamant-Schleifer und -Scheiben vor der ersten Verwendung sterilisiert werden.

Warnungen

1. Reinigungsmittel mit Chlor oder Chlorid als aktiven Bestandteil greifen rostfreien Stahl an und dürfen nicht verwendet werden. Es werden Reinigungsmittel mit neutralem pH empfohlen.
2. Keine Kaltsterilisationsmethoden für die Sterilisation von Diamant-Schleifern und -Scheiben verwenden. Diese Mittel enthalten oft stark oxidierende Chemikalien, die das Substrat angreifen können, das die Diamantpartikel an die Stahlrohlinge bindet.

Limitierungen der Wiederaufbereitung

Das Ende der Lebensdauer wird durch Verschleiß und Beschädigung bestimmt und die Diamant-Schleifer und -Scheiben sollten während der Reinigung auf Defekte geprüft werden (gebrochene Spitzen, fehlende Diamantpartikel usw.).

Anwendungs-Zeitpunkt

Verzögerungen bei der Aufarbeitung sollten auf ein Minimum beschränkt werden, um zu vermeiden, dass Verschmutzungen antrocknen und die Reinigung dadurch erschwert wird.

Aufbewahrung/Transport

Diamant-Schleifer und -Scheiben können trocken oder nass transportiert werden und müssen vor Beschädigung geschützt werden. Bei Transport in feuchtem Zustand erhöht sich das Risiko von Fleckenbildung und Korrosion. Verlängerte Lagerung in der Desinfektionslösung kann zur Beschädigung des Produkts führen und muss vermieden werden.

Manuelles Reinigungsverfahren

Wenn eine Reinigung mit Hand die einzige verfügbare Möglichkeit ist, dann sollten die Diamant-Schleifer und -Scheiben in einem Becken gereinigt werden, das für die Instrumentenreinigung reserviert wird.

Wahlweiser Schritt: Diamant-Schleifer in ein Handstück einsetzen und bei maximaler Drehzahl laufen lassen. Kopf des Diamant-Schleifers vollständig für 2 Sekunden in einen nassen Diamantreinigungsstein einführen. Diamant-Schleifer vom Handstück entfernen.

Diamant-Schleifer oder -Scheibe (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute unter kaltem, laufendem Wasser abspülen.

Bereiten Sie ein frisches Bad pH-neutraler Reinigungslösung vor. Folgen Sie den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers. Diamant-Schleifer oder -Scheibe (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens zehn (10) Minuten eintauchen.

Nach dem Einweichen bürsten Sie es eingetaucht gründlich vom Körper weg mindestens eine (1) Minute gründlich mit dem neutralen Reinigungsmittel ab. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Verschmutzungen nicht durch Spraysen oder Spritzen während des Bürstens verbreitet werden. Drahtbürsten mit Vorsicht verwenden, da die Messingteile zu galvanischer Korrosion und Stahlpartikel zur Verfärbung des rostfreien Stahls führen können.

Es sollte besondere Sorgfalt getroffen werden, Vertiefungen und andere schwer zu erreichende Bereiche gründlich zu reinigen. Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Sorgfältig den Diamant-Schleifer oder -Scheibe (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute bis zur visuellen Sauberkeit unter warmem, laufendem Wasser spülen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Ultraschall-Reinigungsverfahren

Frische, saubere, pH-neutrale Reinigungslösung zubereiten, Diamant-Schleifer oder -Scheibe ggf. im entsprechenden Instrumentenständer einsetzen und dann in einem Ultraschallgerät platzieren. Den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers bezüglich der korrekten Konzentration des Reinigungsmittels, der Einwirkzeit, Temperatur und Wasserqualität folgen. Instrument vollständig in der Reinigungslösung untertauchen und mindestens fünfzehn (15) Minuten per

Ultraschall reinigen.

Sorgfältig das Instrument und ggf. den Instrumentenständer für mindestens eine (1) Minute zur Endreinigung mit warmem, laufendem Wasser spülen.

Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Prüfung und Inspektion

1. Jedes Instrument sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden.
2. Instrumente visuell auf Beschädigungen/Verschleiß prüfen, der korrekten Betrieb verhindern würde.
 - a. Bei gebrochener Spitze nicht verwenden.
 - b. Bei fehlenden oder verschlissenen Diamantpartikeln nicht verwenden.
 - c. Bei Anzeichen von Korrosion nicht verwenden.

Verpackung

Einzel: Diamant-Schleifer oder -Scheibe in validierte Sterilisations-Beutel packen.

In Sätzen: Diamant-Schleifer oder -Scheibe in den entsprechenden Instrumentenständer einsetzen.

Jiffy® Polierbürsten

Allgemeine Anweisungen

1. Instrumente müssen vor und nach jeder Verwendung mit angemessenen und professionellen Verfahren desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden.
2. Instrumente müssen sofort nach der Verwendung in einem Bohrerbad durch vollständiges Eintauchen für einen durch den Hersteller oder die Desinfektionslösung definierten Zeitraum vordesinfiziert werden.

Reinigung und Sterilisation

Manuelles Reinigungsverfahren

Instrumente sorgfältig unter laufendem Wasser spülen.

Die folgende mechanische Reinigung (z.B. bürsten, laufendes Wasser) entfernt alle Gewebereste. Beste Ergebnisse werden durch eine Behandlung in einem Ultraschallbad erzielt.

Sterilisation

Wir empfehlen zur Sterilisation einen Autoklav bei +134 °C mit 2,2 bar Druck und einer Haltezeit von mindestens 5 Minuten. Eine Behandlung bei Temperaturen von über 180 °C ist ungeeignet und sollte nicht verwendet werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers der Geräte und der verwendeten Materialien.

Jiffy® Hartmetall-Bohrer

Allgemeine Anweisungen

1. Säubern und sterilisieren Sie die unsterilen Bohrer in Übereinstimmung mit den unten beschriebenen validierten Vorgängen vor der ersten Verwendung und vor jeder Wiederverwendung.
2. Bohrer nicht mit Gewalt in das Handstück eindrücken. Bei Schwierigkeiten Handstück und Bohrer überprüfen und die Anleitung zur Fehlersuche für das Handstück lesen.

Reinigung und Sterilisation

Geltungsbereich

Diese Anweisungen gelten für alle Ultradent® Jiffy® Hartmetall-Bohrer. Sie sind vor der ersten und bei allen folgenden Anwendungen anzuwenden. Hartmetall-Bohrer werden mechanisch sauber, aber unsteril geliefert (wenn nicht mit „STERIL“ gekennzeichnet). Daher sollten die Hartmetall-Bohrer vor der ersten Verwendung sterilisiert werden.

Warnungen

1. Reinigungsmittel mit Chlor oder Chlorid als aktiven Bestandteil greifen rostfreien Stahl an und dürfen nicht verwendet werden. Es werden Reinigungsmittel mit neutralem pH empfohlen.
2. Keine Kaltsterilisationsmethoden für die Sterilisation von Hartmetall-Bohrern verwenden. Diese Mittel enthalten oft stark oxidierende Chemikalien, welche die Hartmetall-Bohrer abstumpfen oder schwächen können.

Limitierungen der Wiederaufbereitung

Das Ende der Lebensdauer wird durch Verschleiß und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt. Hartmetall-Bohrer sollten während der Reinigung auf Defekte geprüft werden (gebrochene Spitzen, gebrochene Abschnitte bei den Bohrerschneiden usw.).

Anwendungs-Zeitpunkt

Verzögerungen bei der Aufarbeitung sollten auf ein Minimum beschränkt werden, um zu vermeiden, dass Verschmutzungen antrocknen und die Reinigung dadurch erschwert wird.

Aufbewahrung/Transport

Hartmetall-Bohrer können trocken oder nass transportiert werden und müssen vor Beschädigung geschützt werden. Bei Transport in feuchtem Zustand erhöht sich das Risiko von Fleckenbildung und Korrosion. Verlängerte Lagerung in der Desinfektionslösung kann zur Beschädigung des Produkts führen und muss vermieden werden.

Manuelles Reinigungsverfahren

Wenn eine Reinigung mit Hand die einzige verfügbare Möglichkeit ist, dann sollten die Hartmetall-Bohrer in einem Becken gereinigt werden, das für die Instrumentenreinigung reserviert wird.

Spülen Sie den Hartmetall-Bohrer (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute unter kaltem, laufendem Wasser.

Bereiten Sie ein frisches Bad pH-neutraler Reinigungslösung vor. Folgen Sie den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers. Hartmetall-Bohrer (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens zehn (10) Minuten eintauchen.

Nach dem Einweichen bürsten Sie ihn eingetaucht gründlich vom Körper weg mindestens eine (1) Minute gründlich mit dem neutralen Reinigungsmittel ab. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Verschmutzungen nicht durch Spraysen oder Spritzen während des Bürstens verbreitet werden. Drahtbürsten mit Vorsicht verwenden, da die Messingteile zu galvanischer Korrosion und Stahlpartikel zur Verfärbung des rostfreien Stahls führen können.

Es sollte besondere Sorgfalt getroffen werden, Vertiefungen und andere schwer zu erreichende Bereiche gründlich zu reinigen. Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Sorgfältig den Hartmetall-Bohrer (und ggf. den zugehörigen Instrumentenständer) für mindestens eine (1) Minute bis zur visuellen Sauberkeit unter warmem, laufendem Wasser spülen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Ultraschall-Reinigungsverfahren

Frische, saubere, pH-neutrale Reinigungslösung zubereiten, den Hartmetall-Bohrer ggf. im entsprechenden Instrumentenständer einsetzen und dann in einem Ultraschallgerät platzieren. Den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers bezüglich der korrekten Konzentration des Reinigungsmittels, der Einwirkzeit, Temperatur und Wasserqualität folgen. Instrument vollständig in der Reinigungslösung untertauchen und mindestens fünfzehn (15) Minuten per Ultraschall reinigen.

Sorgfältig das Instrument und ggf. den Instrumentenständer für mindestens eine (1) Minute zur Endreinigung mit warmem, laufendem Wasser spülen.

Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Prüfung und Inspektion

1. Jedes Instrument sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden.
2. Instrumente visuell auf Beschädigungen/Verschleiß prüfen, der korrekten Betrieb verhindern würde.
 - a. Bei gebrochener Spitze nicht verwenden.
 - b. Bei gebrochenen Abschnitten der Bohrerschneiden nicht verwenden.
 - c. Bei Anzeichen von Korrosion nicht verwenden.

Verpackung

Einzel: Hartmetall-Bohrer in validierte Sterilisations-Beutel packen

In Sätzen: Hartmetall-Bohrer in den entsprechenden Instrumentenständer einsetzen.

Sterilisation

Verwenden Sie den folgenden Zyklus zur Dampfsterilisation

Zyklustyp	Minimale Sterilisationsdauer (Minuten)	Minimale Sterilisationstemperatur	Minimale Trockenzeit (Minuten)
Gravitationsverfahren	10	135 °C (275 °F)	30
Vorvakuumverfahren (4 Pulse)	3	134 °C (273 °F)	30

Stellen Sie sicher, dass die maximale Beladung laut Sterilisator-Hersteller nicht überschritten wird.

Die minimale Trockenzeit wurde validiert, um sicherzustellen, dass das Instrument nicht nass bleibt. Wenn die minimale Trockenzeit nicht eingehalten wird, kann Feuchtigkeit auf den Bohrern zurückbleiben, die zu Korrosion führen könnte.

Lagerung

Der Hartmetall-Bohrer sollte bis zur Verwendung im Sterilisations-Beutel (oder Instrumentenständer) gelagert werden.

Zusätzliche Informationen

Diese Vorgänge wurden für die Vorbereitung der Hartmetall-Bohrer zur Wiederverwendung validiert. Jede Abweichung von diesen Anweisungen sollte in Bezug auf Effektivität und potentiell nachteilige Ergebnisse korrekt validiert werden.

Jifty® Abrasiv-Strips

Allgemeine Anweisungen

1. WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips müssen nach Anweisung eines oder durch einen Zahnarzt oder anderen lizenzierten Praktiker verwendet werden.
2. Vor der ersten und vor jeder weiteren Verwendung reinigen und sterilisieren.
3. Nicht nass lagern, da dies zur Korrosion des rostfreien Stahls oder zur Reaktion mit anderen gelagerten Instrumenten führen könnte.

Reinigung und Sterilisation

Geltungsbereich

Diese Anweisungen gelten für alle WIEDERVERWENDBAREN Ultradent® Jifty® Abrasiv-Strips aus rostfreiem Stahl. Sie sind vor der ersten und bei allen folgenden Anwendungen anzuwenden. WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips werden mechanisch sauber, aber unsteril geliefert. Daher sollten WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips vor der ersten und bei allen folgenden Anwendungen gereinigt und sterilisiert werden.

Warnungen

1. Reinigungsmittel mit Chlor oder Chlorid als aktiven Bestandteil greifen rostfreien Stahl an und dürfen nicht verwendet werden.
2. Keine Kaltsterilisationsmethoden für die Sterilisation von diamantbesetzten Abrasiv-Strips verwenden. Diese Mittel enthalten oft stark oxidierende

Chemikalien, die das Substrat angreifen können, das die Diamantpartikel an die Stahlrohlinge bindet.

Limitierungen der Wiederaufbereitung

Das Ende der Lebensdauer wird durch Verschleiß und Beschädigung bestimmt und die WIEDERVERWENDBAREN Abrasiv-Strips sollten während der Reinigung auf Defekte geprüft werden (fehlende Diamantpartikel, ausgebrochene Kanten usw.).

Anwendungs-Zeitpunkt

Verzögerungen bei der Aufarbeitung sollten auf ein Minimum beschränkt werden, um zu vermeiden, dass Verschmutzungen antrocknen und die Reinigung dadurch erschwert wird.

Aufbewahrung/Transport

WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips können trocken oder nass transportiert werden und müssen vor Beschädigung geschützt werden. Bei Transport in feuchtem Zustand erhöht sich das Risiko von Fleckenbildung und Korrosion des rostfreien Stahls. Verlängerte Lagerung in der Desinfektionslösung kann zur Beschädigung des Produkts führen.

Manuelles Reinigungsverfahren

Wenn eine Reinigung mit Hand die einzige verfügbare Möglichkeit ist, dann sollten die WIEDERVERWENDBAREN Abrasiv-Strips in einem Becken gereinigt werden, das für die Instrumentenreinigung reserviert wird.

Spülen Sie das Instrument für mindestens eine (1) Minute unter kaltem, laufendem Wasser.

Bereiten Sie ein frisches Bad pH-neutraler Reinigungslösung (z.B. Enzol) nach Herstelleranweisung vor. Instrument für mindestens zehn (10) Minuten eintauchen und einweichen lassen.

Nach dem Einweichen bürsten Sie es eingetaucht gründlich vom Körper weg mindestens eine (1) Minute gründlich mit dem neutralen Reinigungsmittel ab. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Verschmutzungen nicht durch Spraysen oder Spritzen während des Bürstens verbreitet werden. Drahtbürsten mit Vorsicht verwenden, da die Messingteile zu galvanischer Korrosion und Verfärbung des rostfreien Stahls führen können.

Es sollte besondere Sorgfalt getroffen werden, Vertiefungen und andere schwer zu erreichende Bereiche mit einem pH-neutralen Reiniger gründlich zu reinigen. Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen.

Sorgfältig das Instrument für mindestens eine (1) Minute bis zur visuellen Sauberkeit unter warmem, laufendem Wasser spülen.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Ultraschall-Reinigung

Stellen Sie eine frische, pH-neutrale Reinigungslösung her, nach Herstellerempfehlung mit der richtigen Konzentration, Einwirkzeit, Wassertemperatur und Qualität. Instrument vollständig in einem Ultraschallreiniger untertauchen und mindestens fünfzehn (15) Minuten per Ultraschall reinigen.

Instrument mindestens eine (1) Minute zur Endreinigung mit warmem, laufendem Wasser gründlich spülen.

Visuell kontrollieren, dass alle Verschmutzungen aus Perforationen, Vertiefungen und anderen schwer zu erreichenden Bereichen entfernt wurden. Reinigungsvorgang wenn nötig wiederholen, bis visuelle Sauberkeit erreicht wurde.

Das Instrument mit einem fusselfreien Lappen oder mit sauberer Druckluft trocknen.

Prüfung und Inspektion

1. Jedes Instrument sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass alle Verschmutzungen entfernt wurden.
2. Instrumente visuell auf Beschädigungen/Verschleiß prüfen, der korrekten Betrieb verhindern würde.
 - a. Nicht verwenden, wenn der WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strip stumpf, gebrochen, abgeplatzt oder auf jedwede Weise beschädigt ist oder Diamantpartikel fehlen.
 - b. Nicht verwenden, wenn der WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strip Zeichen von Korrosion oder Beschädigungen zeigt

Verpackung

Einzeln: WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips in validierte Sterilisations-Beutel packen.

In Sätzen: Packen Sie WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips in den vorgesehenen Schleiferständer zur Dampfsterilisation.

Sterilisation

WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strips dürfen NUR mit den folgenden validierten Dampfsterilisationsparametern sterilisiert werden:

Zyklustyp	Minimale Sterilisationsdauer (Minuten)	Minimale Sterilisationstemperatur	Minimale Trockenzeit (Minuten)
Gravitationsverfahren	10	135 °C (275 °F)	30
Vorvakuumverfahren (4 Pulse)	3	134 °C (273 °F)	30

Stellen Sie sicher, dass die maximale Beladung laut Sterilisator-Hersteller nicht überschritten wird.

Lagerung

Der WIEDERVERWENDBARE Abrasiv-Strip sollte bis zur Verwendung im Sterilisations-Beutel gelagert werden. Der Schleifer-Ständer ist nicht zur Erhaltung der Sterilität der enthaltenen Instrumente geeignet.

Zusätzliche Informationen

Diese Vorgänge wurden als geeignet für die Vorbereitung der WIEDERVERWENDBAREN Abrasiv-Strips zur Wiederverwendung validiert. Jede Abweichung von diesen Anweisungen sollte in Bezug auf Effektivität und potentiell nachteilige Ergebnisse korrekt validiert werden.

PROCÉDURES DE DESINFECTION ET DE STERILISATION POUR LES INSTRUMENTS ULTRADENT DE REGLAGE, DE POLISSAGE ET DE FINITION

Polisseurs Jiffy®

Avertissement : Une attention particulière devra être accordée à la vitesse de travail (tr/min)

- Référez-vous toujours à l'emballage du produit pour les vitesses maximales.
- L'utilisation d'un polisseur à une vitesse trop élevée peut générer de la chaleur indésirable.
- L'utilisation d'un polisseur à une vitesse trop élevée peut provoquer sa défaillance.

Nettoyage et stérilisation

Objectif

Ces instructions s'appliquent à tous les polisseurs dentaires Jiffy® d'Ultradent®. Elles s'appliquent avant la première utilisation et après chaque utilisation qui suit. Les polisseurs sont fournis propres mécaniquement mais ils ne sont pas stériles. Par conséquent, ils doivent être stérilisés avant la première utilisation.

Avertissements

1. Les produits de nettoyage contenant du chlore ou du chlorure comme substance active sont corrosifs pour l'acier inoxydable et ne doivent pas être utilisés. Des produits de nettoyage au pH neutre sont recommandés.
2. N'utilisez pas des produits de nettoyage ni des désinfectants contenant de l'alcool.
3. N'utilisez pas des méthodes de stérilisation à froid pour la stérilisation des polisseurs. Ces produits contiennent souvent des produits chimiques oxydants puissants qui peuvent ternir ou fragiliser les polisseurs.

Limites de la répétition des stérilisations

La fin de vie est déterminée par l'usure et les dommages. Les polisseurs doivent être inspectés pour détecter les défauts (c.-à-d. embouts brisés, détérioration du polisseur, etc.) pendant le processus de nettoyage.

Conseil d'utilisation

Différer la stérilisation doit être proscrit pour éviter que les contaminants sèchent et rendent le nettoyage plus difficile.

Confinement/ Transport

Les polisseurs peuvent être transportés à l'état mouillé ou sec et doivent être protégés contre les dommages. En cas de transport dans des conditions humides, il y a un risque accru de colorations ou de détérioration. Un stockage prolongé dans des solutions désinfectantes peut mener à une dégradation du produit et doit être évité.

Procédure de nettoyage manuel

Si un nettoyage à la main est la seule option disponible, les polisseurs doivent être nettoyés dans un évier réservé au nettoyage des instruments.

Rincez le polisseur (et, le cas échéant, le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute.

Préparez un nouveau bain de solution de nettoyage au pH neutre. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage. Plongez le polisseur (et le bloc à instruments) puis tout en le maintenant submergé, brossez-le soigneusement à l'aide de l'agent de nettoyage neutre dans un mouvement qui s'éloigne du corps. Prenez des précautions pour éviter la propagation des contaminants par pulvérisation ou éclaboussures pendant le brossage.

Des précautions particulières doivent être prises pour nettoyer complètement les crevasses et les autres zones difficiles à atteindre. Inspectez le polisseur visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Rincez soigneusement le polisseur (et le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute et jusqu'à ce qu'il soit visiblement propre.

Séchez le polisseur à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Procédure de nettoyage automatisé

Préparez une nouvelle solution de nettoyage au pH neutre ; mettez le polisseur dans le bloc dédié aux instruments (le cas échéant) et mettez le tout dans un polisseur à ultrasons. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage pour la bonne concentration, la durée d'exposition, la température et la qualité de l'eau. Immergez le polisseur complètement dans la solution de nettoyage et faites fonctionner le polisseur à ultrasons pendant au moins quinze (15) minutes.

Rincez soigneusement une dernière fois le polisseur et le bloc aux instruments (le cas échéant) sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute. Inspectez le polisseur visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Séchez le polisseur à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Test d'inspection

1. Inspectez soigneusement chaque polisseur pour vous assurer que tous les débris ont été éliminés.
2. Inspectez visuellement le polisseur pour voir s'il y a des dommages/de l'usure qui en empêcheraient le bon fonctionnement.
 - a. Ne l'utilisez pas si l'embout est brisé.
 - b. Ne l'utilisez pas si le matériau est détérioré.
 - c. Ne l'utilisez pas s'il y a des signes de corrosion.

Emballage

Individuellement : Emballez le polisseur dans des sachets homologués pour la stérilisation.

A plusieurs : Mettez l'polisseur dans le bloc dédié aux instruments.

Stérilisation

Utilisez le cycle suivant pour la stérilisation à la vapeur

Type de cycle	Durée d'exposition pour la stérilisation (minutes)	Température d'exposition pour la stérilisation	Temps de séchage (minutes)
Gravité	10	135°C (275°F)	30
Pré aspiration (4 pulsations)	5	134°C (273°F)	30

Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale autorisée par le fabricant du stérilisateur.

Stockage

Le polisseur doit être rangé dans un sachet de stérilisation (ou le bloc dédié aux instruments) jusqu'à son utilisation.

Renseignements supplémentaires

Ces processus ont été validés pour préparer les polisseurs à la réutilisation. Toute déviation par rapport à ces instructions doit être validée quant à son efficacité et ses résultats négatifs potentiels.

Fraises diamantées et disques Jiffy®

Nettoyage et stérilisation

Objectif

Ces instructions s'appliquent à toutes les fraises dentaires diamantées et à tous les disques Jiffy® d'Ultradent®. Elles s'appliquent avant la première utilisation et après chaque utilisation qui suit. Les fraises diamantées et les disques sont fournis propres mécaniquement mais ils ne sont pas stériles (à moins d'avoir une étiquette « STERILE »). Par conséquent, les fraises diamantées et les disques doivent être stérilisés avant la première utilisation.

Avertissements

1. Les produits de nettoyage contenant du chlore ou du chlorure comme substance active sont corrosifs pour l'acier inoxydable et ne doivent pas être utilisés. Des produits de nettoyage au pH neutre sont recommandés.
2. N'utilisez pas des méthodes de stérilisation à froid pour la stérilisation des fraises diamantées et des disques. Ces produits contiennent souvent des produits chimiques oxydants puissants qui peuvent attaquer le substrat qui lie les particules de diamant aux surfaces d'acier.

Limites de la répétition des stérilisations

La fin de cycle est déterminée par l'usure et les dommages. Les fraises diamantées et les disques doivent être inspectés en cas de défauts (c.-à-d. embouts brisés, particules diamant manquantes, etc.) pendant le processus de nettoyage.

Conseil d'utilisation

Différer la stérilisation doit être proscrit pour éviter que les contaminants sèchent et rendent le nettoyage plus difficile.

Confinement/ Transport

Les fraises diamantées et les disques peuvent être transportés à l'état mouillé ou sec et doivent être protégés contre les dommages. En cas de transport dans des conditions humides, il y a un risque accru de colorations ou de corrosion. Un stockage prolongé dans des solutions désinfectantes peut mener à une dégradation du produit et doit être évité.

Procédure de nettoyage manuel

Si un nettoyage à la main est la seule option disponible, les fraises diamantées et les disques doivent être nettoyés dans un évier réservé au nettoyage des instruments.

Etape optionnelle : Insérez la fraise diamantée dans une pièce à main et faites la tourner à la vitesse maximale. Insérez la tête de fraise diamantée entièrement dans une pierre de nettoyage de fraise diamantée préalablement mouillée pendant au moins 2 secondes. Retirez la fraise diamantée de la pièce à main.

Rincez la fraise diamantée ou le disque (et, le cas échéant, le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute.

Préparez un nouveau bain de solution de nettoyage au pH neutre. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage. Immergez la fraise diamantée ou le disque (et le bloc aux instruments) et faites tremper pendant au moins (10) minutes.

Après le trempage et tout en les maintenant immergés, brossez-les soigneusement à l'aide de l'agent de nettoyage neutre dans un mouvement qui s'éloigne du corps pendant au moins une (1) minute. Prenez des précautions pour éviter la propagation des contaminants par pulvérisation ou éclaboussures pendant le brossage. Utilisez une brosse métallique avec prudence, car les particules de cuivre peuvent entraîner la corrosion galvanique et des particules d'acier peuvent provoquer une décoloration de l'acier inoxydable.

Des précautions particulières doivent être prises pour nettoyer complètement les crevasses et les autres zones difficiles à atteindre. Inspectez l'appareil visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Rincez soigneusement la fraise diamantée ou le disque (et le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute et jusqu'à ce qu'ils soient visiblement propres.

Séchez la fraise ou le disque à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Procédure de nettoyage ultrasonique

Préparez une nouvelle solution de nettoyage au pH neutre ; mettez la fraise diamantée ou le disque dans le bloc dédié aux instruments (le cas échéant) et mettez le tout dans un appareil à ultrasons. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage pour la bonne concentration, la durée d'exposition, la température et la qualité de l'eau. Immergez l'appareil complètement dans la solution de nettoyage et faites fonctionner l'appareil à ultrasons pendant au moins quinze (15) minutes.

Rincez soigneusement une dernière fois la fraise ou le disque et le bloc aux instruments (le cas échéant) sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute.

Inspectez la fraise ou le disque visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Séchez la fraise ou le disque à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Test d'inspection

1. Inspectez soigneusement chaque fraise ou disque pour vous assurer que tous les débris ont été éliminés.
2. Inspectez visuellement la fraise ou le disque pour voir s'il y a des dommages/de l'usure qui en empêcheraient le bon fonctionnement.
 - a. Ne l'utilisez pas si l'embout est brisé.
 - b. Ne l'utilisez pas s'il manque des particules diamant ou si elles sont usées.
 - c. Ne l'utilisez pas s'il y a des signes de corrosion.

Emballage

Individuellement : Emballez la fraise diamantée ou le disque dans des sachets homologués pour la stérilisation.

A plusieurs : Mettez la fraise diamantée ou le disque dans le bloc dédié aux instruments.

Brosses à polir Jiffy®

Instructions générales

1. Les instruments doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant et après chaque utilisation selon des procédures professionnelles appropriées.
2. Les instruments doivent être pré-désinfectés immédiatement après utilisation à l'aide d'un stérilisateur de fraise par immersion complète pendant une durée définie par le fabricant ou par la solution de désinfection.

Nettoyage et stérilisation

Procédure de nettoyage manuel

Rincez les instruments soigneusement sous l'eau courante.

Le nettoyage mécanique ultérieur (par exemple, brosse, eau courante) éliminera tous les résidus de tissus. Les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant un traitement dans un bain à ultrasons.

Stérilisation

Pour la stérilisation nous recommandons l'utilisation d'un autoclave à + 134°C avec 2,2 bar de pression et pendant au moins 5 minutes. Le traitement à des températures supérieures à 180°C n'est pas approprié et ne doit pas être utilisé. Veuillez observer les instructions d'utilisation par le fabricant de l'équipement et des matériaux utilisés.

Fraises au carbure Jiffy®

Instructions générales

1. Nettoyez et stérilisez les fraises non stériles conformément aux procédures validées ci-dessous avant la première utilisation et avant chaque réutilisation.
2. Ne forcez pas une fraise dans la pièce à main. En cas d'accès difficile, vérifiez la pièce à main et la fraise puis référez-vous aux instructions de la pièce à main pour le dépannage.

Nettoyage et stérilisation

Objectif

Ces instructions s'appliquent à toutes les fraises dentaires au carbure Jiffy® d'Ultradent®. Elles s'appliquent avant la première utilisation et après chaque utilisation qui suit. Les fraises au carbure sont fournies propres mécaniquement mais elles ne sont pas stériles (à moins d'avoir une étiquette « STERILE »). Par conséquent, les fraises au carbure doivent être stérilisées avant la première utilisation.

Avertissements

1. Les produits de nettoyage contenant du chlore ou du chlorure comme substance active sont corrosifs pour l'acier inoxydable et ne doivent pas être utilisés. Des produits de nettoyage au pH neutre sont recommandés.
2. N'utilisez pas des méthodes de stérilisation à froid pour la stérilisation des fraises au carbure. Ces produits contiennent souvent des produits chimiques oxydants puissants qui peuvent é mousser ou fragiliser les fraises au carbure.

Limites de la répétition des stérilisations

La fin de vie est déterminée par l'usure et les dommages. Les fraises au carbure doivent être inspectées en cas de défauts (c.-à-d. embouts brisés, sections brisées sur les cannelures, etc.) pendant le processus de nettoyage.

Conseil d'utilisation

Différer la stérilisation doit être proscrit pour éviter que les contaminants sèchent et rendent le nettoyage plus difficile.

Confinement/ Transport

Les fraises au carbure peuvent être transportées à l'état mouillé ou sec et doivent être protégées contre les dommages. En cas de transport dans des conditions humides, il y a un risque accru de colorations ou de corrosion. Un stockage prolongé dans des solutions désinfectantes peut mener à une dégradation du produit et doit être évité.

Procédure de nettoyage manuel

Si un nettoyage à la main est la seule option disponible, les fraises au carbure doivent être nettoyées dans un évier réservé au nettoyage des instruments.

Rincez les fraises au carbure (et, le cas échéant, le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute.

Préparez un nouveau bain de solution de nettoyage au pH neutre. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage. Immergez la fraise au carbure (et le bloc aux instruments) et faites tremper pendant au moins (10) minutes.

Après le trempage et tout en les maintenant immergées, brossez-les soigneusement à l'aide de l'agent de nettoyage neutre dans un mouvement qui s'éloigne du corps pendant au moins une (1) minute. Prenez des précautions pour éviter la propagation des contaminants par pulvérisation ou éclaboussures pendant le brossage. Utilisez une brosse métallique avec prudence, car les particules de cuivre peuvent entraîner la corrosion galvanique et des particules d'acier peuvent provoquer une décoloration de l'acier inoxydable.

Des précautions particulières doivent être prises pour nettoyer complètement les crevasses et les autres zones difficiles à atteindre. Inspectez les fraises visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Rincez soigneusement la fraise au carbure (et le bloc dédié aux instruments) sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute et jusqu'à ce qu'elle soit visiblement propre.

Séchez les fraises à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Procédure de nettoyage ultrasonique

Préparez une nouvelle solution de nettoyage au pH neutre ; mettez la fraise au carbure dans le bloc dédié aux instruments (le cas échéant) et mettez le tout dans un appareil à ultrasons. Suivez les instructions du fabricant pour le produit de nettoyage pour la bonne concentration, la durée d'exposition, la température et la qualité de l'eau. Immergez complètement les fraises dans la solution de nettoyage et faites fonctionner l'appareil à ultrasons pendant au moins quinze (15) minutes.

Rincez soigneusement une dernière fois les fraises et le bloc aux instruments (le cas échéant) sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute.

Inspectez les fraises visuellement pour confirmer l'élimination des débris. Répétez le cycle si nécessaire.

Séchez les fraises à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Test d'inspection

1. Inspectez soigneusement chaque fraise pour vous assurer que tous les débris ont été éliminés.
2. Inspectez visuellement les fraises pour voir s'il y a des dommages/de l'usure qui en empêcheraient le bon fonctionnement.
 - a. Ne l'utilisez pas si l'embout est brisé.
 - b. Ne l'utilisez pas si une des sections des cannelures est cassée.
 - c. Ne l'utilisez pas s'il y a des signes de corrosion.

Emballage

Individuellement : Emballez la fraise au carbure dans des sacs homologués pour la stérilisation.

A plusieurs : Mettez les fraises au carbure dans le bloc dédié aux instruments.

Stérilisation

Utilisez le cycle suivant pour la stérilisation à la vapeur.

Type de cycle	Durée d'exposition pour la stérilisation (minutes)	Température d'exposition minimum pour la stérilisation	Temps de séchage minimum (minutes)
Gravité	10	135°C (275°F)	30
Pré aspiration (4 pulsations)	3	134°C (273°F)	30

Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale autorisée par le fabricant du stérilisateur.

Le temps de séchage minimum a été validé pour assurer que les fraises ne restent pas humides. Le non respect du temps de séchage minimum peut entraîner que de l'humidité subsiste sur les fraises et pourrait entraîner la corrosion.

Rangement

La fraise au carbure devrait être rangée dans un sachet de stérilisation (ou le bloc aux instruments) jusqu'à son utilisation.

Renseignements supplémentaires

Ces processus ont été validés pour préparer les fraises au carbure à la réutilisation. Toute déviation par rapport à ces instructions doit être validée quant à son efficacité et ses résultats négatifs potentiels.

Bandes Jiffy®

Instructions générales

1. Les bandes abrasives REUTILISABLES sont faites pour être utilisées sous la direction d'un chirurgien-dentiste.
2. Nettoyez et stérilisez avant la première utilisation et à chaque réutilisation ultérieure.
3. Ne les rangez pas lorsqu'elles sont mouillées car cela peut provoquer la corrosion de l'acier inoxydable ou une réaction avec d'autres instruments rangés.

Nettoyage et stérilisation

Objectif

Ces instructions s'appliquent à toutes les bandes abrasives REUTILISABLES Jiffy® d'Ultradent® faites en acier inoxydable. Elles s'appliquent avant la première utilisation et après chaque utilisation qui suit. Les bandes abrasives REUTILISABLES sont fournies propres mécaniquement mais elles ne sont pas stériles. Pas conséquent, les bandes abrasives REUTILISABLES doivent être nettoyées et stérilisées avant leur première utilisation et lors des utilisations suivantes.

Avertissements

1. Les produits de nettoyage contenant du chlore ou du chlorure comme substance active sont corrosifs pour l'acier inoxydable et ne doivent pas être utilisés.

- N'utilisez pas des méthodes de stérilisation à froid pour la stérilisation des bandes diamantées. Ces produits contiennent souvent des produits chimiques oxydants puissants qui peuvent attaquer le substrat qui lie les particules de diamant aux surfaces d'acier.

Limites de la répétition des stérilisations

La fin de vie est déterminée par l'usure et les dommages. Les bandes abrasives REUTILISABLES doivent être inspectées en cas de défauts (c.-à-d. particules diamant manquantes, bords ébréchées, etc.) pendant le processus de nettoyage.

Conseil d'utilisation

Différer la stérilisation doit être proscrit pour éviter que les contaminants sèchent et rendent le nettoyage plus difficile.

Confinement/ Transport

Les bandes abrasives REUTILISABLES peuvent être transportées à l'état mouillé ou sec et doivent être protégées contre les dommages. En cas de transport dans des conditions humides, il y a un risque accru de colorations ou de corrosion. Un stockage prolongé dans des solutions désinfectantes peut aboutir à une dégradation du produit.

Procédure de nettoyage manuel

Si un nettoyage à la main est la seule option disponible, les bandes abrasives REUTILISABLES doivent être nettoyées dans un évier réservé au nettoyage des instruments.

Rincez l'appareil sous l'eau courante froide pendant au moins une (1) minute.

Préparez un nouveau bain de solution de nettoyage au pH neutre (Enzol par ex.) en suivant le mode d'emploi du fabricant. Immergez les bandes abrasives et faites tremper pendant au moins (10) minutes.

Après le trempage et tout en les maintenant immergés, brossez-les soigneusement à l'aide de l'agent de nettoyage neutre dans un mouvement qui s'éloigne du corps pendant au moins une (1) minute. Prenez des précautions pour éviter la propagation des contaminants par pulvérisation ou éclaboussures pendant le brossage. Utilisez une brosse métallique avec prudence, car les particules de cuivre peuvent entraîner la corrosion galvanique provoquer une décoloration de l'acier inoxydable.

Des précautions particulières doivent être prises pour nettoyer complètement les crevasses et les autres zones difficiles à atteindre à l'aide d'un agent de nettoyage au pH neutre. Inspectez les bandes abrasives visuellement pour confirmer l'élimination des débris visibles. Répétez le cycle si nécessaire.

Rincez soigneusement les bandes abrasives sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute et jusqu'à ce qu'elles soient visiblement propres.

Séchez les bandes abrasives à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Nettoyage ultrasonique

Préparez une nouvelle solution de nettoyage au pH neutre en suivant les instructions du fabricant pour la bonne concentration, la procédure, le temps d'exposition, la température et la qualité de l'eau. Immergez les bandes abrasives dans un appareil à ultrasons et faites fonctionner l'appareil à ultrasons pendant au moins quinze (15) minutes.

Rincez soigneusement une dernière fois les bandes abrasives sous l'eau courante tiède pendant au moins une (1) minute.

Inspectez les bandes abrasives visuellement pour confirmer l'enlèvement des débris visibles hors des perforations, des crevasses et autres zones difficiles à atteindre. Répétez le cycle si nécessaire jusqu'au constat d'une propreté visible.

Séchez les bandes abrasives à l'aide d'une lingette sans peluche ou à l'air comprimé propre.

Test d'inspection

- Inspectez soigneusement chaque bande abrasive pour vous assurer que tous les débris ont été éliminés.
- Inspectez visuellement les bandes abrasives pour voir s'il y a des dommages/de l'usure qui en empêcheraient le bon fonctionnement.
 - N'utilisez pas les bandes abrasive REUTILISABLES si elles sont émoussées, ébréchées, brisées, que manquent des particules de diamant ou qu'elles sont endommagées de quelque manière que ce soit.
 - N'utilisez pas les bandes abrasives REUTILISABLES si elles présentent des signes de corrosion ou si elles sont endommagées.

Emballage

Individuellement : Emballez les bandes abrasives REUTILISABLES dans des sacs homologués pour la stérilisation.

A plusieurs : Emballez certaines bandes abrasives REUTILISABLES dans le bloc dédié aux fraises pour la stérilisation à la vapeur.

Stérilisation

Les bandes abrasives REUTILISABLES doivent être stérilisées UNIQUEMENT en suivant les paramètres de stérilisation validés ci-dessous :

Type de cycle	Durée d'exposition minimum pour la stérilisation (minutes)	Température d'exposition minimum pour la stérilisation	Temps de séchage minimum (minutes)
Gravité	10	135°C (275°F)	30
Pré aspiration (4 pulsations)	3	134°C (273°F)	30

Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale autorisée par le fabricant du stérilisateur.

Rangement

Les bandes abrasives REUTILISABLES doivent être rangées dans un sachet de stérilisation jusqu'à leur utilisation. Le bloc à fraise n'est pas conçu pour conserver l'état stérile des appareils contenus à l'intérieur.

Renseignements supplémentaires

Ces processus ont été validés capable de préparer les bandes abrasives REUTILISABLES à la réutilisation. Toute déviation par rapport à ces instructions doit être validée quant à son efficacité et ses résultats négatifs possibles.

DESINFECTIE- EN STERILISATIEPROCEDURES VOOR ULTRADENT AANPASSINGS-, POLIJST- EN AFWERKINSTRUMENTEN

Jiffy® polijstinstrumenten

Waarschuwing: Let op het toerental (rpm)

- Raadpleeg altijd de productverpakking voor het maximum rpm
- Als een polijstinstrument met een te hoog toerental wordt gebruikt, kan ongewenste warmte ontstaan
- Als een polijstinstrument met een te hoog toerental wordt gebruikt, kan het polijstinstrument defect raken

Reiniging en sterilisatie

Toepassingsgebied

Deze instructies gelden voor alle Ultradent® Jiffy® dentale polijstinstrumenten. Ze gelden vóór het eerste gebruik en na elk hergebruik. Instrumenten worden mechanisch schoon geleverd, maar zijn niet steriel. Ze dienen daarom vóór het eerste gebruik te worden gesteriliseerd.

Waarschuwingen

1. Reinigingsmiddelen met chloor of chloride als werkzaam bestanddeel hebben een corrosieve uitwerking op roestvrij staal en mogen daarom niet worden gebruikt. In plaats daarvan worden reinigingsmiddelen met neutrale pH-waarde aanbevolen.
2. Gebruik geen reinigings- of desinfectiemiddelen die alcohol bevatten.
3. Gebruik geen koude-sterilisatiemethoden voor de sterilisatie van instrumenten. De daarbij gebruikte middelen bevatten vaak sterk oxiderende chemische stoffen waardoor de instrumenten mat of verzwakt kunnen worden.

Beperkingen voor geschikt maken voor hergebruik

Het einde van de levensduur is afhankelijk van slijtage en beschadiging en de instrumenten moeten tijdens de reinigingsprocedure worden gecontroleerd op defecten (bijv. gebroken tips, verslechtering van het instrument etc.).

Gebruikslocatie

Vertraging bij het geschikt maken voor hergebruik moet tot een minimum worden beperkt om te voorkomen dat verontreinigende stoffen opdrogen, waardoor de reiniging wordt bemoeilijkt.

Beheersing/transport

De instrumenten kunnen nat of droog worden getransporteerd en moeten tegen beschadiging worden beschermd. Als ze nat worden getransporteerd, is er een verhoogde kans op verkleuring of verslechtering. Langdurig bewaren in desinfectieoplossingen kan leiden tot verslechtering van het product en moet daarom worden voorkomen.

Handmatige reinigingsprocedure

Als handmatige reiniging de enige beschikbare optie is, moeten de instrumenten in een speciaal voor het reinigen van instrumenten bestemde spoelbak worden gereinigd.

Spoel het instrument (en, indien van toepassing, het speciale instrumentenblok) onder koud stromend water gedurende ten minste één (1) minuut.

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde. Volg de instructies van de fabrikant voor het reinigingsmiddel. Dompel het instrument (en instrumentenblok) onder en houd het ondergedompeld terwijl van uw lichaam af borstelt met behulp van een reinigingsmiddel met neutrale pH-waarde. Wees voorzichtig en voorkom dat de verontreinigende stoffen niet worden verspreid door spuiten of spatten tijdens het borstelen.

Speciale aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van spleten en andere moeilijk bereikbare plaatsen. Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Spoel het instrument (en instrumentenblok) grondig onder stromend warm water gedurende ten minste één (1) minuut en totdat het zichtbaar schoon is.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Geautomatiseerde reinigingsprocedure

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde; plaats het apparaat in het speciale instrumentenblok (indien van toepassing) en plaats dit dan in een sonicatieapparaat. Volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel op wat betreft de juiste concentratie, blootstellingstijd, temperatuur en waterkwaliteit. Dompel het instrument helemaal onder in de reinigingsoplossing en soniceer gedurende ten minste vijftien (15) minuten.

Spoel het instrument en instrumentenblok (indien van toepassing) ten slotte helemaal af onder stromend warm kraanwater gedurende ten minste één (1) minuut. Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Inspectie

1. Inspecteer elk instrument zorgvuldig om te zien of al het vuil is verwijderd.
2. Controleer het instrument visueel op beschadiging/slijtage waardoor het niet meer (goed) zou kunnen werken.
 - a. Niet gebruiken als de tip gebroken is
 - b. Niet gebruiken als het materiaal verslechterd is
 - c. Niet gebruiken als u corrosie ziet

Verpakking

Los: Verpak het instrument in voor sterilisatie goedgekeurde zakken.

In sets: Plaats het instrument in het speciale instrumentenblok

Sterilisatie

Gebruik de volgende cyclus voor stoomsterilisatie

Cyclustype	Sterilisatieblootstellingstijd (minuten)	Sterilisatieblootstellingstemperatuur	Droogtijd (minuten)
Zwaartekracht	10	135 °C (275 °F)	30
Voorvacuüm (4 pulsen)	5	134°C (273°F)	30

Zorg dat de door de fabrikant van de sterilisator aangegeven maximale belasting niet wordt overschreden.

Bewaren

Het instrument moet worden bewaard in een sterilisatiezak (of instrumentenblok), totdat het weer wordt gebruikt.

Aanvullende informatie

Deze processen zijn gevalideerd voor het geschikt maken van instrumenten voor hergebruik. Elke afwijking van deze instructies moet zorgvuldig worden beoordeeld op effectiviteit en mogelijke negatieve gevolgen.

Jifty® diamantfrezen en -schijven

Reiniging en sterilisatie

Toepassingsgebied

Deze instructies gelden voor alle Ultradent® Jifty® dentale diamantfrezen en -schijven. Ze gelden vóór het eerste gebruik en na elk hergebruik. Diamantfrezen en -schijven worden mechanisch schoon geleverd, maar zijn niet steriel (tenzij een sticker 'STERIEL' is aangebracht). Daarom moeten diamantfrezen en -schijven vóór het eerste gebruik worden gesteriliseerd.

Waarschuwingen

1. Reinigingsmiddelen met chloor of chloride als werkzaam bestanddeel hebben een corrosieve uitwerking op roestvrij staal en mogen daarom niet worden gebruikt. In plaats daarvan worden reinigingsmiddelen met neutrale pH-waarde aanbevolen.
2. Gebruik geen koude-sterilisatiemethoden voor de sterilisatie van diamantfrezen of -schijven. De daarbij gebruikte middelen bevatten vaak sterk oxiderende chemische stoffen die het substraat kunnen aantasten waarmee de diamantdeeltjes aan de stalen schachten zijn bevestigd.

Beperkingen voor geschikt maken voor hergebruik

Het einde van de levensduur is afhankelijk van slijtage en beschadiging en diamantfrezen en -schijven moeten tijdens de reinigingsprocedure worden gecontroleerd op defecten (bijv. gebroken tips, ontbrekende diamantdeeltjes etc.).

Gebruikslocatie

Vertraging bij het geschikt maken voor hergebruik moet tot een minimum worden beperkt om te voorkomen dat verontreinigende stoffen opdrogen, waardoor de reiniging wordt bemoeilijkt.

Beheersing/transport

Diamantfrezen en -schijven kunnen nat of droog worden getransporteerd en moeten tegen beschadiging worden beschermd. Als ze nat worden getransporteerd, is er een verhoogde kans op verkleuring of corrosie. Langdurig bewaren in desinfectieoplossingen kan leiden tot verslechtering van het product en moet daarom worden voorkomen.

Handmatige reinigingsprocedure

Als handmatige reiniging de enige beschikbare optie is, moeten diamantfrezen en -schijven worden gereinigd in een speciaal voor het reinigen van instrumenten bestemde spoelbak.

Optionele stap: Steek de diamantfrees in een handstuk en schakel dit in bij maximaal toerental (rpm). Steek de kop van de diamantfrees gedurende ten minste 2 seconden helemaal in een natte diamantreinigingssteen. Verwijder de diamantfrees uit het handstuk.

Spoel de diamantfrees of -schijf (en, indien van toepassing, het speciale instrumentenblok) onder koud stromend water gedurende ten minste één (1) minuut.

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde. Volg de instructies van de fabrikant voor het reinigingsmiddel. Dompel de diamantfrees of -schijf (en instrumentenblok) onder in de oplossing en laat het gedurende ten minste één (1) minuut inwerken.

Na het inwerken, en terwijl u hem ondergedompeld houdt, borstelt u hem grondig van uw lichaam af met het reinigingsmiddel met neutrale pH-waarde gedurende ten minste één (1) minuut. Wees voorzichtig en voorkom dat de verontreinigende stoffen niet worden verspreid door spuiten of spatten tijdens het borstelen. Wees voorzichtig bij het gebruik van metalen borstels omdat koperen deeltjes galvanische corrosie kunnen veroorzaken en staaldeeltjes kunnen leiden tot verkleuring van roestvrij staal.

Speciale aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van spleten en andere moeilijk bereikbare plaatsen. Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Spoel de diamantfrees en -schijf (en instrumentenblok) grondig onder stromend warm water gedurende ten minste één (1) minuut en totdat hij zichtbaar schoon is.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Ultrasonische reinigingsprocedure

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde; plaats de diamantfrees of -schijf in het speciale instrumentenblok (indien van toepassing) en plaats dit dan in een sonicatieapparaat. Volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel op wat betreft de juiste concentratie, blootstellingstijd, temperatuur en waterkwaliteit. Dompel het instrument helemaal onder in de reinigingsoplossing en soniceer gedurende ten minste vijftien (15) minuten.

Spoel het instrument en instrumentenblok (indien van toepassing) ten slotte helemaal af onder stromend warm kraanwater gedurende ten minste één (1) minuut.

Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Inspectie

1. Inspecteer elk instrument zorgvuldig om te zien of al het vuil is verwijderd.
2. Controleer het instrument visueel op beschadiging/slijtage waardoor het niet meer (goed) zou kunnen werken.
 - a. Niet gebruiken als de tip gebroken is.
 - b. Niet gebruiken als diamantdeeltjes ontbreken of versleten zijn.
 - c. Niet gebruiken als u corrosie ziet.

Verpakking

Los: Verpak de diamantfrees of -schijf in voor sterilisatie goedgekeurde zakken.
In sets: Plaats de diamantfrees of -schijf in het speciale instrumentenblok

Jiffy® polijstborstels

Algemene instructies

1. Instrumenten moeten worden gedesinfecteerd, gereinigd en gesteriliseerd vóór en na elk gebruik volgens juiste en professionele procedures.
2. Instrumenten moeten direct na gebruik vooraf worden gedesinfecteerd met een freessterilisator door deze volledig onder te dompelen in een desinfectieoplossing gedurende de tijd die door de fabrikant van de desinfectieoplossing wordt aangegeven.

Reiniging en sterilisatie

Handmatige reinigingsprocedure

Spoel de instrumenten grondig onder stromend water.
Tijdens de daaropvolgende mechanische reiniging (bijv. borstel, stromend water) zullen alle weefselresten worden verwijderd. De beste resultaten worden verkregen met een behandeling in een ultrasoon bad.

Sterilisatie

Voor sterilisatie raden wij het gebruik van autoclaaf aan bij een temperatuur van +134 °C, een druk van 2,2 bar en een verblijftijd van ten minste 5 minuten. Behandelingstemperaturen van meer dan 180 °C zijn niet geschikt en mogen niet worden gebruikt. Volg de gebruiksaanwijzing op van de fabrikant van de gebruikte instrumenten en materialen.

Jiffy® carbidefreesen

Algemene instructies

1. Reinig en steriliseer niet-steriele frezen volgens de onderstaande gevalideerde procedures vóór het eerste gebruik en vóór elk hergebruik.
2. Steek een frees niet met geweld in het handstuk. Bij moeilijke toegang moet zowel de turbine van het handstuk en de frees worden gecontroleerd, waarbij de instructies van het handstuk voor het oplossen van problemen moeten worden geraadpleegd.

Reiniging en sterilisatie

Toepassingsgebied

Deze instructies gelden voor alle Ultradent® Jiffy® dentale carbidefreesen. Ze gelden vóór het eerste gebruik en na elk hergebruik. Carbidefreesen worden mechanisch schoon geleverd, maar zijn niet steriel (tenzij een sticker 'STERIEL' is aangebracht). Carbidefreesen moeten daarom vóór het eerste gebruik worden gesteriliseerd.

Waarschuwingen

1. Reinigingsmiddelen met chloor of chloride als werkzaam bestanddeel hebben een corrosieve uitwerking op roestvrij staal en mogen daarom niet worden gebruikt. In plaats daarvan worden reinigingsmiddelen met neutrale pH-waarde aanbevolen.
2. Gebruik geen koude-sterilisatiemethoden voor de sterilisatie van carbidefreesen. De daarbij gebruikte middelen bevatten vaak sterk oxiderende chemische stoffen waardoor carbidefreesen mat of verzwakt kunnen worden.

Beperkingen voor geschikt maken voor hergebruik

Het einde van de gebruiksduur is afhankelijk van slijtage en beschadiging tijdens het gebruik. Carbidefreesen moeten tijdens de reinigingsprocedure worden gecontroleerd op defecten (d.w.z. gebroken tips, gebroken groefdelen etc.).

Gebruikslocatie

Vertraging bij het geschikt maken voor hergebruik moet tot een minimum worden beperkt om te voorkomen dat verontreinigende stoffen opdrogen, waardoor de reiniging wordt bemoeilijkt.

Beheersing/transport

Carbidefreesen kunnen nat of droog worden getransporteerd en moeten tegen beschadiging worden beschermd. Als ze nat worden getransporteerd, is er een verhoogde kans op verkleuring of corrosie. Langdurig bewaren in desinfectieoplossingen kan leiden tot verslechtering van het product en moet daarom worden voorkomen.

Handmatige reinigingsprocedure

Als handmatige reiniging de enige beschikbare optie is, moeten carbidefreesen in een speciaal voor het reinigen van instrumenten bestemde spoelbak worden gereinigd.

Spoel de carbidefrees (en, indien van toepassing, het speciale instrumentenblok) onder koud stromend water gedurende ten minste één (1) minuut.

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde. Volg de instructies van de fabrikant voor het reinigingsmiddel. Dompel de carbidefrees (en instrumentenblok) onder in de oplossing en laat het gedurende ten minste één (10) minuut inwerken.

Na het inwerken, en terwijl u hem ondergedompeld houdt, borstelt u hem grondig van uw lichaam af met het reinigingsmiddel met neutrale pH-waarde

gedurende ten minste één (1) minuut. Wees voorzichtig en voorkom dat de verontreinigende stoffen niet worden verspreid door spuiten of spatten tijdens het borstelen. Wees voorzichtig bij het gebruik van metalen borstels omdat koperen deeltjes galvanische corrosie kunnen veroorzaken en staaldeeltjes kunnen leiden tot verkleuring van roestvrij staal.

Speciale aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van spleten en andere moeilijk bereikbare plaatsen. Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Spoel de carbidefrees (en instrumentenblok) grondig onder stromend warm water gedurende ten minste één (1) minuut en totdat hij zichtbaar schoon is.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Ultrasone reinigingsprocedure

Maak een verse reinigungsoplossing met neutrale pH-waarde; plaats de carbidefrees in het speciale instrumentenblok (indien van toepassing) en plaats dit dan in een sonicatieapparaat. Volg de instructies van de fabrikant van het reinigungsmiddel op wat betreft de juiste concentratie, blootstellingstijd, temperatuur en waterkwaliteit. Dompel het instrument helemaal onder in de reinigungsoplossing en soniceer gedurende ten minste vijftien (15) minuten.

Spoel het instrument en instrumentenblok (indien van toepassing) ten slotte helemaal af onder stromend warm kraanwater gedurende ten minste één (1) minuut.

Controleer visueel of het vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Droog het instrument met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Inspectie

1. Inspecteer elk instrument zorgvuldig om te zien of al het vuil is verwijderd.
2. Controleer het instrument visueel op beschadiging/slijtage waardoor het niet meer (goed) zou kunnen werken.
 - a. Niet gebruiken als de tip gebroken is.
 - b. Niet gebruiken als u een gebroken groefdeel ziet.
 - c. Niet gebruiken als u corrosie ziet.

Verpakking

Los: Verpak de carbidefrees in voor sterilisatie goedgekeurde zakken.

In sets: Plaats de carbidefrees in het speciale instrumentenblok

Sterilisatie

Gebruik de volgende cyclus voor stoomsterilisatie

Cyclustype	Minimale sterilisatieblootstellingstijd (minuten)	Minimale sterilisatieblootstellingstemperatuur	Minimale droogtijd (minuten)
Zwaartekracht	10	135 °C (275 °F)	30
Voorvacuüm (4 pulsen)	3	134°C (273°F)	30

Zorg dat de door de fabrikant van de sterilisator aangegeven maximale belasting niet wordt overschreden.

De minimale droogtijd is gevalideerd om ervoor te zorgen dat de instrumenten niet nat zullen blijven. Als de minimale droogtijd niet wordt aangehouden, kunnen de vijlen vochtig blijven, wat weer corrosie zou kunnen veroorzaken.

Bewaren

De carbidefrees moet worden bewaard in een sterilisatiezak (of instrumentenblok), totdat hij weer wordt gebruikt.

Aanvullende informatie

Deze processen zijn gevalideerd voor het geschikt maken van carbidefreesen voor hergebruik. Elke afwijking van deze instructies moet zorgvuldig worden beoordeeld op effectiviteit en mogelijke negatieve gevolgen.

Jifty® strips

Algemene instructies

1. HERBRUIKBARE schuurstrips moeten worden gebruikt op aanwijzing van of door een tandarts of andere gediplomeerde arts.
2. Reinig en steriliseer vóór het eerste gebruik en elk daaropvolgend hergebruik.
3. Bewaar de strips niet als ze nat zijn, omdat dit corrosie van het roestvrij staal of interactie met andere bewaarde instrumenten kan veroorzaken.

Reiniging en sterilisatie

Toepassingsgebied

Deze instructies gelden voor alle HERBRUIKBARE Ultradent® Jifty® roestvrijstalen schuurstrips. Ze gelden vóór het eerste gebruik en na elk hergebruik. HERBRUIKBARE schuurstrips worden mechanisch schoon geleverd, maar zijn niet steriel. Daarom moeten HERBRUIKBARE schuurstrips worden gereinigd en gesteriliseerd vóór het eerste gebruik en elk hergebruik.

Waarschuwingen

1. Reinigungs middelen met chloor of chloride als werkzaam bestanddeel hebben een corrosieve uitwerking op roestvrij staal en mogen daarom niet worden gebruikt.
2. Gebruik geen koude-sterilisatiemethoden voor de sterilisatie van strips van diamantcoating. De daarbij gebruikte middelen bevatten vaak sterk oxiderende chemische stoffen die het substraat kunnen aantasten waarmee de diamantdeeltjes aan de stalen blanke delen zijn bevestigd.

Beperkingen voor geschikt maken voor hergebruik

Het einde van de levensduur is afhankelijk van slijtage en beschadiging en de HERBRUIKBARE schuurstrips moeten tijdens de reinigungsprocedure worden gecontroleerd op defecten (bijv. ontbrekende diamantdeeltjes, afgebroken randen etc.).

Gebruikslocatie

Vertraging bij het geschikt maken voor hergebruik moet tot een minimum worden beperkt om te voorkomen dat verontreinigende stoffen opdrogen, waardoor de reiniging wordt bemoeilijkt.

Beheersing/transport

HERBRUIKBARE schuurstrips kunnen nat of droog worden getransporteerd en moeten tegen beschadiging worden beschermd. Als ze nat worden getransporteerd, is er een verhoogde kans op verkleuring of corrosie van het roestvrij staal. Langdurig bewaren in desinfectieoplossingen kan leiden tot verslechtering van het product.

Handmatige reinigingsprocedure

Als handmatige reiniging de enige beschikbare optie is, moeten HERBRUIKBARE schuurstrips in een speciaal voor het reinigen van instrumenten bestemde spoelbak worden gereinigd.

Spoel het hulpmiddel onder koud stromend water gedurende ten minste één (1) minuut.

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde (zoals Enzol) volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Dompel het hulpmiddel onder in de oplossing en laat het gedurende ten minste tien (10) minuten inwerken.

Na het inwerken, en terwijl u hem ondergedompeld houdt, borstelt u hem grondig van uw lichaam af met het reinigingsmiddel met neutrale pH-waarde gedurende ten minste één (1) minuut. Wees voorzichtig en voorkom dat de verontreinigende stoffen niet worden verspreid door spuiten of spatten tijdens het borstelen. Wees voorzichtig bij het gebruik van metalen borstels omdat koperen deeltjes galvanische corrosie kunnen veroorzaken, waardoor het roestvrij staal kan verkleuren.

Speciale aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van perforaties, spleten en andere moeilijk bereikbare plaatsen met een reinigingsmiddel met een neutrale pH-waarde. Controleer visueel of het grove vuil is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig.

Spoel het hulpmiddel (en instrumentenblok) grondig onder stromend warm water gedurende ten minste één (1) minuut en totdat het zichtbaar schoon is.

Droog het hulpmiddel met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Ultrasone reiniging

Maak een verse reinigingsoplossing met neutrale pH-waarde volgens de instructies van de fabrikant wat betreft de juiste concentratie, blootstellingstijd en watertemperatuur en -kwaliteit. Plaats het hulpmiddel in een sonicatieapparaat, zorg dat het helemaal ondergedompeld is en soniceer dan gedurende ten minste vijftien (15) minuten.

Spoel het hulpmiddel ten slotte helemaal af onder stromend warm kraanwater gedurende ten minste één (1) minuut.

Inspecteer het visueel om te zien of het grove vuil uit perforaties, spleten en andere moeilijk bereikbare plaatsen is verwijderd. Herhaal de cyclus, indien nodig, totdat het zichtbaar schoon is.

Droog het hulpmiddel met een niet-pluizend doekje of reinig het met perslucht.

Inspectie

1. Inspecteer elk instrument zorgvuldig om te zien of al het vuil is verwijderd.
2. Controleer het instrument visueel op beschadiging/slijtage waardoor het niet meer (goed) zou kunnen werken.
 - a. Gebruik HERBRUIKBARE schuurstrips niet als ze mat, afgesplinterd, gebroken zijn, als diamantdeeltjes ontbreken of als ze op een andere manier beschadigd zijn
 - b. Gebruik HERBRUIKBARE schuurstrips niet als corrosie of beschadiging zichtbaar is

Verpakking

Los: Verpak HERBRUIKBARE schuurstrips in voor sterilisatie goedgekeurde zakken

In sets: Verpak geselecteerde HERBRUIKBARE schuurstrips in het speciale freesblok voor stoomsterilisatie

Sterilisatie

HERBRUIKBARE schuurstrips moeten ALLEEN worden gesteriliseerd met de volgende gevalideerde stoomsterilisatieparameters:

Cyclustype	Minimale sterilisatieblootstellingstijd (minuten)	Minimale sterilisatieblootstellingstemperatuur	Minimale droogtijd (minuten)
Zwaartekracht	10	135 °C (275 °F)	30
Voorvacuüm (4 pulsen)	3	134°C (273°F)	30

Zorg dat de door de fabrikant van de sterilisator aangegeven maximale belasting niet wordt overschreden.

Bewaren

De HERBRUIKBARE schuurstrips moeten worden bewaar in de sterilisatiezak, totdat ze weer worden gebruikt. Het freesblok is niet bedoeld om de daarin bewaarde hulpmiddelen steriel te houden.

Aanvullende informatie

Deze processen zijn gevalideerd voor het geschikt maken van HERBRUIKBARE schuurstrips voor hergebruik. Elke afwijking van deze instructies moet zorgvuldig worden beoordeeld op effectiviteit en mogelijke negatieve gevolgen.

PROCEDURE DI DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE PER GLI STRUMENTI DI RIFINITURA E LUCIDATURA

Lucidatori Jiffy®

Avvertenza Fare attenzione alla velocità di lavoro (RPM)

- Controllare sempre il numero massimo di giri al minuto (RPM) indicato sulla confezione del prodotto
- La lucidatura eseguita a velocità (RPM) troppo elevata può generare calore indesiderato
- Il lucidatore azionato a velocità (RPM) troppo elevata potrebbe rompersi

Pulizia e sterilizzazione

Obiettivo

Queste istruzioni sono valide per tutti gli strumenti di lucidatura Ultradent® Jiffy®. Tali istruzioni devono essere seguite prima dell'utilizzo iniziale e al termine di ogni uso successivo. Gli strumenti forniti sono stati puliti meccanicamente ma non sterilizzati. Di conseguenza, devono essere sterilizzati prima dell'utilizzo iniziale.

Avvertenze

1. Non utilizzare detergenti contenenti cloro o cloruri, essendo il principio attivo corrosivo per l'acciaio inossidabile. Si consigliano detergenti a pH neutro.
2. Non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti alcol.
3. Non sterilizzare gli strumenti con metodi di sterilizzazione a freddo. Questi agenti spesso contengono prodotti chimici fortemente ossidanti che possono logorare o indebolire gli strumenti.

Limiti per un riutilizzo

La fine del ciclo di vita dipende dall'usura e dai danni agli strumenti che devono essere controllati durante la pulizia per rilevare la presenza di eventuali difetti (ad es.: punte rotte, deterioramento dello strumento, ecc.).

Sicurezza nell'utilizzo

Limitare il riutilizzo al minimo per evitare che i contaminanti si secchino rendendo, così, la pulizia più difficoltosa.

Conservazione/trasporto

Gli strumenti possono essere trasportati a secco o in ambiente umido e devono essere protetti da eventuali danni. Se trasportati in ambiente umido sono soggetti a un maggior rischio di scolorimento o deterioramento. Evitare la conservazione prolungata in soluzioni disinfettanti poiché può provocare il deterioramento del prodotto.

Procedura di pulizia manuale

Se la pulizia manuale è l'unica opzione disponibile, pulire gli strumenti in un lavandino riservato esclusivamente alla pulizia degli strumenti.

Risciacquare lo strumento (e il blocco strumenti dedicato, se presente) sotto acqua corrente fredda almeno per un (1) minuto.

Preparare un bagno utilizzando soluzione detergente fresca a pH neutro. Seguire le istruzioni del produttore del detergente. Immergere lo strumento (e il blocco strumenti) e, tenendolo immerso, spazzolare accuratamente con il detergente neutro lontano dal corpo. Fare attenzione a non diffondere sostanze contaminanti tramite schizzi o spruzzi durante lo spazzolamento.

Pulire scrupolosamente le fessure e le altre aree di difficile accesso. Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Risciacquare abbondantemente lo strumento (e il blocco strumenti) sotto acqua corrente calda per almeno un (1) minuto fino a che lo strumento sia visibilmente pulito.

Asciugare il dispositivo con un panno anti lanugine o con aria compressa pulita.

Procedura di pulizia automatica

Preparare una soluzione detergente fresca a pH neutro; posizionare lo strumento nel blocco strumenti dedicato (se presente) e inserirlo in un dispositivo ad ultrasuoni. Per informazioni su concentrazione corretta, tempo di esposizione, temperatura e qualità dell'acqua, fare riferimento alle istruzioni del produttore del detergente. Immergere completamente lo strumento nella soluzione detergente agli ultrasuoni per almeno quindici (15) minuti.

Eseguire un risciacquo finale accurato dello strumento e del blocco strumenti (se presente) sotto acqua corrente di rubinetto calda, per almeno un (1) minuto. Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Asciugare il dispositivo con un panno anti lanugine o con aria compressa pulita.

Test di controllo

1. Ispezionare attentamente tutti gli strumenti per controllare che i detriti siano stati completamente rimossi.
2. Ispezionare visivamente lo strumento per controllare che non vi siano segni di danneggiamento/usura che potrebbero impedirne il corretto funzionamento.
 - a. Non utilizzare se la punta è rotta
 - b. Non utilizzare se il materiale presenta segni di deterioramento
 - c. Non utilizzare se si riscontrano segni di corrosione

Imballaggio

Singolo: inserire lo strumento in involucri approvati per la sterilizzazione
In gruppo: posizionare lo strumento nel blocco strumenti dedicato.

Sterilizzazione

Sterilizzare a vapore utilizzando il ciclo seguente

Tipo di ciclo	Tempo di sterilizzazione (minuti)	Temperatura di sterilizzazione	Tempo di asciugatura (minuti)
Intensità	10	135° C (275° F)	30
Pre-vuoto (4 impulsi)	5	134° C (273° F)	30

Non superare il carico massimo della sterilizzatrice riportato nelle istruzioni del produttore.

Conservazione

Conservare lo strumento nell'involucro di sterilizzazione (o nel blocco strumenti) fino al prossimo utilizzo.

Informazioni aggiuntive

Questi processi sono stati approvati allo scopo di preparare gli strumenti per il riutilizzo. Ogni discostamento dalle presenti istruzioni deve essere debitamente validato per valutarne l'efficacia e i potenziali risultati avversi.

Frese e dischi diamantati Jiffy®

Pulizia e sterilizzazione

Obiettivo

Queste istruzioni sono valide per tutti i dischi e le frese diamantate Ultradent® Jiffy®. Tali istruzioni devono essere seguite prima dell'utilizzo iniziale e al termine di ogni uso successivo. Le frese e i dischi diamantati forniti sono stati puliti meccanicamente ma non sono sterilizzati (a meno che non sia indicato il testo "STERILE" sull'etichetta). Di conseguenza, le frese e i dischi diamantati devono essere sterilizzati prima dell'utilizzo iniziale.

Avvertenze

1. Non utilizzare detergenti contenenti cloro o cloruri, essendo il principio attivo corrosivo per l'acciaio inossidabile. Si consigliano detergenti a pH neutro.
2. Non sterilizzare le frese e i dischi diamantati con metodi di sterilizzazione a freddo. Questi agenti spesso contengono prodotti chimici fortemente ossidanti che potrebbero danneggiare il substrato che lega le particelle diamantate al gambo in acciaio.

Limiti per un riutilizzo

La fine del ciclo di vita dipende dall'usura e dai danni causati dall'uso. Ispezionare le frese e i dischi diamantati durante la pulizia per controllare che non vi siano difetti (ad es.: punte rotte, particelle diamantate mancanti, ecc.).

Sicurezza nell'utilizzo

Limitare il riutilizzo al minimo, per evitare che i contaminanti si seccino rendendo, così, la pulizia più difficoltosa.

Conservazione/trasporto

Le frese e i dischi diamantati possono essere trasportati a secco o in ambiente umido e devono essere protetti da eventuali danni. Se trasportati in ambiente umido sono soggetti a un maggior rischio di scolorimento o corrosione. Evitare la conservazione prolungata in soluzioni disinfettanti poiché può provocare il deterioramento del prodotto.

Procedura di pulizia manuale

Se la pulizia manuale è l'unica opzione disponibile, pulire le frese e i dischi diamantati in un lavandino riservato esclusivamente alla pulizia degli strumenti.

Passo opzionale: inserire la fresa diamantata in un manipolo e azionarlo al numero massimo di giri al minuto (RPM). Inserire la testa della fresa diamantata completamente in una pietra diamantata umida per la pulizia delle frese per almeno 2 secondi. Rimuovere la fresa diamantata dal manipolo.

Risciacquare la fresa o il disco diamantati (e il blocco strumenti dedicato, se presente) sotto acqua corrente fredda per almeno un (1) minuto.

Preparare un bagno utilizzando soluzione detergente fresca a pH neutro. Seguire le istruzioni del produttore del detergente. Immergere la fresa o il disco diamantati (e il blocco strumenti) e lasciare ammollo per almeno dieci (10) minuti.

Dopo aver lasciato ammollo gli strumenti spazzolare accuratamente lontano dal corpo, utilizzando il detergente neutro per almeno un (1) minuto. Fare attenzione a non diffondere sostanze contaminanti tramite schizzi o spruzzi durante lo spazzolamento. Utilizzare le spazzole d'acciaio con cautela, poiché le particelle di ottone possono causare corrosione galvanica mentre le particelle d'acciaio possono provocare scolorimento dell'acciaio inossidabile.

Pulire scrupolosamente le fessure e le altre aree di difficile accesso. Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Risciacquare abbondantemente la fresa o il disco diamantati (e il blocco strumenti) sotto acqua corrente calda per almeno un (1) minuto fino a che siano visibilmente puliti.

Asciugare lo strumento con un panno antilugine o con aria compressa pulita.

Procedura di pulizia con ultrasuoni

Preparare una soluzione detergente fresca a pH neutro; posizionare la fresa o il disco diamantati nel blocco strumenti (se presente) e inserirlo in un dispositivo ad ultrasuoni. Per informazioni su concentrazione corretta, tempo di esposizione, temperatura e qualità dell'acqua, fare riferimento alle istruzioni del produttore del detergente. Immergere completamente lo strumento nella soluzione detergente agli ultrasuoni per almeno quindici (15) minuti.

Eseguire un risciacquo finale accurato dello strumento e del blocco strumenti (se presente) sotto acqua corrente di rubinetto calda, per almeno un (1) minuto.

Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Asciugare lo strumento con un panno antilugine o con aria compressa pulita.

Test di controllo

1. Ispezionare attentamente tutti gli strumenti per controllare che i detriti siano stati completamente rimossi.
2. Ispezionare visivamente lo strumento per controllare che non vi siano segni di danneggiamento/usura che potrebbero impedirne il corretto funzionamento.
 - a. Non utilizzare se la punta è rotta.

- b. Non utilizzare se si riscontrano particelle mancanti o usurate.
- c. Non utilizzare se si riscontrano segni di corrosione.

Imballaggio

Singolo: inserire la fresa o il disco diamantati in involucri approvati per la sterilizzazione.

In gruppo: inserire la fresa o il disco diamantati nel blocco strumenti dedicato.

Spazzolini per lucidatura Jiffy®

Istruzioni generali

1. Disinfettare, pulire e sterilizzare gli strumenti prima e dopo ogni utilizzo, seguendo le procedure professionali appropriate.
2. Pre-disinfezione degli strumenti immediatamente dopo l'utilizzo mediante una sterilizzatrice per frese, immergendoli completamente rispettando scrupolosamente il tempo indicato dal produttore della sterilizzatrice o del disinfettante.

Pulizia e sterilizzazione

Procedura di pulizia manuale

Risciacquare accuratamente gli strumenti sotto acqua corrente.

La successiva pulizia meccanica (ad es., spazzolamento, getto d'acqua corrente) rimuoverà i residui tissutali. I risultati migliori si ottengono usando un trattamento in un bagno ad ultrasuoni.

Sterilizzazione

Si consiglia di sterilizzare in autoclave a 134° C con pressione di 2,2 bar per almeno 5 minuti. I trattamenti che prevedono temperature superiori a 180° C non sono adatti, quindi non devono essere utilizzati. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso del produttore dell'attrezzatura e dei materiali usati.

Frese in carburo Jiffy®

Istruzioni generali

1. Pulire e sterilizzare le frese non sterili rispettando le procedure approvate ed indicate di seguito, prima dell'utilizzo iniziale e prima di ogni riutilizzo.
2. Non forzare l'inserimento di una fresa in un manipolo. Se l'inserimento è difficoltoso, controllare sia la turbina che la fresa e fare riferimento alle istruzioni relative al manipolo per la risoluzione dei problemi.

Pulizia e sterilizzazione

Obiettivo

Queste istruzioni sono valide per tutte le frese ad uso dentale in carburo Ultradent® Jiffy®. Tali istruzioni devono essere seguite prima dell'utilizzo iniziale e al termine di ogni uso successivo. Le frese in carburo fornite sono state pulite meccanicamente ma non sono sterilizzate (a meno che non sia indicato il testo "STERILE" sull'etichetta). Di conseguenza, le frese in carburo devono essere sterilizzate prima dell'utilizzo iniziale.

Avvertenze

1. Non utilizzare detergenti contenenti cloro o cloruri, essendo il principio attivo corrosivo per l'acciaio inossidabile. Si consigliano detergenti a pH neutro.
2. Non sterilizzare le frese in carburo con metodi di sterilizzazione a freddo. Questi agenti spesso contengono prodotti chimici fortemente ossidanti che possono logorare o indebolire le frese in carburo.

Limiti per un riutilizzo

La fine del ciclo di vita è determinata dall'usura e dai danni causati dall'uso. È necessario ispezionare le frese in carburo durante la pulizia per controllare che non presentino difetti (ad es., punte rotte, parti rotte lungo le scanalature, ecc.).

Sicurezza nell'utilizzo

Limitare il riutilizzo al minimo per evitare che i contaminanti si seccino rendendo, così, la pulizia più difficoltosa.

Conservazione/trasporto

Le frese in carburo possono essere trasportate a secco o in ambiente umido e devono essere protette da eventuali danni. Se trasportate in ambiente umido sono soggette a un maggior rischio di scolorimento o corrosione. Evitare la conservazione prolungata in soluzioni disinfettanti poiché può provocare il deterioramento del prodotto.

Procedura di pulizia manuale

Se la pulizia manuale è l'unica opzione disponibile, pulire le frese in carburo in un lavandino riservato esclusivamente alla pulizia degli strumenti.

Risciacquare la fresa in carburo (e il blocco strumenti dedicato, se presente) sotto acqua corrente fredda per almeno un (1) minuto.

Preparare un bagno utilizzando soluzione detergente fresca a pH neutro. Seguire le istruzioni del produttore del detergente. Immergere la fresa in carburo (e il blocco strumenti) e lasciare ammollo per almeno dieci (10) minuti.

Dopo aver lasciato ammollo gli strumenti, spazzolare accuratamente lontano dal corpo, utilizzando il detergente neutro per almeno un (1) minuto. Fare attenzione a non diffondere sostanze contaminanti tramite schizzi o spruzzi durante lo spazzolamento. Utilizzare le spazzole d'acciaio con cautela poiché le particelle di ottone possono causare corrosione galvanica mentre le particelle d'acciaio possono provocare scolorimento dell'acciaio inossidabile.

Pulire scrupolosamente le fessure e le altre aree di difficile accesso. Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Risciacquare abbondantemente la fresa in carburo (e il blocco strumenti) sotto acqua corrente calda per almeno un (1) minuto fino a che lo strumento sia visibilmente pulito.

Asciugare lo strumento con un panno antilumina o con aria compressa pulita.

Procedura di pulizia con ultrasuoni

Preparare una soluzione detergente fresca a pH neutro; posizionare la fresa in carburo nel blocco strumenti dedicato (se presente) e inserire il tutto in un dispositivo ad ultrasuoni. Per informazioni su concentrazione corretta, tempo di esposizione, temperatura e qualità dell'acqua, fare riferimento alle istruzioni del produttore del detergente. Immergere completamente lo strumento nella soluzione detergente e sottoporlo agli ultrasuoni per almeno quindici (15) minuti.

Eseguire un risciacquo finale accurato dello strumento e del blocco strumenti (se presente) sotto acqua corrente di rubinetto calda, per almeno un (1) minuto.

Controllare visivamente che i detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Asciugare lo strumento con un panno antilana o con aria compressa pulita.

Test di controllo

1. Ispezionare attentamente tutti gli strumenti per controllare che i detriti siano stati completamente rimossi.
2. Ispezionare visivamente lo strumento per controllare che non vi siano segni di danneggiamento/usura che potrebbero impedirne il corretto funzionamento.
 - a. Non utilizzare se la punta è rotta.
 - b. Non utilizzare in presenza di una parte rotta lungo una scanalatura.
 - c. Non utilizzare se si riscontrano segni di corrosione.

Imballaggio

Singolo: inserire la fresa in carburo in involucri approvati per la sterilizzazione

In gruppo: posizionare la fresa in carburo nel blocco strumenti dedicato.

Sterilizzazione

Sterilizzare a vapore utilizzando il ciclo seguente

Tipo di ciclo	Tempo di sterilizzazione minimo (minuti)	Temperatura di sterilizzazione minima	Tempo di asciugatura minimo (minuti)
Intensità	10	135° C (275° F)	30
Pre-vuoto (4 impulsi)	3	134° C (273° F)	30

Non superare il carico massimo della sterilizzatrice riportato nelle istruzioni del produttore.

Il tempo di asciugatura minimo è stato validato per garantire che gli strumenti non rimangano bagnati. Il non rispetto del tempo di asciugatura minimo può causare umidità residua sugli strumenti, che può provocare corrosione.

Conservazione

Conservare la fresa in carbonio negli involucri di sterilizzazione (o nel blocco strumenti) fino al prossimo utilizzo.

Informazioni aggiuntive

Questi processi sono stati approvati allo scopo di preparare le frese in carburo per il riutilizzo. Ogni discostamento dalle presenti istruzioni deve essere debitamente validato per valutarne l'efficacia e i potenziali risultati avversi.

Strisce Jiffy®

Istruzioni generali

1. Le strisce abrasive RIUTILIZZABILI devono essere utilizzate da un dentista o personale clinico abilitato.
2. Pulire e sterilizzare prima dell'utilizzo iniziale e prima di ogni uso successivo.
3. Non conservare in condizioni di umidità, poiché potrebbe verificarsi corrosione dell'acciaio inossidabile o interazioni con altri strumenti presenti in vicinanza.

Pulizia e sterilizzazione

Obiettivo

Queste istruzioni sono valide per tutte le strisce abrasive RIUTILIZZABILI Ultradent® Jiffy® realizzate in acciaio inossidabile. Tali istruzioni devono essere seguite prima dell'utilizzo iniziale e al termine di ogni uso successivo. Le strisce abrasive RIUTILIZZABILI fornite sono state pulite meccanicamente ma non sterilizzate. Di conseguenza, è necessario pulire e sterilizzare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI prima dell'utilizzo iniziale e prima degli usi successivi.

Avvertenze

1. Non utilizzare detergenti contenenti cloro o cloruri essendo il principio attivo corrosivo per l'acciaio inossidabile.
2. Non sterilizzare le strisce con rivestimento diamantato ricorrendo a metodi di sterilizzazione a freddo. Questi agenti spesso contengono prodotti chimici fortemente ossidanti che potrebbero danneggiare il substrato che lega le particelle diamantate al gambo in acciaio.

Limiti per un riutilizzo

La fine del ciclo di vita dipende dall'usura e dai danni causati dall'uso. Ispezionare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI durante la pulizia per controllare che non vi siano difetti (ad es. particelle diamantate mancanti, bordi rotti, ecc.).

Sicurezza nell'utilizzo

Limitare il riutilizzo al minimo per evitare che i contaminanti si seccino rendendo, così, la pulizia più difficoltosa.

Conservazione/trasporto

Le strisce abrasive RIUTILIZZABILI possono essere trasportate a secco o in ambiente umido e devono essere protette da eventuali danni. Se trasportate in ambiente umido, vi è un maggior rischio di scolorimento o corrosione dell'acciaio inossidabile. Evitare la conservazione prolungata in soluzioni disinfettanti poiché può provocare il deterioramento del prodotto.

Procedura di pulizia manuale

Se la pulizia manuale è l'unica opzione disponibile, pulire le strisce abrasive RIUTILIZZABILI in un lavandino riservato esclusivamente alla pulizia degli strumenti.

Risciacquare lo strumento sotto acqua corrente fredda per almeno un (1) minuto.

Preparare un bagno con soluzione detergente fresca a pH neutro (come Enzol), seguendo le istruzioni del produttore. Immergere lo strumento e lasciare ammollo per almeno dieci (10) minuti.

Dopo aver lasciato ammollo gli strumenti, spazzolare accuratamente lontano dal corpo utilizzando il detergente neutro, per almeno un (1) minuto. Fare attenzione a non diffondere sostanze contaminanti tramite schizzi o spruzzi durante lo spazzolamento. Utilizzare le spazzole d'acciaio con cautela poiché le particelle di ottone possono causare corrosione galvanica mentre le particelle d'acciaio possono provocare scolorimento dell'acciaio inossidabile.

Pulire scrupolosamente i fori, le scanalature e le altre aree di difficile accesso usando un detergente a pH neutro. Controllare visivamente che i grossi detriti siano stati rimossi. Se necessario, ripetere il ciclo.

Risciacquare abbondantemente lo strumento sotto acqua corrente calda per almeno un (1) minuto fino a che sia visibilmente pulito.

Asciugare lo strumento con un panno anti lanugine o con aria compressa pulita.

Pulizia con ultrasuoni

Preparare una soluzione detergente fresca a pH neutro , seguendo le istruzioni del produttore per quanto riguarda concentrazione corretta, tempo di esposizione alla procedura, temperatura e qualità dell'acqua. Collocare lo strumento in un dispositivo ad ultrasuoni , assicurandosi che sia completamente immerso, e sottoporlo agli ultrasuoni per almeno quindici (15) minuti.

Eseguire un risciacquo finale accurato dello strumento sotto acqua corrente di rubinetto calda per almeno un (1) minuto.

Controllare visivamente che i fori, le scanalature e le altre aree di difficile accesso siano prive di grossi residui. Se necessario, ripetere il ciclo fino a che lo strumento sia visibilmente pulito.

Asciugare lo strumento con un panno anti lanugine o con aria compressa pulita.

Test di controllo

1. Ispezionare attentamente tutti gli strumenti per controllare che i detriti siano stati completamente rimossi.
2. Ispezionare visivamente lo strumento per controllare che non vi siano segni di danneggiamento/usura che potrebbero impedirne il corretto funzionamento.
 - a. Non usare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI smussate, scheggiate, rotte, con particelle diamantate mancanti o con altri danni.
 - b. Non utilizzare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI se presentano segni di corrosione o danneggiamento.

Imballaggio

Singolo: inserire le strisce abrasive RIUTILIZZABILI in involucri approvati per la sterilizzazione

In gruppo: inserire le strisce abrasive RIUTILIZZABILI nel blocco per frese dedicato per la sterilizzazione a vapore.

Sterilizzazione

Sterilizzare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI osservando ESCLUSIVAMENTE i seguenti parametri convalidati per la sterilizzazione a vapore:

Tipo di ciclo	Tempo di sterilizzazione minimo (minuti)	Temperatura di sterilizzazione minima	Tempo di asciugatura minimo (minuti)
Intensità	10	135° C (275° F)	30
Pre-vuoto (4 impulsi)	3	134° C (273° F)	30

Non superare il carico massimo della sterilizzatrice riportato nelle istruzioni del produttore.

Conservazione

Conservare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI negli involucri di sterilizzazione fino al prossimo utilizzo. Il blocco per le frese non è destinato per mantenere sterili gli strumenti in esso contenuti.

Informazioni aggiuntive

Questi processi sono stati approvati allo scopo di preparare le strisce abrasive RIUTILIZZABILI per il riutilizzo. Ogni discostamento dalle presenti istruzioni deve essere debitamente validata per valutarne l'efficacia e i potenziali risultati avversi.

PROCEDIMIENTOS DE DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN PARA INSTRUMENTOS ULTRADENT DE AJUSTE, PULIDO Y TERMINACIÓN

Pulidores Jiffy®

Advertencia: Debe prestarse atención a la velocidad de trabajo (RPM)

- Refiérase siempre al embalaje del producto para las máximas RPM.
- Operar un pulidor a muy altas RPM puede generar calor indeseable.
- Operar un pulidor a muy altas RPM puede causar que el mismo falle.

Limpieza y Esterilización

Alcance

Estas instrucciones se aplican a todos los pulidores dentales Jiffy® de Ultradent®. Se aplican antes del uso inicial y después de cada uso subsiguiente. Los dispositivos se entregan mecánicamente limpios, pero no están estériles. Por ello, deberían esterilizarse antes del primer uso.

Advertencias

1. Los agentes limpiadores con cloro o cloruro como ingrediente activo corroen el acero inoxidable y no deben ser utilizados. Se recomiendan agentes limpiadores con pH neutro.
2. No utilice agentes limpiadores o desinfectantes que contengan alcohol.
3. No utilice métodos de esterilización en frío para la esterilización de dispositivos. Estos agentes a menudo contienen productos químicos fuertemente oxidantes que pueden desafilar o debilitar los dispositivos.

Limitaciones de reprocesamiento

El final de la vida útil está determinado por el desgaste y el daño, y los dispositivos deberían inspeccionarse por defectos (por ej. puntas rotas, deterioro del dispositivo, etc.) durante el proceso de limpieza.

Punto de Utilización

La demora en el reprocesamiento debe ser mantenida al mínimo para evitar que los contaminantes se sequen, volviendo así más difícil la limpieza.

Contención/Transporte

Los dispositivos pueden ser transportados húmedos o secos y deberían ser protegidos de daños. Si se transportan húmedos, se incrementa la posibilidad de que se manchen o deterioren. El almacenaje prolongado en soluciones desinfectantes puede resultar en la degradación del producto y debe ser evitado.

Procedimiento de Limpieza Manual

Si la limpieza manual es la única opción disponible, los dispositivos deberían limpiarse en una piletta reservada para limpiar instrumentos.

Enjuague el dispositivo (y el fresero dedicado a los instrumentos, de ser pertinente) bajo agua corriente fresca durante por lo menos un (1) minuto.

Prepare un baño fresco de solución limpiadora de pH neutro. Siga las instrucciones del fabricante del agente limpiador. Sumerja el dispositivo (y el fresero) y, manteniéndolos sumergidos, cepille meticulosamente lejos del cuerpo usando el agente de limpieza neutro. Se debe tener cuidado para evitar la propagación de contaminantes rociando o salpicando durante el proceso de cepillado.

Se debe tener especial cuidado para limpiar meticulosamente grietas y otras áreas de difícil acceso. Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Enjuague meticulosamente el dispositivo (y el fresero) bajo agua corriente tibia durante por lo menos un (1) minuto y hasta que esté visiblemente limpio.

Seque el dispositivo utilizando un trapo que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Procedimiento de Limpieza Automatizado

Prepare una solución de limpieza fresca, de pH neutro; coloque el dispositivo en el fresero dedicado (si aplica) y luego colóquelo en la unidad de ultrasonido. Siga las instrucciones del fabricante del agente de limpieza sobre la concentración correcta, el tiempo de exposición, la temperatura y la calidad del agua. Sumerja completamente el dispositivo en la solución limpiadora y deje actuar el ultrasonido durante por lo menos quince (15) minutos.

Efectúe un enjuague final meticuloso del dispositivo y del fresero (si aplica) bajo agua corriente tibia del grifo durante por lo menos un (1) minuto. Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Seque el dispositivo utilizando un paño que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Prueba de Inspección

1. Inspeccione cuidadosamente cada dispositivo para asegurar que todos los residuos hayan sido removidos.
2. Inspeccione visualmente el dispositivo por daños/desgaste que pudieran evitar la operación apropiada.
 - a. No lo utilice si la punta está rota.
 - b. No lo utilice si hay deterioro en el material
 - c. No lo utilice si hay evidencia de corrosión

Envasado

Unitario: Envase el dispositivo en sobres validados para esterilización
En sets: Coloque el dispositivo en el fresero dedicado.

Esterilización

Utilice el siguiente ciclo para esterilización por vapor

Tipo de Ciclo	Tiempo de Exposición a la Esterilización (minutos)	Temperatura de Exposición a la Esterilización	Tiempo de Secado (minutos)
Gravedad	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacío (4 Pulsos)	5	134° C (273° F)	30

Asegúrese de no exceder la carga máxima del esterilizador indicada por el fabricante.

Almacenaje

El dispositivo debería almacenarse en el sobre de esterilización (o fresero) hasta que se requiera.

Información Adicional

Estos procesos han sido validados como capaces de preparar los dispositivos para su reutilización. Cualquier desviación de estas instrucciones debería ser validada apropiadamente en su efectividad y en potenciales resultados adversos.

Fresas y Discos Diamantados Jiffy®

Limpieza y Esterilización

Alcance

Estas instrucciones se aplican a todas las fresas y discos diamantados Jiffy® de Ultradent®.

Son aplicables antes del uso inicial y después de cada uso subsiguiente. Las fresas y discos diamantados se entregan mecánicamente limpios, pero no estériles (a menos que la etiqueta indique "ESTERIL"). Por ello, las fresas y discos deberían ser esterilizados antes del primer uso.

Advertencias

1. Los agentes limpiadores con cloro o cloruro como ingrediente activo corroen el acero inoxidable y no deben ser utilizados. Se recomiendan agentes limpiadores con pH neutro.
2. No utilice métodos de esterilización en frío para la esterilización de fresas o discos diamantados. Estos agentes a menudo contienen productos químicos fuertemente oxidantes que pueden atacar el sustrato que une las partículas de diamante a la base de acero.

Limitaciones de reprocesamiento

El final de la vida útil está determinado por el desgaste y el daño en el uso y las fresas y discos diamantados deberían inspeccionarse por defectos (por ej. puntas rotas, partículas diamantadas faltantes, etc.) durante el proceso de limpieza.

Punto de Utilización

La demora en el reprocesamiento debe ser mantenida al mínimo para evitar que los contaminantes se sequen, volviendo así más difícil la limpieza.

Contención/Transporte

Las fresas y discos diamantados pueden ser transportados húmedos o secos y deberían ser protegidos de daños. Si se transportan húmedos, se incrementa la posibilidad de que se manchen o corroan. El almacenaje prolongado en soluciones desinfectantes puede resultar en la degradación del producto y debe ser evitado.

Procedimiento de Limpieza Manual

Si la limpieza manual es la única opción disponible, las fresas y discos diamantados deberían limpiarse en una piletta reservada para limpiar instrumentos.

Paso opcional: Inserte la fresa diamantada en una pieza de mano y hágala funcionar a máximas RPM. Inserte la cabeza de la fresa diamantada completamente dentro de una piedra de limpieza de diamantes húmeda durante al menos 2 segundos. Remueva la fresa diamantada de la pieza de mano.

Enjuague la fresa o disco diamantados (y el fresero dedicado, si aplica) bajo agua corriente fresca durante por lo menos un (1) minuto.

Prepare un baño fresco de solución limpiadora de pH neutro. Siga las instrucciones del fabricante del agente limpiador. Sumerja la fresa o disco diamantado (y el fresero) y remójelos durante por lo menos diez (10) minutos.

Después de remojarlos y manteniéndolos sumergidos, cepille meticulosamente lejos del cuerpo usando el agente de limpieza neutro durante al menos un (1) minuto. Se debe tener cuidado para evitar la propagación de contaminantes rociando o salpicando durante el proceso de cepillado. Utilice los cepillos de alambre con cuidado, ya que las partículas de latón pueden resultar en corrosión galvánica y las partículas de acero pueden causar decoloración del acero inoxidable.

Sedebe tener especial cuidado para limpiar meticulosamente grietas y otras áreas de difícil acceso. Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Enjuague meticulosamente la fresa o disco diamantado (y el fresero) bajo agua corriente tibia durante por lo menos un (1) minuto y hasta que esté visiblemente limpio.

Seque el dispositivo utilizando un trapo que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Procedimiento de Limpieza por Ultrasonido

Prepare una solución de limpieza fresca, de pH neutro; coloque la fresa o disco diamantados en el fresero dedicado (si aplica) y luego colóquelo en la unidad de ultrasonido. Siga las instrucciones del fabricante del agente de limpieza sobre la concentración correcta, el tiempo de exposición, la temperatura y la calidad del agua. Sumerja completamente el dispositivo en la solución limpiadora y deje actuar el ultrasonido durante por lo menos quince (15) minutos.

Efectúe un enjuague final meticuloso del dispositivo y del fresero (si aplica) bajo agua corriente tibia del grifo durante por lo menos un (1) minuto.

Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Seque el dispositivo utilizando un paño que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Prueba de Inspección

1. Inspeccione cuidadosamente cada dispositivo para asegurar que todos los residuos hayan sido removidos.
2. Inspeccione visualmente el dispositivo por daños/desgaste que pudieran evitar la operación apropiada.
 - a. No lo utilice si la punta está rota.
 - b. No lo utilice si hay partículas de diamante faltantes o gastadas
 - c. No lo utilice si hay evidencia de corrosión

Envasado

Unitario: Envase la fresa o disco diamantado en sobres validados para esterilización
En sets: Coloque la fresa o disco diamantado en el fresero dedicado.

Cepillos Pulidores Jiffy®

Instrucciones Generales

1. Los instrumentos deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados antes y después de cada uso, de acuerdo con procedimientos apropiados y profesionales.
2. Los instrumentos deben ser pre-desinfectados inmediatamente después de cada uso utilizando un esterilizador de fresas por inmersión completa manteniéndolas por el período definido por el fabricante de la solución desinfectante.

Limpieza y Esterilización

Procedimiento de Limpieza Manual

Enjuague los instrumentos meticulosamente en agua corriente.

La limpieza mecánica subsiguiente (por ej. cepillo, agua corriente) removerá cualquier residuo de tejido.

Los mejores resultados se obtienen utilizando un tratamiento en el baño ultrasónico.

Esterilización

Para la esterilización recomendamos utilizar un autoclave a +134° C con presión de 2,2 bar y un período de tiempo de por lo menos 5 minutos. El tratamiento a temperaturas que excedan los 180° C no es adecuado y no se debería utilizar. Por favor observe las instrucciones de uso del fabricante del equipo y de los materiales utilizados.

Fresas de Carburo Jiffy®

Instrucciones Generales

1. Limpie y esterilice las fresas no estériles de acuerdo con los procedimientos validados que se proporcionan abajo, antes del primer uso y antes de cada reutilización.
2. No fuerce una fresa en la pieza de mano. En caso de acceso dificultoso, controle tanto la pieza de mano de la turbina y la fresa, y refiérase a las instrucciones de la pieza de mano por resolución de problemas.

Limpieza y Esterilización

Alcance

Estas instrucciones se aplican a todas las fresas dentales Jiffy® de carburo de Ultradent®.

Se aplican antes del uso inicial y después de cada uso subsiguiente. Las fresas de carburo se proporcionan mecánicamente limpias, pero no están estériles (a menos que la etiqueta indique "ESTÉRIL"). Por ello, las fresas de carburo deberían esterilizarse antes del primer uso.

Advertencias

1. Los agentes limpiadores con cloro o cloruro como ingrediente activo corroen el acero inoxidable y no deben ser utilizados. Se recomiendan agentes limpiadores con pH neutro.
2. No utilice métodos de esterilización en frío para la esterilización de fresas de carburo. Estos agentes a menudo contienen productos químicos fuertemente oxidantes que pueden desafilarse o debilitar las fresas de carburo.

Limitaciones de Reprocesamiento

El final de la vida útil está determinado por el desgaste y el daño en uso. Las fresas de carburo deberían inspeccionarse por defectos (por ej. puntas rotas, secciones quebradas en los filos, etc.) durante el proceso de limpieza.

Punto de Utilización

La demora en el reprocesamiento debe ser mantenida al mínimo para evitar que los contaminantes se sequen, volviendo así más difícil la limpieza.

Contención/Transporte

Las fresas de carburo pueden ser transportadas húmedas o secas y deberían ser protegidas de daños. Si se transportan húmedas, se incrementa la posibilidad de que se manchen o corroan. El almacenamiento prolongado en soluciones desinfectantes puede resultar en la degradación del producto y debe ser evitado.

Procedimiento de Limpieza Manual

Si la limpieza manual es la única opción disponible, las fresas de carburo deberían limpiarse en una pileta reservada para limpiar instrumentos.

Enjuague la fresa de carburo (y el fresero dedicado, si aplica) bajo agua corriente fresca durante por lo menos un (1) minuto.

Prepare un baño fresco de solución limpiadora de pH neutro. Siga las instrucciones del fabricante del agente limpiador. Sumerja la fresa de carburo (y el fresero) y deje en remojo durante por lo menos diez (10) minutos.

Después de remojarlas y manteniéndolas sumergidas, cepille meticulosamente lejos del cuerpo usando el agente de limpieza neutro durante al menos un (1) minuto. Se debe tener cuidado para evitar la propagación de contaminantes rociando o salpicando durante el proceso de cepillado. Utilice los cepillos de alambre con cuidado, ya que las partículas de latón pueden resultar en corrosión galvánica y las partículas de acero pueden causar decoloración del acero inoxidable.

Se debe tener especial cuidado para limpiar meticulosamente grietas y otras áreas de difícil acceso. Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Enjuague meticulosamente la fresa de carburo (y el fresero) bajo agua corriente tibia durante por lo menos un (1) minuto y hasta que esté visiblemente limpia.

Seque el dispositivo utilizando un trapo que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Procedimiento de Limpieza por Ultrasonido

Prepare una solución de limpieza fresca, de pH neutro; coloque la fresa de carburo en el fresero dedicado (si aplica) y luego colóquelo en la unidad de ultrasonido. Siga las instrucciones del fabricante del agente de limpieza sobre la concentración correcta, el tiempo de exposición, la temperatura y la calidad del agua. Sumerja completamente el dispositivo en la solución limpiadora y deje actuar el ultrasonido durante por lo menos quince (15) minutos.

Efectúe un enjuague final meticuloso del dispositivo y del fresero (si aplica) bajo agua corriente tibia del grifo durante por lo menos un (1) minuto.

Inspeccione visualmente para confirmar la remoción de residuos. Repita el ciclo de ser necesario.

Seque el dispositivo utilizando un paño que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Prueba de Inspección

1. Inspeccione cuidadosamente cada dispositivo para asegurar que todos los residuos hayan sido removidos.
2. Inspeccione visualmente el dispositivo por daños/desgaste que pudieran evitar la operación apropiada.
 - a. No lo utilice si la punta está rota.
 - b. No lo utilice si hay una sección rota en un filo.
 - c. No lo utilice si hay evidencia de corrosión

Envasado

Unitario: Envase la fresa de carburo en sobres validados para esterilización

En sets: Coloque la fresa de carburo en el fresero dedicado.

Esterilización

Utilice el siguiente ciclo para esterilización por vapor

Tipo de Ciclo	Tiempo Mínimo de Exposición a la Esterilización (minutos)	Temperatura Mínima de Exposición a la Esterilización	Tiempo Mínimo de Secado (minutos)
Gravedad	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacío (4 Pulsos)	3	134°C (273°F)	30

Asegúrese de no exceder la carga máxima del esterilizador indicada por el fabricante.

Los tiempos mínimos de secado han sido validados para asegurar que los dispositivos no queden húmedos. No alcanzar el tiempo mínimo de secado puede ocasionar que quede humedad en las limas, lo que puede resultar en corrosión.

Almacenaje

La fresa de carburo debería almacenarse en el sobre de esterilización (o fresero) hasta que se requiera.

Información Adicional

Estos procesos han sido validados como capaces de preparar los dispositivos para su reutilización. Cualquier desviación de estas instrucciones debería ser validada apropiadamente en su efectividad y en potenciales resultados adversos.

Tiras Jiffy®

Instrucciones Generales

1. Las tiras abrasivas REUTILIZABLES son para ser utilizadas bajo instrucción de, o por un dentista u otro practicante con licencia.
2. Limpie y esterilice antes del primer uso y cada uso subsiguiente.
3. No almacene cuando estén húmedas pues puede causar corrosión del acero inoxidable o interacción con otros instrumentos almacenados.

Limpieza y Esterilización

Alcance

Estas instrucciones son aplicables a todas las tiras abrasivas Jiffy® REUTILIZABLES de Ultradent® fabricadas en acero inoxidable. Se aplican antes del uso inicial y después de cada uso subsiguiente. Las tiras abrasivas REUTILIZABLES se entregan mecánicamente limpias, pero no están estériles. Por ello, las tiras abrasivas REUTILIZABLES deberían limpiarse y esterilizarse antes del primer uso y usos subsiguientes.

Advertencias

3. Los agentes limpiadores con cloro o cloruro como ingrediente activo corroen el acero inoxidable y no deben ser utilizados.
4. No utilice métodos de esterilización en frío para la esterilización de las tiras recubiertas de diamante. Estos agentes a menudo contienen productos químicos fuertemente oxidantes que pueden atacar el sustrato que une las partículas de diamante al núcleo de acero.

Limitaciones de Reprocesamiento

El final de la vida útil está determinado por el desgaste y el daño en uso y las tiras abrasivas REUTILIZABLES deberían inspeccionarse por defectos (por ej. partículas de diamante faltantes, extremos rotos, etc.) durante el proceso de limpieza.

Punto de Utilización

La demora en el reprocesamiento debe ser mantenida al mínimo para evitar que los contaminantes se sequen, volviendo así más difícil la limpieza.

Contención/Transporte

Las tiras abrasivas REUTILIZABLES pueden ser transportadas húmedas o secas y deberían ser protegidas de daños. Si se transportan húmedas, se incrementa la posibilidad de que el acero inoxidable se manche o corra. El almacenaje prolongado en soluciones desinfectantes puede resultar en la degradación del producto.

Procedimiento de Limpieza Manual

Si la limpieza manual es la única opción disponible, las tiras abrasivas REUTILIZABLES deberían limpiarse en una piletta reservada para limpiar instrumentos.

Enjuague el dispositivo bajo agua corriente fresca durante por lo menos un (1) minuto.

Prepare un baño fresco de solución limpiadora de pH neutro (como Enzol) siguiendo las instrucciones del fabricante. Sumerja el dispositivo y deje en remojo durante por lo menos diez (10) minutos.

Después de remojarlos y manteniéndolos sumergidos, cepille meticulosamente lejos del cuerpo usando el agente de limpieza neutro durante al menos un (1) minuto. Se debe tener cuidado para evitar la propagación de contaminantes rociando o salpicando durante el proceso de cepillado. Utilice los cepillos de alambre con cuidado, ya que las partículas de latón pueden resultar en corrosión galvánica, lo que puede ocasionar la decoloración del acero inoxidable.

Se debe tener especial cuidado para limpiar meticulosamente las perforaciones, grietas y otras áreas de difícil acceso” for “Se debe tener especial cuidado para limpiar meticulosamente las perforaciones, grietas y otras áreas de difícil acceso; para lo anterior, se debe utilizar un limpiador con pH neutro.

Enjuague meticulosamente el dispositivo bajo agua corriente tibia durante por lo menos un (1) minuto y hasta que esté visiblemente limpio.

Seque el dispositivo utilizando un trapo que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Procedimiento de Limpieza por Ultrasonido

Prepare una solución de limpieza fresca, de pH neutro siguiendo las instrucciones del fabricante sobre la concentración correcta, el tiempo de exposición, la temperatura y la calidad del agua. Coloque el dispositivo en la unidad de ultrasonido asegurando que el dispositivo esté completamente sumergido, y deje actuar el ultrasonido durante por lo menos quince (15) minutos.

Efectúe un enjuague final meticuloso del dispositivo bajo agua corriente tibia del grifo durante por lo menos un (1) minuto.

Inspeccione visualmente para confirmar la remoción gruesa de residuos de perforaciones, grietas y otras zonas de difícil acceso. Repita el ciclo de ser necesario hasta que esté visiblemente limpio.

Seque el dispositivo utilizando un paño que no deje pelusa o con aire comprimido limpio.

Prueba de Inspección

1. Inspeccione cuidadosamente cada dispositivo para asegurar que todos los residuos hayan sido removidos.
2. Inspeccione visualmente el dispositivo por daños/desgaste que pudieran evitar la operación apropiada.
 - a. No lo utilice si la tira abrasiva REUTILIZABLE está gastada, descascarada, rota, si le faltan partículas diamantadas o si está dañada en cualquier forma.
 - b. No lo utilice si la tira abrasiva REUTILIZABLE exhibe signos de corrosión o daño.

Envasado

Unitario: Envase las tiras abrasivas REUTILIZABLES en sobres validados para esterilización

En sets: Envase las tiras abrasivas REUTILIZABLES en el fresero dedicado para esterilización por vapor.

Esterilización

Las tiras abrasivas REUTILIZABLES deben ser esterilizadas utilizando SÓLO los siguientes parámetros validados para esterilización por vapor:

Tipo de Ciclo	Tiempo Mínimo de Exposición a la Esterilización (minutos)	Temperatura Mínima de Exposición a la Esterilización	Tiempo Mínimo de Secado (minutos)
Gravedad	10	135°C (275°F)	30
Pre-vacío (4 Pulsos)	3	134°C (273°F)	30

Asegúrese de no exceder la carga máxima del esterilizador indicada por el fabricante.

Almacenaje

La tira abrasiva REUTILIZABLE debería almacenarse en el sobre de esterilización hasta que se requiera. El fresero de esterilización no está pensado para mantener la esterilidad de los dispositivos que contiene.

Información Adicional

Estos procesos han sido validados como capaces de preparar las tiras abrasivas REUTILIZABLES para su reutilización. Cualquier desviación de estas instrucciones debería ser validada apropiadamente en su efectividad y en potenciales resultados adversos.

PROCEDIMENTOS DE DESINFEÇÃO E ESTERILIZAÇÃO PARA INSTRUMENTOS DE AJUSTE, POLIMENTO E ACABAMENTO ULTRADENT

Polidores Jiffy®

Advertência: deve ser prestada atenção à velocidade de trabalho (RPM)

- Consultar sempre a embalagem do produto quanto às RPM máximas
- A operação de um polidor com RPM demasiado altas pode gerar calor indesejável
- A operação de um polidor com RPM demasiado altas poderá provocar a falha do polidor

Limpeza e esterilização

Âmbito

Estas instruções aplicam-se aos polidores para medicina dentária Jiffy® Ultradent®. Aplicam-se antes da utilização inicial e após cada utilização subsequente. Os dispositivos são fornecidos mecanicamente limpos, mas não são estéreis. Por isso, devem ser esterilizados antes da primeira utilização.

Advertências

1. Os agentes de limpeza com cloro ou cloreto como ingrediente ativo são corrosivos em aço inoxidável e não devem ser utilizados. Recomendam-se agentes de limpeza com pH neutro.
2. Não utilizar agentes de limpeza ou desinfetantes contendo álcool.
3. Não utilizar métodos de esterilização a frio para a esterilização de dispositivos. Estes agentes contêm frequentemente químicos oxidantes fortes que podem enfraquecer os dispositivos.

Limitações de reprocessamento

O fim da vida útil é determinado pelo desgaste e danos e o dispositivo deve ser inspecionado quanto a defeitos (por ex. pontas partidas, deterioração do dispositivo, etc.) durante o processo de limpeza.

Pontos de utilização

Atrasos no reprocessamento devem ser mantidos a um mínimo para evitar que contaminantes sequem, dificultando assim a limpeza.

Contenção/transporte

Os dispositivos podem ser transportados molhados ou secos e devem ser protegidos contra danos. Se transportados molhados existe uma maior probabilidade de manchas e deterioração. O armazenamento prolongado em soluções desinfetantes poderá resultar na degradação do produto e deve ser evitado.

Procedimento de limpeza manual

Se a limpeza manual for a única opção disponível, os dispositivos devem ser limpos num lavatório reservado para a limpeza de instrumentos.

Enxaguar o dispositivo (e o bloco de instrumentos dedicado, se aplicável) debaixo de água fria a correr durante pelo menos um (1) minuto.

Preparar um banho de solução de limpeza com pH neutro novo. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza. Mergulhar o dispositivo (e o bloco de instrumentos) e, mantendo-o mergulhado, escovar bem no sentido oposto ao do corpo utilizando um agente de limpeza neutro. Deverá proceder-se com cuidado para não disseminar contaminantes através de projeção ou salpicos durante o processo de escovagem.

Deverá proceder-se com especial atenção para se certificar de que fendas e outras áreas de difícil acesso ficam bem limpas. Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Enxaguar muito bem o dispositivo (e bloco de instrumentos) debaixo de água quente a correr durante pelo menos um (1) minuto e até visivelmente limpo.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Procedimento de limpeza automatizado

Preparar uma solução de limpeza com pH neutro nova; colocar o dispositivo no bloco de instrumentos dedicado (se aplicável) e depois colocar numa unidade de sonificação. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza relativamente à concentração correta, tempo de exposição, temperatura e qualidade da água. Mergulhar o dispositivo completamente na solução de limpeza e sonificar durante pelo menos quinze (15) minutos.

Realizar um enxaguamento final minucioso do dispositivo e do bloco de instrumentos (se aplicável) debaixo de água quente a correr da torneira durante pelo menos um (1) minuto. Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Teste de inspeção

1. Inspeccionar cuidadosamente cada dispositivo para assegurar que todos os resíduos foram removidos.
2. Inspeccionar visualmente o dispositivo quanto a danos/desgaste que possa impedir o funcionamento correto.
 - a. Não utilizar se a ponta estiver partida
 - b. Não utilizar se o material apresentar deterioração
 - c. Não utilizar se existirem sinais de corrosão

Embalagem

Individualmente: embalar o dispositivo em bolsas validadas para esterilização
Em conjuntos: colocar o dispositivo no bloco de instrumentos dedicado.

Esterilização

Utilizar o seguinte ciclo para a esterilização a vapor

Tipo de ciclo	Tempo de exposição de esterilização (minutos)	Temperatura de exposição de esterilização	Tempo de secagem (minutos)
Gravidade	10	135 °C (275 °F)	30
Pré-vácuo (4 impulsos)	5	134 °C (273 °F)	30

Assegurar que não é excedida a carga máxima indicada pelo fabricante do esterilizador.

Armazenamento

O dispositivo deve ser armazenado na bolsa de esterilização (ou bloco de instrumentos) até ser necessário.

Informação adicional

Estes processos foram validados como sendo capazes de preparar dispositivos para reutilização. Qualquer desvio destas instruções deve ser validado adequadamente em relação à eficácia e potenciais resultados adversos.

Brocas e discos de diamante Jiffy®

Limpeza e esterilização

Âmbito

Estas instruções aplicam-se a todas as brocas e discos de diamante para medicina dentária Jiffy® Ultradent®. Aplicam-se antes da utilização inicial e após cada utilização subsequente. As brocas e discos de diamante são fornecidos mecanicamente limpos, mas não são estéreis (exceto se rotulado "STERILE"). Por isso, as brocas e discos de diamante devem ser esterilizados antes da primeira utilização.

Advertências

- Os agentes de limpeza com cloro ou cloreto como ingrediente ativo são corrosivos em aço inoxidável e não devem ser utilizados. Recomendam-se agentes de limpeza com pH neutro.
- Não utilizar métodos de esterilização a frio para a esterilização de brocas e discos de diamante. Estes agentes contêm frequentemente químicos oxidantes fortes que podem atacar o substrato que adere as partículas de diamante às hastes de aço.

Limitações de reprocessamento

O fim da vida útil é determinado pelo desgaste e danos de utilização e as brocas e discos de diamante devem ser inspecionados quanto a defeitos (por ex. pontas partidas, falta de partículas de diamante, etc.) durante o processo de limpeza.

Pontos de utilização

Atrasos no reprocessamento devem ser mantidos a um mínimo para evitar que contaminantes sequem, dificultando assim a limpeza.

Contenção/transporte

As brocas e discos de diamante podem ser transportados molhados ou secos e devem ser protegidos contra danos. Se transportados molhados existe uma maior probabilidade de manchas e corrosão. O armazenamento prolongado em soluções desinfetantes poderá resultar na degradação do produto e deve ser evitado.

Procedimento de limpeza manual

Se a limpeza manual for a única opção disponível, as brocas e discos de diamante devem ser limpos num lavatório reservado para a limpeza de instrumentos.

Passo opcional: inserir a broca de diamante numa peça de mão e colocar em funcionamento às RPM máximas. Inserir a cabeça da broca de diamante totalmente numa pedra de limpeza de diamantes molhada durante pelo menos 2 segundos. Retirar a broca de diamante da peça de mão.

Enxaguar a broca ou disco de diamante (e o bloco de instrumentos dedicado, se aplicável) debaixo de água fria a correr durante pelo menos um (1) minuto.

Preparar um banho de solução de limpeza com pH neutro novo. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza. Mergulhar a broca ou disco de diamante (e bloco de instrumentos) e deixar durante pelo menos dez (10) minutos.

Depois deste período e, mantendo a broca ou o disco mergulhado, escovar muito bem no sentido oposto ao do corpo utilizando um agente de limpeza neutro durante pelo menos (1) minuto. Deverá proceder-se com cuidado para não disseminar contaminantes através de projeção ou salpicos durante o processo de escovagem. Utilizar escovas de arame com cuidado, porque as partículas de latão podem causar corrosão galvânica e as partículas de aço podem provocar a descoloração do aço inoxidável.

Deverá proceder-se com especial atenção para se certificar de que fendas e outras áreas de difícil acesso ficam bem limpas. Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Enxaguar muito bem a broca ou disco de diamante (e bloco de instrumentos) debaixo de água quente a correr durante pelo menos um (1) minuto e até visivelmente limpo.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Procedimento de limpeza ultrassónica

Preparar uma solução de limpeza com pH neutro nova; colocar a broca ou disco de diamante no bloco de instrumentos dedicado (se aplicável) e depois colocar numa unidade de sonificação. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza relativamente à concentração correta, tempo de exposição, temperatura e qualidade da água. Mergulhar o dispositivo completamente na solução de limpeza e sonificar durante pelo menos quinze (15) minutos.

Realizar um enxaguamento final minucioso do dispositivo e do bloco de instrumentos (se aplicável) debaixo de água quente a correr da torneira durante pelo menos um (1) minuto.

Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Teste de inspeção

1. Inspecionar cuidadosamente cada dispositivo para assegurar que todos os resíduos foram removidos.
2. Inspecionar visualmente o dispositivo quanto a danos/desgaste que possa impedir o funcionamento correto.
 - a. Não utilizar se a ponta estiver partida.
 - b. Não utilizar se faltarem partículas de diamante ou se estiverem gastas.
 - c. Não utilizar se existirem sinais de corrosão.

Embalagem

Individualmente: embalar a broca ou disco de diamante em bolsas validadas para esterilização.
Em conjuntos: colocar a broca ou disco de diamante no bloco de instrumentos dedicado.

Escovas de polimento Jiffy®

Instruções gerais

1. Os instrumentos têm de ser desinfetados, limpos e esterilizados antes e após cada utilização de acordo com os procedimentos adequados e profissionais.
2. Os instrumentos têm de ser pré-desinfetados imediatamente após a utilização utilizando um esterilizador de brocas através de imersão completa durante o período de posse definido pelo fabricante da solução de desinfecção.

Limpeza e esterilização

Procedimento de limpeza manual

Enxaguar muito bem os instrumentos debaixo de água a correr.

A limpeza mecânica subsequente (por ex. escova, água a correr) removerá quaisquer resíduos de tecido. Os melhores resultados são obtidos utilizando um tratamento em banho ultrassónico.

Esterilização

Para a esterilização recomendamos a utilização de um autoclave a +134 °C com 2,2 bar de pressão e um período de posse de pelo menos 5 minutos. O tratamento a temperaturas superiores a 180 °C não é adequado e não deve ser utilizado. Observar as instruções de utilização do fabricante do equipamento e dos materiais utilizados.

Brocas de carboneto Jiffy®

Instruções gerais

1. Limpar e esterilizar brocas não estéreis de acordo com os procedimentos validados especificados abaixo antes da primeira utilização e após cada reutilização.
2. Não forçar a broca para dentro da peça de mão. Em caso de acesso difícil, verificar a turbina da peça de mão e a broca e consultar as instruções da peça de mão relativamente à resolução de problemas.

Limpeza e esterilização

Âmbito

Estas instruções aplicam-se a todas as brocas dentárias de carboneto Jiffy® Ultradent®. Aplicam-se antes da utilização inicial e após cada utilização subsequente. As brocas de carboneto são fornecidas mecanicamente limpas, mas não são estéreis (exceto se rotuladas "STERILE"). Por isso, as brocas de carboneto devem ser esterilizadas antes da primeira utilização.

Advertências

1. Os agentes de limpeza com cloro ou cloreto como ingrediente ativo são corrosivos em aço inoxidável e não devem ser utilizados. Recomendam-se agentes de limpeza com pH neutro.
2. Não utilizar métodos de esterilização a frio para a esterilização de brocas de carboneto. Estes agentes contêm frequentemente químicos oxidantes fortes que podem enfraquecer as brocas de carboneto.

Limitações de reprocessamento

O fim da vida útil é determinado por desgaste e danos na utilização. As brocas de carboneto devem ser inspecionadas quanto à presença de defeitos (por ex. pontas partidas, secções partidas nas ranhuras, etc.) durante o processo de limpeza.

Pontos de utilização

Atrasos no reprocessamento devem ser mantidos a um mínimo para evitar que contaminantes sequem, dificultando assim a limpeza.

Contenção/transporte

As brocas de carboneto podem ser transportadas molhadas ou secas e devem ser protegidas contra danos. Se transportadas molhadas existe uma maior probabilidade de manchas e corrosão. O armazenamento prolongado em soluções desinfetantes poderá resultar na degradação do produto e deve ser evitado.

Procedimento de limpeza manual

Se a limpeza manual for a única opção disponível, as brocas de carboneto devem ser limpas num lavatório reservado para a limpeza de instrumentos.

Enxaguar a broca de carboneto (e o bloco de instrumentos dedicado, se aplicável) debaixo de água fria a correr durante pelo menos um (1) minuto.

Preparar um banho de solução de limpeza com pH neutro novo. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza. Mergulhar a broca de carboneto (e bloco de instrumentos) e deixar durante pelo menos dez (10) minutos.

Depois deste período e, mantendo a broca mergulhada, escovar muito bem no sentido oposto ao do corpo utilizando um agente de limpeza neutro durante pelo menos (1) minuto. Deverá proceder-se com cuidado para não disseminar contaminantes através de projeção ou salpicos durante o processo de escovagem. Utilizar escovas de arame com cuidado, porque as partículas de latão podem causar corrosão galvânica e as partículas de aço podem provocar a descoloração

do aço inoxidável.

Deverá proceder-se com especial atenção para se certificar de que fendas e outras áreas de difícil acesso ficam bem limpas. Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Enxaguar muito bem a broca de carboneto (e bloco de instrumentos) debaixo de água quente a correr durante pelo menos um (1) minuto e até visivelmente limpa.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Procedimento de limpeza ultrassônica

Preparar uma solução de limpeza com pH neutro nova; colocar a broca de carboneto no bloco de instrumentos dedicado (se aplicável) e depois colocar numa unidade de sonificação. Seguir as instruções do fabricante do agente de limpeza relativamente à concentração correta, tempo de exposição, temperatura e qualidade da água. Mergulhar o dispositivo completamente na solução de limpeza e sonificar durante pelo menos quinze (15) minutos.

Realizar um enxaguamento final minucioso do dispositivo e do bloco de instrumentos (se aplicável) debaixo de água quente a correr da torneira durante pelo menos um (1) minuto.

Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção dos resíduos. Repetir o ciclo, se necessário.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Teste de inspeção

1. Inspeccionar cuidadosamente cada dispositivo para assegurar que todos os resíduos foram removidos.
2. Inspeccionar visualmente o dispositivo quanto a danos/desgaste que possa impedir o funcionamento correto.
 - a. Não utilizar se a ponta estiver partida.
 - b. Não utilizar se existir uma secção partida de uma ranhura.
 - c. Não utilizar se existirem sinais de corrosão.

Embalagem

Individualmente: embalar a broca de carboneto em bolsas validadas para esterilização

Em conjuntos: colocar a broca de carboneto no bloco de instrumentos dedicado.

Esterilização

Utilizar o seguinte ciclo para a esterilização a vapor

Tipo de ciclo	Tempo de exposição de esterilização mínimo (minutos)	Temperatura de exposição de esterilização mínima	Tempo de secagem mínimo (minutos)
Gravidade	10	135 °C (275 °F)	30
Pré-vácuo (4 impulsos)	3	134 °C (273 °F)	30

Assegurar que não é excedida a carga máxima indicada pelo fabricante do esterilizador.

O tempo de secagem mínimo foi validado para assegurar que os dispositivos não fiquem molhados. O não cumprimento do tempo de secagem mínimo poderá causar a permanência de humidade nas brocas, que poderá resultar em corrosão.

Armazenamento

A broca de carboneto deve ser armazenada na bolsa de esterilização (ou bloco de instrumentos) até ser necessária.

Informação adicional

Estes processos foram validados como sendo capazes de preparar brocas de carboneto para reutilização. Qualquer desvio destas instruções deve ser validado adequadamente em relação à eficácia e potenciais resultados adversos.

Tiras Jiffy®

Instruções gerais

1. As tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS devem ser utilizadas sob a instrução de ou por um dentista ou outro profissional licenciado.
2. Limpar e esterilizar antes da primeira utilização e a cada reutilização subsequente.
3. Não armazenar quando molhadas, porque poderá causar corrosão do aço inoxidável ou interação com outros instrumentos armazenados.

Limpeza e esterilização

Âmbito

Estas instruções aplicam-se a todas as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS de aço inoxidável Jiffy® Ultradent®. São aplicáveis antes da utilização inicial e após cada utilização subsequente. As tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS são fornecidas mecanicamente limpas, mas não são estéreis. Por isso, as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS devem ser limpas e esterilizadas antes da primeira utilização e a cada reutilização subsequente.

Advertências

1. Os agentes de limpeza com cloro ou cloreto como ingrediente ativo são corrosivos em aço inoxidável e não devem ser utilizados.
2. Não utilizar métodos de esterilização a frio para a esterilização de tiras diamantadas. Estes agentes contêm frequentemente químicos oxidantes fortes que podem atacar o substrato que adere as partículas de diamante às hastes de aço.

Limitações de reprocessamento

O fim da vida útil é determinado pelo desgaste e danos de utilização e as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS devem ser inspeccionadas quanto a defeitos (por ex.

falta de partículas de diamante, pontas partidas, etc.) durante o processo de limpeza.

Pontos de utilização

Atrasos no reprocessamento devem ser mantidos a um mínimo para evitar que contaminantes sequem, dificultando assim a limpeza.

Contenção/transporte

As tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS podem ser transportadas molhadas ou secas e devem ser protegidas contra danos. Se transportadas molhadas existe uma maior probabilidade de manchas e corrosão do aço inoxidável. O armazenamento prolongado em soluções desinfetantes poderá resultar na degradação do produto.

Procedimento de limpeza manual

Se a limpeza manual for a única opção disponível, as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS devem ser limpas num lavatório reservado para a limpeza de instrumentos.

Enxaguar o dispositivo debaixo de água fria a correr durante pelo menos um (1) minuto.

Preparar um banho de solução de limpeza com pH neutro novo (como Enzol) seguindo as instruções do fabricante. Mergulhar o dispositivo e deixar durante pelo menos dez (10) minutos.

Depois deste período e, mantendo as tiras mergulhadas, escovar muito bem no sentido oposto ao do corpo utilizando um agente de limpeza neutro durante pelo menos (1) minuto. Deverá proceder-se com cuidado para não disseminar contaminantes através de projeção ou salpicos durante o processo de escovagem. Utilizar escovas de arame com cuidado, porque as partículas de latão podem causar corrosão galvânica, que poderá causar a descoloração do aço inoxidável.

Deverá proceder-se com especial atenção para limpar bem perfurações, fendas e outras áreas de difícil acesso utilizando um agente de limpeza de pH neutro. Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção de resíduos maiores. Repetir o ciclo, se necessário.

Enxaguar muito bem o dispositivo debaixo de água quente a correr durante pelo menos um (1) minuto e até visivelmente limpo.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Limpeza ultrassônica

Preparar uma solução de limpeza com pH neutro nova seguindo as instruções do fabricante relativamente à concentração correta, tempo de exposição do procedimento, temperatura e qualidade da água. Colocar o dispositivo numa unidade de sonificação assegurando que está completamente mergulhado e sonificar durante pelo menos quinze (15) minutos.

Realizar um enxaguamento final minucioso do dispositivo debaixo de água quente a correr da torneira durante pelo menos um (1) minuto.

Inspeccionar visualmente para confirmar a remoção de resíduos maiores das perfurações, fendas e outras áreas de difícil acesso. Repetir o ciclo, se necessário, até visualmente limpas.

Secar o dispositivo utilizando um toalhete que não largue fibras ou limpar com ar comprimido.

Teste de inspeção

1. Inspeccionar cuidadosamente cada dispositivo para assegurar que todos os resíduos foram removidos.
2. Inspeccionar visualmente o dispositivo quanto a danos/desgaste que possa impedir o funcionamento correto.
 - a. Não utilizar se a tira abrasiva REUTILIZÁVEL estiver gasta, lascada, partida, faltarem partículas de diamante ou apresentar qualquer outro dano
 - b. Não utilizar se a tira abrasiva REUTILIZÁVEL apresentar sinais de corrosão ou danos

Embalagem

Individualmente: embalar as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS em bolsas validadas para esterilização

Em conjuntos: embalar as tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS no bloco de brocas dedicado para esterilização a vapor

Esterilização

As tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS têm de ser esterilizadas utilizando APENAS os seguintes parâmetros validados para esterilização a vapor:

Tipo de ciclo	Tempo de exposição de esterilização mínimo (minutos)	Temperatura de exposição de esterilização mínima	Tempo de secagem mínimo (minutos)
Gravidade	10	135 °C (275 °F)	30
Pré-vácuo (4 impulsos)	3	134 °C (273 °F)	30

Assegurar que não é excedida a carga máxima indicada pelo fabricante do esterilizador.

Armazenamento

A tira abrasiva REUTILIZÁVEL deve ser armazenada na bolsa de esterilização até ser necessária. O bloco de brocas não se destina à manutenção da esterilidade dos dispositivos contidos.

Informação adicional

Estes processos foram validados como sendo capazes de preparar tiras abrasivas REUTILIZÁVEIS para reutilização. Qualquer desvio destas instruções deve ser validado adequadamente em relação à eficácia e potenciais resultados adversos.

DESINFICERINGS- OCH STERILISERINGSPROCEDURER FÖR ULTRADENT JUSTERINGS-, POLERINGS- OCH AVSLUTNINGSTRUMENT

Jifty®-polerare

Varning: Arbets hastigheten (RPM - varv per minut) bör beaktas.

- Kontrollera alltid högsta RPM från produktförpackningen.
- Önskad värme kan uppstå om poleraren används med för höga varv per minut (rpm).
- Om poleraren används med för höga varv per minut (rpm) kan det leda till att poleraren inte fungerar.

Rengöring och sterilisering

Användningsområde

Dessa anvisningar gäller alla Ultradent® Jifty®-tandvårdspolerare. De gäller före första användning och efter varje följande användning. Enheterna levereras mekaniskt rena, men de är inte sterila. De bör därför steriliseras före första användning.

Varningar

1. Rengöringsmedel med klor eller klorid som aktiv ingrediens är korroderande för rostfritt stål och får inte användas. Rengöringsmedel med neutralt pH rekommenderas.
2. Använd inte rengöringsmedel eller desinficeringsmedel som innehåller alkohol.
3. Använd inte kallsteriliseringstekniker för sterilisering av dessa enheter. Dessa medel innehåller ofta starka oxiderande kemikalier som kan göra enheterna matta eller svaga.

Upparbetningsbegränsningar

Livslängden bestäms av slitage och skada och enheterna bör granskas för fel (dvs. brutna spetsar, förslitning av enheten osv.) under rengöringsprocessen.

Användning

Fördröjning av uppabetning ska minimeras för undvikande av att föroreningar torkar vilket gör rengöring svårare.

Förvaring/transport

Enheterna kan transporteras våta eller torra och bör skyddas mot skada. Om de transporteras våta finns det en ökad chans för missfärgning eller försämring. Förlängd förvaring i desinficeringslösningar kan leda till försämring av produktens funktion och måste undvikas.

Manuell rengöringsprocedur

Om rengöring för hand är det enda alternativet ska enheterna rengöras i en vask som reserverats för rengöring av instrument.

Skölj enheten (och tillhörande instrumentblock, om tillämpligt) under kallt rinnande vatten i minst en (1) minut.

Bered en färsk pH-neutral rengöringslösning. Följ rengöringsmedlets tillverkarens anvisningar. Sänk ned enheten (och instrumentblocket) och borsta den ordentligt i riktning bort från kroppen medan den är nedsänkt. Använd det neutrala rengöringsmedlet för detta. Var försiktig så att inga föroreningar sprids genom sprej eller stänk under borstningen.

Var speciellt försiktig och rengör noga springor och andra svåråtkomliga områden. Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa processen om nödvändigt.

Skölj enheten (och instrumentblocket) noga under rinnande varmt vatten i minst en (1) minut och tills den är synligt ren.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Automatisk rengöringsprocedur

Bered en färsk pH-neutral rengöringslösning, placera enheten i det därför avsedda instrumentblocket (om tillämpligt) och placera sedan i ultraljudsenheten. Följ rengöringsmedlets tillverkarens anvisningar gällande riktig koncentration, exponeringstid, temperatur och vattenkvalitet. Sänk ned enheten helt och hållt i rengöringslösningen och ultraljudsbehandla i minst femton (15) minuter.

Skölj slutligen enheten och instrumentblocket (om tillämpligt) under varmt rinnande kranvatten under minst en (1) minut. Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa processen om nödvändigt.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Granskningstest

1. Granska noga varje enhet för att försäkra att all smuts är avlägsnad.
2. Granska enheten visuellt för skada/förslitning som kan förhindra korrekt användning.
 - a. Använd inte om spetsen är bruten
 - b. Använd inte om materialet har försämrats
 - c. Använd inte om det finns tecken på korrosion

Förpackning

Individuellt: Förpacka enheten i påsar som är godkända för sterilisering.
I sats: Placera enheten i det avsedda instrumentblocket.

Sterilisering

Använd följande ångsteriliseringscykel

Typ av cykel	Exponeringstid för sterilisering (minuter)	Exponeringstemperatur för sterilisering	Torkningstid (minuter)
Gravitation	10	135° C (275° F)	30
För-vakuum (4 pulser)	5	134° C (273° F)	30

Se till att steriliseringstillverkarens högsta belastning inte överskrids.

Lagring

Enheten ska förvaras i steriliseringspåsen (eller instrumentblocket) tills den behövs.

Ytterligare information

Dessa processer har godkänts som riktiga för beredande av enheten för återanvändning. Avvikelse från dessa anvisningar ska behörigt godkännas gällande effektivitet och potentiellt önskat resultat.

Jiffy®-diamantborrar och -skivor.

Rengöring och sterilisering

Användningsområde

Dessa anvisningar gäller alla Ultradent® Jiffy®-diamantborrar och -skivor för tandvård. De gäller före första användning och efter varje följande användning. Diamantborrarna och -skivorna levereras mekaniskt rena men de är inte sterila (om de inte är försedda med märkningen "STERIL"). Diamantborrarna och -skivorna bör därför steriliseras före första användning.

Varningar

1. Rengöringsmedel med klor eller klorid som aktiv ingrediens är korroderande för rostfritt stål och får inte användas. Rengöringsmedel med neutralt pH rekommenderas.
2. Använd inte kallsteriliseringmetoder för sterilisering av diamantborrarna och -skivorna. Dessa medel innehåller ofta starka oxiderande kemikalier som kan angripa substratet som binder diamantpartiklarna till stålskaftet.

Upparbetsbegränsningar

Livslängden bestäms av slitage och skada och diamantborrarna och -skivorna bör granskas för fel (dvs. brutna spetsar, saknade diamantpartiklar osv.) under rengöringsprocessen.

Användning

Fördröjning av uppabetning ska minimeras för undvikande av att föroreningar torkar vilket försvårar rengöring.

Förvaring/transport

Diamantborrarna och -skivorna kan transporteras våta eller torra och bör skyddas mot skada. Om de transporteras våta finns det en ökad chans för missfärgning eller korrosion. Förlängd förvaring i desinficeringslösningar kan leda till försämring av produktens funktion och måste undvikas.

Manuell rengöringsprocedur

Om rengöring för hand är det enda alternativet ska diamantborrarna och -skivorna rengöras i en vask som reserverats för rengöring av instrument.

Valbart steg: För in diamantborren i ett handstycke och kör med högsta varvshastighet (RPM). För helt in ändan av diamantborren i en våt diamantrengöringssten i minst 2 sekunder. Ta diamantborren ur handstycket.

Skölj diamantborren eller -skivan (och tillhörande instrumentblock, om tillämpligt) under kallt rinnande vatten i minst en (1) minut.

Förbered ett färskt bad av pH-neutral rengöringslösning. Följ rengöringsmedlets tillverkarens anvisningar. Sänk ned diamantborr eller -skiva (och instrumentblocket) och låt ligga i blöt i minst tio (10) minuter.

Borsta ordentligt i riktning bort från kroppen med ett neutralt rengöringsmedel i minst en (1) minut efter blötläggning och medan den är nedsänkt. Var försiktig så att inga föroreningar sprids genom sprej eller stänk under borstningsprocessen. Använd trådborstar med försiktighet då mässingspartiklar kan leda till galvanisk korrosion och stålpartiklar kan orsaka missfärgning av rostfritt stål.

Var speciellt försiktig och rengör noga springor och andra svåråtkomliga områden. Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa processen om nödvändigt.

Skölj diamantborren eller -skivan (och instrumentblocket) noga under rinnande varmt vatten i minst en (1) minut och tills den är synligt ren.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Ultraljuds rengöringsprocedur

Bered en färsk pH-neutral rengöringslösning, placera diamantborren eller -skivan i det därför avsedda instrumentblocket (om tillämpligt) och placera sedan i en ultraljudsenhet. Följ rengöringsmedlets tillverkarens anvisningar gällande riktig koncentration, exponeringstid, temperatur och vattenkvalitet. Sänk ned enheten helt och hållet i rengöringslösningen och ultraljudsbehandla i minst femton (15) minuter.

Skölj slutligen enheten och instrumentblocket (om tillämpligt) under varmt rinnande kranvatten i minst en (1) minut.

Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa cykeln om nödvändigt.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Granskningstest

1. Granska noga varje enhet för att försäkra att all smuts är avlägsnad.
2. Granska enheten visuellt för skada/förslitning som kan förhindra korrekt användning.

- a. Använd inte om spetsen är bruten.
- b. Använd inte om diamantpartiklar saknas eller är slitna.
- c. Använd inte om det finns tecken på korrosion.

Förpackning

Individuellt: Förpacka diamantborren eller -skivan i påsar som är godkända för sterilisering.
I satser: Placera diamantborren eller -skivan i det därför avsedda instrumentblocket.

Jifty®-polerborstar

Allmänna anvisningar:

1. Instrument måste desinficeras, rengöras och steriliseras före och efter varje användning enligt tillämpliga och professionella procedurer.
2. Instrument måste fördesinficeras genast efter användning med en borrhsteriliserare genom att helt och hållet sänka ned dem i vätska och hålla dem nedsänkta så länge som anges av tillverkaren eller desinficeringslösningen.

Rengöring och sterilisering

Manuell rengöringsprocedur

Skölj instrumenten grundligt under rinnande vatten.

Den efterföljande mekaniska rengöringen (t.ex. borste, rinnande vatten) kommer att avlägsna alla vävnadsrester. Bästa resultat uppnås med en behandling i ultraljudsbad.

Sterilisering

För sterilisering rekommenderar vi användning av en autoklav i +134° C med ett tryck på 2,2 bar i minst 5 minuter. Behandling i temperaturer som överstiger 180° C är inte lämpligt och ska inte användas. Följ bruksanvisningarna som utrustningens och materialets tillverkare har gett.

Jifty®-karbidborrar

Allmänna anvisningar:

1. Rengör och sterilisera icke-sterila borrar enligt de validerade procedurerna som ges här nedan före första användning och före varje återanvändning.
2. Tvinga inte in en borr i handstycket. Kontrollera både handstyckets turbin och borr och se anvisningarna för handstycket vid felsökning.

Rengöring och sterilisering

Användningsområde

Dessa anvisningar gäller alla Ultradent® Jifty®-karbidborrar för tandvård. De gäller före första användning och efter varje följande användning. Karbidborrarna levereras mekaniskt rena men de är inte sterila (om de inte är försedda med märkningen "STERIL"). Karbidborrarna bör därför steriliseras före första användning.

Varningar

1. Rengöringsmedel med klor eller klorid som aktiv ingrediens är korroderande för rostfritt stål och får inte användas. Rengöringsmedel med neutralt pH rekommenderas.
2. Använd inte kallsteriliseringmetoder för sterilisering av karbidborrar. Dessa medel innehåller ofta starka oxiderande kemikalier som kan göra karbidborrarna matta eller svaga.

Upparbetsbegränsningar

Livslängden bestäms av förslitning och skada under användning. Karbidborrarna bör granskas för fel (dvs. brutna spetsar, brutna avsnitt av den räfflade delen osv.) under rengöringsprocessen.

Användning

Fördröjning av upparbetning ska minimeras för undvikande av att föroreningar torkar vilket försvårar rengöring.

Förvaring/transport

Karbidborrar kan transporteras våta eller torra och bör skyddas mot skada. Om de transporteras våta finns det en ökad chans för missfärgning eller korrosion. Förlängd förvaring i desinficeringslösningar kan leda till försämring av produktens funktion och måste undvikas.

Manuell rengöringsprocedur

Om rengöring för hand är det enda alternativet ska karbidborrarna rengöras i en vask som reserverats för rengöring av instrument.

Skölj karbidborren (och tillhörande instrumentblock, om tillämpligt) under kallt rinnande vatten i minst en (1) minut.

Förbered ett färskt bad av pH-neutral rengöringslösning. Följ rengöringsmedlets tillverkares anvisningar. Sänk ned karbidborren (och instrumentblocket) och låt ligga i blöt i minst tio (10) minuter.

Borsta ordentligt i riktning bort från kroppen med ett neutralt rengöringsmedel i minst en (1) minut efter blötläggning och medan den är nedsänkt. Var försiktig så att inga föroreningar sprids genom sprej eller stänk under borstningsprocessen. Använd trådborstar med försiktighet då mässingspartiklar kan leda till galvanisk korrosion och stålpartiklar kan orsaka missfärgning av rostfritt stål.

Var speciellt försiktig och rengör noga springor och andra svåråtkomliga områden. Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa cykeln om nödvändigt.

Skölj karbidborren (och instrumentblocket) noga under rinnande varmt vatten i minst en (1) minut och tills den är synligt ren.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Ultraljuds rengöringsprocedur

Bered en färsk pH-neutral rengöringslösning, placera karbidborren i det därför avsedda instrumentblocket (om tillämpligt) och placera sedan i ultraljudsenheten. Följ rengöringsmedlets tillverkares anvisningar gällande riktig koncentration, exponeringstid, temperatur och vattenkvalitet. Sänk ned enheten helt och hållet i rengöringslösningen och ultraljudsbehandla i minst femton (15) minuter.

Skölj slutligen enheten och instrumentblocket (om tillämpligt) under varmt rinnande kranvatten i minst en (1) minut.

Granska visuellt för att bekräfta att smutsen är avlägsnad. Upprepa cykeln om nödvändigt.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Granskningstest

1. Granska noga varje enhet för att försäkra att all smuts är avlägsnad.
2. Granska enheten visuellt för skada/förslitning som kan förhindra korrekt användning.
 - a. Använd inte om spetsen är bruten.
 - c. Använd inte om det finns ett brutet avsnitt av den räfflade delen.
 - c. Använd inte om det finns tecken på korrosion.

Förpackning

Individuellt: Förpacka karbidborren i påse som är godkänd för sterilisering.
I sats: Placera karbidborren i det därför avsedda instrumentblocket.

Sterilisering

Använd följande ångsteriliseringscykel

Typ av cykel	Minsta exponeringstid för sterilisering (minuter)	Lägsta exponeringstemperatur för sterilisering	Minsta torkningstid (minuter)
Gravitation	10	135° C (275° F)	30
För-vakuum (4 pulser)	3	134° C (273° F)	30

Se till att steriliseringstillverkarens högsta belastning inte överskrids.

En kortaste torkningstid har godkänts för att försäkra att enheterna inte lämnas våta. Om kortaste torkningstid inte uppnås kan fukt bli kvar på filarna vilket kan resultera i korrosion.

Lagring

Karbidborren ska förvaras i steriliseringspåsen (eller instrumentblocket) tills den behövs.

Ytterligare information

Dessa processer har godkänts för beredande av enheten för återanvändning. Avvikelse från dessa anvisningar ska behövt godkännas gällande effektivitet och potentiellt oönskade resultat.

Jiffy® Strips

Allmänna anvisningar:

1. ÅTERANVÄNDBARA slipande band ska användas av en tandläkare eller annan legitimerad utövare eller som anvisas av en tandläkare.
2. Rengör och sterilisera före första användning och varje följande användning.
3. Förvara inte våta då detta kan orsaka korrosion av det rostfria stålet eller interagering med andra instrument som förvaras.

Rengöring och sterilisering

Användningsområde

Dessa anvisningar gäller alla ÅTERANVÄNDBARA Ultradent® Jiffy®-slipande band av rostfritt stål. De gäller före första användning och efter varje följande användning. ÅTERANVÄNDBARA slipande band levereras mekaniskt rena, men de är inte sterila. Därför bör ÅTERANVÄNDBARA slipande band rengöras och steriliseras före första användning och varje följande användning.

Varningar

1. Rengöringsmedel med klor eller klorid som aktiv ingrediens är korroderande för rostfritt stål och får inte användas.
2. Använd inte kallsteriliseringmetoder för sterilisering av diamantöverdragna band. Dessa medel innehåller ofta starka oxiderande kemikalier som kan angripa substratet som binder diamantpartiklarna till stålskaftet.

Upparbetningsbegränsningar

Livslängden bestäms av slitage och skada och ÅTERANVÄNDBARA slipande band bör granskas för fel (dvs. saknade diamantpartiklar, brutna kanter osv.) under rengöringsprocessen.

Användning

Fördröjning av uppabetning ska minimeras för undvikande av att föroreningar torkar vilket gör rengöring svårare.

Förvaring/transport

ÅTERANVÄNDBARA slipande band kan transporteras våta eller torra och bör skyddas mot skada. Om de transporteras våta finns det en ökad chans för missfärgning eller korrosion av det rostfria stålet. Förlängd förvaring i desinficeringslösningar kan leda till försämring av produkten.

Manuell rengöringsprocedur

Om rengöring för hand är det enda alternativet ska ÅTERANVÄNDBARA slipande band rengöras i en vask som reserverats för rengöring av instrument.

Skölj enheten under kallt rinnande vatten under minst en (1) minut.

Bered ett färskt bad av pH-neutral rengöringslösning (såsom Enzol) och följ tillverkarens anvisningar. Sänk ned enheten och låt ligga i blöt i minst tio (10) minuter.

Håll enheten nedsänkt och borsta den ordentligt sedan den blötlagts i riktning bort från kroppen i minst en (1) minut. Använd det neutrala rengöringsmedlet för detta. Var försiktig så att inga föroreningar sprids genom sprej eller stänk under borstningen. Använd stålborstar med försiktighet då mässingspartiklar kan resultera i galvanisk korrosion, som kan orsaka missfärgning av rostfritt stål.

Var speciellt försiktig och rengör noga med ett pH-neutralt rengöringsmedel perforationer, springor och andra svåråtkomliga områden. Granska visuellt för att bekräfta att grov smuts har avlägsnats. Upprepa cykeln om nödvändigt.

Skölj enheten noga under rinnande varmt vatten under minst en (1) minut och tills den är synligt ren.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Ultraljudsrengöring

Bered en färsk pH-neutral rengöringslösning enligt tillverkarens anvisningar gällande riktig koncentration, exponeringstid, vattentemperatur och -kvalitet. Placera enheten i en ultraljudsenhet och se till att enheten är helt och hållet nedsänkt och ultraljudsbehandla i minst femton (15) minuter.

Skölj slutligen enheten noga under varmt rinnande kranvatten i minst en (1) minut.

Granska visuellt för att bekräfta att grov smuts har avlägsnats från perforationer, springor och andra svåråtkomliga områden. Upprepa cykeln om nödvändigt till den är visuellt ren.

Torka enheten med en icke-luddande trasa eller ren komprimerad luft.

Granskningstest

1. Granska noga varje enhet för att försäkra att all smuts är avlägsnad.
2. Granska enheten visuellt för skada/förslitning som kan förhindra korrekt användning.
 - a. Använd inte om ÅTERANVÄNDBARA slipande band är matt, har en hackskada, är sönder, saknar diamantpartiklar eller är på annat sätt skadad.
 - b. Använd inte om ÅTERANVÄNDBARA slipande band visar tecken på korrosion eller skada.

Förpackning

Individuellt: Förpacka ÅTERANVÄNDBARA slipande band i påse som är godkänd för sterilisering.

I sats: Förpacka valda ÅTERANVÄNDBARA slipande band i det därför avsedda borrhacket för ångsterilisering.

Sterilisering

Sterilisering av ÅTERANVÄNDBARA slipande band får ENDAST utföras enligt följande godkända steriliseringsparametrar:

Typ av cykel	Minsta exponeringstid för sterilisering (minuter)	Lägsta exponeringstemperatur för sterilisering	Minsta torkningstid (minuter)
Gravitation	10	135° C (275° F)	30
För-vakuum (4 pulser)	3	134° C (273° F)	30

Se till att steriliseringstillverkarens högsta belastning inte överskrids.

Lagring

Det ÅTERANVÄNDBARA slipande bandet ska förvaras i steriliseringspåsen tills det behövs. Borrhacket är inte avsett att bevara steriliteten för de enheter som det innehåller.

Ytterligare information

Dessa processer har godkänts som riktiga för beredandet av ÅTERANVÄNDBARA slipande band för återanvändning. Avvikelse från dessa anvisningar ska behörigt godkännas gällande effektivitet och potentiellt oönskade resultat.

DESINFICERINGS- OG STERILISERINGSPROCEDURER FOR ULTRADENT-INSTRUMENTER TIL JUSTERING, POLERING OG FINISHERING

Jiffy® polerere

Advarsel: Der skal udvises opmærksomhed på hastigheden (o/m)

- Se altid på produktets emballage angående den maksimale o/m
- Betjening af en polerer med for høj o/m kan generere uønsket opvarmning
- Betjening af en polerer med for høj o/m kan medføre svigt af polereren

Rengøring og sterilisering

Anvendelsesområde

Disse instruktioner gælder for alle Ultradent® Jiffy® dentale polerere. De er gældende før første anvendelse og efter hver efterfølgende anvendelse. Polererne leveres mekanisk rene, men er ikke sterile. De skal derfor steriliseres før første anvendelse.

Advarsler

1. Rengøringsmidler med klor eller klorid som det aktive stof ætser rustfrit stål og må ikke anvendes. Rengøringsmidler med neutralt pH anbefales.
2. Der må ikke bruges rengørings- eller desinfektionsmidler, som indeholder alkohol.
3. Udstyret må ikke koldsteriliseres. Disse midler indeholder ofte stærkt oxiderende kemikalier, der kan sløve eller svække produkterne.

Begrænsninger ved rengøring/desinficering

Hvornår produktet skal udskiftes afhænger af slid og skader, og enhederne skal inspiceres for defekter (dvs. knækkede spidser, nedbrydning, osv.) under rengøringsprocessen.

Anvendelsessted

Forsinkelser i rengøring/desinficering skal så vidt muligt undgås for at forhindre, at urenheder udtørres, hvilket gør rengøring vanskeligere.

Opbevaring / transport

Produkterne kan transporteres i våd eller tør tilstand og skal beskyttes mod beskadigelse. Hvis de transporteres i våd tilstand, er der en øget chance for misfarvning eller svækkelse. Langvarig opbevaring i et desinficeringsmiddel kan resultere i forringelse af produktet og bør undgås.

Manuel rengøringsprocedure

Hvis manuel rengøring er den eneste mulighed, skal produkterne rengøres i en vask, der er forbeholdt rengøring af instrumenter.

Skyl produktet (og en eventuel dedikeret borstander) under koldt rindende vand i mindst ét (1) minut.

Klargør en balje med et rengøringsmiddel med neutralt pH. Følg vejledningerne, der er vedlagt rengøringsmidlet. Nedsenk produktet (og borholderen) i væsken, og hold det nedsænket mens det grundigt børstes i retning væk fra kroppen med det neutrale rengøringsmiddel. Der skal udvises omhu for at undgå at sprede kontaminanter ved at sprøjte med væsken under rengøringen.

Sprækker og andre områder, der er svære at nå, skal især rengøres grundigt. Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Skyl produktet (og borstanderen) grundigt under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut, og indtil det er synligt rent.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Automatisk rengøringsprocedure

Klargør et rengøringsmiddel med neutralt pH. Sæt produktet i den dedikerede borstander (hvis relevant), og læg det derefter i et ultralydsapparat. Følg rengøringsmidlets vejledninger angående korrekt koncentration, eksponeringstid, temperatur og vandkvalitet. Nedsenk produktet helt i rengøringsmidlet, og lad ultralyden køre i mindst femten (15) minutter.

Skyl produktet og borstanderen (hvis relevant) grundigt en sidste gang under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut. Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Visuel kontrol

1. Se omhyggeligt hvert produkt efter for at sikre, at alt debris er fjernet.
2. Se produktet efter for skader/slid, der kan forhindre korrekt betjening.
 - a. Må ikke anvendes, hvis spidsen er i stykker.
 - b. Må ikke anvendes, hvis materialet udviser tegn på nedbrydning.
 - c. Må ikke anvendes, hvis der er tegn på korrosion.

Emballage

Enkeltvis: Læg produktet i en pose, der er valideret til sterilisation
Sæt: Sæt produktet i den dedikerede borstander.

Sterilisation

Brug følgende cyklus til dampsterilisation

Cyklustype	Eksponeringstid ved sterilisering (minutter)	Eksponeringstemperatur ved sterilisering	Tørretid (minutter)
Damp	10	135 °C (275°F)	30
Prævakuum (4 impulser)	5	134 °C (273°F)	30

Kontrollér, at autoklavens maksimale belastning ikke overskrides.

Opbevaring

Produktet skal opbevares i steriliseringsposen (eller borstanderen) indtil næste brug.

Yderligere oplysninger

Disse processer er blevet godkendt til at klargøre udstyret til genbrug. Eventuelle afvigelser fra disse vejledninger skal valideres på korrekt vis for effektivitet og potentielle uønskede resultater.

Jiffy® diamantbor og -skiver

Rengøring og sterilisering

Anvendelsesområde

Disse instruktioner gælder for alle Ultradent® Jiffy® dentale diamantbor- og skiver. De er gældende før første anvendelse og efter hver efterfølgende anvendelse. Diamantbor og -skiver leveres mekanisk rene, men er ikke sterile (medmindre de er mærket "STERILE"). Diamantborene og -skiverne skal derfor steriliseres før første anvendelse.

Advarsler

1. Rengøringsmidler med klor eller klorid som det aktive stof ætser rustfrit stål og må ikke anvendes. Rengøringsmidler med neutralt pH anbefales.
2. Diamantbor og -skiver må ikke koldsteriliseres. Disse midler indeholder ofte stærkt oxiderende kemikalier, der kan angribe substratet, der binder diamantpartiklerne til det blanke stål.

Begrænsninger ved rengøring/desinficering

Hvornår diamantborene og -skiverne skal udskiftes afhænger af slid og skader, og de skal inspiceres for defekter (dvs. knækkede spidser, nedbrydning, osv.) under rengøringsprocessen.

Anvendelsessted

Forsinkelser i rengøring/desinficering skal så vidt muligt undgås for at forhindre, at urenheder udtørres, hvilket gør rengøring vanskeligere.

Opbevaring / transport

Diamantborene og -skiverne kan transporteres i våd eller tør tilstand og skal beskyttes mod beskadigelse. Hvis de transporteres i våd tilstand, er der en øget chance for misfarvning eller korrosion. Langvarig opbevaring i et desinficeringsmiddel kan resultere i forringelse af produktet og bør undgås.

Manuel rengøringsprocedure

Hvis manuel rengøring er den eneste mulighed, skal diamantborene og -skiverne rengøres i en vask, der er forbeholdt rengøring af instrumenter.

Valgfrit trin: Indsæt diamantboret i et håndstykke og kød det på maksimal o/m. Sæt diamantborets hoved helt ind i en våd rensesen til diamanter i mindst 2 sekunder. Tag diamantboret ud af håndstykket.

Skyl diamantboret eller -skiven (og en eventuel dedikeret borstander) under koldt rindende vand i mindst ét (1) minut.

Klargør en balje med et rengøringsmiddel med neutralt pH. Følg vejledningerne, der er vedlagt rengøringsmidlet. Nedsæk diamantboret eller -skiven (og borstanderen) og læg det i blød i mindst ti (10) minutter.

Efter iblødsætning, og mens det stadig er nedsænket, skal det grundigt børstes i retning væk fra kroppen med det neutrale rengøringsmiddel mindst ét (1) minut. Der skal udvises omhu for at undgå at sprede kontaminanter ved at sprøjte med væsken under rengøringen. Brug stålbørster med forsigtighed, da messingpartikler kan forårsage galvanisk korrosion, og stålpartikler kan forårsage misfarvning af rustfrit stål.

Sprækker og andre områder, der er svære at nå, skal især rengøres grundigt. Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Skyl diamantboret eller-skiven (og borstanderen) grundigt under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut, og indtil det er synligt rent.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Rengøring med ultralyd

Klargør et rengøringsmiddel med neutralt pH. Sæt diamantboret eller -skiven i den dedikerede borstander (hvis relevant), og læg det derefter i et ultralydsapparat. Følg rengøringsmidlets vejledninger angående korrekt koncentration, eksponeringstid, temperatur og vandkvalitet. Nedsæk produktet helt i rengøringsmidlet, og lad ultralyden køre i mindst femten (15) minutter.

Skyl produktet og borstanderen (hvis relevant) grundigt en sidste gang under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut.

Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Visuel kontrol

1. Se omhyggeligt hvert produkt efter for at sikre, at alt debris er fjernet.
2. Se produktet efter for skader/slid, der kan forhindre korrekt betjening.
 - a. Må ikke anvendes, hvis spidsen er i stykker.

- b. Må ikke anvendes, hvis der er manglende eller slidte diamantpartikler.
- c. Må ikke anvendes, hvis der er tegn på korrosion.

Emballage

Enkeltvis: Læg diamantboret eller -skiven i en pose, der er valideret til sterilisering.
Sæt: Sæt diamantboret eller -skiven i den dedikerede borstander.

Jiffy® polerbørster

Generelle vejledninger

1. Instrumenter skal desinficeres, rengøres og steriliseres før og efter hver brug med hensigtsmæssige og professionelle procedurer.
2. Instrumenter skal prædesinficeres umiddelbart efter brug med et desinficeringsmiddel til bor. Det skal være nedsænket i en tidsperiode, der defineres af producenten eller desinficeringsmidlet.

Rengøring og sterilisering

Manuel rengøringsprocedure

Skyl instrumenterne grundigt i rindende vand.

Den efterfølgende mekaniske rengøring (f.eks. boste, rindende vand) fjerner alle vævsrester. De bedste resultater opnås med ultralyd.

Sterilisering

Det anbefales at bruge en autoklave til sterilisering ved +134 °C med 2,2 bar tryk i mindst 5 minutter. Behandling ved temperaturer på over 180° C er ikke velegnede og bør ikke anvendes. Overhold brugsanvisningerne fra producenten af det anvendte udstyr og materialer.

Jiffy® bor af hårdmetal

Generelle vejledninger

1. Rengør og steriliser usterile bor i overensstemmelse med de validerede procedurer nedenfor inden første brug og inden hver efterfølgende brug.
2. Bor må ikke forceres ind i håndstykket. Hvis det er vanskeligt at sætte boret i, skal både håndstykketurbinen og boret kontrolleres. Der henvises til håndstykkets brugsanvisning angående fejlfinding.

Rengøring og sterilisering

Anvendelsesområde

Disse instruktioner gælder for alle Ultradent® Jiffy® dentale hårdmetalbor. De gælder inden første anvendelse og efter hver efterfølgende anvendelse.

Hårdmetalbor leveres mekanisk rene, men er ikke sterile (medmindre de er mærket "STERILE"). Hårdmetalbor skal derfor steriliseres inden første anvendelse.

Advarsler

1. Rengøringsmidler med klor eller klorid som det aktive stof ætser rustfrit stål og må ikke anvendes. Rengøringsmidler med neutralt pH anbefales.
2. Der må ikke anvendes koldsterilisering til hårdmetalbor. Disse midler indeholder ofte stærkt oxiderende kemikalier, der kan sløve eller svække hårdmetalbor.

Begrænsninger ved rengøring/desinficering

Borenes levetid afhænger af slid og skader ved brug. Hårdmetal skal kontrolleres for defekter (dvs. knækkede spidser, ødelagte dele på skærene, osv.) under rengøringsproceduren.

Anvendelsessted

Forsinkelser i rengøring/desinficering skal så vidt muligt undgås for at forhindre, at urenheder udtørres, hvilket gør rengøring vanskeligere.

Opbevaring / transport

Hårdmetalbor kan transporteres i våd eller tør tilstand og skal beskyttes mod beskadigelse. Hvis de transporteres i våd tilstand, er der en øget chance for misfarvning eller korrosion. Langvarig opbevaring i et desinficeringsmiddel kan resultere i forringelse af produktet og bør undgås.

Manuel rengøringsprocedure

Hvis manuel rengøring er den eneste mulighed, skal hårdmetalborene rengøres i en vask, der er forbeholdt rengøring af instrumenter.

Skyl hårdmetalboret (og en eventuel dedikeret borstander) under koldt rindende vand i mindst ét (1) minut.

Klargør en balje med et rengøringsmiddel med neutralt pH. Følg vejledningerne, der er vedlagt rengøringsmidlet. Nedsenk hårdmetalboret (og borstanderen) og læg det i blød i mindst ti (10) minutter.

Efter iblødsætning, og mens det stadig er nedsænket, skal det grundigt børstes i retning væk fra kroppen med det neutrale rengøringsmiddel mindst ét (1) minut. Der skal udvises omhu for at undgå at sprede kontaminanter ved at sprøjte med væsken under rengøringen. Brug stålbørster med forsigtighed, da messingpartikler kan forårsage galvanisk korrosion, og stålpartikler kan forårsage misfarvning af rustfrit stål.

Sprækker og andre områder, der er svære at nå, skal især rengøres grundigt. Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Skyl hårdmetalboret (og borstanderen) grundigt under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut, og indtil det er synligt rent.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Rengøring med ultralyd

Klargør et rengøringsmiddel med neutralt pH. Sæt hårdmetalboret i den dedikerede borstander (hvis relevant), og læg det derefter i et ultralydsapparat. Følg rengøringsmidlets vejledninger angående korrekt koncentration, eksponeringstid, temperatur og vandkvalitet. Nedsenk produktet helt i rengøringsmidlet, og lad ultralyden køre i mindst femten (15) minutter.

Skyl produktet og borstanderen (hvis relevant) grundigt en sidste gang under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut.

Kontrollér visuelt, at alt debris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Visuel kontrol

1. Se omhyggeligt hvert produkt efter for at sikre, at alt debris er fjernet.
2. Se produktet efter for skader/slid, der kan forhindre korrekt betjening.
 - a. Må ikke anvendes, hvis spidsen er i stykker.
 - b. Må ikke anvendes, hvis der er ødelagte skær.
 - c. Må ikke anvendes, hvis der er tegn på korrosion.

Emballage

Enkeltvis: Læg hårdmetalboret i en pose, der er valideret til sterilisering
Sæt: Sæt hårdmetalboret i den dedikerede borstander.

Sterilisering

Brug følgende cyklus til dampsterilisation

Cyklustype	Eksponeeringstid ved sterilisering (minutter)	Eksponeeringstemperatur ved sterilisering	Minimum tørretid (minutter)
Damp	10	135 °C (275°F)	30
Prævakuum (4 impulser)	3	134 °C (273°F)	30

Kontrollér, at autoklavens maksimale belastning ikke overskrides.

Minimum tørretid er blevet valideret for at sikre, at udstyret ikke efterlades vådt. Hvis minimum tørretid ikke overholdes, kan det føre til, at der efterlades fugt på skærekanterne, som kan virke korroderende.

Opbevaring

Hårdmetalbor skal opbevares i steriliseringsposen (eller borstander) indtil næste brug.

Yderligere oplysninger

Disse processer er blevet godkendt til at klargøre hårdmetalbor til genbrug. Eventuelle afvigelser fra disse vejledninger skal valideres på korrekt vis for effektivitet og potentielle uønskede resultater.

Jifty® strips

Generelle vejledninger

1. GENANVENDELIGE pudsestrips skal bruges af en tandlæge eller under dennes supervision.
2. De skal rengøres og steriliseres inden første brug og hver efterfølgende genbrug.
3. Må ikke opbevares i våd tilstand, da det kan forårsage korrosion af det rustfri stål eller interaktion med andre opbevarede instrumenter.

Rengøring og sterilisering

Anvendelsesområde

Disse instruktioner gælder for alle GENANVENDELIGE Ultradent® Jifty® pudsestrips til af rustfrit stål. De gælder inden første anvendelse og efter hver efterfølgende anvendelse. De GENANVENDELIGE pudsestrips leveres mekanisk rene, men er ikke sterile. Derfor skal GENANVENDELIGE pudsestrips rengøres og steriliseres inden første brug og efterfølgende genanvendelser.

Advarsler

1. Rengøringsmidler med klor eller klorid som det aktive stof ætser rustfrit stål og må ikke anvendes.
2. Diamantbelagte pudsestrips må ikke koldsteriliseres. Disse midler indeholder ofte stærkt oxiderende kemikalier, der kan angribe substratet, der binder diamantpartiklerne til det blanke stål.

Begrænsninger ved rengøring/desinficering

Produktets levetid afhænger af slid og skader, og GENANVENDELIGE pudsestrips skal inspiceres for defekter (dvs. manglende diamantpartikler, knækkede kanter osv.) under rengøringsprocessen.

Anvendelsessted

Forsinkelser i rengøring/desinficering skal så vidt muligt undgås for at forhindre, at urenheder udtørres, hvilket gør rengøring vanskeligere.

Opbevaring / transport

GENANVENDELIGE pudsestrips kan transporteres i våd eller tør tilstand og skal beskyttes mod beskadigelse. Hvis de transporteres i våd tilstand, er der en øget chance for misfarvning eller korrosion af det rustfrie stål. Langvarig opbevaring i et desinficeringsmiddel kan resultere i forringelse af produktet.

Manuel rengøringsprocedure

Hvis manuel rengøring er den eneste mulighed, skal de GENANVENDELIGE pudsestrips rengøres i en vask, der er forbeholdt rengøring af instrumenter.

Skyl produktet i koldt rindende vand i mindst ét (1) minut.

Klargør en balje med et rengøringsmiddel med neutralt pH (såsom Enzol) iht. producentens anvisninger. Nedsænk produktet, og lad det ligge i blød i mindst ti (10) minutter.

Efter iblødsætning, og mens det stadig er nedsænket, skal det grundigt børstes i retning væk fra kroppen med det neutrale rengøringsmiddel mindst ét (1)

minut. Der skal udvises omhu for at undgå at sprede kontaminanter ved at sprøjte med væsken under rengøringen. Brug stålbørster med forsigtighed, da messingpartikler kan forårsage galvanisk korrosion, som kan forårsage misfarvning af rustfrit stål.

Perforationer, sprækker og andre områder, der er svære at nå, skal især rengøres grundigt. Kontrollér visuelt, at alt grovdebris er fjernet. Gentag om nødvendigt processen.

Skyl produktet grundigt under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut, og indtil det er synligt rent.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Rengøring med ultralyd

Klargør et rengøringsmiddel med neutralt pH iht. producentens anvisninger om korrekt koncentration, eksponeringstid, vandets temperatur og kvalitet. Læg produktet i et ultralydsapparat og kontrollér, at produktet er helt nedsænket. Kør ultralyden i mindst femten (15) minutter. Skyl produktet grundigt en sidste gang under rindende varmt vand i mindst ét (1) minut.

Inspicér produktet visuelt for at sikre, at alt grovdebris er fjernet fra perforationer, sprækker og andre områder, der er svære at nå. Gentag proceduren om nødvendigt, indtil produktet er synligt rent.

Tør produktet med en fnugfri serviet eller ren trykluft.

Visuel kontrol

1. Se omhyggeligt hvert produkt efter for at sikre, at alt debris er fjernet.
2. Se produktet efter for skader/slid, der kan forhindre korrekt betjening.
 - a. GENANVENDELIGE pudsestrips må ikke anvendes, hvis de er sløve, mangler skår, er revnede, mangler diamantpartikler eller er beskadiget på nogen anden måde
 - b. GENANVENDELIGE pudsestrips må ikke anvendes, hvis de udviser tegn på korrosion eller skade

Emballage

Enkeltvis: Læg de GENANVENDELIGE pudsestrips i en pose, der er valideret til sterilisering
Sæt: Sæt udvalgte GENANVENDELIGE pudsestrips ind i den dedikerede borstander til dampsterilisering

Sterilisering

GENANVENDELIGE pudsestrips MÅ KUN steriliseres med følgende validerede parametre for dampsterilisering:

Cyklustype	Eksponeringstid ved sterilisering (minutter)	Eksponeringstemperatur ved sterilisering	Minimum tørretid (minutter)
Damp	10	135 °C (275°F)	30
Prævakuum (4 impulser)	3	134 °C (273°F)	30

Kontrollér, at autoklavens maksimale belastning ikke overskrides.

Opbevaring

De GENANVENDELIGE pudsestrips skal opbevares i steriliseringsposen, indtil næste brug. Borstanderen er ikke beregnet til at opretholde steriliteten af de indeholdte produkter.

Yderligere oplysninger

Disse processer er blevet godkendt til at klargøre de GENANVENDELIGE pudsestrips til genbrug. Eventuelle afvigelser fra disse vejledninger skal valideres på korrekt vis for effektivitet og potentielle uønskede resultater.

ULTRADENTIN SÄÄTÖ-, KIILLOTUS JA VIIMEISTELYINSTRUMENTTIENTEN DESINFEKTIO- JA STERILOINTITOIMENPITEET

Jiffy®-kiillotusvälineistö

Varoitus: On kiinnitettävä huomio käytettävään kierrosnopeuteen.

- Ota aina huomioon tuote-etiketissä mainittu suurin kierrosnopeus (RPM).
- Kiillotuslaitteen käyttäminen liian suurilla kierroksilla voi aiheuttaa liiallista kuumenemista.
- Kiillotuslaitteen käyttäminen liian suurilla kierroksilla voi johtaa kiillotuslaitteen rikkoutumiseen.

Puhdistus ja sterilointi

Tarkoitus

Nämä ohjeet koskevat kaikkia Ultradentin® Jiffy® -hampaankiillotuslaitteita. Niitä pitää noudattaa ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen seuraavan käyttökerran jälkeen. Laitteet toimitetaan mekaanisesti puhtaina, mutta ne eivät ole steriilejä. Sen vuoksi ne on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Varoitukset

1. Puhdistusaineet, joissa kloori tai kloridit ovat vaikuttavina aineina, syövyttävät ruostumatonta terästä, eikä niitä sen vuoksi pidä käyttää. Suosittelemme käytettäväksi pesuaineita, joiden pH on neutraali.
2. Älä käytä alkoholia sisältäviä pesu- tai desinfektioaineita.
3. Älä käytä laitteiden sterilointiin kylmästerilointimenetelmiä. Nämä valmisteet sisältävät usein voimakkaasti hapettavia kemikaaleja, jotka voivat tylyttää tai heikentää laitetta.

Jälleenkäsittelyn rajoitukset

Laitteen käyttöikä on loppunut, kun laite on kulunut tai vaurioitunut; sen vuoksi laitteet on tarkastettava vaurioiden varalta (katkenneet kärjet, laitteen vaurioituminen jne.) puhdistuksen aikana.

Käyttöpaikassa

Jälleenkäsittely ei saa viivyttää, ettei lika pääse kuivumaan, mikä entisestään vaikeuttaa puhdistusta.

Suojaus/Kuljetus

Laitteita voidaan kuljettaa märkinä tai kuivina; ne on suojattava vaurioitumiselta. Jos niitä kuljetetaan märkinä, niiden tahrautumis- ja heikentymisriski suurenee. Pitkäaikainen säilytys desinfektio- ja pesuaineissa voi heikentää tuotetta, minkä vuoksi sitä on vältettävä.

Puhdistus käsin:

Jos käsinpuhdistus on ainoa mahdollisuus, instrumentit pitää pestä tätä tarkoitusta varten varatussa pesualtaassa.

Huuho laite (ja tarvittaessa sitä varten tarkoitettu instrumenttialusta) viileällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Valmista tuore, pH-neutraalia puhdistusnestettä sisältävä kylpy. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia ohjeita. Upota laite (ja instrumenttialusta) liuokseen ja harjaa sitä perusteellisesti itsestäsi pois päin laitteen ollessa upotettuna neutraaliin puhdistusaineeseen. Harjauksen aikana on vältettävä roiskeita ja suihkeita, jotta kontaminaatiota aiheuttava materiaali ei pääse leviämään.

Erityistä huolellisuutta on noudatettava rakojen ja muiden vaikeasti luokse päästävien alueiden perusteellisessa puhdistamisessa. Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Huuho laite (ja instrumenttialusta) perusteellisesti viileällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan, kunnes se on silmämääräisesti puhdas.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Automaattipesu

Valmista tuore pH-neutraali puhdistusliuos; pane laite sen instrumenttialustalle (jos sellainen on) ja laita se ultraäänipesuriin. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia puhdistusliuoksen pitoisuutta, käsittelyaikaa, lämpötilaa ja veden laatua koskevia ohjeita. Upota laite kokonaan puhdistusliuokseen ja käsittele ultraäänellä vähintään viidentoista (15) minuutin ajan.

Suorita laitteen (ja tarvittaessa instrumenttialustan) lopullinen huuhtelu lämpimällä vesijohtovedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan. Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Tarkastusohjeet

1. Tarkasta jokainen laite huolellisesti varmistaaksesi, että kaikki lika on poistettu.
2. Tarkasta laite näönvaraisesti asianmukaista toimintaa estävien vaurioiden ja/tai kulumisen varalta.
 - a. Älä käytä, jos kärki on rikki.
 - b. Älä käytä, jos havaitset materiaalin heikentymistä.
 - c. Älä käytä, jos on viitteitä korroosiosta.

Pakkaus

Yksittäinen: Pakkaa laite pusseihin, jotka on validoitu sterilisointiin.
Setit: Aseta laite instrumenttialustalle.

Sterilointi

Käytä seuraavia höyrysterilointiparametreja

Sterilointijakso	Sterilointiaika (minuutteja)	Sterilointi-lämpötila	Kuivausaika (minuuttia)
Painovoimainen	10	135 °C (275 °F)	30
Esityhjiö (4 pulssia)	5	134 °C (273 °F)	30

Varmista, että sterilointilaitteen valmistajan validoima enimmäiskuorma ei ylitä.

Säilytys

Laitte pitää säilyttää sterilointipusseissa (tai instrumenttialustoilla) kunnes niitä käytetään.

Lisätietoja

Nämä prosessit on validoitu valmistelemaan laitteet uudelleenkäyttöä varten. Kaikkien näistä ohjeista poikkeavien menetelmien tehokkuus pitää validoida mahdollisten haitallisen seurausten välttämiseksi.

Jiffy® -timanttitorat ja kiekot

Puhdistus ja sterilointi

Tarkoitus

Nämä ohjeet koskevat kaikkia Ultradentin® Jiffy® -timanttitoria ja kiekkoja. Niitä pitää noudattaa ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen seuraavan käyttökerran jälkeen. Timanttitorat ja kiekot toimitetaan mekaanisesti puhtaina, mutta ne eivät ole steriilejä, ellei pakkauksessa ole merkintää "STERILE". Sen vuoksi timanttitorat ja kiekot on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Varoitukset

- Puhdistusaineet, joissa kloori tai kloridit ovat vaikuttavina aineina, syövyttävät ruostumatonta terästä, eikä niitä sen vuoksi pidä käyttää. Suosittelemme käytettäväksi pesuaineita, joiden pH on neutraali.
- Älä käytä timanttitorien ja kiekkojen sterilointiin kylmästerilointimenetelmiä. Nämä valmisteet sisältävät usein voimakkaasti hapettavia kemikaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti aineeseen, jolla timanttihiukkaset on kiinnitetty teräkseen.

Jälleenkäsittelyn rajoitukset

Timanttitorien ja kiekkojen käyttöikä on loppunut, kun ne ovat kuluneet ja vaurioituneet käytössä; sen vuoksi ne on tarkastettava vaurioiden varalta (katkenneet kärjet, puuttuvat timanttihiukkaset jne.) puhdistuksen aikana.

Käyttöpaikassa

Jälleenkäsittely on suoritettava mahdollisimman pikaisesti, ettei lika pääse kuivumaan, mikä entisestään vaikeuttaa puhdistusta.

Suojaus/Kuljetus

Timanttitoria ja kiekkoja voidaan kuljettaa märkinä tai kuivina; ne on suojattava vaurioitumiselta. Jos niitä kuljetetaan märkinä, niiden tahrautumis- ja syöpymisriski suurenee. Pitkäaikainen säilytys desinfektio- ja liuoksissa voi heikentää tuotetta, minkä vuoksi sitä on vältettävä.

Puhdistus käsin:

Jos käsinpuhdistus on ainoa mahdollisuus, timanttitorat ja kiekot pitää puhdistaa tätä tarkoitusta varten varatussa pesualtaassa.

Vaihtoehtoinen toimenpidevaihe: Kiinnitä timanttitoria käsikappaleeseen ja käytä täysillä kierroksilla. Työnnä timanttitoran pää kokonaan märkään puhdistuskiveen vähintään 2 sekunnin ajaksi. Irrota timanttitoria käsikappaleesta.

Huuho timanttitoria tai kiekko (ja tarvittaessa sitä varten tarkoitettu instrumenttialusta) viileällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Valmista tuore, pH-neutraalia puhdistusnestettä sisältävä kylpy. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia ohjeita. Upota timanttitoria tai kiekko (ja instrumenttialusta) puhdistusaineeseen ja liota vähintään (10) minuuttia.

Liotuksen jälkeen pidä niitä upotettuna liuokseen ja harjaa niitä perusteellisesti vähintään yhden (1) minuutin ajan itsestäsi pois päin neutraalia puhdistusainetta käyttäen. Harjauksen aikana on vältettävä roiskeita ja suihkeita, jotta kontaminaatiota aiheuttava materiaali ei pääse leviämään. Metalliharjoja on käytettävä varoen, sillä messinkipartikkelit voivat aiheuttaa galvaanista korroosiota ja teräshiukkaset voivat aiheuttaa ruostumattoman teräksen värjäytymistä.

Erityistä huolellisuutta on noudatettava rakojen ja muiden vaikeasti luoksepäästävien alueiden puhdistamisessa. Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Huuho timanttitoria tai kiekko (ja instrumenttialusta) perusteellisesti lämpimällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan, kunnes se on silmämääräisesti puhdas.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Ultraäänipesu

Valmista tuore pH-neutraali puhdistusliuos; pane timanttitoria tai kiekko instrumenttialustalle (jos sellainen on) ja laita se ultraäänipesuriin. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia puhdistusliuoksen pitoisuutta, käsittelyaikaa, lämpötilaa ja veden laatua koskevia ohjeita. Upota laite kokonaan puhdistusliuokseen ja käsittele ultraäänellä vähintään viidentoista (15) minuutin ajan.

Suorita laitteen (ja tarvittaessa instrumenttialustan) lopullinen huuhtelu lämpimällä vesijohtovedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Tarkastusohjeet

- Tarkasta jokainen laite huolellisesti varmistaaksesi, että kaikki lika on poistettu.

2. Tarkasta laite näönvaraisesti asianmukaista toimintaa estävien vaurioiden ja/tai kulumisen varalta.
 - a. Älä käytä, jos kärki on rikki.
 - b. Älä käytä jos timanttihiukkasia puuttuu tai ne ovat kuluneet.
 - c. Älä käytä, jos on viitteitä korroosiosta.

Pakkaus

Yksittäinen: Pakkaa timanttipora tai kiekko pusseihin, jotka on validoitu sterilisointiin.
Setit: Aseta timanttipora tai kiekko instrumenttialustalle.

Jiffy®-kiillotusharjat

Yleisiä ohjeita

1. Instrumentit on desinfioitava, puhdistettava ja steriloitava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen asianmukaisia ja ammattimaisia toimenpiteitä käyttäen.
2. Instrumentit pitää esidesinfioida välittömästi käytön jälkeen poran sterilointilaitteessa upottamalla se kokonaan ja liottamalla sitä desinfektio-liuoksen valmistajan määräämän ajan.

Puhdistus ja sterilointi

Puhdistus käsin:

Huuhtelee instrumentit perusteellisesti juoksevalla vedellä.

Kaikki kudosjäämät poistetaan sen jälkeen mekaanisesti (esim. harjalla ja juoksevalla vedellä). Paras tulos saavutetaan käyttämällä ultraäänipesuria.

Sterilointi

Sterilointiin suosittelemme autoklaavia, jonka lämpötila on +134 °C paineen ollessa 2,2 baaria ja käsittelyajan ollessa vähintään 5 minuuttia. Yli 180 °C:n lämpötilat eivät ole sopivia, minkä vuoksi niitä ei saa käyttää. Noudata laitteiden ja materiaalien valmistajien antamia käyttöohjeita.

Jiffy®-karbidiporat

Yleisiä ohjeita

1. Puhdista ja sterilo steriloimattomat porat alla kuvattuja validoituja menetelmiä käyttäen ennen ensimmäistä käyttöä ja ennen jokaista uutta käyttökertaa.
2. Älä pakota poraa käsikappaleeseen. Jos sitä on vaikea kiinnittää käsikappaleeseen, tarkasta sekä käsikappaleen turbiini että pora ja lue käsikappaleen vianmääritysohjeet.

Puhdistus ja sterilointi

Tarkoitus

Nämä ohjeet koskevat kaikkia Ultradentin® Jiffy® -karbidista valmistettuja hammasporia. Niitä pitää noudattaa ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen seuraavan käyttökerran jälkeen. Karbidiporat toimitetaan mekaanisesti puhtaina, mutta ne eivät ole steriilejä, ellei pakkauksessa ole merkintää "STERILE". Sen vuoksi karbidiporat on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Varoitukset

1. Puhdistusaineet, joissa kloori tai kloridit ovat vaikuttavina aineina, syövyttävät ruostumatonta terästä, eikä niitä sen vuoksi pidä käyttää. Suosittelemme käytettäväksi pesuaineita, joiden pH on neutraali.
2. Älä käytä karbidiporian sterilointiin kylmästerilointimenetelmiä. Nämä valmisteet sisältävät usein voimakkaasti hapettavia kemikaaleja, jotka voivat tylsyttää tai heikentää karbidiporia.

Jälleenkäsittelyn rajoitukset

Käyttöikä riippuu käytön aiheuttamasta kulumisesta ja vaurioista. Karbidiporat pitää tarkastaa vaurioiden varalta (kuten rikkoutuneet kärjet, urien rikkoutuneet osat jne.) puhdistustoimenpiteiden aikana.

Käyttöpaikassa

Jälleenkäsittely on suoritettava mahdollisimman pikaisesti, ettei lika pääse kuivumaan, mikä entisestään vaikeuttaa puhdistusta.

Suojaus/Kuljetus

Karbidiporia voidaan kuljettaa märkinä tai kuivina; ne on suojattava vaurioitumiselta. Jos niitä kuljetetaan märkinä, niiden tahrautumis- ja syöpymisriski suurenee. Pitkäaikainen säilytys desinfektio-liuoksissa voi heikentää tuotetta, minkä vuoksi sitä on vältettävä.

Puhdistus käsin:

Jos käsinpuhdistus on ainoa mahdollisuus, karbidipora pitää pestä tätä tarkoitusta varten varatussa pesualtaassa.

Huuho karbidipora (ja tarvittaessa sitä varten tarkoitettu instrumenttialusta) viileällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Valmista tuore, pH-neutraalia puhdistusnestettä sisältävä kylpy. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia ohjeita. Upota karbidipora (ja instrumenttialusta) puhdistusaineeseen ja liota vähintään 10 minuuttia.

Liotuksen jälkeen pidä niitä upotettuna liuokseen ja harjaa niitä perusteellisesti vähintään yhden (1) minuutin ajan itsestäsi pois päin neutraalia puhdistusainetta käyttäen. Harjauksen aikana on vältettävä roiskeita ja suihkeita, jotta kontaminaatiota aiheuttava materiaali ei pääse leviämään. Metalliharjoja on käytettävä varoen, sillä messinkipartikkelit voivat aiheuttaa galvaanista korroosiota ja teräshiukkaset voivat aiheuttaa ruostumattoman teräksen värjäytymistä.

Eriytistä huolellisuutta on noudatettava rakojen ja muiden vaikeasti luoksepäästävien alueiden puhdistamisessa. Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi,

ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Huuhto karbidipora (ja instrumenttialusta) perusteellisesti lämpimällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan, kunnes se on näönvaraisesti puhdas.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Ultraäänipesu

Valmista tuore pH-neutraali puhdistusliuos; pane karbidipora (tarvittaessa) instrumenttialustalle ja laita se ultraäänipesuriin. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia puhdistusliuoksen pitoisuutta, käsittelyaikaa, lämpötilaa ja veden laatua koskevia ohjeita. Upota laite kokonaan puhdistusliuokseen ja käsittele ultraäänellä vähintään viidentoista (15) minuutin ajan.

Suorita laitteen (ja tarvittaessa instrumenttialustan) lopullinen huuhtelu lämpimällä vesijohtovedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, ettei likaa ole jäänyt jäljelle. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Tarkastusohjeet

1. Tarkasta jokainen laite huolellisesti varmistaaksesi, että kaikki lika on poistettu.
2. Tarkasta laite näönvaraisesti asianmukaista toimintaa estävien vaurioiden ja/tai kulumisen varalta.
 - a. Älä käytä, jos kärki on rikki.
 - b. Älä käytä, jos urassa on rikkoutunut osa.
 - c. Älä käytä, jos on viitteitä korroosiosta.

Pakkaus

Yksittäinen: Pakkaa karbidipora pusseihin, jotka on validoitu sterilisointiin.
Setit: Aseta karbidipora instrumenttialustalle.

Sterilointi

Käytä seuraavia höyrysterilointiparametreja

Sterilointi-jakso	Vähimmäis-sterilointiaika (minutteja)	Vähimmäis-sterilointi-lämpötila	Kuivatuksen vähimmäiskesto: (minuuttia)
Painovoi-mainen	10	135 °C (275 °F)	30
Esityhjiö (4 pulssia)	3	134 °C (273 °F)	30

Varmista, että sterilointilaitteen valmistajan validoima enimmäiskuorma ei ylitä.

Kuivatuksen vähimmäiskesto on validoitu, jotta laitteet eivät jää märäksi. Jos kuivatuksen vähimmäiskestoa ei noudateta, viiloihin voi jäädä kosteutta, joka voi aiheuttaa korroosioita.

Säilytys

Karbidipora pitää säilyttää sterilointipusseissa (tai instrumenttialustoilla) kunnes niitä käytetään.

Lisätietoja

Nämä prosessit on validoitu valmistelevaan karbidiporat uudelleenkäyttöä varten. Kaikkien näistä ohjeista poikkeavien menetelmien tehokkuus pitää validoida mahdollisten haitallisen seurausten välttämiseksi.

Jiffy®-liuskat

Yleisiä ohjeita

1. UUDELLEENKÄYTETTÄVIÄ hiontaliuskoja saa käyttää hammaslääkäri tai muu laillistettu hammashoidon ammattihenkilö tai heidän ohjeidensa mukaisesti.
2. Puhdista ja steriloï ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
3. Älä säilytä märkänä, sillä se saattaa syövyttää ruostumatonta terästä tai aiheuttaa yhteisvaikutuksia muiden säilytettävien instrumenttien kanssa.

Puhdistus ja sterilointi

Tarkoitus

Nämä ohjeet koskevat kaikkia Ultradentin® ruostumattomasta teräksestä valmistettuja UUDELLEENKÄYTETTÄVIÄ Jiffy®-hiontaliuskoja. Niitä pitää noudattaa ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen seuraavan käyttökerran jälkeen. UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat toimitetaan mekaanisesti puhtaina, mutta ne eivät ole steriilejä. Sen vuoksi UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ennen jokaista uudelleenkäyttöä.

Varoitukset

1. Puhdistusaineet, joissa kloori tai kloridit ovat vaikuttavina aineina, syövyttävät ruostumatonta terästä, eikä niitä sen vuoksi pidä käyttää.
2. Älä käytä timanttipäälysteisten hiontaliuskojen sterilointiin kylmästerilointimenetelmiä. Nämä valmisteet sisältävät usein voimakkaasti hapettavia kemikaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti aineeseen, jolla timanttihiukkaset on kiinnitetty teräkseen.

Jälleenkäsittelyn rajoitukset

UUDELLEENKÄYTETTÄVIEN hiontaliuskojen käyttöikä on loppunut, kun ne ovat kuluneet ja vaurioituneet käytössä; sen vuoksi ne on tarkastettava vaurioiden varalta (puuttuvat timanttihiukkaset, murtuneet reunat jne.) puhdistuksen aikana.

Käyttöpaikassa

Jälleenkäsittely on suoritettava mahdollisimman pikaisesti, ettei lika pääse kuivumaan, mikä entisestään vaikeuttaa puhdistusta.

Suojaus/Kuljetus

UUDELLEENKÄYTETTÄVIÄ hiontaliuskoja voidaan kuljettaa märkinä tai kuivina; ne on suojattava vaurioitumiselta. Jos niitä kuljetetaan märkinä, ruostumattoman teräksen tahrautumis- ja korroosioriski suurenee. Pitkäaikainen säilytys desinfektioliuoksissa voi heikentää tuotetta.

Puhdistus käsin:

Jos käsinpuhdistus on ainoa mahdollisuus, UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat pitää puhdistaa tätä tarkoitusta varten varatussa pesualtaassa.

Huuhto laite viileällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Valmista tuore, pH-neutraalia puhdistusnestettä (kuten Enzol) sisältävä kylpy valmistajan ohjeiden mukaisesti. Upota laite puhdistusaineeseen ja liota vähintään (10) minuuttia.

Liotuksen jälkeen pidä sitä upotettuna liuokseen ja harjaa niitä perusteellisesti vähintään yhden (1) minuutin ajan itsestäsi pois päin neutraalia puhdistusainetta käyttäen. Harjauksen aikana on vältettävä roiskeita ja suihkeita, jotta kontaminaatiota aiheuttava materiaali ei pääse leviämään. Metalliharjoja on käytettävä varoen, sillä messinkipartikkelit voivat aiheuttaa galvaanista korroosiota mikä voi johtaa ruostumattoman teräksen värjäytymiseen.

Erityistä huolellisuutta on noudatettava reikien, rakojen ja muiden vaikeasti luokse päästävien alueiden puhdistamiseen käyttäen pH-neutraalia puhdistusainetta. Tarkasta tuote näönvaraisesti varmistaaksesi, että karkea lika on poistettu. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa.

Huuhto laite perusteellisesti lämpimällä, juoksevalla vedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan, kunnes se on näönvaraisesti puhdas.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Ultraäänipesu

Valmista tuore, pH-neutraali puhdistusaineliuos noudattaen sen valmistajan antamia puhdistusliuoksen pitoisuutta, käsittelyaikaa ja veden lämpötilaa ja laatua koskevia ohjeita. Aseta laite ultraäänipesuriin varmistaen, että laite kokonaan upotettu puhdistusliuokseen ja käsittele ultraäänellä vähintään viidentoista (15) minuutin ajan.

Suorita laitteen lopullinen huuhtelu lämpimällä vesijohtovedellä vähintään yhden (1) minuutin ajan.

Tarkasta näönvaraisesti, että karkea lika on poistettu rei'istä, raoista ja muista vaikeasti luoksepäästävistä kohdista. Toista edellä mainitut vaiheet tarvittaessa, kunnes ne ovat näönvaraisesti puhtaat.

Kuivaa laite nukkaamattomalla pyyhkeellä tai puhtaalla paineilmalla.

Tarkastusohjeet

1. Tarkasta jokainen laite huolellisesti varmistaaksesi, että kaikki lika on poistettu.
2. Tarkasta laite näönvaraisesti asianmukaista toimintaa estävien vaurioiden ja/tai kulumisen varalta.
 - a. Älä käytä UUDELLEENKÄYTETTÄVIÄ hiontaliuskoja, jos ne ovat tylsistyneet, lohjenneet, rikki, niistä puuttuu timanttihiukkasia tai ovat muuten vaurioituneita.
 - b. Älä käytä, jos UUDELLEENKÄYTETTÄVISSÄ hiontaliuskoissa on korroosion tai vaurion merkkejä.

Pakkaus

Yksittäinen: Pakkaa UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat pusseihin, jotka on validoitu sterilisointiin.

Setit: UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat porien alustalle höyrysterilointia varten.

Sterilointi

UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat saa steriloida VAIN seuraavia validoituja höyrysterilointiparametreja noudattaen:

Sterilointijakso	Vähimmäis-sterilointiaika (minuutteja)	Vähimmäis-sterilointi-lämpötila	Kuivatuksen vähimmäiskesto: (minuuttia)
Painovoimainen	10	135 °C (275 °F)	30
Esityhjiö (4 pulssia)	3	134 °C (273 °F)	30

Varmista, että sterilointilaitteen valmistajan validoima enimmäiskuorma ei ylity.

Säilytys

UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat pitää säilyttää sterilointipusseissa kunnes niitä käytetään. Porien alustoja ei ole tarkoitettu säilyttämään sisältämiensä laitteiden steriiliyttä.

Lisätietoja

Nämä prosessit on validoitu valmistelevaan UUDELLEENKÄYTETTÄVÄT hiontaliuskat uudelleenkäyttöä varten. Kaikkien näistä ohjeista poikkeavien menetelmien tehokkuus pitää validoida mahdollisten haitallisen seurausten välttämiseksi.

DESINFEKSJONS- OG STERILISERINGSPROSEDYRER FOR JUSTERENDE, POLERENDE OG AVSLUTTENDE ULTRADENT-INSTRUMENTER

Jiffy®-slipere

Advarsel: Vær oppmerksom på omdreiningshastigheten (OPM)

- For maksimal OPM, se produktets innpakning
- Hvis en sliper drives i for høy hastighet (OPM), vil dette føre til uønsket varmeutvikling
- Hvis en sliper drives i for høy hastighet (OPM), kan dette føre til feil ved sliperen

Rengjøring og sterilisering

Omfang

Disse instruksene gjelder alle Ultradent® Jiffy®-tannslipere. De gjelder før første gangs bruk og etter hver senere bruk. Utstyret leveres mekanisk rent, men er ikke sterilt. Det må derfor steriliseres før første gangs bruk.

Advarsler

1. Rengjøringsmidler med klor eller klorid som aktiv ingrediens fører til korrosjon på rustfritt stål og må ikke brukes. Det anbefales å bruke rengjøringsmidler med nøytral pH.
2. Ikke bruk rengjørings- eller desinfeksjonsmidler som inneholder alkohol.
3. Ikke bruk kaldsteriliseringsmetoder for sterilisering av dette utstyret. Disse midlene inneholder ofte kraftige oksiderende kjemikalier som kan matte eller svekke utstyr.

Begrensninger på gjenbruk

Endt levetid bestemmes i henhold til slitasje og skade og utstyret må inspiseres for defekter (dvs. brukne spisser, forringelse av utstyr osv.) under rengjøringen.

Brukssted

Utsettelse av rengjøring må i størst mulig grad unngås for å hindre at kontaminanter tørker på instrumentet og gjør rengjøring vanskeligere.

Beskyttelse / transport

Utstyret kan transporteres vått eller tørt, og må beskyttes mot skade. Hvis utstyret er vått er det økt mulighet for dannelse av flekker eller forringelse. Langvarig oppbevaring i desinfiserende oppløsninger kan medføre forringelse av produktet og må unngås.

Manuell rengjøring

Hvis rengjøring for hånd er eneste alternativet, må utstyret rengjøres i en vask som er reservert for rengjøring av instrumenter.

Skyll enheten (og instrumentblokken, hvis relevant) under kaldt, rennende vann i minst ett (1) minutt.

Gjør klart et nytt bad med pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet. Senk enheten (og instrumentblokken) ned i væsken og mens du holder den nede i væsken børster du grundig vekk fra enheten ved bruk av det nøytrale rengjøringsmidlet. Vær nøye med å unngå spredning av kontaminanter ved sprøyting eller skvetting mens du børster.

Vær særlig nøye med rengjøring av spor og andre vanskelig tilgjengelige områder. Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Skyll enheten (og instrumentblokken) grundig under rennende varmt vann i minst ett (1) minutt og til synlig ren.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Automatisert rengjøringprosedyre

Gjør klar en ny pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Plasser enheten i instrumentblokken (hvis relevant) og plasser den deretter i en ultralydenhet. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet for korrekt konsentrasjon, eksponeringstid, temperatur og vannkvalitet. Senk enheten helt ned i rengjøringsoppløsningen og behandle med ultralyd i minst femten (15) minutter.

Til slutt skylles instrumentet og instrumentblokken (hvis relevant) grundig under rennende varmt vann fra springen i minst ett (1) minutt. Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Inspeksjon og testing

1. Inspiser alle deler nøye for å påse at alt avfall er fjernet.
2. Inspiser enheten visuelt for skade/slitasje som kan hindre korrekt drift.
 - a. Ikke bruk hvis spissen er brukket
 - b. Ikke bruk hvis materialet er forringet
 - c. Ikke bruk hvis det finnes tegn på korrosjon

Innpakning

Enkeltvis: Pakk enheten i poser godkjent for sterilisering
I sett: Sett enheten i den angjeldende instrumentblokken.

Sterilisering

Bruk den følgende syklusen for dampsterilisering

Syklustype	Eksponeringstid, sterilisering (minutter)	Eksponeringstemperatur, sterilisering	Tørketid (minutter)
Gravitasjon	10	135 °C (275 °F)	30
Pre-vakuum (4 pulser)	5	134 °C (273 °F)	30

Påse at maksimalbelastningen for sterilisatoren, som angitt av produsenten, ikke overstiges.

Oppbevaring

Enheten skal oppbevares i steriliseringsposen (eller instrumentblokken) inntil bruk.

Tilleggsinformasjon

Disse prosessene er godkjent for klargjøring av enheter til gjenbruk. Ethvert avvik fra disse instruksene må godkjennes på forhånd for effektivitet og mulige skadelige resultater.

Jiffy®-diamantbor og -skiver

Rengjøring og sterilisering

Omfang

Disse instruksene gjelder alle Ultradent® Jiffy® diamant dentalbor og -skiver. De gjelder før første gangs bruk og etter hver senere bruk. Diamantbor og -skiver leveres mekanisk rene, men er ikke sterile (med mindre merket "STERIL"). Diamantbor og -skiver må derfor steriliseres før første gangs bruk.

Advarsler

1. Rengjøringsmidler med klor eller klorid som aktiv ingrediens fører til korrosjon på rustfritt stål og må ikke brukes. Det anbefales å bruke rengjøringsmidler med nøytral pH.
2. Ikke bruk kaldsteriliseringsmetoder for sterilisering av diamantbor og -skiver. Disse midlene inneholder ofte kraftig oksiderende kjemikalier som kan angripe underlaget som binder diamantpartiklene til stålskaftet.

Begrensninger på gjenbruk

Endt levetid bestemmes i henhold til slitasje og skade i bruk, og diamantborene og -skivene må inspiseres for defekter (dvs. brukne spisser, manglende diamantpartikler osv.) under rengjøringen.

Brukssted

Utsettelse av rengjøring må i størst mulig grad unngås for å hindre at kontaminanter tørker på instrumentet og gjør rengjøring vanskeligere.

Beskyttelse / transport

Diamantbor og -skiver kan transporteres våte eller tørre, og må beskyttes mot skade. Hvis vått under transport, er det økt mulighet for dannelse av flekker eller korrosjon. Langvarig oppbevaring i desinfiserende oppløsninger kan medføre forringelse av produktet og må unngås.

Manuell rengjøring

Hvis rengjøring for hånd er eneste alternativet, må diamantbor og -skiver rengjøres i en vask som er reservert for rengjøring av instrumenter.

Valgfritt trinn: Sett diamantboret inn i et håndstykke og kjør på maksimal OPM. Sett diamantborhodet helt inn i en diamantsliper i minst 2 sekunder. Fjern diamantboret fra håndstykket.

Skyll diamantboret eller -skiven (og instrumentblokken, hvis relevant) under kaldt, rennende vann i minst ett (1) minutt.

Gjør klart et nytt bad med pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet. Senk diamantboret eller -skiven (og instrumentblokken) ned i væsken og la ligge i bløt i minst ti (10) minutter.

Etter bløtlegging, og mens instrumentet er senket ned i væsken, børst grundig vekk fra hoveddelen ved bruk av det nøytrale rengjøringsmidlet i minst ett (1) minutt. Vær nøye med å unngå spredning av kontaminanter ved sprøyting eller skvetting mens du børster. Bruk metallbørster med forsiktighet da messingpartikler kan medføre galvanisk korrosjon og stålpartikler kan medføre misfarging av rustfritt stål.

Vær særlig nøye med rengjøring av spor og andre vanskelig tilgjengelige områder. Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Skyll diamantboret eller -skiven (og instrumentblokken) grundig under rennende varmt vann i minst ett (1) minutt og inntil synlig rent.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Rengjøring ved bruk av ultralyd

Gjør klar en ny pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Plasser diamantboret eller skiven i instrumentblokken (hvis relevant) og plasser den deretter i en ultralydenhet. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet for korrekt konsentrasjon, eksponeringstid, temperatur og vannkvalitet. Senk enheten helt ned i rengjøringsoppløsningen og behandle med ultralyd i minst femten (15) minutter.

Til slutt skylles instrumentet og instrumentblokken (hvis relevant) grundig under rennende varmt vann fra springen i minst ett (1) minutt.

Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Inspeksjon og testing

1. Inspiser alle deler nøye for å påse at alt avfall er fjernet.
2. Inspiser enheten visuelt for skade/slitasje som kan hindre korrekt drift.
 - a. Ikke bruk hvis spissen er brukket.
 - b. Ikke bruk hvis det er manglende eller skadede diamantpartikler.
 - c. Ikke bruk hvis det finnes tegn på korrosjon.

Innpakning

Enkeltvis: Pakk diamantboret eller -skiven i poser godkjent for sterilisering.
I sett: Plasser diamantboret eller -skiven i den angjeldende instrumentblokken.

Jiffy® polerende børster

Generelle instruksjoner

1. Instrumentet må desinfiseres, rengjøres og steriliseres før og etter hver bruk i henhold til relevante faglige prosedyrer.
2. Instrumentene må forhåndsdesinfiseres straks etter bruk ved bruk av en borsterilisator senket helt ned i oppløsningen så lenge som angitt av produsenten eller for rengjøringsoppløsningen.

Rengjøring og sterilisering

Manuell rengjøring

Skyll instrumentene grundig i rennende vann.

Den følgende mekaniske rengjøringen (f.eks. børste, rennende vann) vil fjerne alle vevsrester. Best resultat oppnås ved bruk av behandling i ultralydbad.

Sterilisering

For sterilisering anbefaler vi bruk av en autoklav ved +134 °C med 2,2 bar trykk og en behandlingstid på minst 5 minutter. Behandling ved temperaturer over 180 °C er ikke egnet og skal ikke brukes. Følg bruksanvisningen fra produsenten av utstyret og materialene som brukes.

Jiffy®-karbidbor

Generelle instruksjoner

1. Rengjøring og steriliser bor som ikke er sterile, i henhold til godkjent prosedyre som angitt nedenfor, før første gangs bruk og før hver senere bruk.
2. Ikke tving et bor inn i håndstykket. Hvis tilgang er vanskelig må du kontrollere både turbinen i håndstykket og boret, og se feilsøkinginstruksene for håndstykket.

Rengjøring og sterilisering

Omfang

Disse instruksene gjelder alle Ultradent® Jiffy® karbid dentalbor. De gjelder før første gangs bruk og etter hver senere bruk. Karbidbor leveres mekanisk rene, men er ikke sterile (med mindre merket "STERIL"). Karbidbor må derfor steriliseres før første gangs bruk.

Advarsler

1. Rengjøringsmidler med klor eller klorid som aktiv ingrediens fører til korrosjon på rustfritt stål og må ikke brukes. Det anbefales å bruke rengjøringsmidler med nøytral pH.
2. Ikke bruk kaldsteriliseringmetoder for sterilisering av dette utstyret. Disse midlene inneholder ofte kraftige oksiderende kjemikalier som kan matte eller svekke karbidbor.

Begrensninger på gjenbruk

Endt levetid bestemmes i henhold til slitasje og skade etter bruk. Karbidbor må inspiseres for defekter (dvs. brukne spisser, brutte seksjoner på rillene osv.) under rengjøringen.

Brukssted

Utsettelse av rengjøring må i størst mulig grad unngås for å hindre at kontaminanter tørker på instrumentet og gjør rengjøring vanskeligere.

Beskyttelse / transport

Karbidbor kan transporteres våte eller tørre, og må beskyttes mot skade. Hvis vått under transport, er det økt mulighet for dannelse av flekker eller korrosjon. Langvarig oppbevaring i desinfiserende oppløsninger kan medføre forringelse av produktet og må unngås.

Manuell rengjøring

Hvis rengjøring for hånd er eneste alternativet, må karbidbor rengjøres i en vask som er reservert for rengjøring av instrumenter.

Skyll karbidboret (og instrumentblokken, hvis relevant) under kaldt, rennende vann i minst ett (1) minutt.

Gjør klart et nytt bad med pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet. Senk karbidboret (og instrumentblokken) ned i væsken og la ligge i bløt i minst ti (10) minutter.

Etter bløtlegging, og mens instrumentet er senket ned i væsken, børst grundig vekk fra hoveddelen ved bruk av det nøytrale rengjøringsmidlet i minst ett (1) minutt. Vær nøye med å unngå spredning av kontaminanter ved sprøyting eller skvetting mens du børster. Bruk metallbørster med forsiktighet da messingpartikler kan medføre galvanisk korrosjon og stålpartikler kan medføre misfarging av rustfritt stål.

Vær særlig nøye med rengjøring av spor og andre vanskelig tilgjengelige områder. Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Skyll karbidboret (og instrumentblokken) grundig under rennende varmt vann i minst ett (1) minutt og til synlig ren.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Rengjøring ved bruk av ultralyd

Gjør klar en ny pH-nøytral rengjøringsoppløsning. Plasser karbidboret i instrumentblokken (hvis relevant) og plasser den deretter i en ultralydenhet. Følg instruksene fra produsenten av rengjøringsmidlet for korrekt konsentrasjon, eksponeringstid, temperatur og vannkvalitet. Senk enheten helt ned i rengjøringsoppløsningen og behandle med ultralyd i minst femten (15) minutter.

Til slutt skylles instrumentet og instrumentblokken (hvis relevant) grundig under rennende varmt vann fra springen i minst ett (1) minutt.

Inspiser enheten visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Inspeksjon og testing

1. Inspiser alle deler nøye for å påse at alt avfall er fjernet.
2. Inspiser enheten visuelt for skade/slitasje som kan hindre korrekt drift.
 - a. Ikke bruk hvis spissen er brukket.
 - b. Ikke bruk hvis det finnes brutte seksjoner i en rille.
 - c. Ikke bruk hvis det finnes tegn på korrosjon.

Innpakning

Enkeltvis: Pakk karbidboret i poser godkjent for sterilisering.
I sett: Plasser karbidboret i den angjeldende instrumentblokken.

Sterilisering

Bruk den følgende syklusen for dampsterilisering

Syklustype	Minimum eksponeringstid for sterilisering (minutter)	Minimum eksponeringstemperatur for sterilisering	Minimum tørketid (minutter)
Gravitasjon	10	135 °C (275 °F)	30
Pre-vakuum (4 pulser)	3	134 °C (273 °F)	30

Påse at maksimalbelastningen for sterilisatoren, som angitt av produsenten, ikke overstiges.

Minimum tørketid er bekreftet for å sikre at utstyret ikke blir værende vått. Hvis minimum tørketid ikke overholdes, kan dette medføre at fuktighet kan bli liggende igjen på filene og resultere i korrosjon.

Oppbevaring

Karbidbor skal oppbevares i steriliseringsposen (eller instrumentblokken) inntil bruk.

Tilleggsinformasjon

Disse prosessene er godkjent for klargjøring av karbidbor til gjenbruk. Ethvert avvik fra disse instruksene må godkjennes på forhånd for effektivitet og mulige skadelige resultater.

Jiffy®-strips

Generelle instruksjoner

1. Slipende strips til GJENBRUK skal brukes på anvisning fra eller av en tannlege eller annen godkjent tannpleier.
2. Rengjør og steriliser før første gangs bruk og etter hver senere bruk.
3. Ikke sett til oppbevaring mens våt, da dette kan lede til korrosjon i det rustfrie stålet eller interaksjon med andre lagrede instrumenter.

Rengjøring og sterilisering

Omfang

Disse instruksene gjelder alle Ultradent® Jiffy® slipende strips for GJENBRUK fremstilt i rustfritt stål. De gjelder før første gangs bruk og etter hver senere bruk. Slipende strips for GJENBRUK leveres mekanisk rene, men er ikke sterile. Slipende strips for GJENBRUK må derfor rengjøres og steriliseres før første gangs bruk og ved hver senere bruk.

Advarsler

1. Rengjøringsmidler med klor eller klorid som aktiv ingrediens fører til korrosjon på rustfritt stål og må ikke brukes.
2. Ikke bruk kaldsteriliseringmetoder for sterilisering av diamantbelagte strips. Disse midlene inneholder ofte kraftig oksiderende kjemikalier som kan angripe underlaget som binder diamantpartiklene til stålskaftet.

Begrensninger på gjenbruk

Endt levetid bestemmes i henhold til slitasje og skade i bruk, og de slipende stripsene for GJENBRUK må inspiseres for defekter (dvs. manglende diamantpartikler, brutte kanter osv.) under rengjøringen.

Brukssted

Utsettelse av rengjøring må i størst mulig grad unngås for å hindre at kontaminanter tørker på instrumentet og gjør rengjøring vanskeligere.

Beskyttelse / transport

Slipende strips for GJENBRUK kan transporteres våte eller tørre, og må beskyttes mot skade. Hvis våte under transport, er det økt mulighet for dannelse av flekker eller korrosjon på det rustfrie stålet. Langvarig oppbevaring i desinfiserende oppløsninger kan medføre forringelse av produktet og må unngås.

Manuell rengjøring

Hvis rengjøring for hånd er eneste alternativet, må slipende strips til GJENBRUK rengjøres i en vask som er reservert for rengjøring av instrumenter.

Skyll enheten under kaldt, rennende vann i minst ett (1) minutt.

Tilbered et nytt bad med pH-nøytral rengjøringsoppløsning (slik som Enzol) i henhold til produsentens anvisninger. Senk enheten ned i oppløsning og la ligge i bløt i minst ti (10) minutter.

Etter bløtlegging, og mens instrumentet er senket ned i væsken, børst grundig vekk fra hoveddelen ved bruk av det nøytrale rengjøringsmidlet i minst ett (1) minutt. Vær nøye med å unngå spredning av kontaminanter ved sprøyting eller skvetting mens du børster. Bruk metallbørster med forsiktighet da

messingpartikler kan medføre galvanisk korrosjon, som kan lede til misfarging av rustfritt stål.

Vær særlig nøye med rengjøring av perforeringer, spor og andre vanskelig tilgjengelige områder ved bruk av et pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Inspiser visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig.

Skyll enheten grundig under rennende varmt vann i minst ett (1) minutt og til synlig ren.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Rengjøring ved bruk av ultralyd

Tilbered en ny pH-nøytral oppløsning i henhold til produsentens anvisninger for korrekt konsentrasjon, eksponeringstid for prosedyre, vanntemperatur og -kvalitet. Plasser utstyret i en ultralydenhet. Sjekk at det er helt sunket ned og behandle med ultralyd i minst femten (15) minutter.

Til slutt skylles instrumentet grundig under rennende varmt vann fra springen i minst ett (1) minutt.

Inspiser visuelt for å bekrefte at alt avfall er fjernet fra perforeringer, spor og andre vanskelig tilgjengelige områder. Gjenta rengjøringen hvis nødvendig inntil synlig ren.

Tørk enheten ved bruk av en serviett som ikke loer eller ren trykkluft.

Inspeksjon og testing

1. Inspiser alle deler nøye for å påse at alt avfall er fjernet.
2. Inspiser enheten visuelt for skade/slitasje som kan hindre korrekt drift.
 - a. Ikke bruk slipende strips for GJENBRUK hvis den er sløv, har skår, er knekt, mangler diamantpartikler eller er skadet på annen måte.
 - b. Ikke bruk hvis slipende strips for GJENBRUK viser tegn på korrosjon eller skade

Innpakning

Enkeltvis: Pakk slipende strips for GJENBRUK i poser godkjent for sterilisering

I sett: Pakk valgte slipende strips for GJENBRUK i den angjeldende borblokken for dampsterilisering

Sterilisering

Slipende strips for GJENBRUK skal KUN steriliseres ved bruk av de følgende, godkjente parametrene for dampsterilisering:

Syklustype	Minimum eksponeringstid for sterilisering (minutter)	Minimum eksponeringstemperatur for sterilisering	Minimum tørketid (minutter)
Gravitasjon	10	135 °C (275 °F)	30
Pre-vakuum (4 pulser)	3	134 °C (273 °F)	30

Påse at maksimalbelastningen for sterilisatoren, som angitt av produsenten, ikke overstiges.

Oppbevaring

Slipende strips for GJENBRUK skal oppbevares i steriliseringsposen inntil bruk. Borblokken er ikke ment for opprettholdning av enhetenes sterilitet.

Tilleggsinformasjon

Disse prosessene er godkjent for klargjøring av slipende strips for GJENBRUK, for ny bruk. Ethvert avvik fra disse instruksene må godkjennes på forhånd for effektivitet og mulige skadelige resultater.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ, ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ULTRADENT

Στιλβωτές Jiffy®

Προειδοποίηση: Πρέπει να δοθεί προσοχή στην ταχύτητα της εργασίας (RPM)

- Συμβουλευτείτε πάντοτε τη συσκευασία του προϊόντος για το μέγιστο RPM
- Η λειτουργία ενός στιλβωτή με υψηλό RPM μπορεί να δημιουργήσει ανεπιθύμητη θερμοκρασία
- Η λειτουργία ενός στιλβωτή με πολύ υψηλό RPM μπορεί να προκαλέσει τη δυσλειτουργία του στιλβωτή

Καθαρισμός και αποστείρωση

Σκοπός

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για όλους τους Οδοντιατρικούς στιλβωτές Ultradent® Jiffy®. Ισχύουν για την περίοδο πριν από την αρχική χρήση και για κάθε επακόλουθη χρήση. Οι συσκευές παρέχονται μηχανικά καθαρές, αλλά όχι αποστειρωμένες. Συνεπώς, πρέπει να αποστειρώνονται πριν από την πρώτη χρήση.

Προειδοποιήσεις

1. Οι καθαριστικοί παράγοντες με χλωρίνη ή χλώριο ως το ενεργό συστατικό, είναι διαβρωτικοί στο ανοξείδωτο ατσάλι και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν. Συνιστώνται οι καθαριστικοί παράγοντες με ουδέτερο pH.
2. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά που περιέχουν αλκοόλη.
3. Μην χρησιμοποιείτε μεθόδους κρύας αποστείρωσης για την αποστείρωση των συσκευών. Οι παράγοντες αυτοί περιέχουν συχνά ισχυρές οξειδωτικές χημικές ουσίες που ενδέχεται να αμβλύνουν ή να αποδυναμώσουν τις συσκευές.

Περιορισμοί επαναλαμβανόμενης επεξεργασίας

Το τέλος της διάρκειας ζωής καθορίζεται από τη φθορά και τη βλάβη και οι συσκευές πρέπει να επιθεωρούνται για ελαττώματα (π.χ., σπασμένα άκρα, αλλοίωση των συσκευών, κτλ.) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού.

Σημείο χρήσης

Η καθυστέρηση στην επαναλαμβανόμενη επεξεργασία πρέπει να κρατηθεί στο ελάχιστο ούτως για να μην στεγνώσουν οι μολυσματικές ουσίες καθιστώντας τις δυσκολότερες στον καθαρισμό.

Περιορισμός/ Μεταφορά

Οι συσκευές πρέπει να μεταφέρονται υγρές ή στεγνές και πρέπει να προστατεύονται από βλάβες. Εάν μεταφερθούν υγρές υπάρχει αυξανόμενος κίνδυνος κηλίδωσης ή αλλοίωσης. Η μακροχρόνια αποθήκευση σε διαλύματα απολύμανσης ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τον υποβιβασμό του προϊόντος και πρέπει να αποφευχθεί.

Διαδικασία καθαρισμού με το χέρι

Εάν ο καθαρισμός με το χέρι είναι η μοναδική διαθέσιμη επιλογή, οι συσκευές πρέπει να καθαρίζονται σε νιπτήρα που υπάρχει αποκλειστικά για τον καθαρισμό εργαλείων.

Ξεπλένετε τη συσκευή (και το αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου, εάν ισχύει) υπό τρεχούμενο κρύο νερό για τουλάχιστον ένα (1) λεπτό.

Προετοιμάστε ένα φρέσκο λουτρό με διάλυμα καθαρισμού που έχει ουδέτερο pH. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού. Βυθίστε τη συσκευή (και το μπλοκ εργαλείου) και, κρατώντας τα βυθισμένα, βουρτσίστε τα καλά μακριά από το σώμα χρησιμοποιώντας τον ουδέτερο παράγοντα καθαρισμού. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή για να αποφευχθεί η εξάπλωση μολυσματικών ουσιών με ψέκασμα ή πλατσουρίσμα κατά τη διαδικασία βουρτσίσματος.

Θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή ώστε να καθαριστούν οι σοσχές και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές καλά. Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Ξεπλύνετε καλά τη συσκευή (και το μπλοκ εργαλείου) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για τουλάχιστον ένα (1) λεπτό και μέχρις ότου είναι ορατά καθαρά.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Αυτόματη διαδικασία καθαρισμού

Προετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, βάλτε τη συσκευή στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) και την τοποθετείτε κατόπιν σε μονάδα κατεργασίας με υπερήχους. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση, το χρόνο έκθεσης, τη θερμοκρασία και την ποιότητα νερού. Βυθίστε πλήρως τη συσκευή σε καθαρό διάλυμα και καθαρίστε την με υπερήχους επί τουλάχιστον δεκαπέντε (15) λεπτά.

Εκτελέστε ένα τελικό ξέπλυμα της συσκευής και του μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για τουλάχιστον ένα (1) λεπτό. Επιθεωρήστε με το μάτι για να βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Δοκιμασία επιθεώρησης

1. Επιθεωρήστε προσεκτικά κάθε συσκευή για να εξασφαλίσετε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα.
2. Επιθεωρήστε με το μάτι τη συσκευή για τυχόν ζημιά/φθορά που θα απέτρεπε τη σωστή λειτουργία.
 - α. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει σπάσει το άκρο
 - β. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει ελαττώματα το υλικό
 - γ. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ενδείξεις διάβρωσης

Συσκευασία

Μονή: Βάλτε τη συσκευή σε σακουλάκια που έχουν εγκριθεί για αποστείρωση
Σε σετ: Βάλτε τη συσκευή στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείων.

Αποστείρωση

Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο κύκλο για αποστείρωση με ατμό

Τύπος κύκλου	Χρόνος έκθεσης στην αποστείρωση (λεπτά)	Θερμοκρασία έκθεσης στην αποστείρωση	Χρόνος στεγνώματος (λεπτά)
Βαρύτητα	10	135°C (275°F)	30
Προ-κενού (4 Παλμοί)	5	134°C (273°F)	30

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο αποστείρωσης του κατασκευαστή.

Αποθήκευση

Η συσκευή πρέπει να αποθηκευτεί σε σακουλάκι αποστείρωσης (ή μπλοκ εργαλείων) μέχρις ότου χρειαστεί.

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Οι διαδικασίες αυτές έχουν επικυρωθεί ως ικανές για την προετοιμασία συσκευών για επαναχρησιμοποίηση. Κάθε απόκλιση από αυτές τις οδηγίες πρέπει να επικυρωθεί σωστά για αποδοτικότητα και πιθανά δυσμενή αποτελέσματα.

Φρέζες διαμαντιών και Δίσκοι Jiffy®

Καθαρισμός και αποστείρωση

Σκοπός

Οι παρούσες οδηγίες ισχύουν για όλες τις Φρέζες Διαμαντιών και τους Δίσκους Ultradent® Jiffy®. Ισχύουν για την περίοδο πριν από την αρχική χρήση και για κάθε επακόλουθη χρήση. Οι φρέζες διαμαντιών και οι δίσκοι παρέχονται μηχανικά καθαρά, αλλά όχι αποστειρωμένα (εκτός και εάν φέρουν την ετικέτα «ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ»). Συνεπώς, οι φρέζες διαμαντιών και οι δίσκοι πρέπει να αποστειρώνονται πριν από την πρώτη.

Προειδοποιήσεις

- Οι καθαριστικοί παράγοντες με χλωρίνη ή χλώριο ως το ενεργό συστατικό, είναι διαβρωτικοί στο ανοξείδωτο ατσάλι και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν. Συνιστώνται οι καθαριστικοί παράγοντες με ουδέτερο pH.
- Μην χρησιμοποιείτε Μεθόδους Κρύας Αποστείρωσης για την αποστείρωση φρεζών διαμαντιού ή δίσκων. Αυτοί οι παράγοντες περιέχουν οξειδωτικές χημικές ουσίες που μπορεί να επιτεθούν στο υπόστρωμα που συνδέει τα διαμαντένια σωματίδια με τα κενά ατσαλιού.

Περιορισμοί επαναλαμβανόμενης επεξεργασίας

Το τέλος της διάρκειας ζωής καθορίζεται από τη φθορά και τη βλάβη στη χρήση και οι φρέζες διαμαντιού και οι δίσκοι πρέπει να επιθεωρούνται για ελαττώματα (π.χ., σπασμένα άκρα, διαμαντένια σωματίδια που λείπουν, κτλ.) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού.

Σημείο χρήσης

Η καθυστέρηση στην επαναλαμβανόμενη επεξεργασία πρέπει να κρατηθεί στο ελάχιστο ούτως για να μην στεγνώσουν οι μολυσματικές ουσίες καθιστώντας τις δυσκολότερες στον καθαρισμό.

Περιορισμός/ Μεταφορά

Οι φρέζες διαμαντιού και οι δίσκοι μπορούν να μεταφερθούν υγροί ή στεγνοί και πρέπει να προστατεύονται από βλάβες. Εάν μεταφερθούν υγρές υπάρχει αυξανόμενος κίνδυνος κηλίδωσης ή αλλοίωσης. Η μακροχρόνια αποθήκευση σε διαλύματα απολύμανσης ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τον υποβιβασμό του προϊόντος και πρέπει να αποφευχθεί.

Διαδικασία καθαρισμού με το χέρι

Εάν ο καθαρισμός με το χέρι είναι η μοναδική διαθέσιμη επιλογή, οι φρέζες διαμαντιού και οι δίσκοι πρέπει να καθαρίζονται σε νιπτήρα που υπάρχει αποκλειστικά για τον καθαρισμό εργαλείων.

Προαιρετικό βήμα: Εισάγετε τη φρέζα διαμαντιού σε λαβή χειρός και θέτετε σε λειτουργία στο μέγιστο RPM. Εισάγετε την κεφαλή φρέζας διαμαντιού πλήρως μέσα σε υγρή πέτρα καθαρισμού διαμαντιού για 2 δευτερόλεπτα τουλάχιστον. Βγάλετε τη φρέζα διαμαντιού από τη λαβή χειρός.

Ξεπλύντε τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο (και το αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου, εάν ισχύει) υπό κρύο τρεχούμενο νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον.

Προετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού. Βυθίστε τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο (και το μπλοκ εργαλείου) και μουλιάστε το επί δέκα (10) λεπτά τουλάχιστον.

Μετά το μουλιασμα, και ενώ παραμένει βυθισμένο, βουρτίστε το μακριά από το σώμα χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο παράγοντα καθαρισμού για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή για να αποφευχθεί η εξάλπωση μολυσματικών ουσιών με ψέκασμα ή πλατσούρισμα κατά τη διαδικασία βουρτίσματος. Χρησιμοποιήστε συρμάτινες βούρτσες με προσοχή διότι τα σωματίδια από ορείχαλκο ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τη γαλβανική διάβρωση και τα ατσάλινα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό του ανοξείδωτου χάλυβα.

Θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή ώστε να καθαριστούν οι εσοχές και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές καλά. Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Ξεπλένετε καλά τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο (και το μπλοκ εργαλείου) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Διαδικασία καθαρισμού με υπερήχους

Προετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, βάλτε τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) και μετά σε μονάδα καθαρισμού με υπερήχους. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση, το χρόνο έκθεσης, τη θερμοκρασία και την ποιότητα νερού. Βυθίστε πλήρως τη συσκευή σε καθαρό διάλυμα και καθαρίστε την με υπερήχους επί τουλάχιστον δεκαπέντε (15) λεπτά.

Εκτελέστε ένα τελικό ξέπλυμα της συσκευής και του μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για τουλάχιστον ένα (1) λεπτό.

Επιθεωρήστε με το μάτι για να βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Δοκιμασία επιθεώρησης

1. Επιθεωρήστε προσεκτικά κάθε συσκευή για να εξασφαλίσετε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα.
2. Επιθεωρήστε με το μάτι τη συσκευή για τυχόν ζημιά/φθορά που θα απέτρεπε τη σωστή λειτουργία.
 - α. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει σπάσει το άκρο
 - β. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει ελαττώματα το υλικό
 - γ. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ενδείξεις διάβρωσης

Συσκευασία

Μονή: Βάλτε τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο σε σακουλάκια που έχουν εγκριθεί για αποστείρωση
Σε σετ: Βάλτε τη φρέζα διαμαντιού ή το δίσκο στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείων

Βούρτσες γυαλίσματος Jiffy®

Γενικές οδηγίες

1. Τα εργαλεία πρέπει να απολυμαίνονται, να καθαρίζονται και να αποστειρώνονται πριν από και μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με τις σωστές και επαγγελματικές διαδικασίες.
2. Τα εργαλεία πρέπει να προ-απολυμανθούν αμέσως μετά τη χρήση χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή φρέζας με πλήρη βύθιση για χρονική περίοδο που ορίζεται από τον κατασκευαστή ή το διάλυμα απολύμανσης.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Διαδικασία καθαρισμού με το χέρι

Ξεπλύντε τα εργαλεία καλά με τρεχούμενο νερό.

Το επακόλουθο μηχανικό καθαρίσμα (π.χ., βούρτσα, τρεχούμενο νερό) θα αφαιρέσουν κάθε υπόλειμμα ιστού. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων.

Αποστείρωση

Για αποστείρωση συνιστούμε τη χρήση αυτόκαυστου στους +134°C με πίεση 2,2 bar και περίοδο αποστείρωσης τουλάχιστον 5 λεπτών. Η διαδικασία σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους 180°C δεν είναι κατάλληλη και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Παρακαλούμε τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του εξοπλισμού και των υλικών που χρησιμοποιούνται.

Φρέζες από καρβίδιο Jiffy®

Γενικές οδηγίες

1. Καθαρίστε και αποστειρώστε μη αποστειρωμένες φρέζες σύμφωνα με τις επικυρωμένες διαδικασίες που παρέχονται παρακάτω πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε επαναλαμβανομένη χρήση.
2. Μην πιέζετε μια φρέζα μέσα στη λαβή χειρός. Σε περίπτωση δύσκολης πρόσβασης, ελέγξτε και την τουρπίνα της λαβής χειρός και τη φρέζα και συμβουλευτείτε τις οδηγίες της λαβής χειρός για την αντιμετώπιση προβλημάτων.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Σκοπός

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για όλες τις Οδοντιατρικές Φρέζες Καρβιδίου Ultradent® Jiffy®. Ισχύουν για πριν από την αρχική χρήση και για μετά από κάθε επακόλουθη χρήση. Οι φρέζες καρβιδίου παρέχονται μηχανικά καθαρές, αλλά δεν είναι αποστειρωμένες (εκτός εάν φέρουν την ετικέτα «ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ»). Συνεπώς, οι Φρέζες Καρβιδίου πρέπει να αποστειρώνονται πριν από την πρώτη χρήση.

Προειδοποιήσεις

1. Οι παράγοντες καθαρισμού με χλωρίνη ή χλώριο ως το ενεργό συστατικό τους είναι διαβρωτικοί στο ανοξείδωτο ατσάλι και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν. Συνιστώνται οι παράγοντες καθαρισμού με ουδέτερο pH.
2. Μην χρησιμοποιείτε μεθόδους κρύας αποστείρωσης για την αποστείρωση φρεζών καρβιδίου. Αυτοί οι παράγοντες περιέχουν συχνά ισχυρά οξειδωτικά χημικά και ενδέχεται να αμβλύνουν ή να εξασθενήσουν τις φρέζες καρβιδίου.

Περιορισμοί επαναλαμβανόμενης επεξεργασίας

Το τέλος της διάρκειας ζωής καθορίζεται από τη φθορά και τη βλάβη στη χρήση. Οι φρέζες καρβιδίου πρέπει να επιθεωρούνται για ελαττώματα (π.χ., σπασμένα άκρα, σπασμένα τμήματα σε ραβδώσεις, κτλ.) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού.

Σημείο χρήσης

Η καθυστέρηση στην επαναλαμβανόμενη επεξεργασία πρέπει να κρατηθεί στο ελάχιστο ούτως για να μην στεγνώσουν οι μολυσματικές ουσίες καθιστώντας τις δυσκολότερες στον καθαρισμό.

Περιορισμός/ Μεταφορά

Οι φρέζες καρβιδίου μπορούν να μεταφερθούν υγρές ή στεγνές και πρέπει να προστατεύονται από βλάβες. Εάν μεταφερθούν υγρές υπάρχει αυξανόμενος κίνδυνος κηλίδωσης ή αλλοίωσης. Η μακροχρόνια αποθήκευση σε διαλύματα απολύμανσης ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τον υποβιβασμό του προϊόντος και πρέπει να αποφευχθεί.

Διαδικασία καθαρισμού με το χέρι

Εάν ο καθαρισμός με το χέρι είναι η μοναδική διαθέσιμη επιλογή, οι φρέζες καρβιδίου πρέπει να καθαρίζονται σε νιπτήρα που υπάρχει αποκλειστικά για τον καθαρισμό εργαλείων.

Ξεπλένετε τη φρέζα καρβιδίου (και το αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου, εάν ισχύει) υπό τρεχούμενο κρύο νερό για τουλάχιστον ένα (1) λεπτό.

Προετοιμάστε ένα διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού. Βυθίστε τη φρέζα καρβιδίου (και το μπλοκ εργαλείου) και μουλιάστε το για τουλάχιστον δέκα (10) λεπτά.

Μετά το μουλιασμα, και κρατώντας το βυθισμένο, βουρτσίστε καλά μακριά από το σώμα χρησιμοποιώντας τον ουδέτερο παράγοντα καθαρισμού επί ένα (1) λεπτό

τουλάχιστον. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή για να αποφευχθεί η εξάπλωση μολυσματικών ουσιών με ψέκασμα ή πλατσούρισμα κατά τη διαδικασία βουρτσίσματος. Χρησιμοποιήστε συρμάτινες βούρτσες με προσοχή διότι τα σωματίδια από ορείχαλκο ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τη γαλβανική διάβρωση και τα ατσάλινα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό του ανοξειδωτού χάλυβα.

Θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή ώστε να καθαριστούν οι εσοχές και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές καλά. Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Ξεπλένετε καλά τη φρέζα καρβιδίου (και το μπλοκ εργαλείου) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον και μέχρις ότου φαίνεται καθαρή.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Διαδικασία καθαρισμού με υπερήχους

Προετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, βάλτε τη φρέζα καρβιδίου στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) και μετά σε μονάδα καθαρισμού με υπερήχους. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση, το χρόνο έκθεσης, τη θερμοκρασία και την ποιότητα νερού. Βυθίστε πλήρως τη συσκευή σε καθαρό διάλυμα και καθαρίστε την με υπερήχους επί τουλάχιστον δεκαπέντε (15) λεπτά.

Εκτελέστε ένα τελικό ξέπλυμα της συσκευής και του μπλοκ εργαλείου (εάν ισχύει) υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον.

Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε την αφαίρεση υπολειμμάτων. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Δοκιμασία επιθεώρησης

1. Επιθεωρήστε προσεκτικά κάθε συσκευή για να εξασφαλίσετε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα.
2. Επιθεωρήστε με το μάτι τη συσκευή για τυχόν ζημιά/φθορά που θα απέτρεπε τη σωστή λειτουργία.
 - α. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει σπάσει το άκρο
 - β. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν έχει ελαττώματα το υλικό
 - γ. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ενδείξεις διάβρωσης

Συσκευασία

Μονή: Βάλτε τη φρέζα καρβιδίου σε σακούλακια που έχουν εγκριθεί για αποστείρωση

Σε σετ: Βάλτε τη φρέζα καρβιδίου στο αφιερωμένο μπλοκ εργαλείων

Αποστείρωση

Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο κύκλο για αποστείρωση με ατμό

Τύπος κύκλου	Ελάχιστος Χρόνος έκθεσης στην αποστείρωση (λεπτά)	Ελάχιστη θερμοκρασία έκθεσης στην αποστείρωση	Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος (λεπτά)
Βαρύτητα	10	135°C (275°F)	30
Προ-κενού (4 Παλμοί)	3	134°C (273°F)	30

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο αποστείρωσης του κατασκευαστή.

Ο ελάχιστος χρόνος στεγνώματος έχει επικυρωθεί για να εξασφαλίζει ότι η συσκευή δεν παραμένει υγρή. Εάν δεν επιτύχετε τον ελάχιστο χρόνο στεγνώματος ενδέχεται να παραμείνει υγρασία στις λίμες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν διάβρωση.

Αποθήκευση

Η φρέζα καρβιδίου πρέπει να αποθηκεύεται στο σακούλακι αποστείρωσης (ή στο μπλοκ εργαλείου) μέχρις ότου χρειαστεί.

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Αυτές οι επεξεργασίες έχουν επικυρωθεί ως ικανές για την προετοιμασία των φρεζών καρβιδίου για επαναλαμβανόμενη χρήση. Κάθε απόκλιση από αυτές τις οδηγίες θα πρέπει να επικυρωθεί σωστά για αποδοτικότητα και τυχόν δυσμενή αποτελέσματα.

Λωρίδες Jiffy®

Γενικές οδηγίες

1. Οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες πρέπει να χρησιμοποιηθούν υπό τις οδηγίες ενός, ή από έναν οδοντίατρο ή άλλον επαγγελματία ιατρό.
2. Καθαρίστε και αποστειρώστε τα πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε επακόλουθη επαναλαμβανόμενη χρήση.
3. Μην το αποθηκεύετε όταν είναι υγρό διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διάβρωση του ανοξειδωτού χάλυβα ή αλληλεπίδραση με άλλα αποθηκευμένα εργαλεία.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Σκοπός

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για όλες τις ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες Ultradent® Jiffy®. Ισχύουν για κάθε αρχική χρήση και μετά από κάθε επακόλουθη επαναλαμβανόμενη χρήση. Οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες παρέχονται μηχανικά καθαρές, αλλά όχι αποστειρωμένες. Συνεπώς, οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες πρέπει να καθαρίζονται και να αποστειρώνονται πριν από την πρώτη χρήση και μετά από επακόλουθες επαναλαμβανόμενες χρήσεις.

Προειδοποιήσεις

1. Οι παράγοντες καθαρισμού με χλωρίνη ή χλώριο ως το ενεργό συστατικό τους είναι διαβρωτικοί στο ανοξειδωτό ατσάλι και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν. Συνιστώνται οι παράγοντες καθαρισμού με ουδέτερο pH.
2. Μην χρησιμοποιείτε μεθόδους κρύας αποστείρωσης για την αποστείρωση Λωρίδων με επικάλυψη διαμαντιού. Αυτοί οι παράγοντες περιέχουν συχνά ισχυρά οξειδωτικά χημικά και ενδέχεται να επιτεθούν στην υποδομή που συνδέει τα διαμαντένια σωματίδια με τα κενά ατσάλιου.

Περιορισμοί επαναλαμβανόμενης επεξεργασίας

Το τέλος της διάρκειας ζωής καθορίζεται από τη φθορά και τη βλάβη στη χρήση και οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες φ πρέπει να επιθεωρούνται για

ελαττώματα (π.χ., σωματίδια διαμαντιού που λείπουν, σπασμένα άκρα, κτλ.) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού.

Σημείο χρήσης

Η καθυστέρηση στην επαναλαμβανόμενη επεξεργασία πρέπει να κρατηθεί στο ελάχιστο ούτως για να μην στεγνώσουν οι μολυσματικές ουσίες καθιστώντας τις δυσκολότερες στον καθαρισμό.

Περιορισμός/ Μεταφορά

Οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες μπορούν να μεταφερθούν υγροί ή στεγνοί και πρέπει να προστατεύονται από βλάβες. Εάν μεταφερθούν υγρές υπάρχει αυξανόμενος κίνδυνος κηλίδωσης ή αλλοίωσης. Η μακροχρόνια αποθήκευση σε διαλύματα απολύμανσης ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τον υποβιβασμό του προϊόντος και πρέπει να αποφευχθεί.

Διαδικασία καθαρισμού με το χέρι

Εάν ο καθαρισμός με το χέρι είναι η μοναδική διαθέσιμη επιλογή, οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες πρέπει να καθαρίζονται σε νιπτήρα που υπάρχει αποκλειστικά για τον καθαρισμό εργαλείων.

Ξεπλένετε τη συσκευή υπό τρεχούμενο κρύο νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον.

Προετοιμάστε ένα φρέσκο λουτρό από διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH (όπως το Enzol) τηρώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βυθίστε τη συσκευή και μουλιάστε την για τουλάχιστον δέκα (10) λεπτά.

Μετά το μουλιασμα, και ενώ παραμένει βυθισμένο, βουρτσίστε το μακριά από το σώμα χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο παράγοντα καθαρισμού για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή για να αποφευχθεί η εξάπλωση μολυσματικών ουσιών με ψέκασμα ή πλατσούρισμα κατά τη διαδικασία βουρτσίσματος. Χρησιμοποιήστε συρμάτινες βούρτσες με προσοχή διότι τα σωματίδια από ορείχαλκο ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τη γαλβανική διάβρωση και τα ατσάλινα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό του ανοξειδωτού χάλυβα.

Θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή ώστε να καθαριστούν οι εσοχές και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές καλά με ένα καθαριστικό που έχει ουδέτερο pH. Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε ότι έχουν αφαιρεθεί τα υπολείμματα. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο εάν χρειάζεται.

Ξεπλένετε καλά τη συσκευή υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον και μέχρις ότου φαίνεται καθαρή με το μάτι.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Διαδικασία καθαρισμού με υπερήχους

Προετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, τηρώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή παράγοντα καθαρισμού σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση, το χρόνο έκθεσης, τη θερμοκρασία και την ποιότητα νερού. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μονάδα υπερήχων βεβαιώνοντας ότι η συσκευή έχει βυθιστεί πλήρως, και καθαρίστε με υπερήχους επί τουλάχιστον δεκαπέντε (15) λεπτά.

Εκτελέστε ένα τελικό ξέπλυμα της συσκευής υπό τρεχούμενο ζεστό νερό για ένα (1) λεπτό τουλάχιστον.

Επιθεωρήστε με το μάτι για να επιβεβαιώσετε την αφαίρεση υπολειμμάτων από διατρήσεις, εσοχές και άλλες δυσπρόσιτες περιοχές. Επαναλαμβάνετε τον κύκλο μέχρις ότου φαίνεται καθαρή με το μάτι.

Στεγνώστε τη συσκευή με μαντηλάκι που δεν βγάζει χνούδι ή καθαρό συμπιεσμένο αέρα.

Δοκιμασία επιθεώρησης

1. Επιθεωρήστε προσεκτικά κάθε συσκευή για να εξασφαλίσετε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα.
2. Επιθεωρήστε με το μάτι τη συσκευή για τυχόν ζημιά/φθορά που θα απέτρεπε τη σωστή λειτουργία.
 - α. Μην το χρησιμοποιείτε εάν οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες έχουν αμβλύνει, κοπεί, σπαστεί, εάν τους λείπουν διαμαντένια σωματίδια ή έχουν υποστεί οποιαδήποτε βλάβη
 - β. Μην το χρησιμοποιείτε εάν οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες δείχνουν σημεία διάβρωσης ή βλάβης

Συσκευασία

Μονή: Βάλτε τις ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες σε σακουλάκια που έχουν εγκριθεί για αποστείρωση
Σε σετ: Βάλτε τις ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες στο αφιερωμένο μπλοκ Φρέζας για αποστείρωση ατμού

Αποστείρωση

Οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες πρέπει να αποστειρώνονται χρησιμοποιώντας επικυρωμένες παραμέτρους αποστείρωσης ατμού MONO:

Τύπος κύκλου	Ελάχιστος Χρόνος έκθεσης στην αποστείρωση (λεπτά)	Ελάχιστη θερμοκρασία έκθεσης στην αποστείρωση	Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος (λεπτά)
Βαρύτητα	10	135°C (275°F)	30
Προ-κένου (4 παλμοί)	3	134°C (273°F)	30

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο αποστείρωσης του κατασκευαστή.

Αποθήκευση

Οι ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΕΣ Λειαντικές Λωρίδες πρέπει να αποθηκεύονται στο σακουλάκι αποστείρωσης μέχρις ότου χρειαστεί. Το μπλοκ φρέζας προορίζεται για να διατηρεί την στεριότητα των περιεχόμενων συσκευών.

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Αυτές οι επεξεργασίες έχουν επικυρωθεί ως ικανές για την προετοιμασία των ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΩΝ Λειαντικών Λωρίδων για επαναλαμβανόμενη χρήση. Κάθε απόκλιση από αυτές τις οδηγίες θα πρέπει να επικυρωθεί σωστά για αποδοτικότητα και τυχόν δυσμενή αποτελέσματα.

ПРОЦЕДУРЫ ДЕЗИНФЕКЦИИ И СТЕРИЛИЗАЦИИ ДЛЯ КОРРЕКТИРУЮЩИХ, ПОЛИРОВАЛЬНЫХ И ФИНИШНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ ULTRADENT

Полиры Jiffy®

Внимание: Следует внимательно контролировать скорость работы (частоту вращения в минуту)

- Максимальную частоту вращения в минуту всегда см. на упаковке продукта.
- Применение полира со слишком высокой частотой вращения может привести к выделению нежелательного тепла
- Применение полира со слишком высокой частотой вращения может вызвать неисправность полира

Очистка и стерилизация

Область применения

Данные указания распространяются на все стоматологические полиры Jiffy® компании Ultradent®. Их следует придерживаться перед первым применением и после каждого последующего применения. Изделия поставляются механически чистыми, но не стерильными. Поэтому перед первым применением их следует стерилизовать.

Предупреждения

1. Чистящие средства, содержащие хлор или хлориды в качестве активного ингредиента, вызывают коррозию нержавеющей стали и не должны использоваться. Рекомендуется использование чистящих средств с нейтральным уровнем pH.
2. Запрещается использовать методы холодной стерилизации для стерилизации изделий. Средства, используемые для холодной стерилизации, часто содержат сильные окислители и могут затупить или разупрочнить изделия.

Ограничения по повторной обработке

Окончание срока эксплуатации определяется наличием признаков износа и повреждений. Изделия следует осматривать на предмет дефектов (т. е. поломки наконечников, ухудшения характеристик изделия и т. д.) во время процедуры очистки.

Место использования

Необходимо проводить повторную обработку с минимальной отсрочкой во избежание высыхания загрязняющих веществ, еще более затрудняющего очистку.

Безопасность/ транспортировка

Изделия можно перевозить во влажном или сухом виде, обеспечив защиту от повреждений. В случае перевозки во влажном виде существует повышенная вероятность образования пятен и износа. Продолжительное хранение в дезинфицирующих растворах может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик продукта, поэтому его следует избегать.

Процедура ручной очистки

Если возможна только очистка вручную, очистку изделий следует производить в раковине, предназначенной для очистки инструментов.

Промойте изделие (и специализированный блок инструментов, если применимо) под холодной проточной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Подготовьте пресную ванну чистящего раствора с нейтральным уровнем pH. Следуйте указаниям производителя чистящего средства. Погрузите изделие (и блок инструментов) в раствор и, держа его погруженным, тщательно почистите щеткой в направлении от корпуса с помощью нейтрального чистящего средства. Соблюдайте осторожность во избежание разбрызгивания или распыливания загрязняющих веществ во время очистки щеткой.

С особой тщательностью следует чистить бороздки и другие труднодоступные участки. Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Тщательно промойте изделие (и блок инструментов) под проточной теплой водой в течение не менее 1 (одной) минуты и до видимой чистоты.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Процедура автоматизированной очистки

Подготовьте пресный чистящий раствор с нейтральным уровнем pH; поместите изделие в специализированный блок инструментов (если применимо) и затем поместите все в аппарат для обработки ультразвуком. Следуйте указаниям производителя чистящего средства в отношении правильной концентрации, времени воздействия, температуры и качества воды. Полностью погрузите изделие в чистящий раствор и обрабатывайте ультразвуком в течение не менее 15 (пятнадцати) минут.

В качестве заключительного этапа тщательно промойте изделие и блок инструментов (если применимо) под проточной теплой водопроводной водой в течение не менее 1 (одной) минуты. Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Контрольный осмотр

1. Тщательно осмотрите каждое изделие, чтобы убедиться в том, что все загрязняющие вещества удалены.
2. Осмотрите изделие на предмет признаков повреждений/износа, препятствующих надлежащей эксплуатации.
 - а. Не используйте изделие, если наконечник сломан.
 - б. Не используйте изделие в случае разрушения материала.
 - в. Не используйте изделие при наличии признаков коррозии

Упаковка

Отдельно: поместите изделие в пакеты, валидизированные для стерилизации
В комплектах: поместите изделие в специализированный блок инструментов.

Стерилизация

Используйте следующий цикл для стерилизации паром

Тип цикла	Время стерилизации (минуты)	Температура стерилизации	Время сушки (минуты)
Гравитационная стерилизация	10	135°C (275°F)	30
Форвакуумная стерилизация (4-импульсная)	5	134°C (273°F)	30

Удостоверьтесь в том, что не превышена максимальная нагрузка, указанная производителем стерилизатора.

Хранение

Изделие следует хранить в стерилизационном пакете (или блоке инструментов) до тех пор, пока оно не потребуется.

Дополнительная информация

Данные процедуры валидизированы как подходящие для подготовки изделий к повторному применению. Любые отклонения от данных указаний должны быть надлежащим образом валидизированы на предмет эффективности и потенциального получения неблагоприятных результатов.

Алмазные боры и диски Jiffy®

Очистка и стерилизация

Область применения

Данные указания распространяются на все алмазные боры и диски Jiffy® компании Ultradent®. Их следует придерживать перед первым применением и после каждого последующего применения. Алмазные боры и диски поставляются механически чистыми, но не стерильными (если нет маркировки «СТЕРИЛЬНО»). Поэтому алмазные боры и диски следует стерилизовать перед первым применением.

Предупреждения

1. Чистящие средства, содержащие хлор или хлориды в качестве активного ингредиента, вызывают коррозию нержавеющей стали и не должны использоваться. Рекомендуется использование чистящих средств с нейтральным уровнем pH.
2. Запрещается использовать методы холодной стерилизации для стерилизации алмазных боров и дисков. Средства, используемые для холодной стерилизации, часто содержат сильные окислители, которые могут атаковать субстрат, связывающий алмазные частицы со стальным корпусом.

Ограничения по повторной обработке

Окончание срока эксплуатации определяется наличием признаков износа и повреждений. Алмазные боры и диски следует осматривать на предмет дефектов (т. е. поломки наконечников, отсутствия алмазных частиц и т. д.) во время процедуры очистки.

Место использования

Необходимо проводить повторную обработку с минимальной отсрочкой во избежание высыхания загрязняющих веществ, еще более затрудняющего очистку.

Безопасность/ транспортировка

Алмазные боры и диски можно перевозить во влажном или сухом виде и следует защищать от повреждений. В случае перевозки во влажном виде существует повышенная вероятность образования пятен или коррозии. Продолжительное хранение в дезинфицирующих растворах может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик продукта, поэтому его следует избегать.

Процедура ручной очистки

Если возможна только очистка вручную, очистку алмазных боров и дисков следует производить в раковине, предназначенной для очистки инструментов.

Необязательный этап: Вставьте алмазный бор в наконечник и работайте с максимальной скоростью вращения. Полностью вставьте головку алмазного бора во влажный камень для очистки алмазных инструментов не менее чем на 2 секунды. Извлеките алмазный бор из наконечника.

Промойте алмазный бор или диск (и специализированный блок инструментов, если применимо) под холодной проточной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Подготовьте пресную ванну чистящего раствора с нейтральным уровнем pH. Следуйте указаниям производителя чистящего средства. Погрузите алмазный бор или диск (и блок инструментов) в раствор и оставьте отмочать не менее чем на 10 (десять) минут.

После замачивания, держа изделие погруженным, тщательно почистите изделие щеткой в направлении от корпуса с помощью нейтрального чистящего средства в течение не менее 1 (одной) минуты. Соблюдайте осторожность во избежание разбрызгивания или расплескивания загрязняющих веществ во время очистки щеткой. Металлические щетки следует использовать с осторожностью, потому что частицы латуни способны вызывать электрохимическую коррозию, а частицы стали могут вызывать обесцвечивание нержавеющей стали.

С особой тщательностью следует чистить бороздки и другие труднодоступные участки. Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Тщательно промойте алмазный бор или диск (и блок инструментов) под проточной теплой водой в течение не менее 1 (одной) минуты и до видимой чистоты.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Процедура ультразвуковой очистки

Подготовьте пресный чистящий раствор с нейтральным уровнем pH; поместите алмазный бор или диск в специализированный блок инструментов (если применимо) и затем поместите все в аппарат для обработки ультразвуком. Следуйте указаниям производителя чистящего средства в отношении правильной концентрации, времени воздействия, температуры и качества воды. Полностью погрузите изделие в чистящий раствор и обрабатывайте ультразвуком в течение не менее 15 (пятнадцати) минут.

В качестве заключительного этапа тщательно промойте изделие и блок инструментов (если применимо) под проточной теплой водопроводной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Контрольный осмотр

1. Тщательно осмотрите каждое изделие, чтобы убедиться в том, что все загрязняющие вещества удалены.
2. Осмотрите изделие на предмет признаков повреждений/износа, препятствующих надлежащей эксплуатации.
 - а. Не используйте изделие, если наконечник сломан.
 - б. Не используйте в случае отсутствия или износа алмазных частиц.
 - в. Не используйте изделие при наличии признаков коррозии.

Упаковка

Отдельно: поместите алмазный бор или диск в пакеты, валидизированные для стерилизации.
В комплектах: поместите алмазный бор или диск в специализированный блок инструментов.

Полировальные щетки Jiffy®

Указания общего характера

1. Инструменты необходимо дезинфицировать, очищать и стерилизовать до и после каждого применения в соответствии с надлежащими профессиональными процедурами.
2. Инструменты необходимо предварительно дезинфицировать непосредственно после применения с помощью стерилизатора для боров посредством полного погружения на время, указанное производителем дезинфицирующего раствора.

Очистка и стерилизация

Процедура ручной очистки

Тщательно промойте инструменты под проточной водой.

Любые остатки тканей будут удалены при последующей механической очистке (напр., с помощью щетки, проточной воды). Для достижения наилучших результатов рекомендуется использовать обработку в ультразвуковой ванне.

Стерилизация

Для стерилизации рекомендуется использовать автоклав при температуре +134°C и давлении 2,2 бара, время выдержки не менее 5 минут. Обработка при температуре свыше 180°C не является подходящей, ее применять не следует. См. указания по применению производителя используемого оборудования и материалов.

Твердосплавные боры Jiffy®

Указания общего характера

1. Очистку и стерилизацию нестерильных боров следует производить в соответствии с указанными ниже валидизированными процедурами перед первым применением и перед каждым повторным применением.
2. Не прикладывайте чрезмерных усилий к бору, вставляя его в наконечник. В случае затрудненного доступа проверьте турбину наконечника и бор и см. указания по поиску и устранению неисправностей для наконечника.

Очистка и стерилизация

Область применения

Данные указания распространяются на все твердосплавные стоматологические боры Jiffy® компании Ultradent®. Их следует придерживаться перед первым применением и после каждого последующего применения. Твердосплавные боры поставляются механически чистыми, но не стерильными (если нет маркировки «СТЕРИЛЬНО»). Поэтому перед первым применением твердосплавные боры следует стерилизовать.

Предупреждения

1. Чистящие средства, содержащие хлор или хлориды в качестве активного ингредиента, вызывают коррозию нержавеющей стали и не должны использоваться. Рекомендуется использование чистящих средств с нейтральным уровнем pH.
2. Запрещается использовать методы холодной стерилизации для стерилизации твердосплавных боров. Средства, используемые для холодной стерилизации, часто содержат сильные окислители и могут затупить или разрушить твердосплавные боры.

Ограничения по повторной обработке

Окончание срока эксплуатации определяется наличием признаков износа и повреждений при применении. Твердосплавные боры следует осматривать на предмет дефектов (т. е. поломки наконечников, поломки режущих кромок и т. д.) во время процедуры очистки.

Место использования

Необходимо проводить повторную обработку с минимальной отсрочкой во избежание высыхания загрязняющих веществ, еще более затрудняющего очистку.

Безопасность/ транспортировка

Твердосплавные боры можно перевозить во влажном или сухом виде, обеспечив защиту от повреждений. В случае перевозки во влажном виде существует повышенная вероятность образования пятен или коррозии. Продолжительное хранение в дезинфицирующих растворах может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик продукта, поэтому его следует избегать.

Процедура ручной очистки

Если возможна только очистка вручную, очистку твердосплавных боров следует производить в раковине, предназначенной для очистки инструментов.

Промойте твердосплавный бор (и специализированный блок инструментов, если применимо) под холодной проточной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Подготовьте пресную ванну чистящего раствора с нейтральным уровнем pH. Следуйте указаниям производителя чистящего средства. Погрузите твердосплавный бор (и блок инструментов) в раствор и оставьте отмочить не менее чем на 10 (десять) минут.

После замачивания, держа изделие погруженным, тщательно почистите изделие щеткой в направлении от корпуса с помощью нейтрального чистящего средства в течение не менее 1 (одной) минуты. Соблюдайте осторожность во избежание разбрызгивания или распыливания загрязняющих веществ во время

очистки щеткой. Металлические щетки следует использовать с осторожностью, потому что частицы латуни способны вызывать электрохимическую коррозию, а частицы стали могут вызывать обесцвечивание нержавеющей стали.

С особой тщательностью следует чистить бороздки и другие труднодоступные участки. Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Тщательно промойте твердосплавный бор (и блок инструментов) под проточной теплой водой в течение не менее 1 (одной) минуты и до видимой чистоты.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Процедура ультразвуковой очистки

Подготовьте пресный чистящий раствор с нейтральным уровнем pH; поместите твердосплавный бор в специализированный блок инструментов (если применимо) и затем поместите все в аппарат для обработки ультразвуком. Следуйте указаниям производителя чистящего средства в отношении правильной концентрации, времени воздействия, температуры и качества воды. Полностью погрузите изделие в чистящий раствор и обрабатывайте ультразвуком в течение не менее 15 (пятнадцати) минут.

В качестве заключительного этапа тщательно промойте изделие и блок инструментов (если применимо) под проточной теплой водопроводной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Контрольный осмотр

1. Тщательно осмотрите каждое изделие, чтобы убедиться в том, что все загрязняющие вещества удалены.
2. Осмотрите изделие на предмет признаков повреждений/износа, препятствующих надлежащей эксплуатации.
 - а. Не используйте изделие, если наконечник сломан.
 - б. Не используйте изделие, если сломан фрагмент режущей кромки.
 - в. Не используйте изделие при наличии признаков коррозии.

Упаковка

Отдельно: поместите твердосплавный бор в пакеты, валидизированные для стерилизации
В комплектах: поместите твердосплавный бор в специализированный блок инструментов.

Стерилизация

Используйте следующий цикл для стерилизации паром

Тип цикла	Минимальное время стерилизации (минуты)	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки (минуты)
Гравитационная стерилизация	10	135°C (275°F)	30
Форвакуумная стерилизация (4-импульсная)	3	134°C (273°F)	30

Удостоверьтесь, что не превышена максимальная нагрузка, указанная производителем стерилизатора.

Минимальное время сушки валидизировано для обеспечения сухости изделий. Несоблюдение минимального времени сушки может привести к наличию остатков влаги на файлах и последующей коррозии.

Хранение

Твердосплавный бор следует хранить в стерилизационном пакете (или блоке инструментов) до тех пор, пока он не потребуется.

Дополнительная информация

Данные процедуры валидизированы как подходящие для подготовки твердосплавных боров к повторному применению. Любые отклонения от данных указаний должны быть надлежащим образом валидизированы на предмет эффективности и потенциального получения неблагоприятных результатов.

Полоски Jiffy®

Указания общего характера

1. МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски предназначены для применения по указанию стоматолога или самим стоматологом или другим лицензированным практикующим врачом.
2. Производите очистку и стерилизацию перед первым применением и каждым последующим повторным применением.
3. Не храните во влажном виде, поскольку это может вызвать коррозию нержавеющей стали или взаимодействие с другими инструментами, хранящимися совместно.

Очистка и стерилизация

Область применения

Данные указания распространяются на все МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски из нержавеющей стали Jiffy® компании Ultradent®. Их следует придерживать перед первым применением и после каждого последующего применения. МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски поставляются механически чистыми, но не стерильными. Поэтому МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски следует очищать и стерилизовать перед первым применением и последующими повторными применениями.

Предупреждения

1. Чистящие средства, содержащие хлор или хлориды в качестве активного ингредиента, вызывают коррозию нержавеющей стали и не должны использоваться.
2. Запрещается использовать методы холодной стерилизации для стерилизации полосок с алмазным покрытием. Средства, используемые для холодной стерилизации, часто содержат сильные окислители, которые могут атаковать субстрат, связывающий алмазные частицы со стальным корпусом.

Ограничения по повторной обработке

Окончание срока эксплуатации определяется наличием признаков износа и повреждений. МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски следует осматривать на предмет дефектов (т. е. отсутствия алмазных частиц, сломанных кромок и т. д.) во время процедуры очистки.

Место использования

Необходимо проводить повторную обработку с минимальной отсрочкой во избежание высыхания загрязняющих веществ, еще более затрудняющего очистку.

Безопасность/ транспортировка

МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски можно перевозить во влажном или сухом виде и следует защищать от повреждений. В случае перевозки во влажном виде существует повышенная вероятность образования пятен или коррозии нержавеющей стали. Продолжительное хранение в дезинфицирующих растворах может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик продукта.

Процедура ручной очистки

Если возможна только очистка вручную, очистку МНОГОРАЗОВЫХ абразивных полосок следует производить в раковине, предназначенной для очистки инструментов.

Промойте изделие под холодной проточной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Подготовьте пресную ванну чистящего раствора с нейтральным уровнем pH (такого как Enzol), следуя указаниям производителя. Погрузите изделие и оставьте отмочить не менее чем на 10 (десять) минут.

После замачивания, держа изделие погруженным, тщательно почистите изделие щеткой в направлении от корпуса с помощью нейтрального чистящего средства в течение не менее 1 (одной) минуты. Соблюдайте осторожность во избежании разбрызгивания или распыливания загрязняющих веществ во время очистки щеткой. Металлические щетки следует использовать с осторожностью, потому что частицы латуни способны вызывать электрохимическую коррозию, и, как следствие, обесцвечивание нержавеющей стали.

С особой тщательностью следует чистить отверстия, бороздки и другие труднодоступные участки с помощью чистящего средства с нейтральным уровнем pH. Осмотрите изделие, чтобы убедиться в том, что крупные загрязняющие вещества удалены. При необходимости повторите цикл.

Тщательно промойте изделие под проточной теплой водой в течение не менее 1 (одной) минуты и до видимой чистоты.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Ультразвуковая очистка

Подготовьте пресный чистящий раствор с нейтральным уровнем pH, следуя указаниям производителя в отношении правильной концентрации, времени воздействия, температуры и качества воды. Поместите изделие в аппарат для обработки ультразвуком, убедившись, что изделие полностью погружено в раствор, и обрабатывайте ультразвуком в течение не менее 15 (пятнадцати) минут.

В качестве заключительного этапа тщательно промойте изделие под проточной теплой водопроводной водой в течение не менее 1 (одной) минуты.

Осмотрите изделие, чтобы убедиться, что крупные загрязняющие вещества удалены из отверстий, бороздок и других труднодоступных участков. При необходимости повторите цикл до достижения видимой чистоты.

Просушите изделие с помощью салфетки, не оставляющей ворсинок, или чистого сжатого воздуха.

Контрольный осмотр

1. Тщательно осмотрите каждое изделие, чтобы убедиться в том, что все загрязняющие вещества удалены.
2. Осмотрите изделие на предмет признаков повреждений/износа, препятствующих надлежащей эксплуатации.
 - а. Не используйте МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски, если они затуплены, имеют сколы, сломаны, в них отсутствуют алмазные частицы, или они каким-либо образом повреждены
 - б. Не используйте МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски при наличии признаков коррозии или повреждений

Упаковка

Отдельно: поместите МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски в карманы, валидизированные для стерилизации

В комплектах: поместите выбранные МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски в специализированную подставку для инструментов для стерилизации паром

Стерилизация

МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски необходимо стерилизовать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО в соответствии со следующими валидизированными параметрами стерилизации паром:

Тип цикла	Минимальное время стерилизации (минуты)	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки (минуты)
Гравитационная стерилизация	10	135°C (275°F)	30
Форвакуумная стерилизация (4-импульсная)	3	134°C (273°F)	30

Удостоверьтесь в том, что не превышена максимальная загрузка, указанная производителем стерилизатора.

Хранение

МНОГОРАЗОВЫЕ абразивные полоски следует хранить в стерилизационном пакете до тех пор, пока они не понадобятся. Подставка для инструментов не предназначена для поддержания стерильности содержащихся в ней изделий.

Дополнительная информация

Данные процедуры валидизированы как подходящие для подготовки МНОГОРАЗОВЫХ абразивных полосок к повторному применению. Любые отклонения от данных указаний должны быть надлежащим образом валидизированы на предмет эффективности и потенциального получения неблагоприятных результатов.

PROCEDURY DEZYNFEKCJI I STERYLIZACJI INSTRUMENTÓW DOPASOWUJĄCYCH, POLERUJĄCYCH I WYKAŃCZAJĄCYCH FIRMY ULTRADENT

Gumki polerujące Jiffy®

Ostrzeżenie: należy zwrócić uwagę na szybkość pracy (obr./min):

- Maksymalną liczbę obr./min należy zawsze sprawdzać na opakowaniu.
- Używanie gumki do polerowania przy zbyt dużej liczbie obr./min może doprowadzić do wygenerowania zbyt dużych ilości ciepła.
- Używanie gumki do polerowania przy zbyt dużej liczbie obr./min może doprowadzić do jej uszkodzenia.

Czyszczenie i sterylizacja

Zakres

Instrukcje te dotyczą wszystkich gumek do polerowania Jiffy® firmy Ultradent®. Dotyczą one okresu przed użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu. Urządzenia dostarczane są w postaci czystej mechanicznie, ale nie są jałowe. W związku z tym wymagają one wyjałowienia przed pierwszym użyciem.

Ostrzeżenia

1. Środki czyszczące zawierające chlor lub chlorki jako substancję czynną powodują korozję stali nierdzewnej i nie wolno ich używać. Zalecane są środki czyszczące o obojętnym pH.
2. Nie używać środków czyszczących ani dezynfekujących zawierających alkohol.
3. Do wyjaławiania urządzeń nie należy używać metod sterylizacji na zimno. Środki te zawierają zwykle silne utleniacze, które mogą doprowadzić do zmatowienia lub osłabienia urządzeń.

Ograniczenia związane z dekontaminacją instrumentów

Koniec okresu użyteczności wyznaczony zostaje przez zużycie i uszkodzenie. W trakcie procesu czyszczenia należy kontrolować urządzenia pod kątem wad (tj. złamanych końcówek, naruszenia konstrukcji itd.).

Miejsce zastosowania

Opóźnienie w dekontaminacji należy maksymalnie ograniczyć, aby uniknąć zaschnięcia zanieczyszczeń, co jeszcze bardziej utrudni czyszczenie.

Przechowywanie/transport

Urządzenia można transportować na mokro lub na sucho i chronić je przed uszkodzeniem. W przypadku transportu na mokro istnieje podwyższone ryzyko wystąpienia przebarwień lub naruszenia konstrukcji. Długotrwałe przechowywanie w roztworach środków dezynfekujących może doprowadzić do zniszczenia produktu i należy go unikać.

Procedura czyszczenia ręcznego

Jeśli czyszczenie ręczne jest jedyną dostępną opcją, urządzenia należy czyścić w zlewie przeznaczonym wyłącznie do tego celu.

Plukać urządzenie (i, jeśli dotyczy, dedykowany blok) pod bieżącą zimną wodą przez co najmniej jedną (1) minutę.

Przygotować łaźnię zawierającą świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego. Zanurzyć urządzenie (i blok) i dokładnie oczyścić zanurzone urządzenie za pomocą szczotki i obojętnego środka czyszczącego, wykonując ruchy w kierunku od siebie. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć rozprzestrzeniania zanieczyszczeń w wyniku pryskania lub rozlewania w trakcie szczotkowania.

Należy dołożyć szczególnych starań, aby dokładnie wyczyścić szczeliny i inne trudno dostępne obszary. Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Dokładnie plukać urządzenie (i blok) pod bieżącą ciepłą wodą przez co najmniej jedną (1) minutę lub do momentu, kiedy urządzenie będzie widocznie czyste.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Procedura czyszczenia automatycznego

Przygotować świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH; umieścić urządzenie w dedykowanym bloku (jeśli dotyczy), a następnie w myjce ultradźwiękowej. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego dotyczącymi prawidłowego stężenia, czasu działania, temperatury i jakości wody. Całkowicie zanurzyć urządzenie w roztworze czyszczącym i sonikować przez co najmniej piętnaście (15) minut.

Wykonać ostatnie dokładne płukanie urządzenia i bloku (jeśli dotyczy) pod bieżącą ciepłą wodą z kranu przez co najmniej jedną (1) minutę. Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Badanie kontrolne

1. Dokładnie sprawdzić każde urządzenie, aby upewnić się, że usunięto wszystkie zanieczyszczenia.
2. Obejrzeć urządzenie pod kątem uszkodzeń/zużycia, które uniemożliwiłyby prawidłowe działanie.
 - a. Nie używać, jeśli końcówka jest złamana.
 - b. Nie używać, jeśli doszło do naruszenia materiału.
 - c. Nie używać, jeśli widoczne są oznaki korozji.

Pakowanie

Pojedynczo: zapakować urządzenie w torebkę zatwierdzoną do sterylizacji.

W zestawach: umieścić urządzenie w dedykowanym bloku.

Sterylizacja

Zastosować następujący cykl sterylizacji parowej:

Rodzaj cyklu	Czas sterylizacji (minuty)	Temperatura sterylizacji	Czas suszenia (minuty)
Grawitacyjny	10	135°C (275°F)	30
Z próżnią wstępną (4 impulsy)	5	134°C (273°F)	30

Należy upewnić się, że nie przekroczono maksymalnego załadunku określonego przez producenta.

Przechowywanie

Urządzenie powinno być przechowywane w torebce do sterylizacji (lub w bloku) do momentu, kiedy będzie potrzebne.

Informacje dodatkowe

Niniejsze procesy zostały zatwierdzone jako odpowiednie do przygotowania instrumentów do ponownego użycia. Wszelkie odchylenia od tych instrukcji należy odpowiednio ocenić pod kątem skuteczności i potencjalnych niekorzystnych rezultatów.

Diamantowe wiertła i krążki Jiffy®

Czyszczenie i sterylizacja

Zakres

Instrukcje te dotyczą wszystkich diamentowych wiertel i krążków Jiffy® firmy Ultradent®. Dotyczą one okresu przed użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu. Diamantowe wiertła i krążki dostarczane są w postaci czystej mechanicznie, ale nie są jałowe [o ile nie mają oznaczenia „STERILE” (jałowe)]. W związku z tym wymagają one wyjałowienia przed pierwszym użyciem.

Ostrzeżenia

1. Środki czyszczące zawierające chlor lub chlorki jako substancję czynną powodują korozję stali nierdzewnej i nie wolno ich używać. Zalecane są środki czyszczące o obojętnym pH.
2. Do wyjaławiania urządzeń nie należy używać metod sterylizacji na zimno. Te środki czyszczące zawierają silne utleniacze, które mogą atakować substrat wiążący cząsteczki diamentu do stalowego chwytu.

Ograniczenia związane z dekontaminacją instrumentów

Koniec okresu użyteczności wyznaczony zostaje przez zużycie i uszkodzenie. W trakcie procesu czyszczenia należy kontrolować urządzenia pod kątem wad (tj. złamanych końcówek, brakujących cząstek diamentu itd.).

Miejsce zastosowania

Opóźnienie w dekontaminacji należy maksymalnie ograniczyć, aby uniknąć zaschnięcia zanieczyszczeń, co jeszcze bardziej utrudni czyszczenie.

Przechowywanie/transport

Urządzenia można transportować na mokro lub na sucho i chronić je przed uszkodzeniem. W przypadku transportu na mokro istnieje podwyższone ryzyko wystąpienia przebarwień lub korozji. Długotrwałe przechowywanie w roztworach środków dezynfekujących może doprowadzić do zniszczenia produktu i należy go unikać.

Procedura czyszczenia ręcznego

Jeśli czyszczenie ręczne jest jedyną dostępną opcją, urządzenia należy czyścić w zlewie przeznaczonym wyłącznie do tego celu.

Etap opcjonalny: wiertło diamentowe umieścić w prostnicy i uruchomić ją z maksymalną prędkością (obr./min). Głowicę wiertła diamentowego należy w całości wprowadzić do mokrego diamentowego kamienia czyszczącego na co najmniej 2 sekundy. Wyjąć wiertło diamentowe z prostnicy.

Plukać urządzenie (i, jeśli dotyczy, dedykowany blok) pod bieżącą zimną wodą przez co najmniej jedną (1) minutę.

Przygotować łaźnię zawierającą świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego. Zanurzyć urządzenie (i blok) i pozostawić w roztworze przez co najmniej dziesięć (10) minut.

Dokładnie czyścić zanurzone urządzenie za pomocą szczotki i obojętnego środka czyszczącego, wykonując ruchy w kierunku od siebie przez co najmniej jedną (1) minutę. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć rozprzestrzeniania zanieczyszczeń w wyniku pryskania lub rozlewania w trakcie szczotkowania. Szczotek drucianych należy używać ostrożnie, ponieważ cząsteczki mosiądzu mogą doprowadzić do korozji galwanicznej, a cząsteczki stali mogą doprowadzić do przebarwienia stali nierdzewnej.

Należy dołożyć szczególnych starań, aby dokładnie wyczyścić szczeliny i inne trudno dostępne obszary. Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Dokładnie plukać urządzenie (i blok) pod bieżącą ciepłą wodą przez co najmniej jedną (1) minutę lub do momentu, kiedy urządzenie będzie widocznie czyste.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Procedura czyszczenia ultradźwiękowego

Przygotować świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH; umieścić urządzenie w dedykowanym bloku (jeśli dotyczy), a następnie w myjce ultradźwiękowej. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego dotyczącymi prawidłowego stężenia, czasu działania, temperatury i jakości wody. Całkowicie zanurzyć urządzenie w roztworze czyszczącym i sonikować przez co najmniej piętnaście (15) minut.

Wykonać ostatnie dokładne płukanie urządzenia i bloku (jeśli dotyczy) pod bieżącą ciepłą wodą z kranu przez co najmniej jedną (1) minutę.

Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Badanie kontrolne

1. Dokładnie sprawdzić każde urządzenie, aby upewnić się, że usunięto wszystkie zanieczyszczenia.
2. Obejrzeć urządzenie pod kątem uszkodzeń/zużycia, które uniemożliwiłyby prawidłowe działanie.
 - a. Nie używać, jeśli końcówka jest złamana.

- b. Nie używać, jeśli brakuje cząsteczek diamentu lub są one zużyte.
- c. Nie używać, jeśli widoczne są oznaki korozji.

Pakowanie

Pojedynczo: zapakować urządzenie w torebkę zatwierdzoną do sterylizacji.
W zestawach: Umieścić urządzenie w dedykowanym bloku.

Szczotki do polerowania Jiffy®

Ogólne instrukcje

1. Instrumenty należy dezynfekować, czyścić i wyjaławiać przed i po każdym użyciu zgodnie z odpowiednimi i profesjonalnymi procedurami.
2. Instrumenty należy poddać wstępnej dezynfekcji bezpośrednio po użyciu za pomocą środka do sterylizacji wiertel poprzez całkowite zanurzenie i pozostawienia urządzenia w roztworze przez czas ustalony przez producenta roztworu dezynfekującego.

Czyszczenie i sterylizacja

Procedura czyszczenia ręcznego

Dokładnie spłukać instrumenty pod bieżącą wodą.

Czyszczenie mechaniczne (np. szczotka, bieżąca woda) pozwoli usunąć pozostałości tkanki. Najlepsze rezultaty można uzyskać za pomocą myjki ultradźwiękowej.

Sterylizacja

Do sterylizacji zalecamy zastosowanie autoklawu (+134°C; 2,2 bar; co najmniej 5 minut). Wyjaławianie w temperaturach powyżej 180°C jest nieodpowiednie i nie należy stosować takich temperatur. Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi producenta wykorzystywanego urządzenia i materiałów.

Wiertła karbidowe Jiffy®

Ogólne instrukcje

1. Niejałowe wiertła należy czyścić i sterylizować zgodnie z zatwierdzonymi procedurami (opisanymi poniżej) przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem.
2. Nie wciskać wiertła do prostopły. Jeśli dostęp jest utrudniony, należy sprawdzić turbinę prostnicy i wiertło i zapoznać się z instrukcją obsługi prostnicy w zakresie rozwiązywania problemów.

Czyszczenie i sterylizacja

Zakres

Instrukcje te dotyczą wszystkich wiertel karbidowych Jiffy® firmy Ultradent®. Dotyczą one okresu przed użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu. Wiertła karbidowe są dostarczane w postaci czystej mechanicznie, ale nie są jałowe [o ile nie mają oznaczenia „STERILE” (jałowe)]. W związku z tym wymagają one wyjałowienia przed pierwszym użyciem.

Ostrzeżenia

1. Środki czyszczące zawierające chlor lub chlorki jako substancję czynną powodują korozję stali nierdzewnej i nie wolno ich używać. Zalecane są środki czyszczące o obojętnym pH.
2. Do wyjaławiania urządzeń nie należy używać metod sterylizacji na zimno. Środki te zawierają zwykle silne utleniacze, które mogą doprowadzić do zmatowienia lub osłabienia urządzeń.

Ograniczenia związane z dekontaminacją instrumentów

Koniec okresu trwałości określony jest zużyciem lub uszkodzeniem wynikającym z procesu zastosowania. W trakcie procesu czyszczenia należy kontrolować urządzenia pod kątem wad (tj. złamanych końcówek, pęknięć na żłobkach itd.).

Miejsce zastosowania

Opóźnienie w dekontaminacji należy maksymalnie ograniczyć, aby uniknąć zaschnięcia zanieczyszczeń, co jeszcze bardziej utrudni czyszczenie.

Przechowywanie/transport

Urządzenia można transportować na mokro lub na sucho i chronić je przed uszkodzeniem. W przypadku transportu na mokro istnieje podwyższone ryzyko wystąpienia przebarwień lub korozji. Długotrwałe przechowywanie w roztworach środków dezynfekujących może doprowadzić do zniszczenia produktu i należy go unikać.

Procedura czyszczenia ręcznego

Jeśli czyszczenie ręczne jest jedyną dostępną opcją, urządzenia należy czyścić w zlewie przeznaczonym wyłącznie do tego celu.

Spłukać urządzenie (i, jeśli dotyczy, dedykowany blok) pod bieżącą zimną wodą przez co najmniej jedną (1) minutę.

Przygotować łaźnię zawierającą świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego. Zanurzyć urządzenie (i blok) i pozostawić w roztworze przez co najmniej dziesięć (10) minut.

Dokładnie czyścić zanurzone urządzenie za pomocą szczotki i obojętnego środka czyszczącego, wykonując ruchy w kierunku od siebie przez co najmniej jedną (1) minutę. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć rozprzestrzeniania zanieczyszczeń w wyniku pryskania lub rozlewania w trakcie szczotkowania. Szczotek drucianych należy używać ostrożnie, ponieważ cząsteczki mosiądzu mogą doprowadzić do korozji galwanicznej, a cząsteczki stali mogą doprowadzić do przebarwienia stali nierdzewnej.

Należy dołożyć szczególnych starań, aby dokładnie wyczyścić szczeliny i inne trudno dostępne obszary. Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Dokładnie spłukać urządzenie (i blok) pod bieżącą ciepłą wodą przez co najmniej jedną (1) minutę lub do momentu, kiedy urządzenie będzie widocznie czyste.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Procedura czyszczenia ultradźwiękowego

Przygotować świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH; umieścić urządzenie w dedykowanym bloku (jeśli dotyczy), a następnie w myjce ultradźwiękowej. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego dotyczącymi prawidłowego stężenia, czasu działania, temperatury i jakości wody. Całkowicie zanurzyć urządzenie w roztworze czyszczącym i sonikować przez co najmniej piętnaście (15) minut.

Wykonać ostatnie dokładne płukanie urządzenia i bloku (jeśli dotyczy) pod bieżącą ciepłą wodą z kranu przez co najmniej jedną (1) minutę.

Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Badanie kontrolne

1. Dokładnie sprawdzić każde urządzenie, aby upewnić się, że usunięto wszystkie zanieczyszczenia.
2. Obejrzeć urządzenie pod kątem uszkodzeń/zużycia, które uniemożliwiłyby prawidłowe działanie.
 - a. Nie używać, jeśli końcówka jest złamana.
 - b. Nie używać, jeśli żłobek uległ pęknięciu.
 - c. Nie używać, jeśli widoczne są oznaki korozji.

Pakowanie

Pojedynczo: zapakować urządzenie w torebkę zatwierdzoną do sterylizacji.

W zestawach: umieścić urządzenie w dedykowanym bloku.

Sterylizacja

Zastosować następujący cykl sterylizacji parowej:

Rodzaj cyklu	Minimalny czas sterylizacji (minuty)	Minimalna temperatura sterylizacji	Minimalny czas suszenia (minuty)
Grawitacyjny	10	135°C (275°F)	30
Z próżnią wstępną (4 impulsy)	3	134°C (273°F)	30

Należy upewnić się, że nie przekroczono maksymalnego ładunku określonego przez producenta.

Minimalny czas suszenia został zatwierdzony, aby upewnić się, że urządzenia nie będą mokre. Nieprzestrzeganie minimalnego czasu suszenia może doprowadzić do pozostania wilgoci na pilnikach, co może doprowadzić do korozji.

Przechowywanie

Urządzenie powinno być przechowywane w torebce do sterylizacji (lub w bloku) do momentu, kiedy będzie potrzebne.

Informacje dodatkowe

Niniejsze procesy zostały zatwierdzone jako odpowiednie do przygotowania instrumentów do ponownego użycia. Wszelkie odchylenia od tych instrukcji należy odpowiednio ocenić pod kątem skuteczności i potencjalnych niekorzystnych rezultatów.

Paski Jiffy®

Ogólne instrukcje

1. Paski ściernie WIELOKROTNEGO UŻYTKU są przeznaczone do stosowania wyłącznie według wskazówek stomatologa lub innego lekarza.
2. Urządzenie należy wyczyścić i wysterylizować przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem.
3. Nie przechowywać na mokro, ponieważ może to doprowadzić do korozji stali nierdzewnej lub interakcji z innymi przechowywanymi instrumentami.

Czyszczenie i sterylizacja

Zakres

Niniejsze instrukcje dotyczą pasków ściernych WIELOKROTNEGO UŻYTKU Jiffy® firmy Ultradent® produkowanych ze stali nierdzewnej. Dotyczą one okresu przed użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu. Urządzenia dostarczane są w postaci czystej mechanicznie, ale nie są jałowe. W związku z tym należy wyczyścić i wysterylizować je przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem.

Ostrzeżenia

1. Środki czyszczące zawierające chlor lub chlorki jako substancję czynną powodują korozję stali nierdzewnej i nie wolno ich używać.
2. Do wyjąłowania pasków powlekanych diamentem nie należy używać metod sterylizacji na zimno. Te środki czyszczące zawierają silne utleniacze, które mogą atakować substrat wiążący cząsteczki diamentu do stalowego chwytu.

Ograniczenia związane z dekontaminacją instrumentów

Koniec okresu użyteczności wyznaczony zostaje przez zużycie i uszkodzenie. W trakcie procesu czyszczenia należy kontrolować urządzenia pod kątem wad (tj. brakujących cząstek diamentu, złamanych krawędzi itd.).

Miejsce zastosowania

Opóźnienie w dekontaminacji należy maksymalnie ograniczyć, aby uniknąć zaschnięcia zanieczyszczeń, co jeszcze bardziej utrudni czyszczenie.

Przechowywanie/transport

Urządzenia można transportować na mokro lub na sucho i chronić je przed uszkodzeniem. W przypadku transportu na mokro istnieje podwyższone ryzyko wystąpienia przebarwień lub korozji stali nierdzewnej. Długotrwałe przechowywanie w roztworach środków dezynfekujących może doprowadzić do zniszczenia produktu.

Procedura czyszczenia ręcznego

Jeśli czyszczenie ręczne jest jedyną dostępną opcją, urządzenia należy czyścić w zlewie przeznaczonym wyłącznie do tego celu.

Dokładnie płukać urządzenie pod bieżącą zimną wodą przez jedną (1) minutę.

Zgodnie z instrukcjami producenta przygotować w łaźni świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH (np. Enzol). Zanurzyć urządzenie i pozostawić je na co najmniej dziesięć (10) minut.

Dokładnie czyścić zanurzone urządzenie za pomocą szczotki i obojętnego środka czyszczącego, wykonując ruchy w kierunku od siebie przez co najmniej jedną (1) minutę. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć rozprzestrzeniania zanieczyszczeń w wyniku pryskania lub rozlewania w trakcie szczotkowania. Szczotek druczianych należy używać ostrożnie, ponieważ cząsteczki mosiądzu mogą doprowadzić do korozji galwanicznej, a cząsteczki stali mogą doprowadzić do przebarwienia stali nierdzewnej.

Należy dołożyć szczególnych starań, aby dokładnie oczyścić perforacje, szczeliny i inne trudno dostępne obszary za pomocą środka czyszczącego o obojętnym pH. Obejrzeć urządzenie w celu sprawdzenia, czy duże zanieczyszczenia zostały usunięte. W razie potrzeby cykl należy powtórzyć.

Dokładnie płukać urządzenie (i blok) pod bieżącą ciepłą wodą przez co najmniej jedną (1) minutę lub do momentu, kiedy urządzenie będzie widocznie czyste.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Czyszczenie ultradźwiękowe

Przygotować świeży roztwór środka czyszczącego o obojętnym pH, postępując zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego dotyczącymi prawidłowego stężenia, czasu działania, temperatury i jakości wody. Umieścić urządzenie w myjce ultradźwiękowej, upewniając się, że jest całkowicie zanurzone i sonikować przez co najmniej piętnaście (15) minut.

Wykonać ostatnie dokładne płukanie urządzenia pod bieżącą ciepłą wodą z kranu przez co najmniej jedną (1) minutę.

Obejrzeć urządzenie, aby potwierdzić, że usunięte zostały duże pozostałości z perforacji, szczelin i innych trudno dostępnych obszarów. W razie potrzeby powtarzać cykl do momentu, kiedy urządzenie będzie widocznie czyste.

Osuszyć urządzenie za pomocą niestrzępiącej się ściereczki lub czystego sprężonego powietrza.

Badanie kontrolne

1. Dokładnie sprawdzić każde urządzenie, aby upewnić się, że usunięto wszystkie zanieczyszczenia.
2. Obejrzeć urządzenie pod kątem uszkodzeń/zużycia, które uniemożliwiłyby prawidłowe działanie.
 - a. Nie używać, jeśli pasek ścierny WIELOKROTNEGO UŻYTKU jest zmatowiony, ukruszony, pęknięty, jeśli brakuje cząstek diamentu lub urządzenie jest w inny sposób uszkodzone.
 - b. Nie używać, jeśli pasek ścierny WIELOKROTNEGO UŻYTKU nosi oznaki korozji lub uszkodzenia.

Pakowanie

Pojedynczo: zapakować urządzenie w torebkę zatwierdzoną do sterylizacji.

W zestawach: umieścić urządzenie w dedykowanym bloku do sterylizacji parowej.

Sterylizacja

Paski ścierny WIELOKROTNEGO UŻYTKU należy wyjaławiać WYŁĄCZNIE z wykorzystaniem poniższych zatwierdzonych parametrów sterylizacji parowej:

Rodzaj cyklu	Minimalny czas sterylizacji (minuty)	Minimalna temperatura sterylizacji	Minimalny czas suszenia (minuty)
Grawitacyjny	10	135°C (275°F)	30
Z próżnią wstępną (4 impulsy)	3	134°C (273°F)	30

Należy upewnić się, że nie przekroczono maksymalnego załadunku określonego przez producenta.

Przechowywanie

Urządzenie powinno być przechowywane w torebce do sterylizacji do momentu, kiedy będzie potrzebne. Blok nie jest przeznaczony do zachowania jałowości umieszczonych w nim urządzeń.

Informacje dodatkowe

Niniejsze procesy zostały zatwierdzone jako odpowiednie do przygotowania instrumentów do ponownego użycia. Wszelkie odchylenia od tych instrukcji należy odpowiednio ocenić pod kątem skuteczności i potencjalnych niekorzystnych rezultatów.

ULTRADENT İÇİN ALETLERİN AYARLANMASI, CİLALANMASI VE BİTİRİLMESİNE İLİŞKİN DEZENFEKSİYON VE STERİLİZASYON PROSEDÜRLERİ

Jiffy® Cilalar

Uyarı: Çalışma hızına (RPM) dikkat edilmelidir

- Maksimum RPM için daima ürün ambalajına bakın
- Cilanın çok yüksek RPM ile çalıştırılması istenmeyen sıcaklığa sebep olabilir
- Cilanın çok yüksek RPM ile çalıştırılması cilanın başarısız olmasına sebep olabilir

Temizleme ve Sterilizasyon

Kapsam

Bu talimatlar bütün Ultradent® Jiffy® Dental Cilalar için geçerlidir. İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra uygulanmalıdır. Cihazlar mekanik olarak temiz halde tedarik edilir ancak steril değildir. Bu sebeple, ilk kullanımdan önce sterilize edilmelidir.

Uyarılar

1. Etken maddesi klor ve klorür olan temizleyici ajanlar, paslanmaz çelik üzerinde korozif etkilere sahiptir ve kullanılmamalıdır. pH değeri nötr olan temizleyici ajanlar tavsiye edilir.
2. Alkol içeren temizleyici ajanlar ve dezenfektanlar kullanılmamalıdır.
3. Cihazların sterilizasyonu için Soğuk Sterilizasyon Yöntemleri kullanılmamalıdır. Genellikle, bu ajanlar cihazları körelten veya zayıflatan güçlü oksitleyici kimyasallar içerir.

Yeniden İşlemden Geçirme Kısıtlamaları

Hizmet ömrü sonu, aşınma ve hasar ile tespit edilir; temizleme işlemi sırasında cihazlarda arıza olup olmadığı (kırık uçlar, cihazda aşınma vb.) incelenmelidir.

Kullanım Sırasında

Kontaminantların kuruyarak temizliği daha zor hale getirmesini önlemek için yeniden işlemden geçirme mümkün olduğunca geciktirmeden yapılmalıdır.

Muhafaza/ Taşıma

Cihazlar kuru veya ıslak halde taşınabilir ve hasardan korunmalıdır. Islak halde taşınırsa, lekelenme veya aşınma riski artabilir. Ürünün aşınmasına yol açabileceğinden dolayı ürün, dezenfektan solüsyonlarda uzun süreli tutulmamalıdır.

Manuel Temizleme Prosedürü

Elle temizleme tek seçeneğe cihazlar, aletlerin temizlenmesi için ayrılmış bir lavaboda temizlenmelidir.

Cihazı (ve varsa ilgili alet blokunu) en az bir (1) dakika boyunca soğuk akan su altında yıkayın.

pH değeri nötr temizleme solüsyonu ile yeni banyo hazırlayın. Temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Cihazı (ve alet blokunu) solüsyona daldırın ve solüsyona batmış haldeyken nötr temizleyici ajanı kullanarak gövdeden dışa doğru iyice fırçalayın. Fırçalama işlemi sırasında spreyleme veya sıçratma yoluyla kontaminantların yayılmasından kaçınılmalıdır.

Yarıkların ve diğer erişilmesi zor alanların iyice temizlendiğinden emin olmaya özen gösterilmelidir. Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Cihazı (ve alet blokunu) akan ılık suyun altında en az bir (1) dakika boyunca, gözle görünür şekilde temiz hale gelene kadar iyice yıkayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

Otomatik Temizleme Prosedürü

Yeni bir pH değeri nötr temizleme solüsyonu hazırlayın; cihazı kendi alet blokuna (varsa) yerleştirin ve ardından bloktaki cihazı sonikasyon ünitesine yerleştirin. Doğru konsantrasyon, maruziyet süresi, ısı ve su kalitesi için temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Cihazı temizleme solüsyonuna tamamen batırın ve en az on beş (15) dakika boyunca ultrasonik banyoda tutun.

Cihazı (ve varsa) alet blokunu ılık akan musluk suyunun altında en az bir (1) dakika boyunca son kez iyice yıkayın. Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

İnceleme Testi

1. Tüm kalıntıların temizlendiğinden emin olmak için her cihazı dikkatli bir şekilde inceleyin.
2. Cihazda cihazın düzgün çalışmasını önleyecek hasar/aşınma olup olmadığını gözle inceleyin.
 - a. Uç kırıkta kullanmayın
 - b. Materyalde aşınma varsa kullanmayın
 - c. Korozyon bulgusu varsa kullanmayın

Ambalaj

Tek Tek: Cihazı sterilizasyon için onaylanmış torbalarda ambalajlayın
Set Halinde: Cihazı özel alet blokuna koyun.

Sterilizasyon

Buharla sterilizasyon için aşağıdaki döngüyü kullanın

Döngü Tipi	Sterilizasyon Maruziyet Süresi (dakika)	Sterilizasyon Maruziyet Isısı	Kuruma Süresi (dakika)
Yerçekimi	10	135°C (275°F)	30
Ön Vakum (4 Atım)	5	134°C (273°F)	30

Sterilizasyon cihazı üreticisinin maksimum yükünün aşılmadığından emin olun.

Saklama

Cihaz (veya alet bloku), kullanılması gerekene kadar sterilizasyon torbasında saklanmalıdır.

Ek Bilgi

Bu süreçlerin cihazları yeniden kullanıma hazırladığı onaylanmıştır. Bu talimatlara herhangi bir şekilde uyulmaması halinde doğacak sonuçların etkinliğe zarar vermeyeceği ve olası advers sonuçlara yol açmayacağı uygun şekilde teyit edilmelidir.

Jiffy® Elmas Frez ve Diskler

Temizleme ve Sterilizasyon

Kapsam

Bu talimatlar bütün Ultradent® Jiffy® Elmas Frez ve Diskler için geçerlidir. İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra uygulanmalıdır. Elmas Frez ve Diskler mekanik olarak temiz halde tedarik edilir ancak steril değildir ("STERİL" olarak etiketlenmediği sürece). Bu sebeple, Elmas Frez ve Diskler ilk kullanımdan önce sterilize edilmelidir.

Uyarılar

1. Etken maddesi klor ve klorür olan temizleyici ajanlar, paslanmaz çelik üzerinde korozif etkilere sahiptir ve kullanılmamalıdır. pH değeri nötr olan temizleyici ajanlar tavsiye edilir.
2. Elmas Frez ve Disklerin sterilizasyonu için Soğuk Sterilizasyon Yöntemleri kullanılmamalıdır. Genellikle, bu ajanlar elmas partiküllerini çelik gövdelere bağlayan substrata zarar verebilen güçlü oksitleyici kimyasallar içerir.

Yeniden İşlemden Geçirme Kısıtlamaları

Hizmet ömrü sonu, kullanıma bağlı aşınma ve hasar ile tespit edilir; temizleme işlemi sırasında cihazlarda arıza olup olmadığı (kırık uçlar, eksik elmas partikülleri vb.) incelenmelidir.

Kullanım Sırasında

Kontaminantların kuruyarak temizliği daha zor hale getirmesini önlemek için yeniden işlemden geçirme mümkün olduğunca geciktirmeden yapılmalıdır.

Muhafaza/ Taşıma

Elmas Frez ve Diskler kuru veya ıslak halde taşınabilir ve hasardan korunmalıdır. Islak halde taşınırsa, lekelenme veya korozyon riski artabilir. Ürünün aşınmasına yol açabileceğinden dolayı ürün, dezenfektan solüsyonlarda uzun süreli tutulmamalıdır.

Manuel Temizleme Prosedürü

Elle temizleme tek seçeneğe Elmas Frez ve Diskler, aletlerin temizlenmesi için ayrılmış bir lavaboda temizlenmelidir.

İsteğe bağlı adım: Elmas Frezi piyasemene takın ve Maksimum RPM'de çalıştırın. Elmas Frez başını en az 2 saniye boyunca ıslak bir elmas temizleme taşına tam olarak oturttuk takın. Elmas Frezi piyasemenden çıkarın.

Elmas Frez veya Diski (ve varsa özel alet blokunu) en az bir (1) dakika boyunca soğuk akan su altında yıkayın.

pH değeri nötr temizleme solüsyonu ile yeni banyo hazırlayın. Temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Elmas Frez veya Diski (ve alet blokunu) solüsyona batırın ve en az on (10) dakika bekletin.

Solüsyona batırıp bekleptikten sonra en az bir (1) dakika boyunca nötr temizleyici ajan kullanarak gövdeden dışa doğru iyice fırçalayın. Fırçalama işlemi sırasında spreyleme veya sıçratma yoluyla kontaminantların yayılmasından kaçınılmalıdır. Pirinç partiküller galvanik korozyona, çelik partiküller ise paslanmaz çeliğin renginin bozulmasına sebep olabileceği için tel fırçalar dikkatli kullanılmalıdır.

Yarıkların ve diğer erişilmesi zor alanların iyice temizlendiğinden emin olmaya özen gösterilmelidir. Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Elmas Frez veya Diski (ve alet blokunu) akan ılık suyun altında en az bir (1) dakika boyunca, gözle görünür şekilde temiz hale gelene kadar iyice yıkayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

Ultrasonik Temizleme Prosedürü

Yeni bir pH değeri nötr temizleme solüsyonu hazırlayın; Elmas Frez veya Diski özel alet blokuna (varsa) yerleştirin ve ardından bloktaki frez veya diski sonikasyon ünitesine yerleştirin. Doğru konsantrasyon, maruziyet süresi, ısı ve su kalitesi için temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Cihazı temizleme solüsyonuna tamamen batırın ve en az on beş (15) dakika boyunca ultrasonik banyoda tutun.

Cihazı ve (varsa) alet blokunu ılık akan musluk suyunun altında en az bir (1) dakika boyunca son kez iyice yıkayın.

Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

İnceleme Testi

1. Tüm kalıntıların temizlendiğinden emin olmak için her cihazı dikkatli bir şekilde inceleyin.
2. Cihazda cihazın düzgün çalışmasını önleyecek hasar/aşınma olup olmadığını gözle inceleyin.
 - a. Uç kırıkta kullanmayın.
 - b. Eksik veya aşınmış elmas partikülleri varsa kullanmayın.

c. Korozyon bulgusu varsa kullanmayın.

Ambalaj

Tek Tek: Elmas Frez veya Disk sterilizasyon için onaylanmış torbalarda ambalajlayın.
Set Halinde: Elmas Frez veya Disk ilgili alet blokuna yerleştirin.

Jiffy® Cila Fırçaları

Genel Talimatlar

1. Aletler, her kullanımdan önce ve sonra uygun mesleki prosedürlere uygun olarak dezenfekte edilmeli, temizlenmeli ve sterilize edilmelidir.
2. Aletler, kullanıldıktan hemen sonra dezenfeksiyon solüsyonu üreticisinin belirlediği süreyle bekletilerek sterilizasyon cihazı kullanılarak ön dezenfeksiyon işleminden geçirilmelidir.

Temizleme ve Sterilizasyon

Manuel Temizleme Prosedürü

Aletleri akan suyun altında iyice yıkayın.

Daha sonra yapılacak mekanik temizleme (ör. fırça, akan su) kalan doku kalıntılarını temizleyecektir. En iyi sonuçlara ultrasonik banyoda işlem yapılarak ulaşılır.

Sterilizasyon

Sterilizasyon için 2,2 bar basınç altında +134°C'de en az 5 dakika bekleme süresiyle otoklavlama önerilir. 180°C'yi aşan sıcaklıklarda yapılan işlemler uygun değildir ve kullanılmamalıdır. Lütfen kullanılan ekipman ve materyallerin üreticilerinin kullanma talimatlarına uyun.

Jiffy® Karbit Frezler

Genel Talimatlar

1. Steril olmayan frezleri, ilk kullanımdan ve sonraki her kullanımdan önce aşağıda verilen onaylı prosedürlere uygun olarak temizleyin ve sterilize edin.
2. Frezi piyasemene zorla takmayın. Zor erişiyorsanız piyasemen türbinini ve frezi kontrol edin ve sorun giderme için piyasemen talimatlarına bakın.

Temizleme ve Sterilizasyon

Kapsam

Bu talimatlar bütün Ultradent® Jiffy® Karbit Frezler için geçerlidir. İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra uygulanmalıdır. Karbit Frez ve Diskler mekanik olarak temiz halde tedarik edilir ancak steril değildir ("STERİL" olarak etiketlenmediği sürece). Bu sebeple, Karbit Frezler ilk kullanımdan önce sterilize edilmelidir.

Uyarılar

1. Etken maddesi klor ve klorür olan temizleyici ajanlar, paslanmaz çelik üzerinde korozif etkilere sahiptir ve kullanılmamalıdır. pH değeri nötr olan temizleyici ajanlar tavsiye edilir.
2. Karbit Frezlerin sterilizasyonu için Soğuk Sterilizasyon Yöntemleri kullanılmamalıdır. Genellikle, bu ajanlar Karbit Frezleri körelten veya zayıflatan güçlü oksitleyici kimyasallar içerir.

Yeniden İşlemden Geçirme Kısıtlamaları

Hizmet ömrünün bitimi genellikle kullanıma bağlı aşınma ve hasara göre belirlenir. Temizleme işlemi sırasında Karbit Frezlerde arıza olup olmadığı (kırık uçlar, yivler üzerinde kırık kısımlar vb.) tespit edilmelidir.

Kullanım Sırasında

Kontaminantların kuruyarak temizliği daha zor hale getirmesini önlemek için yeniden işlemden geçirme mümkün olduğunca geciktirmeden yapılmalıdır.

Muhafaza/ Taşıma

Karbit Frezler kuru veya ıslak halde taşınabilir ve hasardan korunmalıdır. Islak halde taşınırsa, lekelenme veya korozyon riski artabilir. Ürünün aşınmasına yol açabileceğinden dolayı ürün, dezenfektan solüsyonlarda uzun süreli tutulmamalıdır.

Manuel Temizleme Prosedürü

Elle temizleme tek seçenekte Karbit Frezler, aletlerin temizlenmesi için ayrılmış bir lavaboda temizlenmelidir.

Karbit Frez (ve varsa özel alet blokunu) en az bir (1) dakika boyunca soğuk akan su altında yıkayın.

pH değeri nötr temizleme solüsyonu ile yeni banyo hazırlayın. Temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Karbit Frezi (ve alet blokunu) solüsyona batırın ve en az on (10) dakika bekletin.

Solüsyona batırıp beklettikten sonra en az bir (1) dakika boyunca nötr temizleyici ajan kullanarak gövdeden dışa doğru iyice fırçalayın. Fırçalama işlemi sırasında spreyleme veya sıçratma yoluyla kontaminantların yayılmasından kaçınılmalıdır. Pirinç partiküller galvanik korozyona, çelik partiküller ise paslanmaz çeliğin renginin bozulmasına sebep olabileceği için tel fırçalar dikkatli kullanılmalıdır.

Yarıkların ve diğer erişilmesi zor alanların iyice temizlendiğinden emin olmaya özen gösterilmelidir. Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Karbit Frezi (ve alet blokunu) akan ılık suyun altında en az bir (1) dakika boyunca, gözle görünür şekilde temiz hale gelene kadar iyice yıkayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

Ultrasonik Temizleme Prosedürü

Yeni bir pH değeri nötr temizleme solüsyonu hazırlayın; Karbit Frezi özel alet blokuna (varsa) yerleştirin ve ardından alet blokundaki frezi sonikasyon ünitesine yerleştirin. Doğru konsantrasyon, maruziyet süresi, ısı ve su kalitesi için temizleyici ajan üreticisinin talimatlarını takip edin. Cihazı temizleme solüsyonuna tamamen batırın ve en az on beş (15) dakika boyunca ultrasonik banyoda tutun.

Cihazı ve (varsa) alet blokunu ılık akan musluk suyunun altında en az bir (1) dakika boyunca son kez iyice yıkayın.

Kalıntıların temizlenip temizlenmediğini gözle kontrol edin. Gerekirse döngüyü tekrarlayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

İnceleme Testi

1. Tüm kalıntıların temizlendiğinden emin olmak için her cihazı dikkatli bir şekilde inceleyin.
2. Cihazda cihazın düzgün çalışmasını önleyecek hasar/aşınma olup olmadığını gözle inceleyin.
 - a. Uç kırıkta kullanmayın.
 - b. Yivlerde kırık kısımlar varsa kullanmayın.
 - c. Korozyon bulgusu varsa kullanmayın.

Ambalaj

Tek Tek: Karbit Frezi sterilizasyon için onaylanmış torbalarda ambalajlayın
Set Halinde: Karbit Frezi özel alet blokuna yerleştirin.

Sterilizasyon

Buharla sterilizasyon için aşağıdaki döngüyü kullanın

Döngü Tipi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi (dakika)	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Isısı	Minimum Kuruma Süresi (dakika)
Yerçekimi	10	135°C (275°F)	30
Ön Vakum (4 Atım)	3	134°C (273°F)	30

Sterilizasyon cihazı üreticisinin maksimum yükünün aşılmadığından emin olun.

Minimum kuruma süresinin cihazın ıslak kalmasını önlediği onaylanmıştır. Minimum kuruma süresine uyulmaması, eğerlerin nemli kalarak korozyona uğramasına sebep olabilir.

Saklama

Karbit Frez (veya alet bloku), kullanılması gerekene kadar sterilizasyon torbasında saklanmalıdır.

Ek Bilgi

Bu süreçlerin Karbit Frezleri yeniden kullanıma hazırladığı onaylanmıştır. Bu talimatlara herhangi bir şekilde uyulmaması halinde doğacak sonuçların etkinliğe zarar vermeyeceği ve olası advers sonuçlara yol açmayacağı uygun şekilde teyit edilmelidir.

Jiffy® Bantlar

Genel Talimatlar

1. YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlar, diş hekimi veya diğer lisanslı uzman tarafından veya onun talimatı üzerine kullanılabilir.
2. İlk kullanımdan ve sonraki her kullanımdan önce temizleyin ve sterilize edin.
3. Paslanmaz çeliğin korozyonuna veya saklanan diğer aletlerle etkileşime sebep olabileceği için ıslak halde saklamayın.

Temizleme ve Sterilizasyon

Kapsam

Bu talimatlar bütün YENİDEN KULLANILABİLİR Ultradent® Jiffy® paslanmaz çelik Aşındırıcı Bantlar için geçerlidir. İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra uygulanmalıdır. YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlar mekanik olarak temiz halde tedarik edilir ancak steril değildir. Bu sebeple, YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlar, ilk kullanımdan ve sonraki her kullanımdan önce temizlenmeli ve sterilize edilmelidir.

Uyarılar

1. Etkin maddesi klor ve klorür olan temizleyici ajanlar, paslanmaz çelik üzerinde korozif etkilere sahiptir ve kullanılmamalıdır.
2. Elmas Kaplı Bantların sterilizasyonu için soğuk sterilizasyon yöntemleri kullanılmamalıdır. Genellikle, bu ajanlar elmas partiküllerini çelik gövdelere bağlayan substrata zarar verebilen güçlü oksitleyici kimyasallar içerir.

Yeniden İşlemden Geçirme Kısıtlamaları

Hizmet ömrü sonu, kullanıma bağlı aşınma ve hasar ile tespit edilir; temizleme işlemi sırasında YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlarda arıza olup olmadığı (eksik elmas partikülleri, kırık kenarlar vb.) incelenmelidir.

Kullanım Sırasında

Kontaminantların kuruyarak temizliği daha zor hale getirmesini önlemek için yeniden işlemden geçirme mümkün olduğunca geciktirmeden yapılmalıdır.

Muhafaza/ Taşıma

YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlar kuru veya ıslak halde taşınabilir ve hasardan korunmalıdır. ıslak halde taşınırsa, paslanmaz çeliğin lekelenme ve korozyon riski artar. Dezenfektan solüsyonlarda uzun süreli saklama ürünün aşınmasına sebep olabilir.

Manuel Temizleme Prosedürü

Elle temizleme tek seçenekte YENİDEN KULLANILABİLİR Aşındırıcı Bantlar, aletlerin temizlenmesi için ayrılmış bir lavaboda temizlenmelidir.

Cihazı en az bir (1) dakika boyunca soğuk akan su altında yıkayın.

Üreticinin talimatlarını takip ederek pH değeri nötr temizleme solüsyonundan (Enzol gibi) yeni bir banyo hazırlayın. Cihazı solüsyona batırın ve en az on (10) dakika bekletin.

Solüsyona batırıp beklettikten sonra en az bir (1) dakika boyunca nötr temizleyici ajan kullanarak gövdeden dışa doğru iyice fırçalayın. Fırçalama işlemi sırasında spreyleme veya sıçratma yoluyla kontaminantların yayılmasından kaçınılmalıdır. Pirinç partiküller galvanik korozyona yol açarak paslanmaz çeliğin renginin bozulmasına

sebeplenebileceđi için tel fırçaları dikkatli kullanın.

pH n6tr temizleyici kullanarak perforasyonlar, yarıklar ve diđer eriřilmesi zor alanların iyice temizlenmesine 6zen g6sterilmelidir. İri kalıntıların temizlenip temizlenmediđini g6zle kontrol edin. Gerekirse d6ng6y6 tekrarlayın.

Cihazı akan ılık suyun altında en az bir (1) dakika boyunca, g6zle g6r6n6r řekilde temiz hale gelene kadar iyice yıkayın.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

Ultrasonik Temizleme

Dođru konsantrasyon, iřlem maruziyet s6resi, ısı ve su kalitesi için temizleyici ajan 6reticisinin talimatlarını takip ederek yeni bir pH deđerini n6tr temizleme sol6syonu hazırlayın. Cihazın sol6syona tamamen battıđından emin olarak cihazı bir sonikasyon 6nitesine yerleřtirin ve en az on beř (15) dakika boyunca ultrasonik banyoda tutun.

Cihazı ilk akan musluk suyunun altında en az bir (1) dakika boyunca son kez iyice yıkayın.

Perforasyonlar, yarıklar ve diđer eriřmesi zor alanlardan iri kalıntıların temizlendiđinden emin olmak için g6zle kontrol edin. G6zle g6r6n6r řekilde temiz hale gelene kadar d6ng6y6 tekrar edin.

Hav bırakmayan bir bez veya basınçlı hava kullanarak cihazı kurutun.

İnceleme Testi

1. T6m kalıntıların temizlendiđinden emin olmak için her cihazı dikkatli bir řekilde inceleyin.
2. Cihazda cihazın d6zg6n çalıřmasını 6nleyecek hasar/ařınma olup olmadıđını g6zle inceleyin.
 - a. YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı bant k6relmiř, yontulmuř veya kırıkta, eksik elmas partik6lleri varsa veya herhangi bir řekilde hasar g6rm6řse kullanmayın
 - b. YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı bant korozyon veya hasar belirtileri g6steriyorsa kullanmayın

Ambalaj

Tek Tek: YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı Bantları, sterilizasyon için onaylamıř torbalarda ambalajlayın
Set Halinde: Buharlı sterilizasyon için seçtiđiniz YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı Bantları 6zel Frez Blokuna yerleřtirin

Sterilizasyon

YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı Bantlar, SADECE ařađıdaki onaylı buharlı sterilizasyon parametreleri kullanılarak sterilize edilmelidir:

D6ng6 Tipi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet S6resi (dakika)	Minimum Sterilizasyon Maruziyet ısısı	Minimum Kuruma S6resi (dakika)
Yerçekimi	10	135°C (275°F)	30
6n Vakum (4 Atım)	3	134°C (273°F)	30

Sterilizasyon cihazı 6reticisinin maksimum y6k6n6n ařılmadıđından emin olun.

Saklama

YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı Bant, kullanılması gerekene kadar sterilizasyon torbasında saklanmalıdır. Frez Bloku, blokta muhafaza edilen cihazların sterilitesini korumak 6zere tasarlanmamıřtır.

Ek Bilgi

Bu s6relerin YENİDEN KULLANILABİLİR Ařındırıcı Bantları yeniden kullanıma hazırladıđı onaylanmıřtır. Bu talimatlara herhangi bir řekilde uyulmaması halinde dođacak sonuçların etkinliđe zarar vermeyeceđi ve olası advers sonuçlara yol açmayacađı uygun řekilde teyit edilmelidir.

إجراءات التطهير والتعقيم لأجهزة ULTRADENT® للتعديل، والتلميع، والتشطيب

ملمعات® Jiffy

- تحذير: ينبغي إيلاء الاهتمام لسرعة العمل (لفة في الدقيقة)
- قم دائما بالرجوع إلى عبوة المنتج للسرعة القصوى (لفة في الدقيقة)
 - قد يؤدي تشغيل ملمع بسرعة عالية (لفة في الدقيقة) إلى توليد حرارة غير مرغوب فيها
 - قد يؤدي تشغيل ملمع بسرعة عالية (لفة في الدقيقة) إلى فشل جهاز التلميع

التنظيف والتعقيم النطاق

تتطبق هذه التعليمات على جميع أدوات تلميع الأسنان® Jiffy Ultradent®. وهي قابلة للتطبيق قبل الاستخدام الأولي وبعد كل استخدام لاحق. يتم تقديم الأجهزة نظيفة ميكانيكيا، ولكنها ليست معقمة. لذلك يجب تعقيمها قبل الاستخدام الأول.

تحذيرات

- 1 - مواد التنظيف التي بها كلور أو كلوريد باعتبارها العنصر النشط تسبب تآكل الصلب المقاوم للصدأ ويجب عدم استخدامها. يوصى باستخدام مواد التنظيف التي لها درجة حموضة محايدة.
- 2 - لا تستخدم مواد التنظيف أو المطهرات التي تحتوي على الكحول.
- 3 - لا تستخدم طرق التعقيم الباردة لتعقيم الأجهزة. غالبا ما تحتوي هذه المواد على مواد كيميائية مؤكسدة قوية، والتي يمكن أن تسبب تآكل أو إضعاف الأجهزة.

قيود إعادة المعالجة

يتم تحديد نهاية الحياة من خلال الإبلاء والتلف، ويجب أن يتم فحص الأجهزة للعيوب (أي أطراف مكسورة، أو تدهور في الجهاز، وما إلى ذلك) أثناء عملية التنظيف.

نقطة الاستخدام

يجب أن يبقى التأخير في إعادة المعالجة إلى أدنى حد ممكن لتجنب تجفيف الملوثات مما يجعل عملية التنظيف أكثر صعوبة.

الاحتواء والنقل

يمكن نقل الأجهزة وهي رطبة أو جافة، وينبغي حمايتها من التلف. إذا كان سوف يتم نقلها رطبة يكون هناك فرصة كبيرة للتطبخ أو التدهور. قد يؤدي التخزين لفترات طويلة في المحاليل المطهرة إلى تدهور المنتج ويجب تجنبها.

طريقة التنظيف باليد

إذا كان التنظيف باليد هو الخيار الوحيد المتاح، يجب تنظيف الأجهزة في حوض مخصص لتنظيف الأدوات.

اشطف الجهاز (وكتلة الأداة المخصصة، إذا كان ينطبق) تحت مياه باردة جارية لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بإعداد حمام مائي جديد يتكون من محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف. اغمر الجهاز (وكتلة الأداة) وإبقائها مغمورة، قم بتفريشه جيدا بعيدا عن الجسم باستخدام مادة التنظيف المحايدة. يجب توخي الحذر لتجنب انتشار الملوثات عن طريق الرش أثناء عملية التفريش.

ينبغي إيلاء عناية خاصة لتنظيف الشقوق، وغيرها من المناطق التي يصعب الوصول إليها، بدقة. قم بالتفقد بصريا للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

اشطف الجهاز (وكتلة الأداة المخصصة) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل وحتى يصبح واضحا أنه نظيفا.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تدرّف أو هواء مضغوط نظيف.

إجراء التنظيف الآلي

قم بإعداد حمام مائي جديد يتكون من محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة، ضع الجهاز في المكان المخصص للأدوات (إذا كان ينطبق) ثم ضعه في وحدة صوتنة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف للتركيز الصحيح، ووقت التعرض، ودرجة الحرارة، ونوعية المياه. اغمر الجهاز بالكامل في محلول التنظيف وقم بالصوتنة لمدة لا تقل عن خمسة عشر (15) دقيقة.

قم بشطف نهائي شامل للجهاز وكتلة الأداة (إذا كان ينطبق) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل. قم بالتفقد بصريا للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تدرّف أو هواء مضغوط نظيف.

اختبار التفريش

- 1 - افحص بعناية كل جهاز للتأكد من أنه قد تم إزالة جميع الحطام.
- 2 - افحص الجهاز بصريا للضرر/التآكل الذي قد يمنع التشغيل المناسب.
 - أ - لا تستخدمه إذا كان الطرف مكسور
 - ب - لا تستخدمه إذا كان هناك تدهور في المواد
 - ت - لا تستخدمه إذا كان هناك دليل على حدوث تآكل

التعبئة

منفرد: احزم الجهاز في أكياس تم التحقق من تعقيمها في مجموعات: ضع الجهاز في المكان المخصص للأداة.

التعقيم

استخدم الدورة التالية للتعقيم بالبخار

نوع الدورة	وقت التعرض للتعقيم (دقائق)	درجة حرارة التعرض للتعقيم	وقت التجفيف (دقائق)
الجادبية	10	135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت)	30
الخواء المسبق (4 ذبذبات)	5	134 درجة مئوية (273 درجة فهرنهايت)	30

تأكد من أن الحمل الأقصى المحدد بواسطة الشركة المصنعة لمادة التعقيم لا يتم تجاوزه.

التخزين

يجب تخزين الجهاز في كيس التعقيم (أو في مكان الجهاز) حتى الوقت اللازم.

معلومات إضافية

تم التحقق من صحة هذه العمليات بأنها قادرة على إعداد الأجهزة لإعادة استخدامها. يجب التحقق من أي انحراف عن هذه التعليمات لتحديد فعاليته والنتائج السلبية المحتملة.

مقابب وأقراص Jiffy® الماسية

التنظيف والتعقيم

النطاق

تنطبق هذه التعليمات على جميع مقابب وأقراص Jiffy® الماسية للأسنان. وهي قابلة للتطبيق قبل الاستخدام الأولي وبعد كل استخدام لاحق. يتم تقديم المقابب والأقراص الماسية نظيفة ميكانيكياً، ولكنها ليست معقمة (إلا إذا كان هناك لاصق بأنها معقمة). لذلك يجب تعقيم المقابب والأقراص الماسية قبل الاستخدام الأول.

تحذيرات

- 1 - مواد التنظيف التي بها كلور أو كلوريد باعتبارها العنصر النشط تسبب تآكل الصلب المقاوم للصدأ ويجب عدم استخدامها. يوصى باستخدام مواد التنظيف التي لها درجة حموضة محايدة.
- 2 - لا تستخدم طرق التعقيم الباردة لتعقيم المقابب والأقراص الماسية. غالباً ما تحتوي هذه المواد على مواد كيميائية مؤكسدة قوية، والتي تؤثر على الطبقة التي تلصق الجزيئات الماسية إلى ألواح الصلب.

قيود إعادة المعالجة

يتم تحديد نهاية الحياة من خلال الإجهاد والتلف بالاستخدام، ويجب أن يتم فحص المقابب والأقراص الماسية للعيوب (أي أطراف مكسورة، أو فقد جزيئات الماس، وما إلى ذلك) أثناء عملية التنظيف.

نقطة الاستخدام

يجب أن يبقى التأخير في إعادة المعالجة إلى أدنى حد ممكن لتجنب تجفيف الملوثات مما يجعل عملية التنظيف أكثر صعوبة.

الاحتواء/النقل

يمكن نقل المقابب والأقراص الماسية وهي رطبة أو جافة، وينبغي حمايتها من التلف. إذا كان سوف يتم نقلها رطبة يكون هناك فرصة كبيرة للتطبخ أو التآكل. قد يؤدي التخزين لفترات طويلة في المحاليل المطهرة إلى تدهور المنتج ويجب تجنبها.

طريقة التنظيف باليد

إذا كان التنظيف باليد هو الخيار الوحيد المتاح، يجب تنظيف المقابب والأقراص الماسية في حوض مخصص لتنظيف الأدوات.

خطوة اختيارية: ادخل المقابب الماسي في قطعة يدوية وقم بتشغيلها بأقصى سرعة لفة في الدقيقة. ادخل الطرف الماسي بالكامل في حجر ماسي للتنظيف مبلل لمدة ثانيتين على الأقل. أزل المقابب الماسي من القطعة اليدوية.

اشطف المقابب أو القرص الماسي (وكتلة الأداة المخصصة، إذا كان ينطبق) تحت مياه باردة جارية لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بإعداد حمام مائي جديد يتكون من محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف. اغمر المقابب أو القرص الماسي (وكتلة الأداة) وإبقائها مغمورة لمدة عشر (10) دقائق على الأقل.

بعد الغمر، وإبقائه مغموراً، قم بنفريشه جيداً بعيداً عن الجسم باستخدام مادة التنظيف المحايدة لمدة دقيقة (1) واحدة على الأقل. يجب توخي الحذر لتجنب انتشار الملوثات عن طريق الرش أثناء عملية التفريش. استخدم فرش سلك بحذر لأن جزيئات النحاس قد تسبب تآكل كلفاني، وقد تسبب جزيئات الصلب تغيير لون الصلب المقاوم للصدأ.

ينبغي إيلاء عناية خاصة لتنظيف الشقوق، وغيرها من المناطق التي يصعب الوصول إليها، بدقة. قم بالتفقد بصرياً للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

اشطف المقابب أو القرص الماسي جيداً (وكتلة الأداة) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل وحتى يصبح واضحاً أنه نظيفاً.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تترف أو هواء مضغوط نظيف.

إجراء التنظيف بالموجات فوق الصوتية

قم بإعداد محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة، ضع المقابب أو القرص الماسي في المكان المخصص للأدوات (إذا كان ينطبق) ثم ضعه في وحدة صوتية. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف للتركيز الصحيح، ووقت التعرض، ودرجة الحرارة، ونوعية المياه. اغمر الجهاز بالكامل في محلول التنظيف وقم بالصوتنة لمدة لا تقل عن خمسة عشر (15) دقيقة.

قم بشطف نهائي شامل للجهاز وكتلة الأداة (إذا كان ينطبق) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

افحص بصرياً للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تترف أو هواء مضغوط نظيف.

اختبار التفريش

- 1 - افحص بعناية كل جهاز للتأكد من أنه قد تم إزالة جميع الحطام.
- 2 - افحص الجهاز بصرياً للضرر/التآكل الذي قد يمنع التشغيل المناسب.
 - أ - لا تستخدمه إذا كان الطرف مكسور
 - ب - لا تستخدمه إذا كان هناك جزيئات ماس مفقودة أو متدهورة
 - ت - لا تستخدمه إذا كان هناك دليل على حدوث تآكل

التعبئة

منفرد: احزم المقابب أو القرص الماسي في أكياس تم التحقق من تعقيمها في مجموعات: ضع المقابب أو القرص الماسي في المكان المخصص للأداة.

فرش التلميع Jiffy®

إرشادات عامة

- 1 - يجب تطهير الأدوات، وتنظيفها، وتعقيمها قبل وبعد كل استخدام وفقاً للإجراءات المناسبة والمهنية.
- 2 - يجب تطهير الأدوات مسبقاً بعد الاستعمال مباشرة باستخدام مادة معقمة للمقابب عن طريق الغمر الكامل لفترة محددة من قبل الشركة المصنعة أو محلول التعقيم.

التنظيف والتعقيم

طريقة التنظيف اليدوي

اشطف الأدوات جيداً بماء جاري

التنظيف الميكانيكي اللاحق (مثل الفرشاة، والمياه الجارية) يزيل أي بقايا أنسجة. تتحقق أفضل النتائج باستخدام علاج في حمام مائي بالموجات فوق الصوتية.

التعقيم

للتعقيم نوصي باستخدام توصيد عند درجة حرارة 134 درجة مئوية وضغط 2,2 بار ووقت إبقاء لا يقل عن 5 دقائق. المعالجة في درجات حرارة تتجاوز 180 درجة مئوية ليست مناسبة ويجب عدم استخدامها. يرجى مراعاة إرشادات الاستخدام من الشركة المصنعة للمعدات والمواد المستخدمة.

إرشادات عامة

- 1 - قم بتنظيف وتعقيم المقايير الغير معقمة وفقا للإجراءات المعتمدة الواردة أدناه قبل أول استخدام، وقبل كل إعادة استخدام.
- 2 - لا تدفع المقايير بقوة في القطعة اليدوية. إذا كان هناك صعوبة في الإدخال، افحص توريبة القطعة اليدوية والمقايير، وقم بمراجعة تعليمات القطعة اليدوية لاكتشاف الأخطاء.

التنظيف والتعقيم

النطاق

تنطبق هذه التعليمات على جميع مقايير الكريبيد® Jiffy للأسنان. وهي قابلة للتطبيق قبل الاستخدام الأولي وبعد كل استخدام لاحق. يتم تقديم المقايير الكريبيدية نظيفة ميكانيكيا، ولكنها ليست معقمة (إلا إذا كان هناك لاصق بأنها معقمة). لذلك يجب تعقيم مقايير الكريبيد قبل الاستخدام الأول.

تحذيرات

- 1 - مواد التنظيف التي بها كلور أو كلوريد باعتبارها العنصر النشط تسبب تآكل الصلب المقاوم للصدأ ويجب عدم استخدامها. يوصى باستخدام مواد التنظيف التي لها درجة حموضة محايدة.
- 2 - لا تستخدم طرق التعقيم الباردة لتعقيم المقايير الكريبيدية. غالبا ما تحتوي هذه المواد على مواد كيميائية مؤكسدة قوية، وقد تبيد أو تضعف المقايير الكريبيدية.

قيود إعادة المعالجة

يتم تحديد نهاية الحياة من خلال الإبلاء والتلف بالاستخدام، ويجب أن يتم فحص المقايير الكريبيدية للعيوب (أي أطراف مكسورة، أو أجزاء مكسورة في الأخاديد، وما إلى ذلك) أثناء عملية التنظيف.

نقطة الاستخدام

يجب أن يبقى التأخير في إعادة المعالجة إلى أدنى حد ممكن لتجنب تجفيف الملوثات مما يجعل عملية التنظيف أكثر صعوبة.

الاحتواء والنقل

يمكن نقل المقايير الكريبيدية وهي رطبة أو جافة، وينبغي حمايتها من التلف. إذا كان سوف يتم نقلها رطبة يكون هناك فرصة كبيرة للتلطخ أو التآكل. قد يؤدي التخزين لفترات طويلة في المحاليل المطهرة إلى تدهور المنتج ويجب تجنبها.

طريقة التنظيف باليد

إذا كان التنظيف باليد هو الخيار الوحيد المتاح، يجب تنظيف المقايير الكريبيدية في حوض مخصص لتنظيف الأدوات.

اشطف مقايير الكريبيد (وكتلة الأداة المخصصة، إذا كان ينطبق) تحت مياه باردة جارية لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بإعداد حمام مائي جديد يتكون من محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف. اغمر مقايير الكريبيد (وكتلة الأداة) وإبقائه مغمورة لمدة عشر (10) دقائق على الأقل.

بعد الغمر، وإبقائه مغمورا، قم بنفريشه جيدا بعيدا عن الجسم باستخدام مادة التنظيف المحايدة لمدة دقيقة (1) واحدة على الأقل. يجب توخي الحذر لتجنب انتشار الملوثات عن طريق الرش أثناء عملية التفريش. استخدم فرش سلك بحذر لأن جزيئات النحاس قد تسبب تآكل كلفاني، وقد تسبب جزيئات الصلب تغيير لون الصلب المقاوم للصدأ.

ينبغي إيلاء عناية خاصة لتنظيف الشقوق، وغيرها من المناطق التي يصعب الوصول إليها، بدقة. قم بالتفقد بصريا للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

اشطف مقايير الكريبيد جيدا (وكتلة الأداة) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل وحتى يصبح واضحا أنه نظيفا.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تتراف أو هواء مضغوط نظيف.

إجراء التنظيف بالموجات فوق الصوتية

قم بإعداد محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة، ضع مقايير الكريبيد في المكان المخصص للأدوات (إذا كان ينطبق) ثم ضعه في وحدة صوتية. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لمادة التنظيف للتركيز الصحيح، ووقت التعرض، ودرجة الحرارة، ونوعية المياه. اغمر الجهاز بالكامل في محلول التنظيف وقم بالصوتية لمدة لا تقل عن خمسة عشر (15) دقيقة.

قم بشطف نهائي شامل للجهاز وكتلة الأداة (إذا كان ينطبق) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بالتفقد بصريا للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تتراف أو هواء مضغوط نظيف.

اختبار التفريش

- 1 - افحص بعناية كل جهاز للتأكد من أنه قد تم إزالة جميع الحطام.
- 2 - افحص الجهاز بصريا للضرر/التآكل الذي قد يمنع التشغيل المناسب.
 - أ - لا تستخدمه إذا كان الطرف مكسور
 - ب - لا تستخدمه إذا كان هناك جزء مكسور من الأخدود
 - ت - لا تستخدمه إذا كان هناك دليل على حدوث تآكل

التعبئة

منفرد: احزم مقايير الكريبيد في أكياس تم التحقق من تعقيمها في مجموعات: ضع مقايير الكريبيد في المكان المخصص للأداة.

التعقيم

استخدم الدورة التالية للتعقيم بالبخر

نوع الدورة	وقت التعرض للتعقيم (دقائق)	درجة حرارة التعرض للتعقيم	وقت التجفيف (دقائق)
الجاذبية	10	135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت)	30
الخواء المسبق (4 ذبذبات)	3	134 درجة مئوية (273 درجة فهرنهايت)	30

تأكد من أن الحمل الأقصى المحدد بواسطة الشركة المصنعة لمادة التعقيم لا يتم تجاوزه. تم التحقق من صحة وقت التجفيف للتأكد من عدم ترك الأجهزة رطبة. قد يتسبب القتل في تحقيق الحد الأدنى للتجفيف في بقاء الرطوبة على المبارد وحدوث تآكل.

التخزين

يجب تخزين مقايير الكريبيد في كيس التعقيم (أو في مكان الجهاز) حتى الوقت اللازم.

معلومات إضافية

تم التحقق من صحة هذه العمليات بأنها قادرة على إعداد المقايير الكريبيدية لإعادة استخدامها. يجب التحقق من أي انحراف عن هذه التعليمات لتحديد فعاليتها والنتائج السلبية المحتملة.

إرشادات عامة

- 1 - يجب استخدام الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها بواسطة أو بناء على تعليمات طبيب أسنان أو ممارس آخر مرخص.
- 2 - قم بتنظيفها وتعقيمها قبل أول استخدام وقبل كل إعادة استخدام.
- 3 - لا تخزنها عندما تكون رطبة لأن هذا قد يسبب تآكل الصلب المقاوم للصدأ أو التفاعل مع الأدوات الأخرى المخزنة.

التنظيف والتعقيم النطاق

تنطبق هذه التعليمات على جميع شرائط® Jiffy Ultradent التي يمكن إعادة استخدامها المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ. وهي قابلة للتطبيق قبل الاستخدام الأولي وبعد كل استخدام لاحق. يتم تقديم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها نظيفة ميكانيكياً، ولكنها ليست معقمة. لذلك يجب تنظيف وتعقيم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها قبل الاستخدام الأول والاستخدامات اللاحقة.

تحذيرات

- 1 - مواد التنظيف التي بها كلور أو كلوريد باعتبارها العنصر النشط تسبب تآكل الصلب المقاوم للصدأ ويجب عدم استخدامها.
- 2 - لا تستخدم طرق التعقيم الباردة لتعقيم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها. غالباً ما تحتوي هذه المواد على مواد كيميائية مؤكسدة قوية، والتي تؤثر على الطبقة التي تلتصق الجزيئات الماسية إلى ألواح الصلب.

قيود إعادة المعالجة
يتم تحديد نهاية الحياة من خلال الإجهاد والتلف بالاستخدام، ويجب أن يتم فحص الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها للعيوب (أي جزيئات ماس مفقودة، أو أطراف مكسورة، وما إلى ذلك) أثناء عملية التنظيف.

نقطة الاستخدام

يجب أن يبقى التأخير في إعادة المعالجة إلى أدنى حد ممكن لتجنب تجفيف الملوثات مما يجعل عملية التنظيف أكثر صعوبة.

الاحتواء والنقل

يمكن نقل الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها وهي رطبة أو جافة، وينبغي حمايتها من التلف. إذا كان سوف يتم نقلها رطبة يكون هناك فرصة كبيرة للتلف أو تآكل الصلب المقاوم للصدأ. قد يؤدي التخزين لفترات طويلة في المحاليل المطهرة إلى تدهور المنتج.

طريقة التنظيف باليد

إذا كان التنظيف باليد هو الخيار الوحيد المتاح، يجب تنظيف الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استخدامها في حوض مخصص لتنظيف الأدوات.

اشطف الجهاز تحت مياه باردة جارية لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بإعداد حمام مائي جديد يتكون من محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة (مثل Enzol)، اتبع تعليمات الشركة المصنعة. اغمر الجهاز وإبقاه مغموراً لمدة عشر (10) دقائق على الأقل.

بعد الغمر، وإبقائه مغموراً، قم بتفريشه جيداً بعيداً عن الجسم باستخدام مادة التنظيف المحايدة لمدة دقيقة (1) واحدة على الأقل. يجب توخي الحذر لتجنب انتشار الملوثات عن طريق الرش أثناء عملية التفريش. استخدم فرش سلك بحذر لأن جزيئات النحاس قد تسبب تآكل كلفاني، وقد تسبب تغير لون الصلب المقاوم للصدأ.

ينبغي إيلاء عناية خاصة لتنظيف الشقوق، وغيرها من المناطق التي يصعب الوصول إليها، باستخدام منظف بدرجة حموضة محايدة. قم بالتفقد بصرياً للتأكد من إزالة الحطام. كرر الدورة إذا لزم الأمر.

اشطف الجهاز جيداً (وكتلة الأداة) تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل وحتى يصبح واضحاً أنه نظيفاً.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تدرّف أو هواء مضغوط نظيف.

التنظيف بالموجات فوق الصوتية

قم بإعداد محلول تنظيف بدرجة حموضة محايدة باتباع تعليمات الشركة المصنعة للتركيز الصحيح، ووقت التعرض، ودرجة الحرارة، ونوعية المياه، وضع الجهاز في وحدة صوتية والتأكد من أن الجهاز مغمور بالكامل. قم بالصوتية لمدة لا تقل عن خمسة عشر (15) دقيقة.

قم بشطف نهائي شامل للجهاز تحت ماء جاري دافئ لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

قم بالتفقد بصرياً للتأكد من إزالة الحطام من الثقوب والشقوق والمناطق الأخرى التي يصعب الوصول إليها. كرر الدورة إذا لزم الأمر حتى يصبح واضحاً أنه نظيفاً.

جفف الجهاز باستخدام منشفة لا تدرّف أو هواء مضغوط نظيف.

اختبار التفتيش

- 1 - افحص بعناية كل جهاز للتأكد من أنه قد تم إزالة جميع الحطام.
- 2 - افحص الجهاز بصرياً للضرر/التآكل الذي قد يمنع التشغيل المناسب.
 - أ - لا تستخدمه إذا كان الشريط الكاشط الذي يمكن إعادة استعماله متبلب أو مشقوق، أو مكسور، أو فقد جزيئات ماسية، أو متضرر بأي طريقة أخرى.
 - ب - لا تستخدمه إذا كان الشريط الكاشط الذي يمكن إعادة استعماله به علامات للتآكل أو التلف.

التعبئة

منفرد: احزم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استعمالها في أكياس تم التحقق من تعقيمها.
في مجموعات: احزم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استعمالها في المكان المخصص للمثاقب للتعقيم البخار.

التعقيم

يجب تعقيم الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استعمالها باستخدام معلمات التعقيم البخار المعتمدة التالية فقط:

نوع الدورة	وقت التعرض للتعقيم (دقائق)	درجة حرارة التعرض للتعقيم	وقت التجفيف (دقائق)
الجاذبية	10	135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت)	30
الخواء المسبق (4 ذبذبات)	3	134 درجة مئوية (273 درجة فهرنهايت)	30

تأكد من أن الحمل الأقصى المحدد بواسطة الشركة المصنعة لمادة التعقيم لا يتم تجاوزه.

التخزين

يجب تخزين الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استعمالها في أكياس التعقيم حتى الوقت اللازم. ليس المقصود من كتلة المثقب الحفاظ على تعقيم الأجهزة التي تحتويها.

معلومات إضافية

تم التحقق من صحة هذه العمليات بأنها قادرة على إعداد الشرائط الكاشطة التي يمكن إعادة استعمالها لإعادة استخدامها. يجب التحقق من أي انحراف عن هذه التعليمات لتحديد فعاليتها والنتائج السلبية المحتملة.

ULTRADENT 기구의 조정, 광택, 마감을 위한 소독 및 살균 절차

Jiffy® 광택기구(Polisher)

경고: 작업 속도(RPM)에 유의해야 합니다

- 항상, 제품 포장에서 최대 RPM을 확인하십시오
- 광택기구를 너무 높은 RPM에서 작동하면 바람직하지 않은 열을 발생시킬 수 있습니다
- 광택기구를 너무 높은 RPM에서 작동하면 광택기구가 고장날 수 있습니다

세척 및 살균

범위

이 지침은 모든 Ultradent® Jiffy® 치과용 광택기구에 적용됩니다. 첫 사용을 하기 전 및 그 이후의 후속 사용 시마다 적용됩니다. 기구는 기계적으로는 청결한 상태로 제공되지만, 살균되어 있지는 않습니다. 따라서, 첫 사용을 하기 전에 살균을 해야 합니다.

경고 사항

1. 유효성분으로서 염소나 염화물이 함유된 세척제는 스테인리스강에 부식성이 있으므로 사용해서는 안 됩니다. 중성 pH의 세척제를 권장합니다.
2. 알코올을 함유하고 있는 세척제나 소독제를 사용하지 마십시오.
3. 기구의 살균을 위해 '냉살균법'을 사용하지 마십시오. 그러한 제품은 흔히, 기구를 약하게 만들 수 있는 강한 산화 화학제를 함유하고 있습니다.

재공정에서의 제한사항

수명의 종료는 마모와 손상 상태에 의해 결정되는 것으로, 세척 과정에서 기구에 결함(끝 부분의 손상, 기구의 기능 저하 등)이 있는지를 검사해야 합니다

세척 시기

오염물이 마르게 되면 세척이 더욱 어렵게 되므로 그런 상황을 피하기 위해 재공정의 지연은 최소한으로 제한되어야 합니다.

오염 / 수송

기구는 젖은 상태나 마른 상태로 수송이 가능하나 손상되지 않도록 보호한 상태로 해야 합니다. 젖은 상태로 수송할 경우에는 얼룩이 지거나 기구가 약해질 가능성이 늘어납니다. 소독용액에 오래 넣어두면 제품의 질이 저하될 수 있으므로 그런 상황은 피해야 합니다.

수동 세척

손 세척만 가능한 상황이라면, 세척 기구용으로 확보된 싱크대에서 기구를 세척해야 합니다.

최소한 1분 동안 흐르는 찬물에서 기기(해당될 경우, 기구 전용 케이스 포함)를 씻어 주십시오.

중성 pH 세척액으로 살짝 목욕을 시킵니다. 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 기기(기구 케이스 포함)를 담긴 상태에서 중성 세제를 이용하여 브러시로 몸체를 깨끗이 닦아 줍니다. 브러시로 닦는 과정에서 오염물이 확산되지 않도록 주의를 하십시오.

틈새나 잘 닿지 않는 부분을 철저히 세척할 수 있도록 특별한 주의를 기울이십시오. 육안으로 살펴서 남은 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

최소한 1분 동안, 그리고 육안으로 보아서 깨끗할 때까지 흐르는 따뜻한 물에 기기(기구 케이스 포함)를 행구 줍니다.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기구를 건조합니다.

자동 세척

pH 중성 세제로 살짝 씻어줍니다. 전용 기구 케이스(해당될 경우)에 기구를 넣고 나서 초음파처리(sonication) 장치에 연결합니다. 정확한 농도, 노출 시간, 온도, 수질 등에 대해서는 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 세척용액에 기구를 완전히 잠기게 넣고 최소 15분 동안 초음파 처리를 합니다.

기기와 기구 케이스(해당될 경우)를 최소 1분 동안 흐르는 따뜻한 물에 마지막으로 깨끗하게 행구어 줍니다. 육안으로 살펴서 남은 오염물이 없는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기구를 건조합니다.

검사

1. 각 기구를 잘 살펴서 모든 잔류물이 제거되었는지 확인하십시오.
2. 적합한 가동을 방해할 수 있으므로, 기구에 손상이나 마모가 있는지 육안으로 살펴보십시오.
 - a. 끝 부분이 갈라졌다면 사용하지 마십시오
 - b. 재질에 문제가 생겼다면 사용하지 마십시오
 - c. 부식이 된 것 같으면 사용하지 마십시오

포장

날개: 살균 확인이 된 파우치에 기기를 포장합니다
세트: 전용 기구 케이스에 기기를 넣습니다.

살균

증기 살균의 경우 다음 순서에 따르십시오

순서의 종류	살균 노출 시간 (분 단위)	살균 노출 온도	건조 시간 (분)
중력	10	135° C (275° F)	30
예비 진공 (4회의 펄스)	5	134° C (273° F)	30

살균제 제조사의 최대 사용량을 초과하지 않도록 유의하십시오.

보관

기기는, 사용하지 않는 동안은 살균 파우치(또는 기구 케이스)에 보관해야 합니다.

추가 정보

이러한 과정을 통해 기기를 재사용할 수 있는 것으로 검증되었습니다. 이러한 지침을 벗어난 경우, 그 유효성과 잠재적인 역효과에 대해 적절한 검증이 필요합니다.

Jiffy® 다이몬드 절삭기구(bur) 및 디스크

세척 및 살균

범위

이 지침은 모든 Ultradent® Jiffy® 다이아몬드 치과용 절삭기구(bur) 및 디스크에 적용됩니다. 첫 사용을 하기 전 및 그 이후의 후속 사용 때마다 적용됩니다. 다이아몬드 절삭기구 및 디스크는 기계적으로는 청결한 상태로 제공되지만, 살균되어 있지 않습니다("살균"이라고 표시된 경우 제외). 따라서, 다이아몬드 절삭기구 및 디스크를 처음 사용하기 전에 살균을 해야 합니다.

경고 사항

- 유효성분으로서 염소나 염화물이 함유된 세척제는 스테인리스강에 부식성이 있으므로 사용해서는 안 됩니다. 중성 pH의 세척제를 권장합니다.
- 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크의 살균을 위해 '냉살균법'을 사용하지 마십시오. 그러한 제품은 흔히, 다이아몬드 입자를 강판(steel shank)에 정착시켜 주는 기판을 약하게 만들 수 있는 강한 산화 화학제를 함유하고 있습니다.

재공정에서의 제한사항

수명의 종료는 사용 시의 마모와 손상 상태에 의해 결정되는 것으로, 세척 과정에서 다이아몬드 절삭기구와 디스크에 결함(끝 부분의 손상, 다이아몬드 입자의 분실 등)이 있는지를 검사해야 합니다.

세척 시기

오염물이 마르게 되면 세척이 더욱 어렵게 되므로 그런 상황을 피하기 위해 재공정의 지연은 최소한으로 제한되어야 합니다.

오염 / 수송

다이아몬드 절삭기구와 디스크는 젖은 상태나 마른 상태로 수송이 가능하나 손상되지 않도록 보호한 상태로 해야 합니다. 젖은 상태로 수송할 경우에는 얼룩이나 부식의 가능성이 늘어납니다. 소독용액에 오래 넣어두면 제품의 질이 저하될 수 있으므로 그런 상황은 피해야 합니다.

수동 세척

손 세척만 가능한 상황이라면, 세척 기구용으로 확보된 싱크대에서 다이아몬드 절삭기구 및 디스크를 세척해야 합니다.

선택 공정: 다이아몬드 절삭기구를 핸드피스에 넣고 최대 RPM에서 가동합니다. 다이아몬드 절삭기구 헤드 부분을 최소 2초 동안 젖은 다이아몬드 세척 스톤에 삽입합니다. 다이아몬드 절삭기구를 핸드피스에서 분리합니다.

최소한 1분 동안 흐르는 찬물에서 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크(해당될 경우, 기구 전용 케이스 포함)를 씻어 주십시오.

중성 pH 세척액으로 목욕시킬 준비를 합니다. 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크(기구 케이스 포함)를 담그고 최소 10분 동안 적십니다.

흄백 적신 후 그 담긴 상태에서, 최소 1분 동안 중성 세제를 사용하여 브러시로 물체를 깨끗이 닦아 줍니다. 브러시로 닦는 과정에서 오염물이 확산되지 않도록 주의를 하십시오. 황동 재질의 입자가 전기 화학적으로 부식되거나 강철 입자가 스테인리스 강의 변색을 일으킬 수 있으므로 와이어 브러시를 조심해서 사용하십시오.

틈새나 잘 닿지 않는 부분을 철저히 세척할 수 있도록 특별한 주의를 기울이십시오. 육안으로 살펴서 남은 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

최소한 1분 동안, 그리고 육안으로 보아서 깨끗할 때까지 흐르는 따뜻한 물에 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크(기구 케이스 포함)를 깨끗하게 헹구 줍니다.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기기를 건조합니다.

초음파 세척

깨끗한 pH 중성 세척제를 준비합니다. 전용 기구 케이스(해당될 경우)에 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크를 넣고 나서 초음파처리 (sonication) 장치에 연결합니다. 정확한 농도, 노출 시간, 온도, 수질 등에 대해서는 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 세척용액에 기기를 완전히 잠기게 넣고 최소 15분 동안 초음파 처리를 합니다.

기구와 기구 케이스(해당될 경우)를 최소 1분 동안 흐르는 따뜻한 물에 마지막으로 깨끗하게 헹구어 줍니다.

육안으로 살펴서 남은 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기기를 건조합니다.

검사

1. 각 기구를 잘 살펴서 모든 잔류물이 제거되었는지 확인하십시오.
2. 적합한 가동을 방해할 수 있으므로, 기기에 손상이나 마모가 있는지 육안으로 살펴보십시오.
 - a. 끝 부분이 갈라졌다면 사용하지 마십시오
 - b. 다이아몬드 입자가 부족하거나 닳아진 것이 있으면 사용하지 마십시오.
 - c. 부식이 된 것 같으면 사용하지 마십시오

포장

날개: 살균 확인이 된 파우치에 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크를 포장합니다

세트: 전용 기구 케이스에 다이아몬드 절삭기구 또는 디스크를 넣습니다.

Jiffy® 광택용 브러시

일반 지침

1. 기구들은 사용 전과 사용 후에 적절한 전문 절차에 따라 소독하여 세척하고 살균 처리해야 합니다.
2. 기구는, 사용 후 즉시, 제조사가 정한 시간 동안 완전하게 담궈서 절삭기구 살균제를 이용하여 또는 소독용액을 이용하여 예비 소독해야 합니다.

세척 및 살균

수동 세척

흐르는 물에 기구를 완전하게 헹구어 줍니다.

그 다음에 기계적 세척(예를 들어, 브러시와 흐르는 물)으로 남은 조직을 제거합니다. 초음파 목욕으로 처리를 해야 최적의 결과를 얻을 수 있습니다.

살균

살균을 위해서는 2.2 바(bar)의 압력 및 134° C 이상에서 최소 5분의 유지기간 동안 압력증기를 이용할 것을 권장합니다. 180° C를 초과하는 온도에서 처리하는 것은 적합하지 않으므로 그렇게 해서는 안 됩니다. 사용 장비와 자재 제조사의 지침을 잘 따르십시오.

Jiffy® 탄화물(카바이드) 절삭기구

일반 지침

1. 살균되지 않은 절삭기구는 첫 사용을 하기 전과 재사용 시마다 아래의 검증된 절차에 따라 세척하고 살균 처리하십시오.
2. 절삭기구에 힘을 주어 강제로 핸드피스에 끼우지 마십시오. 잘 되지 않을 경우에는, 핸드피스 터빈과 절삭기구를 모두 점검하고 핸드피스 지침을 참고하여 '문제 진단 및 해결'(troubleshooting) 과정을 거치십시오.

세척 및 살균

범위

이 지침은 모든 Ultradent® Jiffy® 카바이드 치과용 절삭기구에 적용됩니다. 첫 사용을 하기 전 및 그 이후의 후속 사용 시마다 적용됩니다. 카바이드 절삭기구는 기계적으로는 청결한 상태로 제공되지만, 살균되어 있지는 않습니다("살균"이라고 표시된 경우 제외). 따라서, 첫 사용을 하기 전에 카바이드 절삭기구를 살균 처리해야 합니다.

경고 사항

1. 유효성분으로서 염소나 염화물이 함유된 세척제는 스테인리스강에 부식성이 있으므로 사용해서는 안 됩니다. 중성 pH의 세척제를 권장합니다.
2. 카바이드 절삭기구의 살균을 위해 '냉살균법'을 사용하지 마십시오. 그러한 제품은 흔히, 카바이드 절삭기구를 약하게 만들 수 있는 강한 산화 화학제를 함유하고 있습니다.

재공정에서의 제한사항

수명의 종료는 사용 상의 마모 및 손상 상태에 의해 결정됩니다. 세척 과정에서 카바이드 절삭기구에 결함(끝 부분의 손상, 파진 홈 부분의 균열 등)이 있는지를 검사해야 합니다

세척 시기

오염물이 마르게 되면 세척이 더욱 어렵게 되므로 그런 상황을 피하기 위해 재공정의 지연은 최소한으로 제한되어야 합니다.

오염 / 수송

카바이드 절삭기구는 젖은 상태나 마른 상태로 수송이 가능하나 손상되지 않도록 보호한 상태로 해야 합니다. 젖은 상태로 수송할 경우에는 얼룩이나 부식의 가능성이 늘어납니다. 소독용액에 오래 넣어두면 제품의 질이 저하될 수 있으므로 그런 상황은 피해야 합니다.

수동 세척

손 세척만 가능한 상황이라면, 세척 기구용으로 확보된 싱크대에서 카바이드 절삭기구를 세척해야 합니다.

최소한 1분 동안 흐르는 찬물에서 카바이드 절삭기구(해당될 경우, 기구 전용 케이스 포함)를 씻어 주십시오.

중성 pH 세척액으로 목욕시킬 준비를 합니다. 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 카바이드 절삭기구(기구 케이스 포함)를 담그고 최소 10분 동안 적십니다.

흠뻑 적신 후 그 담긴 상태에서, 최소 1분 동안 중성 세제를 사용하여 브러시로 몸체를 깨끗이 닦아 줍니다. 브러시로 닦는 과정에서 오염물이 확산되지 않도록 주의를 하십시오. 황동 재질의 입자가 전기 화학적으로 부식되거나 강철 입자가 스테인리스 강의 변색을 일으킬 수 있으므로 와이어 브러시를 조심해서 사용하십시오.

틈새나 잘 닿지 않는 부분을 철저하게 세척할 수 있도록 특별한 주의를 기울이십시오. 육안으로 살펴서 남은 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

최소한 1분 동안, 그리고 육안으로 보아서 깨끗할 때까지 흐르는 따뜻한 물에 카바이드 절삭기구(기구 케이스 포함)를 행귀 줍니다.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기구를 건조합니다.

초음파 세척

깨끗한 pH 중성 세척제를 준비합니다. 전용 기구 케이스(해당될 경우)에 카바이드 절삭기구를 넣고 나서 초음파처리(sonication) 장치에 연결합니다. 정확한 농도, 노출 시간, 온도, 수질 등에 대해서는 세척제 제조사의 지침을 따르십시오. 세척용액에 기구를 완전히 잠기게 넣고 최소 15분 동안 초음파 처리를 합니다.

기기와 기구 케이스(해당될 경우)를 최소 1분 동안 흐르는 따뜻한 물에 마지막으로 깨끗하게 행귀어 줍니다.

육안으로 살펴서 남은 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기구를 건조합니다.

검사

1. 각 기구를 잘 살펴서 모든 잔류물이 제거되었는지 확인하십시오.
2. 적합한 가동을 방해할 수 있으므로, 기구에 손상이나 마모가 있는지 육안으로 살펴보십시오.
 - a. 끝 부분이 갈라졌다면 사용하지 마십시오
 - b. 홈에 균열된 부분이 있으면 사용하지 마십시오
 - c. 부식이 된 것 같으면 사용하지 마십시오

포장

날개: 살균 확인이 된 파우치에 카바이드 절삭기구를 포장합니다

세트: 전용 기구 케이스에 카바이드 절삭기구를 넣습니다.

살균

증기 살균의 경우 다음 순서에 따르십시오

순서의 종류	최소 살균 노출 시간 (분 단위)	최소 살균 노출 온도	최소 건조 시간 (분)
중력	10	135° C (275° F)	30
예비 진공 (4회의 펄스)	3	134° C (273° F)	30

살균제 제조사의 최대 사용량을 초과하지 않도록 유의하십시오.

최소 건조 시간은 기구가 젖은 상태로 남아있지 않도록 하기 위해 검증된 시간입니다. 최소 건조 시간을 지키지 않으면 습기가 홈 부분에 남아 부식의 원인이 될 수 있습니다.

보관

카바이드 절삭기구는, 사용하지 않는 동안은 살균 파우치(또는 기구 케이스)에 보관해야 합니다.

추가 정보

이러한 과정을 통해 카바이드 절삭기구를 재사용할 수 있는 것으로 검증되었습니다. 이러한 지침을 벗어난 경우, 그 유효성과 잠재적인 역효과에 대해 적절한 검증이 필요합니다.

Jiffy® 스트립

일반 지침

1. '재사용 가능한' 연마용 스트립은 치과의사나 면허 있는 다른 전문가의 지침에 따라 사용해야 합니다.
2. 첫 사용 전과 그 이후의 재사용마다 세척하고 살균 처리하십시오.
3. 젖은 채로 보관하지 마십시오. 그렇게 할 경우, 스테인리스 강이나 다른 보관 기구를 부식시킬 수 있습니다.

세척 및 살균

범위

이 지침은, 스테인리스 강으로 제작되는, 모든 '재사용 가능한' Ultradent® Jiffy® 연마용 스트립에 적용됩니다. 첫 사용을 하기 전 및 그 이후의 후속 사용 시마다 적용됩니다. '재사용 가능한' 연마용 스트립은 기계적으로는 청결한 상태로 제공되지만, 살균되어 있지는 않습니다. 따라서, 첫 사용 전과 그 이후의 재사용시에 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 세척하고 살균 처리해야 합니다.

경고 사항

1. 유효성분으로서 염소나 염화물이 함유된 세척제는 스테인리스강에 부식성이 있으므로 사용해서는 안 됩니다.
2. 다이아몬드 코팅을 한 스트립의 살균을 위해 '냉살균법'을 사용하지 마십시오. 그러한 제품은 흔히, 다이아몬드 입자를 강판(steel shank)에 정착시켜 주는 기관을 약하게 만들 수 있는 강한 산화 화학제를 함유하고 있습니다.

재공정에서의 제한사항

수명의 종료는 마모와 손상 상태에 의해 결정되는 것으로, 세척 과정에서 '재사용 가능한' 연마용 스트립에 결함(끝 부분의 손상, 기기의 기능 저하 등)이 있는지를 검사해야 합니다

세척 시기

오염물이 마르게 되면 세척이 더욱 어렵게 되므로 그런 상황을 피하기 위해 재공정의 지연은 최소한으로 제한되어야 합니다.

오염 / 수송

'재사용 가능한' 연마용 스트립은 젖은 상태나 마른 상태로 수송이 가능하나 손상되지 않도록 보호한 상태로 해야 합니다. 젖은 상태로 수송할 경우에는 스테인리스 강의 얼룩이나 부식 가능성이 늘어납니다. 소독용액에 오래 넣어두면 제품의 질이 저하될 수 있습니다.

수동 세척

손 세척만 가능한 상황이라면, 세척 기구용으로 확보된 싱크대에서 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 세척해야 합니다.

최소한 1분 동안 흐르는 찬물에서 기기를 씻어 주십시오.

제조사의 지시에 따라 중성 pH 세제(Enzol 등)에 살짝 목욕을 시킵니다. 기기를 담그고 최소 10분 동안 적십니다.

흄백 적신 후 그 담긴 상태에서, 최소 1분 동안 중성 세제를 사용하여 브러시로 몸체를 깨끗이 닦아 줍니다. 브러시로 닦는 과정에서 오염물이 확산되지 않도록 주의를 하십시오. 황동 재질의 입자가 전기 화학적으로 부식되어 스테인리스 강의 변색을 일으킬 수 있으므로 와이어 브러시를 조심해서 사용하십시오.

pH 중성 클렌저를 이용하여 구멍, 틈새, 잘 닿지 않는 부분을 철저히 세척할 수 있도록 특별한 주의를 기울이십시오. 육안으로 살피서 잔류물이 혹시 있는지 확인하십시오. 필요 시 같은 과정을 반복하십시오.

최소한 1분 동안, 그리고 육안으로 보아서 깨끗할 때까지 흐르는 따뜻한 물에 기기를 깨끗하게 헹구어 줍니다.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기기를 건조합니다.

초음파 세척

정확한 농도, 노출 시간, 수온, 수질 등에 대해서는 세척제 제조사의 지침을 따라 pH 중성 세제로 살짝 씻어 주십시오. 기기를 완전히 담긴 채로 초음파처리기에 연결하여 최소 15분 동안 초음파 처리를 하십시오.

기기를 최소 1분 동안 흐르는 따뜻한 물에 마지막으로 깨끗하게 헹구어 줍니다.

구멍, 틈새, 기타 손이 잘 닿지 않는 곳에 찌꺼기 잔류물이 남아 있지는 않은지 육안으로 확인하십시오. 필요 시, 육안으로 보아서 깨끗해질 때까지 같은 순서를 반복하십시오.

부드러운 천이나 깨끗한 압축공기를 이용해서 기기를 건조합니다.

검사

1. 각 기기를 잘 살피서 모든 잔류물이 제거되었는지 확인하십시오.
2. 적합한 가동을 방해할 수 있으므로, 기기에 손상이나 마모가 있는지 육안으로 살펴보십시오.
 - a. '재사용 가능한' 연마용 스트립이 어떤 이유로든 무디어 졌거나, 꺾였거나, 갈라졌거나, 다이아몬드 입자가 없어졌거나, 손상되었다면 사용하지 마십시오
 - b. '재사용 가능한' 연마용 스트립에 부식이나 손상의 기미가 보이면 사용하지 마십시오

포장

날개: 살균 확인이 된 파우치에 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 포장합니다

세트: 선택한 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 전용 절삭기구 케이스에 넣어 증기로 살균하십시오.

살균

오로지 다음의 검증된 증기 살균 매개변수를 사용해서만 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 살균해야 합니다 —

순서의 종류	최소 살균 노출 시간 (분 단위)	최소 살균 노출 온도	최소 건조 시간 (분)
중력	10	135° C (275° F)	30
예비 진공 (4회의 펄스)	3	134° C (273° F)	30

살균제 제조사의 최대 사용량을 초과하지 않도록 유의하십시오.

보관

'재사용 가능한' 연마용 스트립은 다시 필요할 때까지 살균 파우치에 보관해야 합니다. 절삭기구용 케이스는 기기의 살균을 유지할 수 있는 용도로 제작된 것이 아닙니다.

추가 정보

이러한 과정을 통해 '재사용 가능한' 연마용 스트립을 재사용할 수 있는 것으로 검증되었습니다. 이러한 지침을 벗어난 경우, 그 유효성과 잠재적인 역효과에 대해 적절한 검증이 필요합니다.

ULTRADENT整形抛光上漆仪器的消毒灭菌程序

Jiffy®抛光机

警告：注意运转速度（RPM）

- 注意运转速度（RPM）
- 抛光机运转速度过高，可能会过热
- 抛光机运转速度过高，可能导致抛光失败

清洗和消毒

范围

说明适用于所有Ultradent® Jiffy®牙齿抛光机。适用于初次使用前及每次使用后。此设备出厂时为机械清洁，但并非无菌。因此，使用前应先消毒。

警告：

- 1.含氯或氯化物活性成分的清洗剂对不锈钢有腐蚀性，禁止使用。推荐使用pH中性清洁剂。
- 2.禁止使用含酒精的清洁剂或消毒剂。
- 3.禁止采用冷灭菌方法对设备消毒。其试剂常含有强氧化性化学物质，可能钝化设备。

后处理的限制

使用寿命根据磨损和损坏程度确定，应在清洗过程中检查设备的缺损（即破损点，装置劣化等）。

使用点

尽量减少后处理延迟，以避免污染物干燥使清洁更困难。

容纳/运输

设备可干法或湿法运输，应防止损坏。湿法运输增加染色或变质的可能。长时间储存于消毒液内可能造成产品降解，必须避免。

手动清洗程序

如只能手动清洗，应在带水槽的清洗装置内清洗设备。

用凉自来水冲洗设备（和专用器械盘，如果适用）至少一（1）分钟。

用中性pH清洗液制备新溶液。按照清洁剂制造商说明书中的方法操作。浸泡装置（和仪器板）并保持浸没，用中性清洗剂彻底清洗主体。在刷洗过程中应小心避免由于喷雾或飞溅使污染物扩散。

应特别注意彻底清洁缝隙和其它难以清洁的区域。目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用温自来水彻底冲洗设备（和专用器械盘）至少一（1）分钟直到目测完全干净。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

自动清洗程序

制备新鲜的pH中性清洗液；将设备置于专用器械盘（如适用）中，然后置于超声设备中。按照清洁剂制造商指示的正确浓度、暴露时间、温度和水量操作。设备完全淹没在清洗液中，超声处理至少十五（15）分钟。

最后用自来水彻底冲洗设备和专用器械盘（如果适用）至少一（1）分钟。目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

检验测试

- 1.仔细检查每个设备，确保清除了所有残留。
- 2.目视检查设备是否有影响正常操作的损坏/磨损。
 - a.钻头尖端破损后禁止使用
 - b.禁止使用老化材料
 - c.如有腐蚀禁止使用

包装

单件：设备包装在经过无菌检验的包装袋中
 套装：设备置于专用器械盘中。

消毒

使用下面的循环进行蒸汽消毒

循环类型	灭菌暴露时间（分钟）	灭菌暴露温度	干燥时间（分钟）
重力	10	135° C (275° F)	30
预真空（4个脉冲）	5	134° C (273° F)	30

确保不超出灭菌器制造商规定的最大负载。

储存

使用前装置应存储在灭菌袋（或器械盘）中。

附加信息

已验证此方法能够用于设备再利用的准备工作。如与说明书有任何偏差，应适当地验证有效性和潜在的不良结果。

Jiffy® 金刚石钻头和圆盘

清洗和消毒

范围

说明适用于所有Ultradent® Jiffy®金刚石钻头和圆盘。适用于初次使用前及每次使用后。金刚石钻头和圆盘为机械清洁，但并非无菌（除非有“无菌”标志）。因此，金刚石钻头和圆盘使用前应先消毒。

警告：

- 1.含氯或氯化物活性成分的清洗剂对不锈钢有腐蚀性，禁止使用。推荐使用pH中性清洁剂。
- 2.禁止采用冷灭菌方法对金刚石钻头和圆盘消毒。试剂中常含有强氧化性的化学物质，可能影响将金刚石颗粒粘接到钢柄的基质物。

后处理的限制

使用寿命根据磨损和损坏程度确定，应在清洗过程中检查金刚石钻头和圆盘的缺损（即破损点，装置劣化等）。

使用点

尽量减少后处理延迟，以避免污染物干燥使清洁更困难。

容纳/运输

采用干法或湿法运输金刚石钻头和圆盘，应防止损坏。湿法运输增加染色或变质的可能。长时间储存于消毒液内可能造成产品降解，必须避免。

手动清洗程序

如只能手动清洗，应在带水槽的清洗装置内清洗金刚石钻头和圆盘。

可选步骤：将金刚石钻头插入机头中，以最大转速运行。将金刚石钻头头部完全插入湿式金刚石清洗石中至少2秒。从机头中取出金刚石钻头。

用凉自来水冲洗金刚石钻头或圆盘（和专用器械盘，如果适用）至少一（1）分钟。

用中性pH清洗液制备新浴液。按照清洁剂制造商说明书中的方法操作。浸没金刚石钻头或圆盘（和器械盘），浸泡至少十（10）分钟。

浸泡后，保持浸没状态，使用中性清洗剂彻底刷洗主体至少一（1）分钟。在刷洗过程中应小心避免由于喷雾或飞溅使污染物扩散。由于黄铜颗粒可能导致电偶腐蚀，钢颗粒可能导致不锈钢变色，所以使用钢丝刷时要谨慎。

应特别注意彻底清洁缝隙和其它难以清洁的区域。目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用温自来水彻底冲洗金刚石钻头或圆盘（和专用器械盘）至少一（1）分钟直到目测完全干净。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

超声波清洗程序

制备新鲜的pH中性清洗液；将金刚石钻头或圆盘置于专用器械盘（如适用）中，然后置于超声设备中。按照清洁剂制造商指示的正确浓度、暴露时间、温度和水质操作。设备完全淹没在清洗液中，超声处理至少十五（15）分钟。

最后用自来水彻底冲洗设备和专用器械盘（如果适用）至少一（1）分钟。

目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

检验测试

- 1.仔细检查每个设备，确保清除了所有残留。
- 2.目视检查设备是否有影响正常操作的损坏/磨损。
 - a.钻头尖端破损后禁止使用。
 - b.金刚石颗粒丢失或磨损时禁止使用。
 - c.如有腐蚀禁止使用。

包装

单件：金刚石钻头或圆盘包装在证明无菌的包装袋中

套装：金刚石钻头或圆盘置于专用器械盘中。

Jiffy® 抛光刷

一般说明

- 1.每次使用前，必须根据适当、专业的程序对仪器消毒、清洗和灭菌。
- 2.仪器必须使用后立即用牙钻消毒器预消毒，按照消毒液制造商的要求完全浸泡一段时间。

清洗和消毒

手动清洗程序

自来水彻底冲洗设备。

随后机械清洗（如毛刷、自来水）清理所有组织残留。超声浴处理效果最好。

消毒

我们建议用高压釜，以+ 134° C、2.2 bar压力灭菌至少5分钟。处理温度不宜超过180° C。请注意所用设备和材料制造商的使用说明书。

Jiffy®硬质合金钻头

一般说明

- 1.每次使用前按照下面提供的已验证程序清洗和消毒非无菌钻头。
- 2.禁止将钻头强制插入机头中。难以插入时，检查机头涡轮机和钻头，并参阅机头说明书排除故障。

清洗和消毒

范围

说明适用于所有Ultradent®Jiffy®硬质合金钻头。适用于初次使用前及每次使用后。硬质合金钻头为机械清洁，但并非无菌（除非有“无菌”标志）。因此，硬质合金钻头使用前应先消毒。

警告：

- 1.含氯或氯化物活性成分的清洗剂对不锈钢有腐蚀性，禁止使用。推荐使用pH中性清洁剂。
- 2.禁止采用冷灭菌方法对硬质合金钻头消毒。其试剂常含有强氧化性化学物质，可能使硬质合金钻头钝化或软化。

后处理的限制

使用寿命由使用中磨损和损坏确定。在清洗过程中应检查硬质合金钻头的缺损（即破损点，凹槽部分破损等）。

使用点

尽量减少后处理延迟，以避免污染物干燥使清洁更困难。

容纳/运输

硬质合金钻头可干法或湿法运输，应防止损坏。湿法运输增加染色或变质的可能。长时间储存于消毒液内可能造成产品降解，必须避免。

手动清洗程序

如只能手动清洗，应在带水槽的清洗装置内清洗硬质合金钻头。

用凉自来水冲洗硬质合金钻头（和专用器械盘，如果适用）至少一（1）分钟。

用中性pH清洗液制备新溶液。按照清洁剂制造商说明书中的方法操作。浸没硬质合金钻头（和器械盘），浸泡至少十（10）分钟。

浸泡后，保持浸没状态，使用中性清洗剂彻底刷洗主体至少一（1）分钟。在刷洗过程中应小心避免由于喷雾或飞溅使污染物扩散。由于黄铜颗粒可能导致电偶腐蚀，钢颗粒可能导致不锈钢变色，所以使用钢丝刷时要谨慎。

应特别注意彻底清洁缝隙和其它难以清洁的区域。目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用温自来水彻底冲洗硬质合金钻头（和专用器械盘）至少一（1）分钟直到目测完全干净。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

超声波清洗程序

制备新鲜的pH中性清洗液；将硬质合金钻头置于专用器械盘（如适用）中，然后置于超声设备中。按照清洁剂制造商指示的正确浓度、暴露时间、温度和水量操作。设备完全淹没在清洗液中，超声处理至少十五（15）分钟。

最后用自来水彻底冲洗设备和专用器械盘（如果适用）至少一（1）分钟。

目视检查确认清除了残留。如有需要，重复流程。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

检验测试

- 1.仔细检查每个设备，确保清除了所有残留。
- 2.目视检查设备是否有影响正常操作的损坏/磨损。
 - a.钻头尖端破损后禁止使用。
 - b.如有沟槽有破损部位禁止使用。
 - c.如有腐蚀禁止使用。

包装

单件：硬质合金钻头包装在证明无菌的包装袋中
套装：硬质合金钻头置于专用器械盘中。

消毒

使用下面的循环进行蒸汽消毒

循环类型	灭菌暴露时间（分钟）	灭菌暴露温度	干燥时间（分钟）
重力	10	135° C (275° F)	30
预真空（4个脉冲）	3	134° C (273° F)	30

确保不超出灭菌器制造商规定的最大负载。
已验证最短干燥时间，确保装置干燥彻底。未满足最短干燥时间可能导致湿气留在设备中，引起腐蚀。

储存

硬质合金钻头应存储在灭菌袋（或器械盘）中，直至使用时方可取出。

附加信息

已验证此方法能够用于硬质合金钻头再利用的准备工作。如与说明书有任何偏差，应适当地验证有效性和潜在的不良结果。

Jiffy®条

一般说明

1. 可重复使用磨料条按照说明或牙医或其他授权医生的要求使用。
2. 首次使用前和每次使用后清洁和消毒。
3. 禁止存放在潮湿环境中，因为这可能会导致不锈钢腐蚀或与其他存储仪器相互作用。

清洗和消毒

范围

说明适用于不锈钢材质的所有可重复使用Ultradent® Jiffy®磨料条。适用于初次使用前及每次使用后。此可重复使用磨料条为机械清洁，但并非无菌。因此，首先使用和后续再使用前应对可重复使用磨料条进行清洗、消毒。

警告：

1. 含氯或氯化物活性成分的清洗剂对不锈钢有腐蚀性，禁止使用。
2. 禁止采用冷灭菌方法对金刚石涂层条消毒。试剂中常含有强氧化性的化学物质，可能影响将金刚石颗粒粘接到钢柄的基质物。

后处理的限制

使用寿命根据磨损和损坏程度确定，应在清洗过程中检查可重复使用磨料条的缺损（即确实金刚石颗粒、边缘破损等）。

使用点

尽量减少后处理延迟，以避免污染物干燥使清洁更困难。

容纳/运输

可重复使用磨料条可干法或湿法运输，应防止损坏。湿法运输增加染色或腐蚀不锈钢的可能。长时间储存于消毒液内可能造成产品降解。

手动清洗程序

如只能手动清洗，应在带水槽的清洗装置内清洗可重复使用磨料条。

用凉自来水冲洗设备至少一（1）分钟。

按照生产商指示制备新浴液用的中性pH值的清洗液（如Enzol）。浸设设备，浸泡至少十（10）分钟。

浸泡后，保持浸没状态，使用中性清洗剂彻底刷洗主体至少一（1）分钟。在刷洗过程中应小心避免由于喷雾或飞溅使污染物扩散。由于黄铜颗粒可能导致电偶腐蚀，引起不锈钢变色，所以使用钢丝刷要谨慎。

应特别注意使用pH中性清洁剂彻底清洁孔眼、缝隙和其它难以清洁的区域。目视检查确认清除毛屑。如有需要，重复流程。

用温自来水彻底冲洗设备至少一（1）分钟直到目测完全干净。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

超声波清洗

按照生产商的说明制备正确浓度、程序暴露时间、水温和质量的新鲜pH中性清洁溶液。将设备放入超声设备，确保完全淹没，超声至少十五（15）分钟。

自来水最后一次彻底冲洗设备至少一（1）分钟。

目视检查确认孔眼、缝隙和其他难以清洁部位毛屑清除干净。如有需要，重复循环直到目测彻底干净。

用不脱毛抹布或清洁压缩空气干燥设备。

检验检测

1. 仔细检查每个设备，确保清除了所有残留。
2. 目视检查设备是否有影响正常操作的损坏/磨损。
 - a. 如果可重复使用的磨料带钝化、碎裂、破损，金刚石颗粒丢失或以任何方式损坏，禁止使用
 - b. 如果可重复使用的磨料条具有腐蚀或损坏的痕迹，禁止使用

包装

单件：可重复使用的磨料条包装在证明无菌的包装袋中
套装：部分可重复使用的磨料条包入专用器械盘中进行蒸汽消毒

消毒

可重复使用的磨料条仅可使用以下已验证蒸汽灭菌参数消毒：

循环类型	灭菌暴露时间 (分钟)	灭菌暴露温度	干燥时间 (分钟)
重力	10	135° C (275° F)	30
预真空 (4个脉冲)	3	134° C (273° F)	30

确保不超出灭菌器制造商规定的最大负载。

储存

可重复使用磨料条应存储在灭菌袋中，直至使用时方可取出。器械盘不能维持载装物的无菌性。

附加信息

已验证此方法能够用于可重复使用磨料条再利用的准备工作。如与说明书有任何偏差，应适当地验证有效性和潜在的不良结果。

ขั้นตอนการฆ่าเชื้อโรคและการทำให้ปราศจากเชื้อสำหรับอุปกรณ์การปรับ แต่ง การขัดเงา และการตกแต่งขั้นสุดท้ายของ ULTRADENT

อุปกรณ์ขัด Jiffy® Polisher

คำเตือน: ให้ความใส่ใจในความเร็วการปฏิบัติงาน (RPM)

- ดูที่บรรทัดของผลิตภัณฑ์เสมอสำหรับ RPM สูงสุด
- ใช้งานอุปกรณ์ขัดด้วย RPM ที่สูงเกินไปอาจก่อให้เกิดความร้อนที่ไม่ต้องการได้
- ใช้งานอุปกรณ์ขัดด้วย RPM ที่สูงเกินไปอาจทำให้อุปกรณ์ขัดลมหลวได้

การทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ

ขอบเขต

ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้กับอุปกรณ์ขัดทางทันตกรรม Ultradent® Jiffy® Dental Polisher ทั้งหมด ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้ได้ก่อนการใช้งานครั้งแรก และหลังจากการใช้งานต่อ มาแต่ละครั้ง อุปกรณ์จะสะอาดในเชิงกล แต่ไม่ได้ทำให้ปราศจากเชื้อ ดังนั้น คุณควรฆ่าเชื้ออุปกรณ์เหล่านี้ก่อนการใช้งานในครั้งแรก

คำเตือน

1. น้ำยาทำความสะอาดที่มีคลอรีนหรือโครไรท์เป็นส่วนผสมที่ทำปฏิกิริยากัดกร่อนเหล็กสแตนเลส และจะต้องไม่ถูกนำมาใช้ ขอแนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง
2. อย่าใช้สารทำความสะอาดหรือสารฆ่าเชื้อที่มีอัลกอฮอล์
3. อย่าใช้วิธีการทำให้ปลอดเชื้อแบบเย็นกับอุปกรณ์ สารเหล่านี้มักจะมีส่วนประกอบที่ก่อให้เกิดการกัดกร่อนที่อาจทำให้อุปกรณ์ที่อ่อนแอหรือไม่แข็งแรง

ข้อจำกัดในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่

การหมุดอายุใช้งานจะพิจารณาจากร่องรอยและความเสียหาย และอุปกรณ์ควรได้รับการตรวจสอบหาขอบบรอก (เช่น ปลายที่หัก การเสื่อมสภาพของอุปกรณ์ ฯลฯ) ในระหว่างกระบวนการทำความสะอาด

จุดการใช้งาน

ต้องทำให้มีความล่าช้าในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ให้น้อยที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงการที่สิ่งปนเปื้อนแห้งตัวซึ่งจะทำให้การทำความสะอาดยากลำบากขึ้น

การบรรจุ/ การขนส่ง

สามารถขนส่งขณะที่เปียกหรือแห้งได้ และควรได้รับการปกป้องจากความเสียหาย หากขนส่งขณะที่ยังเปียกอยู่จะมีโอกาสเปื้อนหรือเสื่อมสภาพที่สูงขึ้น การจัดเก็บไว้ในสารละลายฆ่าเชื้อเป็นระยะเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการเสื่อมสภาพของผลิตภัณฑ์และควรหลีกเลี่ยง

การทำความสะอาดด้วยมือ

หากมีการทำความสะอาดมือเพียงอย่างเดียว ควรทำความสะอาดอุปกรณ์ในอ่างล้างที่จัดไว้โดยเฉพาะสำหรับการทำความสะอาดอุปกรณ์

ชะล้างอุปกรณ์ (และบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ หากทำได) ภายใต้น้ำเย็นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที

เตรียมอ่างที่ใส่น้ำยาทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง ทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาด แช่อุปกรณ์ (และบล็อกอุปกรณ์) และขัดถูให้ทั่วทั้งตัวอุปกรณ์ให้ทั่วถึงโดยถูให้ออกห่างจากตัวโดยใช้สารทำความสะอาดที่เป็นกลางโดยยังให้อุปกรณ์แช่อยู่ในน้ำยา ควรระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการกระจายการปนเปื้อนจากการฉีดหรือกระเด็นในระหว่างการขัดล้าง

ควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อทำความสะอาดร่องต่างๆ และส่วนที่เข้าถึงได้ยากอื่นๆ อย่างทั่วถึง ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

ชะล้างอุปกรณ์อย่างทั่วถึง (และบล็อกอุปกรณ์) ภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที และจนกว่าจะเห็นว่าสะอาด

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทำความสะอาดอัตโนมัติ

เตรียมสารทำความสะอาดที่มี pH เป็นกลาง ใส่อุปกรณ์ไว้ในบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ (หากทำได) จากนั้นใส่ในเครื่องทำความสะอาดด้วยแรงสั่น ทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตสารทำความสะอาดเพื่อให้ได้ความเข้มข้น ระยะเวลาสัมผัส อุณหภูมิ และคุณภาพน้ำที่ถูกต้อง แช่อุปกรณ์ให้จมลงในน้ำยาทำความสะอาดจนหมดแล้วใช้แรงสั่นเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดสิบห้า (15) นาที

ทำการชะล้างอุปกรณ์และบล็อกอุปกรณ์ (หากทำได) ขั้นสุดท้ายภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อย (1) นาที ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทดสอบการตรวจสอบ

1. ตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชิ้นอย่างละเอียดรอบคอบเพื่อให้แน่ใจว่าได้นำเศษเล็กเศษน้อยทั้งหมดออกแล้ว
2. ใช้สายตาตรวจอุปกรณ์เพื่อหาความเสียหาย/สึกหรอที่อาจทำให้มีการทำงานที่ไม่ถูกต้อง
 - ก. อย่าใช้หากปลายหัก
 - ข. อย่าใช้หากมีการเสื่อมสภาพในวัสดุ
 - ค. อย่าใช้หากมีการกัดกร่อน

การเก็บบรรจุ

ที่ละหนึ่งชิ้น: บรรจุอุปกรณ์ไว้ในช่องที่ถูกต้องสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อเป็นชุด: ใส่อุปกรณ์ไว้ในบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ

การทำให้ปราศจากเชื้อ
ใช้รอบต่อไปนี้สำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำ

ประเภทรอบ	ระยะเวลาสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อ (นาที)	อุณหภูมิการสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อ	ระยะเวลาทำให้แห้ง (นาที)
แรงดึงดูด	10	135°C (275°F)	30
ดูดสุญญากาศ (4 ครั้ง)	5	134°C (273°F)	30

ทำให้แน่ใจว่าไม่เกินน้ำหนักสูงสุดของผู้ผลิตเครื่องทำให้ปราศจากเชื้อ

การจัดเก็บ

ควรจัดเก็บอุปกรณ์ในถุงการทำให้ปราศจากเชื้อ (หรือบล็อกลูกอุปกรณ์) จนกว่าจะต้องการใช้

ข้อมูลเพิ่มเติม

กระบวนการเหล่านี้ได้รับการยืนยันแล้วว่าสามารถเตรียมอุปกรณ์สำหรับการนำมาใช้ใหม่ได้ ควรมีการยืนยันการเบี่ยงเบนใดๆ จากขั้นตอนเหล่านี้ที่เหมาะสมสำหรับความมีประสิทธิภาพและผลลัพธ์ที่ไม่ดีที่อาจเกิดขึ้นได้

หัวและจานกรอกากเพชร Jiffy®

การทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ

ขอบเขต

ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้กับหัวและจานกรอกากเพชรทางทันตกรรม Ultradent® Jiffy® ทั้งหมด ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้ได้ก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังจากการใช้งานต่อมาแต่ละครั้ง หัวและจานกรอกากเพชรจะสะอาดในเชิงกล แต่ไม่ได้ทำให้ปราศจากเชื้อ (เว้นแต่จะติดฉลากว่า "ปราศจากเชื้อ") ดังนั้น คุณควรฆ่าเชื้อหัวและจานกรอกากเพชรก่อนการใช้งานในครั้งแรก

คำเตือน

1. น้ำยาทำความสะอาดที่มีคลอรีนหรือครอโรไทด์เป็นส่วนผสมที่ทำปฏิกิริยากัดกร่อนเหล็กสแตนเลส และจะต้องไม่ถูกนำมาใช้ ขอแนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง
2. อย่าใช้วิธีการทำให้ปลอดเชื้อแบบเย็นกับหัวหรือจานกรอกากเพชร สารเหล่านี้มักจะมีสารเคมีประเภทที่ออกซิเจนรุนแรงที่อาจทำลายส่วนที่อยู่ด้านใต้ที่ยึดจุลภาคเพชรไว้กับโลหะได้

ข้อจำกัดในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่

การหมักอายุการใช้งานจะพิจารณาจากร่องรอยและความเสียหายในการใช้หัวและจานกรอกากเพชรควรได้รับการตรวจสอบหาข้อบกพร่อง (เช่น ปลายที่หัก จุลภาคเพชรหาย ฯลฯ) ในระหว่างกระบวนการทำความสะอาด

จุดการใช้งาน

ต้องทำให้มีความล่าช้าในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ให้น้อยที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงการที่สิ่งปนเปื้อนแห้งตัว ซึ่งจะทำการทำความสะอาดยากลำบากขึ้น

การบรรจุ/ การขนส่ง

สามารถขนส่งหัวและจานกรอกากเพชรขณะที่เปียกหรือแห้งได้ และควรได้รับการปกป้องจากความเสียหาย หากขนส่งขณะที่ยังเปียกอยู่จะมีโอกาสเปื้อนหรือการกัดกร่อนที่สูงขึ้น การจัดเก็บไว้ในสารละลายฆ่าเชื้อเป็นระยะเวลาสั้นอาจมีผลทำให้เกิดการเสื่อมสภาพของผลิตภัณฑ์และควรหลีกเลี่ยง

การทำความสะอาดด้วยมือ

หากมีการทำความสะอาดมือเพียงอย่างเดียว ควรทำความสะอาดหัวและจานกรอกากเพชรในอ่างล้างที่จัดไว้ โดยเฉพาะสำหรับการทำความสะอาดอุปกรณ์

ขั้นตอนทางเลือก: ใส่หัวกรอกากเพชรลงในด้ามจับแล้วใช้ที่ RPM สูงสุด ใส่หัวกรอกากเพชรเข้าไปในหินทำความสะอาดเพชรให้สุดเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุด 2 วินาที ถอดหัวกรอกากเพชรออกจากด้ามจับ

แช่ล้างหัวหรือจานกรอกากเพชร (และบล็อกลูกอุปกรณ์เฉพาะ หากทำได้) ภายใต้ น้ำเย็นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที

เตรียมอ่างที่ใส่น้ำยาทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง ทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาด แช่หัวหรือจานกรอกากเพชร (และบล็อกลูกอุปกรณ์) แล้วแช่ทิ้งไว้เป็นเวลาอย่างน้อยสิบ (10) นาที

หลังการแช่แล้วปล่อยให้แห้งไว้ ให้ขัดอย่างทั่วถึงโดยใช้ออกจากตัวโดยใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นกลางเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่ง (1) นาที ควรระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการกระจายการปนเปื้อนจากการฉัดหรือกระเด็นในระหว่างการขัดล้าง ใช้แปรงขัดลวดด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากเศษทองเหลืองอาจทำให้เกิดการกัดกร่อนทางไฟฟ้า และเศษเหล็กอาจจะทำให้สแตนเลสเปลี่ยนสี

ควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อทำความสะอาดร่องต่างๆ และส่วนที่เข้าถึงได้ยากอื่นๆ อย่างทั่วถึง ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

แช่ล้างหัวหรือจานกรอกากเพชรอย่างทั่วถึง (และบล็อกลูกอุปกรณ์) ภายใต้ น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที และจนกว่าจะเห็นว่าสะอาด

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

ขั้นตอนการทำความสะอาดอัลตราโซนิค

เตรียมสารทำความสะอาดที่มี pH เป็นกลาง ใส่หัวหรือจานกรอกากเพชรไว้ในบล็อกลูกอุปกรณ์เฉพาะ (หากทำได้) จากนั้นใส่ในเครื่องทำความสะอาดด้วยแรงสั่นทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตสารทำความสะอาด เพื่อให้ได้ความเข้มข้น ระยะเวลาสัมผัส อุณหภูมิ และคุณภาพน้ำที่ถูกต้อง แช่อุปกรณ์ให้จมลงในน้ำยาทำความสะอาดจนหมดแล้วใช้แรงสั่นเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดสิบห้านาที (15) นาที

ทำการชะล้างอุปกรณ์และบล็อกอุปกรณ์ (หากทำได้) ขั้นสุดท้ายภายใต้ น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อย (1) นาที

ใช้สายตาตรวจสอบเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทดสอบการตรวจสอบ

1. ตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชิ้นอย่างละเอียดรอบคอบเพื่อให้แน่ใจว่าได้นำเศษเล็กเศษน้อยทั้งหมดออกแล้ว
2. ใช้สายตาตรวจสอบอุปกรณ์เพื่อหาความเสียหาย/สึกหรอที่อาจทำให้มีการทำงานที่ไม่ถูกต้อง
 - ก. อย่าใช้หากปลายหัก
 - ข. อย่าใช้หากมีจุลภาคเพชรที่ขาดหายไปหรือเสื่อมสภาพ
 - ค. อย่าใช้หากมีการกัดกร่อน

การเก็บบรรจุ

ที่ละหนึ่งชิ้น: บรรจุหัวหรือจานกรอจากเพชรในช่องที่ถูกต้องสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อ
เป็นชุด: ใส่หัวหรือจานกรอจากเพชรในบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ

แปรงขัดเงา Jiffy®

ขั้นตอนทั่วไป

1. อุปกรณ์จะต้องถูกฆ่าเชื้อโรค สะอาด และปราศจากเชื้อก่อนและหลังการใช้แต่ละครั้งตามขั้นตอนที่ถูกต้องและเป็นไปตามวิชาชีพ
2. อุปกรณ์จะต้องได้รับการฆ่าเชื้อโรคก่อนในทันทีหลังการใช้โดยใช้เครื่องทำให้ปราศจากเชื้อหัวกรอด้วยการแช่ไว้เป็นเวลาตามที่กำหนดไว้โดยผู้ผลิตหรือนำมาฆ่าเชื้อโรค

การทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ

การทำความสะอาดด้วยมือ

ชะล้างอุปกรณ์อย่างทั่วถึงในน้ำที่เปิดไหลอยู่

การทำความสะอาดเชิงกลต่อมา (เช่น ถู น้ำที่เปิดไหลอยู่) จะนำเนื้อเยื่อตกค้างใดๆ ออก การใช้อ่างอัลตราโซนิกจะทำให้ได้ผลที่ดีที่สุด

การทำให้ปราศจากเชื้อ

สำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อ เราขอแนะนำเครื่องอบความร้อนสูงที่ +134°C ด้วยความดันบาร์ที่ 2,2 และระยะเวลาอย่างน้อย 5 นาที การดำเนินการที่อุณหภูมิที่สูงกว่า 180°C จะไม่เหมาะสมและไม่ควรใช้ โปรดอ่านขั้นตอนในการใช้ของผู้ผลิตของอุปกรณ์และวัสดุที่ใช้

หัวกรอคาร์ไบด์ Jiffy®

ขั้นตอนทั่วไป

1. ทำความสะอาดและทำให้ปลอดเชื้อหัวกรอที่ไม่ปลอดเชื้อตามขั้นตอนที่ยืนยันแล้วที่ให้ไว้ด้านล่างก่อนการใช้ครั้งแรกและก่อนการนำมาใช้ใหม่แต่ละครั้ง
2. อย่าพยายามดันให้หัวกรอเข้าไปในด้ามจับ ในกรณีที่ยาก ให้ตรวจดูทั้งตัวจับแรงลมและหัวกรอ แล้วอ่านขั้นตอนการแก้ไขปัญหาของด้ามจับ

การทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ

ขอบเขต

ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้กับหัวกรอคาร์ไบด์ทางทันตกรรม Ultradent® Jiffy® ทั้งหมด ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้ได้ก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังจากการใช้งานต่อๆ มาแต่ละครั้ง หัวกรอคาร์ไบด์จะสะอาดในเชิงกล แต่ไม่ได้ทำให้ปราศจากเชื้อ (เว้นแต่จะจืดจางกว่า "ปราศจากเชื้อ") ดังนั้น คุณควรฆ่าเชื้อหัวกรอคาร์ไบด์ก่อนการใช้งานในครั้งแรก

คำเตือน

1. น้ำยาทำความสะอาดที่มีคลอรีนหรือโครไรท์เป็นส่วนผสมที่ทำปฏิกิริยาจะกัดกร่อนเหล็กสแตนเลส และจะต้องไม่ถูกนำมาใช้ ขอแนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง
2. อย่าใช้วิธีการทำให้ปลอดเชื้อแบบเย็นกับหัวกรอคาร์ไบด์ สารเหล่านี้มักจะมีสารเคมีประเภทให้ออกซิเจนรุนแรงที่อาจทำให้หัวกรอคาร์ไบด์ที่อ่อนหรือไม่แข็งแรง

ข้อจำกัดในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่

การหมุนเวียนใช้งานจะพิจารณาจากสึกหรอและความเสียหายในการใช้ ควรตรวจสอบหัวกรอคาร์ไบด์เพื่อหาขอบบกร่อง (เช่น ปลายหัก ส่วนตะไปหัก ฯลฯ) ในระหว่างกระบวนการทำความสะอาด

จุดการใช้งาน

ต้องทำให้มีความล่าช้าในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ให้น้อยที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงการที่สิ่งปนเปื้อนแห้งตัว ซึ่งจะทำการทำความสะอาดยากลำบากขึ้น

การบรรจุ/ การขนส่ง

สามารถขนส่งหัวกรอคาร์ไบด์ขณะที่เปียกหรือแห้งได้ และควรได้รับการปกป้องจากความเสียหาย หากขนส่งขณะที่ยังเปียกอยู่จะมีโอกาสเป็นหรือการกัดกร่อนที่สูงขึ้น การจัดเก็บไว้ในสารละลายฆ่าเชื้อเป็นระยะเวลาอันยาวนานอาจมีผลทำให้เกิดการเสื่อมสภาพของผลิตภัณฑ์และควรหลีกเลี่ยง

การทำความสะอาดด้วยมือ

หากมีการทำความสะอาดมือเพียงอย่างเดียว ควรทำความสะอาดหัวกรอคาร์ไบด์ในอ่างล้างที่จัดไว้โดยเฉพาะสำหรับการทำความสะอาดอุปกรณ์

ชะล้างหัวกรอคาร์ไบด์ (และบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ หากทำได้) ภายใต้ น้ำเย็นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อย (1) นาที

เตรียมอ่างที่ใส่น้ำยาทำความสะอาดที่มีค่า pH เป็นกลาง ทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาด แช่หัวกรอคาร์ไบด์ (และบล็อกอุปกรณ์) แล้วแช่ทิ้งไว้เป็นเวลาอย่างน้อยสิบ (10) นาที

หลังการแช่แล้วปล่อยให้แห้งไว้ให้ซัดอย่างทั่วถึงโดยให้ออกจากตัวโดยใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นกลาง เป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่ง (1) นาที ควรระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการกระจายการปนเปื้อนจากการฉีดหรือ กระเด็นในระหว่างการขัดล้าง ใช้แปรงขัดลวดด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากเศษของเหล็องอาจทำให้เกิด การกัดกร่อนทางไฟฟ้า และเศษเหล็กอาจจะทำให้สแตนเลสเปลี่ยนสี

ควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อทำความสะอาดร่องต่างๆ และส่วนที่เข้าถึงได้ยากอื่นๆ อย่างทั่วถึง ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำ อีกรอบหากจำเป็น

ชะล้างหัวรอกคาร์ไบด์อย่างทั่วถึง (และบล็อกอุปกรณ์) ภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที และจนกว่าจะเห็นว่าสะอาด

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

ขั้นตอนการทำความสะอาดอัลตราโซนิก

เตรียมสารทำความสะอาดที่มี pH เป็นกลาง ใส่หัวรอกคาร์ไบด์ไว้ในบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ (หากทำได้) จากนั้นใส่ในเครื่องทำความสะอาดด้วยแรงสั่น ทำตามขั้นตอนของคู่มือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดเพื่อให้ได้ ความเข้มข้น ระยะเวลาสัมผัส อุณหภูมิ และคุณภาพน้ำที่ถูกต้อง แช่อุปกรณ์ให้จมลงในน้ำยาทำความสะอาด จนหมดแล้วใช้แรงสั่นเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดสิบห้านาที (15) นาที

ทำการชะล้างอุปกรณ์และบล็อกอุปกรณ์ (หากทำได้) ขั้นสุดท้ายภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อย (1) นาที

ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทดสอบการตรวจสอบ

1. ตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชิ้นอย่างละเอียดรอบคอบเพื่อให้แน่ใจว่าได้นำเศษเล็กเศษน้อยทั้งหมดออกแล้ว
2. ใช้สายตาตรวจสอบอุปกรณ์เพื่อหาความเสียหาย/สึกหรอที่อาจทำให้มีการทำงานที่ไม่ถูกต้อง
 - ก. อย่าใช้หากปลายหัก
 - ข. อย่าใช้หากมีส่วนตะไบที่แตกหัก
 - ค. อย่าใช้หากมีการกัดกร่อน

การเก็บบรรจุ

ที่ละหนึ่งชิ้น: บรรจุหัวรอกคาร์ไบด์ไว้ในช่องที่ถูกต้องสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อ เป็นชุด: ใส่หัวรอกคาร์ไบด์ไว้ในบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ

การทำให้ปราศจากเชื้อ

ใช้รอบต่อไปนี้สำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำ

ประเภทรอบ	ระยะเวลาสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อต่ำสุด (นาที)	อุณหภูมิการสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อต่ำสุด	ระยะเวลาทำให้แห้งต่ำสุด (นาที)
แรงดึงดูด	10	135°C (275°F)	30
ดูดสุญญากาศ (4 ครั้ง)	3	134°C (273°F)	30

ทำให้แน่ใจว่าไม่เก็มน้ำหนักสูงสุดของผู้ผลิตเครื่องทำให้ปราศจากเชื้อ ระยะเวลาทำให้แห้งต่ำสุดได้รับการ ยืนยันว่าทำให้อุปกรณ์จะไม่ถูกปล่อยไว้ให้เปียก การไม่สามารถมีระยะเวลาทำให้แห้งต่ำสุดอาจก่อให้เกิด ความชื้นที่ค้างอยู่บนขอบสำหรับตัดที่อาจทำให้เกิดการกัดกร่อน

การจัดเก็บ

ควรจัดเก็บหัวรอกคาร์ไบด์ในถุงการทำให้ปราศจากเชื้อ (หรือบล็อกอุปกรณ์) จนกว่าจะต้องการใช้

ข้อมูลเพิ่มเติม

กระบวนการเหล่านี้ได้รับการยืนยันแล้วว่าสามารถเตรียมอุปกรณ์สำหรับการนำหัวรอกคาร์ไบด์มาใช้ใหม่ได้ ควรมีการยืนยันการเบี่ยงเบนใดๆ จากขั้นตอน เหล่านี้ที่อาจเหมาะสมสำหรับความมีประสิทธิภาพและผลลัพธ์ ที่ไม่ดีที่อาจเกิดขึ้นได้

แถบขัด Jiffy®

ขั้นตอนทั่วไป

1. แถบขัดที่นำกลับมาใช้ใหม่จะต้องนำไปใช้ตามขั้นตอนของหรือโดยทันตแพทย์หรือผู้ประกอบอาชีพ ที่มีใบอนุญาต
2. ทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อก่อนการใช้ครั้งแรกและการนำมาใช้ใหม่ต่อไปแต่ละครั้ง
3. อย่จัดเก็บไว้ในที่ที่เปียกและวิธีนี้อาจทำให้เกิดการกัดกร่อนของเหล็กสแตนเลสหรือการปฏิสัมพันธ์ กับอุปกรณ์ที่จัดไว้อื่นๆ

การทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ

ขอบเขต

ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้กับแถบขัดที่นำมาใช้ใหม่ได้ของ Ultradent® แถบขัด Jiffy® ที่ทำจากเหล็กสแตนเลสทั้งหมด ขั้นตอนเหล่านี้จะสามารถใช้ได้ก่อนการ ใช้งานครั้งแรกและหลังจากการใช้งานต่อๆ มาแต่ละครั้ง แถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้จะสะอาดในเชิงกลแต่ไม่ได้ทำให้ปราศจากเชื้อ ดังนั้นแถบขัดที่ สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ ควรได้รับการทำความสะอาด และทำให้ปราศจากเชื้อก่อนการใช้ครั้งแรกและการนำกลับมาใช้ใหม่ครั้งต่อไป

คำเตือน

1. น้ำยาทำความสะอาดที่มีคลอรีนหรือครอโรไรท์เป็นส่วนผสมที่ทำปฏิกิริยาจะกัดกร่อนเหล็กสแตนเลส และจะต้องไม่ถูกนำมาใช้
2. อย่าใช้วิธีการทำให้ปลอดเชื้อแบบเย็นกับแถบขัด สารเหล่านี้มักจะมีส่วนเคมีประเภทที่ออกซิเจนรุนแรง ที่อาจทำลายส่วนที่อยู่ด้านใต้ที่ยึดจลภาคเพชรไว้กับใส่เหล็กได้

ข้อจำกัดในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่

การหมุนเวียนใช้งานจะพิจารณาจากความรู้สึกหรือความเสียหายในการใช้ และแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ควรได้รับการตรวจสอบเพื่อหาขอบกพรอง (เช่น จุลภาคเพชรขาดหาย ขอบหัก ฯลฯ) ในระหว่างกระบวนการทำความสะอาด

จุดการใช้งาน

ต้องทำให้มีความล่าช้าในการหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ให้น้อยที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงการที่สิ่งปนเปื้อนแห้งตัว ซึ่งจะทำให้การทำความสะอาดยากลำบากขึ้น

การบรรจุ/ การขนส่ง

สามารถขนส่งแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ขณะที่เปียกหรือแห้งได้ และควรได้รับการปกป้องจากความเสียหาย หากขนส่งขณะที่ยังเปียกอยู่จะมีโอกาสเปื้อนหรือการกัดกร่อนที่สูงขึ้น การจัดเก็บไว้ในสารละลายฆ่าเชื้อเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการเสื่อมสภาพของผลิตภัณฑ์

การทำความสะอาดด้วยมือ

หากมีการทำความสะอาดมือเพียงอย่างเดียว ควรทำความสะอาดแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ในอ่างล้างที่จัดไว้โดยเฉพาะสำหรับการทำความสะอาดอุปกรณ์

ชะล้างอุปกรณ์ (และบล็อกอุปกรณ์เฉพาะ หากทำได้) ภายใต้น้ำเย็นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที

เตรียมน้ำยาทำความสะอาดที่มี pH ปานกลาง (เช่น Enzol) ทำตามขั้นตอนของผู้ผลิต แช่อุปกรณ์ (และบล็อกอุปกรณ์) แลวแช่ทิ้งไว้เป็นเวลาอย่างน้อยสิบ (10) นาที Immerse

หลังการแช่แล้วปล่อยให้แห้งไว้ ให้ขัดอย่างทั่วถึงโดยให้ออกจากตัวโดยใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นกลางเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่ง (1) นาที ควรระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการกระจายการปนเปื้อนจากการฉีดหรือกระเด็นในระหว่างการขัดล้าง ใช้แปรงขัดถูด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากจุลภาคทองเหลืองอาจทำให้เกิดการกัดกร่อนทางไฟฟ้า และอาจทำให้สแตนเลสเปลี่ยนสี

ควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อทำความสะอาดรูเปิดเล็กๆ ร่องต่างๆ และส่วนที่เข้าถึงได้ยากอื่นๆ อย่างทั่วถึงโดยใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีค่า pH ปานกลาง ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งตกค้างออก ทำอีกรอบหากจำเป็น

ชะล้างอุปกรณ์อย่างทั่วถึงภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดหนึ่ง (1) นาที และจนกว่าจะเห็นว่าสะอาด

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทำความสะอาดด้วยอัลตราโซนิค

เตรียมสารทำความสะอาดที่มี pH เป็นกลางโดยทำตามขั้นตอนของผู้ผลิตสารทำความสะอาดเพื่อให้ได้ความเข้มข้น ระยะเวลาลิมิตส์ น้ำ อุณหภูมิ และคุณภาพที่ถูกต้อง ใส่อุปกรณ์ในเครื่องทำความสะอาดด้วยแรงสั่นโดยทำให้แน่ใจว่าอุปกรณ์จมลงในน้ำยาทำความสะอาดจนหมด แล้วใช้แรงสั่นเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุดสิบห้า (15) นาที

ทำการชะล้างอุปกรณ์ขั้นสุดท้ายภายใต้น้ำอุ่นที่เปิดไหลอยู่เป็นเวลาอย่างน้อย (1) นาที

ใช้สายตาตรวจดูเพื่อยืนยันการนำสิ่งปนเปื้อนออกจากรูเปิดเล็กๆ ร่องต่างๆ และส่วนที่เข้าถึงได้ยากอื่นๆ ทำอีกรอบหากจำเป็นจนกว่าจะเห็นว่าสะอาด

เช็ดอุปกรณ์ให้แห้งด้วยกระดาษเช็ดที่ไม่ฉีกขาดง่ายหรือลมอัดที่สะอาด

การทดสอบการตรวจสอบ

1. ตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชิ้นอย่างละเอียดรอบคอบเพื่อให้แน่ใจว่าได้นำเศษเล็กเศษน้อยทั้งหมดออกแล้ว
2. ใช้สายตาตรวจอุปกรณ์เพื่อหาความเสียหาย/สึกหรอที่อาจทำให้การทำงานที่ไม่ถูกต้อง
 - ก. อยาใช้แถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้หากทื่อ บิ่น หัก จุลภาคเพชรสูญหาย หรือเสียหายด้วยวิธีใดๆ ทั้งสิ้น
 - ข. อยาใช้แถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ที่มีสัญญาณของการกัดกร่อนหรือเสียหาย

การเก็บบรรจุ

ทีละหนึ่งชิ้น: บรรจุแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ในช่องที่ถูกต้องสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อ เป็นชุด: บรรจุแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ทีละเลือกไว้ในบล็อกหัวกรอสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำ

การทำให้ปราศจากเชื้อ

ต้องทำให้แถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ปราศจากเชื้อโดยใช้พารามิเตอร์การทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำที่ยืนยันแล้วต่อไปนี้:

ประเภทรอบ	ระยะเวลาสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อต่ำสุด (นาที)	อุณหภูมิการสัมผัสการทำให้ปราศจากเชื้อต่ำสุด	ระยะเวลาทำให้แห้งต่ำสุด (นาที)
แรงดึงดูด	10	135°C (275°F)	30
ดูดสุญญากาศ (4 ครั้ง)	3	134°C (273°F)	30

ทำให้แน่ใจว่าไม่เก็มน้ำหนักสูงสุดของผู้ผลิตเครื่องทำให้ปราศจากเชื้อ

การจัดเก็บ

ควรจัดเก็บแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ในถุงการทำให้ปราศจากเชื้อจนกว่าจะต้องการใช้ บล็อกหัวกรอไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อรักษาการปราศจากเชื้อของอุปกรณ์ที่ใส่อยู่

ข้อมูลเพิ่มเติม

กระบวนการเหล่านี้ได้รับการยืนยันแล้วว่าสามารถเตรียมแถบขัดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้สำหรับการนำมาใช้ใหม่ได้ ควรมีการยืนยันการเบี่ยงเบนใดๆ จากขั้นตอนเหล่านี้อย่างเหมาะสมสำหรับความถี่ ประสิทธิภาพและผลลัพธ์ที่ไม่ดีที่อาจเกิดขึ้นได้

Ultradent調整・研磨・仕上げ機器の消毒および殺菌手順

Jiffy®ポリッシャー

警告：作業速度(RPM)に注意してください。

- 最大RPMについては製品パッケージを参照してください
- RPMが高すぎる状態でポリッシャーを操作すると、望ましくない熱が発生する可能性があります
- RPMが高すぎる状態でポリッシャーを操作すると、ポリッシャーが故障する原因になりかねません

清掃と殺菌

範囲

これらの手順は、Ultradent® Jiffy®歯科用ポリッシャーすべてに適用されます。最初に使用する前と、その後は毎回使用後に該当します。機器は機械的にきれいな状態で提供されますが、殺菌はされていません。このため、最初に使用する前に殺菌する必要があります。

警告

1. 有効成分として塩素や塩化物を含む洗剤はステンレススチールを腐食させるため、使用できません。中性洗剤を使ってください。
2. アルコールを含む洗剤や殺菌剤は使用しないでください。
3. 機器を殺菌する際は非加熱殺菌法を使わないでください。強力な酸化化学物質が含まれていることが多く、機器を鈍化させたり弱めたりする可能性があります。

再処理の制限

製品寿命は摩耗や損傷によって異なります。清掃中に欠陥(壊れた先端や機器の劣化など)がないか点検してください。

ご使用時

再処理の遅れは最低限に抑えてください。汚染物質が乾燥して清掃が難しくなることを避ける必要があります。

格納容器/持ち運び

ポリッシャーは濡れた状態と乾燥した状態のいずれでも持ち運びできますが、損傷から保護する必要があります。濡れたまま動かす場合は、シミが付いたり劣化したりする可能性が高まります。消毒液に長時間保管すると製品が劣化する可能性があるため、避けてください。

手動清掃手順

手で洗うことができない場合は、機器の洗浄専用の流しで清掃してください。

冷たい流水で1分以上、機器(および適宜、専用の器具ブロック)を洗浄します。

新しい中性洗剤の溶液を準備します。洗剤メーカーの指示に従ってください。機器(と器具ブロック)を溶液に浸したまま、中性洗剤を使って本体をよくブラシで洗います。洗浄の間に汚染物質がはねて拡散しないように注意してください。

特に割れ目など、手の届きにくい部分をよく清掃してください。破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

あたたかい流水で1分以上、目で見えてきれいになるまでポリッシャー(と器具ブロック)をよく水洗いします。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

自動清掃手順

新しい中性洗剤溶液を準備します。適宜、ポリッシャーを専用器具ブロックに入れてから音波処理機に入れます。適正な濃度や暴露時間、温度、水質については、洗剤メーカーの指示に従ってください。洗浄液にポリッシャーを完全に浸し、15分以上音波処理を行います。

最後にあたたかい流水で、ポリッシャーと器具ブロック(適宜)を1分以上よく水洗いします。破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

点検テスト

1. ポリッシャーはそれぞれよく点検し、破片がすべて取り除かれていることを確認します。
2. 適切な操作を妨げるような損傷や摩耗がないか目視で点検します。
 - a. 先端が欠けている場合は使用しないでください
 - b. 素材が劣化している場合は使用しないでください
 - c. 腐食が明らかな場合は使用しないでください

梱包

各個：殺菌用の袋に入れます

セット：専用の器具ブロックに入れます

殺菌

以下の蒸気殺菌サイクルを使用してください

サイクルのタイプ	殺菌暴露時間(分)	殺菌暴露温度	乾燥時間(分)
重力	10	135°C (275°F)	30
プレ真空(4パルス)	5	134°C (273°F)	30

殺菌器メーカーの最大負荷を超過しないようにしてください。

保管

ポリッシャーは使用時まで殺菌袋(または器具ブロック)に保管してください。

その他の情報

上記のプロセスは、ポリッシャーを再使用する準備を行うためのものとして検証済みです。これとは異なる方法は、効果と潜在的な悪影響について適切に検証する必要があります。

Jiffy®ダイヤモンドバーおよびディスク

清掃と殺菌

範囲

これらの手順は、Ultradent® Jiffy®ダイヤモンドバーおよびディスクすべてに適用されます。最初に使用する前と、その後は毎回使用後に該当します。ダイヤモンドバーとディスクは機械的に清潔な状態で提供されますが、殺菌はされていません(「STERILE」というラベルが付いている場合は除きます)。このため、最初に使用する前に殺菌する必要があります。

警告

- 有効成分として塩素や塩化物を含む洗剤はステンレススチールを腐食させるため、使用できません。中性洗剤を使ってください。
- ダイヤモンドバーとディスクを殺菌する際は非加熱殺菌法を使わないでください。強力な酸化化学物質が含まれていることが多く、ダイヤモンド粒子をスチール製シャンクに接合する基材が劣化する可能性があります。

再処理の制限

ダイヤモンドバーとディスクの使用寿命は摩耗や損傷によって決まります。清掃中に欠陥(壊れた先端やダイヤモンド粒子の欠落など)がないか点検してください。

ご使用時

再処理の遅れは最低限に抑えてください。汚染物質が乾燥して清掃が難しくなることを避ける必要があります。

格納容器/持ち運び

ダイヤモンドバーとディスクは濡れた状態と乾燥した状態のいずれでも持ち運びできますが、損傷から保護する必要があります。濡れたまま動かす場合は、シミが付いたり腐食したりする可能性が高まります。消毒液に長時間保管すると製品が劣化する可能性があるため、避けてください。

手動清掃手順

手で洗うことができない場合は、機器の洗浄専用の流しで清掃してください。

任意の手順: ダイヤモンドバーをハンドピースに挿入して、最大RPMで操作します。ダイヤモンドバーのヘッドを濡れたダイヤモンド浄化石に2秒以上入れます。ハンドピースからダイヤモンドバーを取り出します。

冷たい流水で1分以上、ダイヤモンドバーまたはディスク(および適宜、専用器具ブロック)を洗浄します。

新しい中性洗剤の溶液を準備します。洗剤メーカーの指示に従ってください。ダイヤモンドバーまたはディスク(および器具ブロック)を10分以上、溶液に浸します。

浸した後に中性洗剤を使い、1分以上本体をブラシでよく洗います。洗浄の間に汚染物質がはねて拡散しないように注意してください。ワイヤブラシを使う際は真ちゅう粒子が電解腐食を引き起こし、スチール粒子がステンレススチールの変色の原因になる可能性があるため、気を付けてください。

特に割れ目など、手の届きにくい部分をよく清掃してください。破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

あたたかい流水で1分以上、目で見えてきれいになるまでダイヤモンドバーまたはディスク(と器具ブロック)をよく水洗いします。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

超音波清掃手順

新しい中性洗剤溶液を準備します。適宜、ダイヤモンドバーまたはディスクを専用器具ブロックに入れてから音波処理機に入れます。適正な濃度や暴露時間、温度、水質については、洗剤メーカーの指示に従ってください。洗浄液に完全に浸し、15分以上音波処理を行います。

最後にあたたかい流水で、機器と器具ブロック(適宜)を1分以上よく水洗いします。

破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

点検テスト

- ダイヤモンドバーとディスクはそれぞれよく点検し、破片がすべて取り除かれていることを確認します。
- 適切な操作を妨げるような損傷や摩耗がないか目視で点検します。
 - 先端が欠けている場合は使用しないでください
 - ダイヤモンド粒子が欠落したり摩耗したりしている場合は使用しないでください
 - 腐食が明らかな場合は使用しないでください

梱包

各個: 殺菌用の袋に入れます。

セット: 専用器具ブロックに入れます。

Jiffy®研磨ブラシ

一般的な使用方法

1. 器具は使用前後に毎回、適切かつプロフェッショナルな手順で消毒、清掃、殺菌する必要があります。
2. 使用直後にパー殺菌器を使い、メーカーの指定する保持期間、完全に浸すか、消毒液を使用してあらかじめ消毒してください。

清掃と殺菌

手動清掃手順

流水でよく洗います。

その後、機械的な洗浄(ブラシ、流水など)で残っている組織を取り除きます。超音波浴で処理できればベストです。

殺菌

殺菌の際は、+134℃で2.2バールの圧力をかけ、5分以上オートクレープを行うようお勧めします。180℃を超える温度での処理は適切ではないため、避けてください。使用している機器と材料のメーカーの指示に従ってください。

Jiffy®カーバイドバー

一般的な使用方法

1. 初めて使用する前、また再使用前に毎回、以下の検証済み手順に従い、殺菌されていないバーを清掃して殺菌してください。
2. バーを無理やりハンドピースに押し入れないでください。アクセスしにくい場合は、ハンドピースのタービンとバーの双方をチェックし、ハンドピースのトラブルシューティング方法を参照してください。

清掃と殺菌

範囲

これらの手順は、Ultradent® Jiffy®カーバイド歯科用バーすべてに適用されます。最初に使用前と、その後は毎回使用後に該当します。カーバイドバーは機械的に清潔な状態で提供されますが、殺菌はされていません(「STERILE」というラベルが付いている場合は除きます)。このため、最初に使用する前に殺菌する必要があります。

警告

1. 有効成分として塩素や塩化物を含む洗剤はステンレススチールを腐食させるため、使用できません。中性洗剤を使ってください。
2. カーバイドバーを殺菌する際は非加熱殺菌法を使わないでください。強力な酸化化学物質が含まれていることが多く、カーバイドバーを鈍化させたり弱めたりする可能性があります。

再処理の制限

製品の寿命は使用中の摩耗と損傷によって異なります。カーバイドバーは清掃中に欠陥(壊れた先端や、フルートの壊れた部分など)がないか点検してください。

ご使用時

再処理の遅れは最低限に抑えてください。汚染物質が乾燥して清掃が難しくなることを避ける必要があります。

格納容器/持ち運び

カーバイドバーは濡れた状態と乾燥した状態のいずれでも持ち運びできますが、損傷から保護する必要があります。濡れたまま動かす場合は、シミが付いたり腐食したりする可能性が高まります。消毒液に長時間保管すると製品が劣化する可能性があるため、避けてください。

手動清掃手順

手で洗うことしかできない場合は、機器洗浄専用の流しで清掃してください。

冷たい流水で1分以上、カーバイドバー(および適宜、専用器具ブロック)を洗浄します。

新しい中性洗剤の溶液を準備します。洗剤メーカーの指示に従ってください。カーバイドバー(および器具ブロック)を10分以上、溶液に浸します。

浸した後に中性洗剤を使い、1分以上本体をブラシでよく洗います。洗浄の間に汚染物質がはねて拡散しないように注意してください。ワイヤブラシを使う際は真ちゅう粒子が電解腐食を引き起こし、スチール粒子がステンレススチールの変色の原因になる可能性があるため、気を付けてください。

特に割れ目など、手の届きにくい部分をよく清掃してください。破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

あたたかい流水で1分以上、目で見えてきれいになるまでカーバイドバー(と器具ブロック)をよく水洗いします。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

超音波清掃手順

新しい中性洗剤溶液を準備します。適宜、カーバイドバーを専用器具ブロックに入れてから音波処理機に入れます。適正な濃度や暴露時間、温度、水質については、洗剤メーカーの指示に従ってください。洗浄液に完全に浸し、15分以上音波処理を行います。

最後にあたたかい流水で、機器と器具ブロック(適宜)を1分以上よく水洗いします。

破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

点検テスト

1. カーバイドバーはそれぞれよく点検し、破片がすべて取り除かれていることを確認します。
2. 適切な操作を妨げるような損傷や摩耗がないか目視で点検します。

- 先端が欠けている場合は使用しないでください
- フルートに壊れている部分がある場合は使用しないでください
- 腐食が明らかな場合は使用しないでください

梱包

各個:殺菌用の袋に入れます
セット:専用の器具ブロックに入れます

殺菌

以下の蒸気殺菌サイクルを使用してください

サイクルのタイプ	最低殺菌暴露時間(分)	最低殺菌暴露温度	最低乾燥時間(分)
重力	10	135°C (275°F)	30
プレ真空 (4パルス)	3	134°C (273°F)	30

殺菌器メーカーの最大負荷を超過しないようにしてください。
最低乾燥時間は、機器が濡れている状態になることが検証されている時間です。最低乾燥時間を守らなければ、ファイル上に湿気が残り、腐食につながる可能性があります。

保管

カーバイドバーは使用時まで殺菌袋(または器具ブロック)に保管してください。

その他の情報

上記のプロセスは、カーバイドバーを再使用する準備を行うためのものとして検証済みです。これとは異なる方法は、効果と潜在的な悪影響について適切に検証する必要があります。

Jiffy® ストリップ

一般的な使用方法

- 再使用可能研磨ストリップは、歯科や他の免許のある専門家が使用するか、その指示に従って使用してください。
- 初めて使用する前、およびその後は毎回、再使用前に清掃して殺菌してください。
- 濡れた状態で保管しないでください。ステンレススチールが腐食したり、他の保管器具に影響を与えたりする可能性があります。

清掃と殺菌

範囲

これらの手順は、再使用可能なステンレススチール製Ultradent® Jiffy®研磨ストリップすべてに適用されます。初めて使用する前、そしてその後は毎回使用後に該当します。再使用可能な研磨ストリップは機械的に清潔な状態で提供されますが、殺菌はされていません。このため、最初に使用する前とその後には再使用する前に清掃して殺菌する必要があります。

警告

- 有効成分として塩素や塩化物を含む洗剤はステンレススチールを腐食させるため、使用できません。
- ダイヤモンドでコーティングされたストリップを殺菌する際は非加熱殺菌法を使わないでください。強力な酸化化学物質が含まれていることが多く、ダイヤモンド粒子をスチール製シャンクに接合する基材が劣化する可能性があります。

再処理の制限

製品の寿命は使用による摩耗と損傷によって異なります。再使用可能研磨ストリップは清掃中に欠陥(ダイヤモンド粒子の欠落や端の破損など)がないか点検してください。

ご使用時

再処理の遅れは最低限に抑えてください。汚染物質が乾燥して清掃が難しくなることを避ける必要があります。

格納容器/持ち運び

再使用可能研磨ストリップは濡れた状態と乾燥した状態のいずれでも持ち運びできますが、損傷から保護する必要があります。濡れたまま動かすと、シミが付いたりステンレススチールが腐食したりする可能性が高まります。消毒液に長時間保管すると製品が劣化する可能性があるため、避けてください。

手動清掃手順

手で洗うことしかできない場合、再使用可能研磨ストリップは機器洗浄専用の流しで清掃してください。

冷たい流水で1分以上、洗います。

メーカーの指示に従い、新しい中性洗剤の溶液(エンゾールなど)を準備します。10分以上、浸してください。

浸した後は中性洗剤を使い、1分以上、本体をブラシでよく洗います。洗浄の間に汚染物質がはねて拡散しないように注意してください。ワイヤブラシを使う際は真ちゅう粒子が電解腐食を引き起こし、スチール粒子がステンレススチールの変色の原因になる可能性があるため、気を付けてください。

特に穴や割れ目など、手の届きにくい部分には中性洗剤を使ってよく清掃してください。大きな破片が取り除かれているか目視で点検します。必要に応じて手順を繰り返してください。

あたたかい流水で1分以上、目で見てきれいになるまでよく水洗いします。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

超音波清掃手順

適正な濃度や手順暴露時間、水温、水質に関する洗剤メーカーの指示に従い、新しい中性洗剤の溶液を準備します。音波処理機に入れて完全に溶液に浸されていることを確認し、15分以上、音波処理を行います。

最後にあたたかい流水で1分以上よく水洗いします。

穴や割れ目、その他、手の届きにくい部分から大きな破片が取り除かれているか目視で点検します。目で見えてきれいになるまで必要に応じて手順を繰り返します。

くずの残らない布等や清潔な圧縮空気を使用して乾燥させます。

点検テスト

- 十分に点検して、破片がすべて取り除かれていることを確認します。
- 適切な操作を妨げるような損傷や摩耗がないか目視で点検します。
 - 再使用可能研磨ストリップが鈍化している、欠けている、破損している、ダイヤモンド粒子が欠落している、または何らかのかたちで損傷している場合は使用しないでください
 - 再使用研磨ストリップに腐食や損傷の兆候がある場合は使用しないでください

梱包

各個：殺菌用の袋に入れます

セット：蒸気滅菌専用のバープロックに入れます

殺菌

再使用可能研磨ストリップは、以下の蒸気殺菌パラメータのみを使用して殺菌してください。

サイクルのタイプ	最低殺菌暴露時間(分)	最低殺菌暴露温度	最低乾燥時間(分)
重力	10	135°C (275°F)	30
プレ真空 (4パルス)	3	134°C (273°F)	30

殺菌器メーカーの最大負荷を超過しないようにしてください。

保管

再使用可能研磨ストリップは使用時まで殺菌袋に保管してください。バープロックは、内部の器具の無菌状態を維持するよう意図されていません。

その他の情報

上記のプロセスは、再使用可能研磨ストリップを再使用する準備を行うためのものとして検証済みです。これとは異なる方法は、効果と潜在的な悪影響について適切に検証する必要があります。

R_X

EN- For professional use only
DE- Nur zur Verwendung durch Sachkundige
FR- Destiné à un usage professionnel uniquement
NL- Alleen voor professioneel gebruik
IT- Esclusivamente ad uso professionale
ES- Sólo para uso profesional
PT- Apenas para uso profissional
SV- Enbart för yrkesmässig användning
DA- Kun til professionel brug
FI- Vain ammattikäyttöön
NO- Kun for profesjonell bruk
EL- Για επαγγελματική χρήση μόνο
RU- Только для профессионального применения
PL- Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych
TR- Sadece profesyonel kullanıma yöneliktir
AR- للاستخدام المهني فقط
KO- 전문가 전용
ZH- 仅用于专业用途
TH- สำหรับมือผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น
JA- 専門的な使用のみ

REF

EN- Catalog Number
DE- Katalognummer
FR- Numéro de référence
NL- Catalogusnummer
IT- Numero di catalogo
ES- Número de catálogo
PT- Número do catálogo
SV- Katalognummer
DA- Katalognummer
FI- Luettelonumero
NO- Katalognummer
EL- Αριθμός καταλόγου
RU- Номер по каталогу
PL- Numer katalogowy
TR- Katalog Numarası
AR- رقم الكتالوج
KO- 카탈로그 번호
ZH- 目录号
TH- หมายเลขแคตตาล็อก
JA- カタログ番号



EN- Date of Manufacture
DE- Herstellungsdatum
FR- Date de fabrication
NL- Productiedatum
IT- Data di fabbricazione
ES- Fecha de fabricación
PT- Data de fabricação
SV- Tillverkningsdatum
DA- Fremstillingsdato
FI- Valmistuspäivämäärä
NO- Produksjonsdato
EL- Ημερομηνία κατασκευής
RU- Дата производства
PL- Data produkcji
TR- Üretim Tarihi
AR- تاريخ التصنيع
KO- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 둘 것
ZH- 制造日期
TH- วันที่ผลิต
JA- 製造日

LOT

EN- Lot Number
DE- Chargennummer
FR- Numéro du lot
NL- Batchnummer
IT- Numero del lotto
ES- Número de lote
PT- Número do lote
SV- Satsnummer
DA- Lotnummer
FI- Eränumero
NO- Varenummer
EL- Αριθμός παρτίδας
RU- Номер партии
PL- Numer serii
TR- Lot Numarası
AR- رقم اللوت
KO- 로트 번호
ZH- 批号
TH- หมายเลขล็อต
JA- ロット番号

135°C

EN- Autoclave temperature
DE- Temperatur zum Autoklavieren
FR- Température de l'autoclave
NL- Autoclafatempatuur
IT- Temperatura dell'autoclave
ES- Temperatura de autoclave
PT- Temperatura da autoclave
SV- Autoklavtemperatur
DA- Autoklavtemperatur
FI- Autoklavintilämpötila
NO- Autoklavtemperatur
EL- Θερμοκρασία ατδοκλαύστου
RU- Температура в автоклаве
PL- Temperatura autoklawowania
TR- Otoklav sıcaklık
AR- درجة حرارة جهاز التعقيم بالبخار المضغوط
KO- 압력솥 온도
ZH- 高压温度
TH- อุณหภูมิห้องไอน้ำฆ่าเชื้อ
JA- オートクレーブ温度

Manufactured for Ultradent Products Inc.
505 West Ultradent Drive
South Jordan, UT 84095, USA

Ultradent Products GmbH
Am Westhoyer Berg 30
51149 Cologne
Germany